叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000001

2. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000002

3. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)

[ðə; ði] ['letə(r)] [eɪtʃ] .
THE LETTER H .
这 信 H .

字母 H。

[pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] .
PAST , PRESENT , AND FUTURE .
过去的 , 展示 , 和 未来 .

过去、现在和未来。

['hæri] ['hɔːkɪnzɪz] [eɪtʃ] - [bʊk] ; ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['æspərət] [hɪz; ɪz] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
HARRY HAWKINS'S H - BOOK ; showing how he learned to aspirate his H's .
哈利 霍金斯的 H - 书 ; 显示 如何 他 学习 到 抽吸 他的 的 .

哈里·霍金斯的H字书；展示了他如何学会发出送气音H。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

[səʊd] , 6d .
Sewed , 6d .
缝制的 , 6d .

缝制，6d。

“ [wiː; wi] [kə'mend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɔːl] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] . ”
“ We commend the little work to the notice of all masters and mistresses . ”
“ 我们 表彰 这 小的 工作 到 这 注意 的 全部 大师 和 情妇们 . ”
— ['tiːtʃə(r)] .
— Teacher .
— 老师 .

“我们向所有老师和女老师推荐这部小作品。”——老师

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] , [ɔː(r)] [hɪnts] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌimprə'praiəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]
A WORD TO THE WISE , OR HINTS ON THE CURRENT Improprieties of Expression in
一个 单词 到 这 明智的 , 或者 提示 在 这 当前的 不当行为 的 表达 在
['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] .
Writing and Speaking .
写作 和 请讲 .

给智者的忠告，或对当前写作和口语表达不当之处的提示。

[baɪ] ['pæri] [gwɪn] .
By Parry Gwynne .
经过 格挡 格温妮 .

作者：帕里·格温。

[ˌfɪf'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifteenth Thousand .
第十五 千 .

第一千五千。

18mo , [səʊd] 6d . , [ɔː(r)] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 1s .
18mo , sewed 6d . , or cloth , gilt edges , 1s .
18mo , 缝制的 6d . , 或者 布 , 镀金 边缘 , 1s .

18个月，缝制6便士，或布面，烫金边，1先令。

“ [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)][piː][ænd; ənd][kjuː][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] .
“ All who wish to mind their p's and q's should consult this little volume .
” 全部 WHO 希望 到 头脑 他们的 的 和 问题 应该 咨询 这 小的 体积 .

“所有想谨言慎行的人都应该参考这本小册子。”

” — ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] .
” — Gentleman's Magazine .
” — 绅士的 杂志 .

——《绅士杂志》

[ə; eɪ] [kəm'pendiəs] ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A COMPENDIOUS GRAMMAR , AND PHILOLOGICAL HANDbook of the English
一个 简明 语法 , 和 语文学 手册 的 这 英语
['læŋgwɪdʒ] ,
Language ,
语言 ,

英语语言简明语法和语文学手册

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l]
for the Use of Schools and Candidates for the Army and Civil
为了 这 使用 的 学校 和 候选人 为了 这 军队 和 民用
['sɜːvɪs] [igˌzæmi'neiʃənz] .
Service Examinations .
服务 考试 .

供学校和陆军及公务员考试考生使用。

[baɪ][dʒɒn] [dʒɔːdʒ] [kə'huːn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['bærɪstə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] .
By John George Colquhoun , Esq . , Barrister - at - Law .
经过 约翰 乔治 科尔昆 , 先生 . , 律师 - 在 - 法律 .

作者：约翰·乔治·科尔昆，律师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɒθ] , 2s .
8vo , cloth , 2s .
8vo , 布 , 2s .

8开，布面，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd]['veri]['juːsf(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mænjʊəl] .
“ A real and very useful accession to the list of English manuals .
” 一个 真实的 和 非常 有用 加入 到 这 列表 的 英语 手册 .

“这是一本非常实用且值得加入英文手册清单的佳作。”

” — [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
” — Educational
” — 教育

——教育

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈeni][ˈsɪŋg(ə)l][ˈvɒljuːm] [ðæt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [ˈkʌmpəs]

“	We	are	not	acquainted	with	any	single	volume	that	in	such	a	small	compass
“	我们	是	不是	熟人	和	任何	单身的	体积	那	在	这样的	一个	小的	罗盘

[kənˈteɪnz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] . ” — [skəˈlæstɪk]

contains	so	much	useful	information	.	”	—	Scholastic
包含	所以	很多	有用	信息	.	”	—	学乐出版社

“我们从未见过哪本书能在如此小的篇幅内包含如此多的有用信息。”——学乐出版社

[ˈredʒɪstə(r)] .

Register	.
登记	.

登记。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒz] ,

“	Just	the	book	we	should	like	to	see	in	Training	Colleges	,
“	只是	这	书	我们	应该	喜欢	到	看	在	训练	大学	,

“这正是我们希望在师范院校看到的教材。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈpjuːp(ə)l] [ˈtiːtʃə(r)z] . ” — [ˈnæʃ(ə)nəl]

and	placed	in	the	hands	of	Pupil	Teachers	.	”	—	National
和	放置	在	这	双手	的	瞳孔	教师	.	”	—	国家的

并交由实习教师使用。”——国家

[ˈskuːlmɑːstə(r)] .

Schoolmaster	.
校长	.

校长。

[ˈgrɪfɪθ] [ænd; ənd] [ˈfærən] ,

GRIFFITH	AND	FARRAN	,
格里菲斯	和	法兰	,

格里菲斯和法兰，

[west] [ˈkɔːnə(r)] [ˌes ˈtiː] [pɔːlz] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] , [ˈlʌndən] .

WEST	CORNER	ST	PAUL'S	CHURCHYARD	,	LONDON	.
西方	角落	英石	保罗的	墓地	,	伦敦	.

伦敦圣保罗教堂墓地西角。

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] .

E	.	P	.	DUTTON	AND	CO	.	,	NEW	YORK	.
E	.	P	.	达顿	和	一氧化碳	.	,	新的	约克	.

EP DUTTON AND CO.，纽约。

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [eɪtʃ]

THE	LETTER	H
这	信	H

字母 H

[pɑːst] , [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)]

PAST	,	PRESENT	,	AND	FUTURE
过去的	,	展示	,	和	未来

过去、现在和未来

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] :

A	Treatise	:
一个	论文	:

一篇论文:

[wɪð] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsaɪlənt][eɪtʃ] , [beɪst] [ɒn] [ˈmɒd(ə)n] [ˈjuːsɪdʒ] ;

WITH	RULES	FOR	THE	SILENT	H	,	BASED	ON	MODERN	USAGE	;
和	规则	为了	这	沉默的	H	,	基于	在	现代的	用法	;

根据现代用法制定不发音的h的规则;

[ænd; ənd] [nəʊts] [ɒn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .
AND **NOTES** **ON** **WH** **.**
和 笔记 在 WH .

以及关于白宫的笔记。

[baɪ] ['ælfrɪd] [liːtʃ] .
By **ALFRED** **LEACH** **.**
经过 阿尔弗雷德 浸出 .

作者：阿尔弗雷德·利奇。

[ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] . . . .
A **breath** **can** **make** **them** **.** **.** **.** **.**
一个 气息 能 制作 他们 . . . .

一口气就能让他们.....

['gəʊldsmɪθ] .
Goldsmith **.**
金匠 .

金匠。

['grɪfɪθ] & ['færən]
GRIFFITH **&** **FARRAN**
格里菲斯 & 法兰

格里菲斯和法兰

[sək'sesər] [tuː; tə] ['nuːbɛri] [ænd; ənd] ['hærɪs] ,
SUCCESSORS **TO** **NEWBERY** **AND** **HARRIS** **,**
继承人 到 纽伯瑞 和 哈里斯 ,

纽伯瑞和哈里斯的继承者

[west] ['kɔːnə(r)] [ˌes 'tiː] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃɑːd] , ['lʌndən]
WEST **CORNER** **ST** **PAUL'S** **CHURCHYARD** **,** **LONDON**
西方 角落 英石 保罗的 墓地 , 伦敦

伦敦圣保罗教堂墓地西角

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **CO** **.** **,** **NEW** **YORK**
E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 新的 约克

EP DUTTON & CO.，纽约

- .
MDCCCLXXX **.**
- .

MDCCCLXXX。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] . [faɪv]
The **rights** **of** **translation** **and** **of** **reproduction** **are** **reserved** **.** **5**
这 权利 的 翻译 和 的 生殖 是 预订的 . 5

翻译和复制权均予保留。5

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ruːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,
The **contradictory** **rules** **that** **are** **given** **for** **the** **employment** **of** **H's** **,**
这 矛盾的 规则 那 是 给定 为了 这 就业 的 的 ,

针对H的雇佣所制定的规则相互矛盾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [reɪn] [ɪn]['aʊə(r)][best] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] ,
and **the** **confusion** **that** **reigns** **in** **our** **best** **Pronouncing** **Dictionaries** **,**
和 这 困惑 那 统治 在 我们的 最好的 发音 字典 ,

以及我们最好的发音词典中普遍存在的混乱，

['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

constitute	**an**	**apology**	**for**	**the**	**appearance**	**of**	**this**	**publication**	**.**
构成	一个	道歉	为了	这	外貌	的	这	发布	.

构成对本出版物出现的一种道歉。

[tuː; tə] [prə'məʊt] [æn; ən]['juːnɪfɔːm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][səʊl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]

To	**promote**	**an**	**uniform**	**pronunciation**	**based**	**on**	**the**	**sole**	**authority**	**of**
到	推动	一个	制服	发音	基于	在	这	唯一	权威	的

[kən'temp(ə)rəri] ['juːsɪdʒ] ,

contemporary	**usage**	**,**
当代的	用法	,

为了推广以当代用法为唯一权威的统一发音，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [p'ɜːpəsɪz] .

is	**one**	**of**	**its**	**purposes**	**.**
是	一	的	它是	目的	.

这是它的目的之一。

[tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] .

To	**draw**	**attention**	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**present**	**English**	**Aspirate**	**,**	**is**	**another**	**.**
到	画	注意力	到	这	自然	的	这	展示	英语	抽吸	,	是	其他	.

另一个目的是引起人们对现代英语送气音性质的关注。

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪgrɑːf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] .

To	**seek**	**redress**	**for**	**the**	**digraph**	**WH**	**,**	**is**	**a**	**third**	**.**
到	寻找	纠正	为了	这	二合字母	WH	,	是	一个	第三	.

寻求对 WH 二合字母的补偿，是第三个。

[tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)][æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)]

To	**render**	**the**	**subjects**	**as**	**interesting**	**to**	**the**	**general**	**reader**	**as**	**the**	**matter**
到	使成为	这	主题	作为	有趣的	到	这	一般的	读者	作为	这	事情

[wʊd] [ə'laʊ] ,

would	**allow**	**,**
会	允许	,

为了尽可能地使这些主题对普通读者来说有趣，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .

has	**been**	**the**	**great**	**desire**	**of**	**the**	**writer**	**.**
有	到过	这	伟大的	欲望	的	这	作家	.

一直是作者的夙愿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [ðæt] [aɪ][beg][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huːz]

It	**is**	**with**	**gratitude**	**that**	**I**	**beg**	**to**	**express**	**my**	**thanks**	**to**	**the**	**gentlemen**	**whose**
它	是	和	感激	那	我	求	到	表达	我的	谢谢	到	这	先生们	谁

[kaɪnd] ['kɜːtəsi] [aɪ][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ɒn][peɪdʒ] - ;

kind	**courtesy**	**I**	**have**	**acknowledged**	**on**	**page**	**56**	**;**
种类	礼貌	我	有	已确认	在	页	-	;

我怀着感激之情，向我在第 56 页中表达了谢意的各位先生致谢；

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'fesə(r)] [beɪn] , [prə'fesə(r)] [skiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːdɪn(ə)l] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]

and	**to**	**Professor**	**Bain**	**,**	**Professor**	**Skeat**	**,**	**and**	**His**	**Eminence**	**Cardinal**	**Archbishop**
和	到	教授	贝恩	,	教授	斯基特	,	和	他的	卓越	红衣主教	大主教

['mænɪŋ] ,

Manning	**,**
曼宁	,

并向贝恩教授、斯基特教授和曼宁枢机主教阁下致以问候，

[tuː; tə] [huːz] ['kaɪndnəs][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] the6

to	**whose**	**kindness**	**I**	**am**	**indebted**	**for**	**assistance**	**in**	**the6**
到	谁	仁慈	我	是	负债累累	为了	协助	在	the6

我非常感谢他在6日给予的帮助。

[fɔːm] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['kɒments] [ænd; ənd][əd'vaɪs] .

form	of	valuable	comments	and	advice	.
形式	的	有价值的	评论	和	建议	.

以各种形式提出宝贵的意见和建议。

[aɪ][beg]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [blɛdən] ,

I	beg	also	to	thank	the	Rev	.	W	.	H	.	Bleaden	,
我	求	还	到	感谢	这	牧师	.	W	.	H	.	布莱登	,

我还要感谢W.H. Bleaden牧师，

['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] [ænd; ənd] ['ɔːkni] ; [ænd; ənd][dʒɒn] ['deɪvɪdsn] ,

curate	to	the	Bishop	of	Aberdeen	and	Orkney	;	and	John	Davidson	,
策展	到	这	主教	的	阿伯丁	和	奥克尼群岛	;	和	约翰	戴维森	,

[ˌiː es 'kjuː] . , [mɛmb] .

Esq	.	,	Memb	.
先生	.	,	成员	.

阿伯丁和奥克尼主教的助理牧师；以及约翰·戴维森先生，会员。

[aːts] [klʌb] , ['lʌndən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['frendli] [help] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

Arts	Club	,	London	,	for	the	friendly	help	they	have	given	me	.
艺术	俱乐部	,	伦敦	,	为了	这	友好的	帮助	他们	有	给定	我	.

感谢伦敦艺术俱乐部给予我的友好帮助。

[ə; eɪ] . [el] .

A	.	L	.
一个	.	L	.

AL

[juːduː] ['vɪlə] , ['θɔːrntən] [hiːθ] ,

Yudu	Villa	,	Thornton	Heath	,
尤杜	别墅	,	桑顿	希思	,

Yudu Villa，桑顿希思

[ɒk'təʊbə(r)] - . ['sɛvən]

October	1880	.	7
十月	-	.	7

1880年10月7日

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['priːæmb(ə)l] , [naɪn]

Preamble	,	9
前言	,	9

序言，9

['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'sent] , -

Origin	and	Descent	,	17
起源	和	下降	,	-

起源与传承，17

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ælfəbets] — ['prɪmətɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv][eɪtʃ] — ['klæsɪk] [fɔːmz] .

Original	Alphabets	—	Primitive	forms	of	H	—	Classic	Forms	.
原来的	字母	—	原始	表格	的	H	—	经典的	表格	.

原始字母——H 的原始形式——经典形式。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , -
Distribution , 22
分配 , -

分布，22

[fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] — ['eəriən][ænd; ənd]['ʌðə(r)][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
Phonetic Significance of Early H's — Aryan and Other H's .
语音 意义 的 早期的 的 — 雅利安 和 其他 的 .

早期 H 的语音意义——雅利安人和其他 H。

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] , -
History of the English H , 27
历史 的 这 英语 H , -

英国历史 H，27

['rɔːsətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][eɪtʃ] — ['nɔːmən] ['ɪnfluənsɪz] — [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Raucity of the Anglo - Saxon H — Norman Influences — Decline of the English
喧闹 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 H — 诺曼 影响 — 衰退 的 这 英语
[eɪtʃ] .
H .
H .

盎格鲁-撒克逊H的喧闹—诺曼人的影响—英格兰H的衰落。

['mɒd(ə)n] ['æspərət] , -
Modern Aspirates , 35
现代的 抽吸物 , -

现代送气式，35

['defɪnɪʃənz] — [tɜːmz] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] — [və'raɪətiz] [ɒv; əv][eɪtʃ] — ['vəukəlaiz][ænd; ənd]
Definitions — Terms of Convenience — Varieties of H — Vocalized and
定义 — 条款 的 方便 — 品种 的 H — 发声 和
[ʌn'vəukəˌlaizd] [breθ] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] [spiːtʃ] — [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [fəʊ'neɪʃən] [ɒv; əv]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] .
Unvocalized Breath — The H in Speech — Physiological Phonation of Aspirated Vowels .
未发声的 气息 — 这 H 在 演讲 — 生理 发声 的 送气 元音 .

定义—方便术语—H 的各种变体—有声和无声呼吸—语音中的 H—送气元音的生理发声。

['saɪlənt][eɪtʃ] , -
Silent H , 46
沉默的 H , -

Silent H，46

[ɔː'θəʊɪˌpɪst] — ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ] — ['mɒd(ə)n] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] —
Orthoepists — Early Records of Silent H's — Modern Pronouncing Dictionaries —
矫形师 — 早期的 记录 的 沉默的 的 — 现代的 发音 字典 —
['mɒd(ə)n]['juːsɪdʒ] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [haɪ'pɒθəsɪs] [kən'sɪdəd] . [eit]
Modern Usage — An American Hypothesis Considered . 8
现代的 用法 — 一个 美国人 假设 经过考虑的 . 8

正音学家——早期关于不发音的h的记录——现代发音词典——现代用法——对美国假说的思考。8

['daɪˌgræfs] , -
Digraphs , 62
二合字母 , -

二合字母，62

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['daɪˌgræfs][ɒv; əv][eɪtʃ] — [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['daɪgrɑːf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — ['fɒnɪk]
Review of the Principal Digraphs of H — The Perfect Digraph WH — Phonic
审查 的 这 主要的 二合字母 的 H — 这 完美的 二合字母 WH — 语音
[ə'næləsɪs][ɒv; əv]['dʌbljuː] — WH=ʍ=An [ʌn'vəukəˌlaizd]['dʌbljuː] .
Analysis of W — WH=ʍ=An Unvocalized W .
分析 的 W — WH=ʍ=An 未发声的 W .

H 的主要二合字母回顾——完美二合字母 WH——W 的语音分析——WH=ʍ=不发音的 W。

[ˌpɜːmjuˈteɪʃ(ə)n] , -
Permutation , 76
排列 , -

排列，76

[ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [ˈsaɪəns] — [ˈgrɪmz] [lɔː] — [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][eɪtʃ] .
Philological Science — Grimm's Law — The Future of H .
语文学 科学 — 格林童话 法律 — 这 未来 的 H .

语言学——格林定律——H.的未来

[əˈpendɪks] , -
Appendix , 82
附录 , -

附录，82

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɒn][ˈsaɪlənt][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] . [naɪn]
Rev . W . W . Skeat , M . A . , on Silent H's . 9
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . , 在 沉默的 的 . 9

Rev. WW Skeat，马萨诸塞州，关于 Silent H's.9

[ˈpriːæmb(ə)l] .
PREAMBLE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs] [əˈmerɪkən] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [[wʌn]] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz]
A writer in a high - class American periodical [1] recently expressed his surprise
一个 作家 在 一个 高的 - 班级 美国人 期刊 [1] 最近 表达 他的 惊喜
[ðæt] [nəʊ] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːˈθəʊɪˌpɪst] [ɔː(r)] [fəˈnɒlədʒɪst] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈæspərət]
that no English orthoepist or phonologist had made the subject of Aspirates
那 不 英语 正畸学家 或者 音系学家 有 制成 这 主题 的 抽吸物
[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs][wʌn][ɒv; əv][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and their misuse one of examination ,
和 他们的 滥用 一 的 考试 ,

美国一家高级期刊[1]的作者最近表示，他很惊讶没有一位英国正音学家或音韵学家将送气音及其误用作为研究课题。

[ɔː(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [rɪˈmɑːk] .
or of more than a mere passing remark .
或者 的 更多的 比 一个 仅仅 通过 评论 .

或者不仅仅是随口说说。

[truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɜːks] [weə(r)] [ˌdɪsərˈteɪʃən] [ɒn][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvaʊəlz] [ˈɒkjupaɪ][ˈpeɪdʒɪz] ,
True it is that in works where dissertations on single vowels occupy pages ,
真的 它 是 那 在 作品 在哪里 学位论文 在 单身的 元音 占据 页面 ,

的确，在一些著作中，对单个元音的论述占据了整整几页篇幅，

[ænd; ənd] [ˈpærəgrɑːf] [ˈɑːftə(r)] [ˈpærəgrɑːf] [tiːmz] [wɪð] [əˈnæləsiːz][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɔnsənənts] ,
and paragraph after paragraph teems with analyses of individual consonants ,
和 段落 后 段落 团队 和 分析 的 个人 辅音 ,

段落之间充斥着对单个辅音的分析，

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ˈletə(r)][eɪtʃ] ” [ɪz][ˈɒf(ə)n] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
“ poor letter H ” is often summed up in a sentence .
“ 贫穷的 信 H ” 是 经常 总结 向上 在 一个 句子 .

“可怜的字母 H”通常可以用一句话来概括。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈsəʊʃəli] ,
And yet it is no exaggeration to say that , socially ,
和 然而 它 是 不 夸张 到 说 那 , 社会 ,

然而，毫不夸张地说，在社会层面，

[eɪtʃ][ɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

H	is	of	English	letters	the	most	important	,
H	是	的	英语	信件	这	最多	重要的	,

在英文字母中，H是最重要的字母。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [hɑ:f][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] ['kɔnsənənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	a	systematic	trifling	with	half	the	vowels	and	consonants	of	the
和	那	一个	系统	琐事	和	一半	这	元音	和	辅音	的	这

['ælfəbet] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌreprəʊ'beɪʃən][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n]

alphabet	would	not	be	visited	with	such	severe	social	reprobation	as	is	the	omission
字母	会	不是	是	到访	和	这样的	严重	社会的	非难	作为	是	这	省略

[ɔ:(r)] [ˌmɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][æn; ən][eɪtʃ] .

or	misplacement	of	an	H	.
或者	错放	的	一个	H	.

而且，系统性地篡改字母表中一半的元音和辅音，并不会像省略或错放字母 H 那样，受到如此严重的社会谴责。

[ðə; ði] [frə'tɜ:nəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [grə'meərɪən] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [si:m] ,

The	fraternity	of	English	Grammarians	have	,	it	might	seem	,
这	兄弟会	的	英语	语法学家	有	,	它	可能	似乎	,

英语语法学家群体似乎.....

[kən'spaɪə(r)][tu:; tə][wɪð'həʊld][frɒm; frəm][ˌju: 'es][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prəu'piʃieit] [ðɪs] ['di:mən] ['æspərət]

conspired	to	withhold	from	us	the	means	of	propitiating	this	demon	Aspirate
密谋	到	扣压	从	我们	这	方法	的	安抚	这	恶魔	抽吸

,

,

,

他们密谋不让我们获得安抚这个恶魔"吸气"的方法。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] [ə'trɪbju:ts] [wʊd] [ə'fɔ:d] .

which	a	study	of	its	attributes	would	afford	.
哪个	一个	学习	的	它是	属性	会	买得起	.

对其特性的研究将能提供这样的结果。

['mɪstə(r)] [pʌntʃ] , [ðæt] ['eksələnt] ['sensə(r)][ɒv; əv] British10

Mr	Punch	,	that	excellent	censor	of	British10
先生	冲床	,	那	出色的	审查	的	British10

潘趣先生，那位出色的英国10审查员

['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] ([nɒt][tu:; tə] [seɪ] ['əʊnli]) ['kɒnstənt]

manners	and	customs	,	has	been	the	chief	(	not	to	say	only	)	constant
礼仪	和	海关	,	有	到过	这	首席	(	不是	到	说	仅有的	)	持续的

[ə'tendənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] - ['i:v(ə)l] ;

attendant	to	the	English	H	-	evil	;
服务员	到	这	英语	H	-	邪恶的	;

礼仪和习俗一直是英国邪恶的主要（甚至可以说是唯一的）伴随者；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fli:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sætaɪə(r)] — [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

but	the	fleam	of	his	satire	—	an	instrument	as	powerful	,	and	often
但	这	跳蚤	的	他的	讽刺	—	一个	乐器	作为	强大的	,	和	经常

[mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] ,

more	effective	,
更多的	有效的	,

但他讽刺的精髓——一种同样有力，而且往往更有效的工具——

[ðæn; ðən][ðə; ði][θɔ:(r)] - ['hæmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] — [hæz; həz]['skɛərifai, 'skæ-][ðə; ði][ɐbj'u:səz]

than	the	Thor	-	hammer	of	the	Times	—	has	scarified	the	abusers
比	这	雷神	-	锤	的	这	《时代周刊》	—	有	疤痕	这	施虐者

[ɒv; əv][eɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bju:s] .

of	H	,	without	removing	much	of	the	abuse	.
的	H	,	没有	移除	很多	的	这	虐待	.

比《泰晤士报》的雷神之锤——惩罚了H的施虐者，但并没有消除大部分虐待行为。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] ['entəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['deərɪŋ] [ɒv; əv]

The	American	writer	alluded	to	above	enters	,	with	the	characteristic	daring	of
这	美国人	作家	暗示	到	多于	进入	,	和	这	特征	大胆	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

his	countrymen	,
他的	同胞们	,

上文提到的那位美国作家，以他同胞特有的胆识登场了。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [graʊndz] [ɒv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

upon	the	treacherous	grounds	of	statistical	definition	,	and	states	that	,	in	England
之上	这	奸诈	理由	的	统计	定义	,	和	各州	那	,	在	英格兰

,

,

,

基于统计定义的险恶理由，并声称在英格兰，

“ [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

“	of	the	forty	millions	of	people	,
“	的	这	四十	百万	的	人们	,

“在四千万人口中，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [m'ɪliənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] , [wel]

there	cannot	be	more	than	two	millions	who	are	capable	of	a	healthy	,	well
那里	不能	是	更多的	比	二	百万	WHO	是	有能力的	的	一个	健康	,	出色地

- [bri:ðd] [eɪtʃ] .

-	breathed	H	.
-	呼吸	H	.

能够健康、呼吸顺畅地呼吸的人不会超过两百万。

” [hi:; hi][ɪz] ['tredɪŋ] [ɪn] [sefə] [pɑ:ðz] [wen] [hi:; hi] [sez] :

”	He	is	treading	in	safer	paths	when	he	says	:
”	他	是	踩踏	在	更安全	路径	什么时候	他	说道	:

他说的这句话，算是走在了更稳妥的道路上：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [grə'deɪʃn] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði][ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] .

There	is	a	gradation	,	too	,	in	the	misuse	of	this	letter	.
那里	是	一个	层次	,	也	,	在	这	滥用	的	这	信	.

对这个字母的滥用也有程度之分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['saɪlənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hɜ:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['ædɪd] ,

It	is	silent	when	it	should	be	heard	,	but	it	is	also	added	,
它	是	沉默的	什么时候	它	应该	是	听到	,	但	它	是	还	额外	,

该发声时它却保持沉默，但它也被补充了出来。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['pri:fɪkst] , [tu:; tə] [wɜ:dz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] .

or	rather	prefixed	,	to	words	in	which	it	has	no	place	.
或者	相当	前缀	,	到	字	在	哪个	它	有	不	地方	.

或者更确切地说，是被添加到了与它无关的词语前面。

[naʊ] [ðə; ði]['lætə(r)] [fɔ:lt] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd]['təʊkən][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn][laɪf]

Now	the	latter	fault	is	the	sign	and	token	of	a	much	lower	condition	in	life
现在	这	后者	过错	是	这	符号	和	令牌	的	一个	很多	降低	状况	在	生活

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

than	the	former	.
比	这	以前的	.

后一种过错是生活状况远低于前一种过错的标志和象征。

[hiː; hi] [əˈpɪəz] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [gʊd]
He **appears** **,** **however** **,** **to** **write** **in** **ignorance** **of** **the** **customs** **of** **many** **good**
他 出现 , 然而 , 到 写 在 无知 的 这 海关 的 许多 好的
[ˈspikər] ,
speakers **,**
演讲者 ,

然而，他似乎对许多优秀演说家的习惯一无所知。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːˈθəʊɪˌpɪst] , [wen] [hiː; hi] [ædz] :
and **of** **the** **opinions** **of** **several** **English** **orthoepists** **,** **when** **he** **adds** **:**
和 的 这 意见 的 一些 英语 矫形师 , 什么时候 他 添加 :

他还补充道，这反映了几位英国正音学家的观点：

“ [ˈəʊnli] [ˈɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʌpəməʊst] [klɑːs] [ænd; ənd][ˈfaɪnɪst] [ˈbriːdɪŋ] [seɪ] [həʊm]
“ **Only** **Englishmen** **of** **the** **very** **uppermost** **class** **and** **finest** **breeding** **say** **home**
“ 仅有的 英国人 的 这 非常 最上层 班级 和 最好的 选育 说 家
[ænd; ənd][həʊˈtel] ;
and **hotel** **;**
和 酒店 ;

只有英国上层阶级和最高贵出身的人才会说“家和酒店”；

[ɔːl][ˈʌðə(r)z] , - [ˈəʊmi][ænd; ənd] - [əʊˈtel] ” [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] , [hiː; hi] [sez] :
all **others** **,** **'** **ome** **and** **'** **otel** **”** **Further** **on** **,** **he** **says** **:**
全部 其他的 , - 一些 和 - 酒店 ” 更远 在 , 他 说道 :

其他所有，包括“家”和“旅馆”。他接着说：

[eɪtʃ] , [ɪn] [spiːtʃ] , [ɪz][æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [mɑːk] [ɒv; əv] [klɑːs] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [æz; əz] [ˈevri]
H **,** **in** **speech** **,** **is** **an** **unmistakable** **mark** **of** **class** **distinction** **in** **England** **,** **as** **every**
H , 在 演讲 , 是 一个 毋庸置疑 标记 的 班级 区别 在 英格兰 , 作为 每一个
[əbˈzɜːvənt] [ˈpɜːs(ə)n] soon11
observant **person** **soon11**
观察者 人 soon11

在英国，语音中的“H”是阶级区分的明显标志，任何细心的人很快就会注意到这一点。

[disˈkʌvə] .
discovers **.**
发现 .

发现。

[ai] [riˈmɑːk] [əˈpɒn] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒentlmən] , [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] ,
I **remarked** **upon** **this** **to** **an** **English** **gentleman** **,** **an** **officer** **,**
我 评论 之上 这 到 一个 英语 绅士 , 一个 官 ,

我曾就此事向一位英国绅士，一位军官，提及此事。

[huː] [rɪˈplaɪd] — - [ɪts] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈblesɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [kædz]
who **replied** **—** **'** **It's** **the** **greatest** **blessing** **in** **the** **world** **;** **a** **sure** **protection** **against** **cads**
WHO 回复 — - 它是 这 最 祝福 在 这 世界 ; 一个 当然 保护 反对 卡德斯
.
:
.

他回答说：“这是世界上最棒的福气；是抵御渣男的可靠保障。”

[juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [ɪz] [wel] - [drest] , [biˈheiv] [hɪmˈself] [ˈdiːsntli] [ɪˈnʌf] ,
You **meet** **a** **fellow** **who** **is** **well** **-** **dressed** **,** **behaves** **himself** **decently** **enough** **,**
你 见面 一个 同伴 WHO 是 出色地 - 穿着 , 行为 他自己 体面地 足够的 ,

你遇到一个衣着体面、举止得体的人，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət][get][hɪm] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and **yet** **you** **don't** **know** **exactly** **what** **to** **make** **of** **him** **;** **but** **get** **him** **talking** **,**
和 然而 你 不 知道 确切地 什么 到 制作 的 他 ; 但 得到 他 说 ,

然而，你却不知道该如何看待他；但只要让他开口说话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [trɪps] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðæt] ['set(ə)lz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	if	he	trips	upon	his	H's	that	settles	the	question	.
和	如果	他	旅行	之上	他的	的	那	定居点	这	问题	.

如果他被自己的 H 绊倒，那就说明问题解决了。

[hiːz] [ə; eɪ] [tʃæp] [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] [ʃaɪ] [ɒv; əv] .

He's	a	chap	you'd	better	be	shy	of	.
他是	一个	小伙子	你会	更好的	是	害羞的	的	.

他是个你最好避而远之的家伙。

- [ðɪs] ['raɪtərz] [frend] , [ðə; ði] “ ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , ” [ɪz] ['spəʊksmən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] .

-	This	writer's	friend	,	the	“	English	gentleman	,	”	is	spokesman	to	a	large	class	.
-	这	作家的	朋友	,	这	“	英语	绅士	,	”	是	发言人	到	一个	大的	班级	.

“这位作家的朋友，这位‘英国绅士’，是广大民众的代言人。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['kemɪst] [im'plɔi] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ] [ðə; ði]

As	the	chemist	employs	a	compound	of	sulphur	in	order	to	decide	by	the
作为	这	化学家	雇佣	一个	化合物	的	硫	在	命令	到	决定	经过	这

[ri'ækʃn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['beɪsə(r)]

reaction	whether	a	substance	belongs	to	the	group	of	higher	or	of	baser
反应	无论	一个	物质	属于	到	这	团体	的	更高	或者	的	基础

['met(ə)lz] ,

metals	,
金属	,

化学家利用硫化合物的反应来判断某种物质属于贵金属还是贱金属。

[səʊ] [dʌz] [sə'saɪəti] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [eɪtʃ] - [test] [tuː; tə] [ˌʌn'nəʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

so	does	society	apply	the	H	-	test	to	unknown	individuals	,
所以	做	社会	申请	这	H	-	测试	到	未知	个人	,

那么，社会是否也会对陌生人进行H检验呢?

[ænd; ənd] [gruːp] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəm'pɔːtmənt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔː'diːl] .

and	group	them	according	to	their	comportment	under	the	ordeal	.
和	团体	他们	根据	到	他们的	举止	在下面	这	考验	.

根据他们在考验中的表现进行分组。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - [reɪt] [ðə; ði]

There	can	be	no	doubt	that	a	tendency	of	the	age	is	to	over	-	rate	the
那里	能	是	不	怀疑	那	一个	趋势	的	这	年龄	是	到	超过	-	速度	这

['væljuː] [ɒv; əv] [eɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [test] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] .

value	of	H	as	a	critical	test	for	refinement	and	culture	.
价值	的	H	作为	一个	批判的	测试	为了	精炼	和	文化	.

毫无疑问，当今时代的一种趋势是过分高估氢作为衡量文明程度和文化水平的关键指标的价值。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [p'ɜːsənz] [huː] ['æspərət] [ðeə(r)] ['vaʊəlz] ['rɒŋli] [ɑː(r); ə(r)]

Although	instances	of	well	-	educated	persons	who	aspirate	their	vowels	wrongly	are
虽然	实例	的	出色地	-	受过教育	人	WHO	抽吸	他们的	元音	错	是

[ɪk'striːmli] [reə(r)] ,

extremely	rare	,
极其	稀有的	,

虽然受过良好教育的人错误地发出元音送气音的情况极其罕见，

[ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æspərət] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]

the	partial	or	even	complete	omission	of	Aspirates	is	far	from	being	an
这	部分的	或者	甚至	完全的	省略	的	抽吸物	是	远的	从	存在	一个

['æbsəluːt] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [vʌl'gærəti] .

absolute	criterion	of	ignorance	or	vulgarity	.
绝对	标准	的	无知	或者	粗俗	.

部分或完全省略送气音远非无知或粗俗的绝对标准。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [ə; eɪ]['veri] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['dʒentlmən] ,

The	writer	has	in	his	mind's	eye	a	very	excellent	and	scholarly	gentleman	,
这	作家	有	在	他的	心灵的	眼睛	一个	非常	出色的	和	学术性的	绅士	,

作者心中描绘了一位非常优秀且博学的绅士形象。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['dignitəri] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['spikər] , [hu:] , [baɪ]

one	of	the	high	dignitaries	of	an	order	of	professional	speakers	,	who	,	by
一	的	这	高的	达官显贵	的	一个	命令	的	专业的	演讲者	,	WHO	,	经过

[streɪndʒ] [ə'nɒməli] ,

strange	anomaly	,
奇怪的	异常	,

一位专业演讲者协会的高级成员，由于一种奇怪的异常情况，

[ɪz][ə; eɪ][sæd][nɒn] - [kən'fɔ:mɪst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][.eɪtʃ tu: 'əʊ] .

is	a	sad	non	-	conformist	in	the	matter	of	H's	.
是	一个	伤心	非	-	循规蹈矩者	在	这	事情	的	的	.

在 H 的问题上，他是一个令人悲伤的非循规蹈矩者。

[bʌt; bət] — [ni:d] [wʌn][ˌeɪ di: 'di:] ? — [sʌtʃ] [di:v'ɪeɪʃnz] [frɒm; frəm] [ru:l] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][reə(r)][ɪn][ðeə(r)]

But	—	need	one	add	?	—	such	deviations	from	rule	are	as	rare	in	their
但	—	需要	一	添加	?	—	这样的	偏差	从	规则	是	作为	稀有的	在	他们的

[ə'kʌrəns] [æz; əz][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz] of12

occurrence	as	the	credentials	of12
发生	作为	这	证书	of12

但是——还需要补充吗？——这种偏离规则的情况就像[1][2]的资格证书一样罕见。

['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ræŋk][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][əb'teɪn] [fə'gɪvnəs]

learning	and	social	rank	must	be	exceptional	that	can	obtain	forgiveness
学习	和	社会的	秩	必须	是	非凡的	那	能	获得	饶恕

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][sə'saɪəti] ;

for	them	in	society	;
为了	他们	在	社会	;

学识和社会地位必须非常出众，才能获得社会的宽恕；

[ænd; ənd]['eni][mæn][ə'baʊt][tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][æn; ən][ˌeksen'trɪsəti] [ɪz][nɒt][əd'vaɪzd]

and	any	man	about	to	choose	for	himself	an	eccentricity	is	not	advised
和	任何	男人	关于	到	选择	为了	他自己	一个	古怪	是	不是	建议

[tu:; tə][sɪ'lekt][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] [wʌn][ɒv; əv]['erudaɪt][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] .

to	select	the	uncommon	one	of	erudite	H	-	dropping	.
到	选择	这	罕见	一	的	博学	H	-	下降	.

任何打算选择一种怪癖的人，都不建议选择博学的 H 形字母脱落这种不常见的怪癖。

[ðə; ði] ['prevələnt] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [[əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]

The	prevalent	disregard	shewn	for	the	rules	of	aspiration	by	classes	of
这	流行	漠视	展示	为了	这	规则	的	抱负	经过	课程	的

['mɒdərətli] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [p'ɜ:sənz] ,

moderately	well	-	educated	persons	,
中等程度	出色地	-	受过教育	人	,

受过中等教育的人群普遍漠视向上流动的规则，

[meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] .

may	be	traced	to	several	causes	.
可能	是	追踪	到	一些	原因	.

可能由多种原因造成。

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [du:; də][nɒt]['mænɪfest]['eni] [faɪn] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

Young	children	do	not	manifest	any	fine	appreciation	of	the	difference	between
年轻的	孩子们	做	不是	显现	任何	美好的	欣赏	的	这	不同之处	之间

['æspəreɪtɪd][ænd; ənd][ʌn'æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] ,

aspirated	and	unaspirated	vowels	,
送气	和	未吸入	元音	,

幼儿对送气元音和不送气元音之间的区别并没有表现出任何敏锐的感知能力。

[ænd; ənd] ['redɪli] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ɔ:(r)][ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s][ðə; ði][eɪtʃ] , [səʊ] [ðæt] ,

and	readily	acquire	a	tendency	to	neglect	or	misuse	the	H	,	so	that	,
和	容易	获得	一个	趋势	到	忽视	或者	滥用	这	H	,	所以	那	,

并且很容易养成忽视或滥用H的倾向，以至于，

[ən'les] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['kænən][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:səri] ,

unless	correctness	of	aspiration	be	made	a	canon	of	the	nursery	,
除非	正确性	的	抱负	是	制成	一个	正典	的	这	苗圃	,

除非将正确的吸气方式作为育儿的准则，

[ði:z] ['ɪnfəntaɪl] [træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] ['di:pli] ['ru:tɪd]

these	infantile	transgressions	are	liable	to	develop	into	deeply	rooted
这些	婴儿	过错	是	容易	到	发展	进入	深	根

['hæbɪt] .

habit	.
习惯	.

这些幼年时期的过错行为很容易发展成根深蒂固的习惯。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [klɑ:s] [sku:lz] [eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [ɪz] ['fɔstə] ['rɑ:ðə(r)]

At	a	great	many	middle	and	lower	class	schools	H	-	dropping	is	fostered	rather
在	一个	伟大的	许多	中间	和	降低	班级	学校	H	-	下降	是	寄养	相当

[ðæn; ðən] [dɪ'strɔɪd] ;

than	destroyed	;
比	损毁	;

在许多中下层阶级学校，H音脱落现象不但没有被消除，反而得到了鼓励；

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn'dʒenjuəs] ['rʌfɪənɪzəm] [ðæt] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [səʊ][əd'maɪəd][ɪn]

the	boys	,	with	all	that	ingenuous	ruffianism	that	preceding	generations	so	admired	in
这	男孩们	,	和	全部	那	天真无邪	流氓行为	那	前	几代人	所以	钦佩	在

[ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

the	youth	of	Britain	,
这	青年	的	英国	,

这些男孩身上带着前几代英国青年所推崇的那种天真无邪的顽劣劲儿，

[dɪs'kaʊntɪnəns] ['fɔ:səbli] ['eniθɪŋ] [laɪk] “ [ˌæfek'teɪʃn] , ” [ænd; ənd] , [ɪf] [eɪtʃ] - ['drɔpəz] [bi:; bi][ɪn]

discountenance	forcibly	anything	like	“	affectation	,	”	and	,	if	H	-	droppers	be	in
折扣	强制	任何事物	喜欢	“	做作	,	”	和	,	如果	H	-	滴管	是	在

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,

the	majority	,
这	多数	,

强烈反对任何类似“矫揉造作”的行为，而且，如果省略H音的人占多数，

['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪk'spi:diənt][ɪn][ðə; ði] ['ju:θfl] [ɔ:'θəʊɪˌpɪst] [tu:; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv] [raɪt] [ɪn]

render	it	expedient	in	the	youthful	orthoepist	to	sink	his	singularity	of	right	in
使成为	它	权宜	在	这	青春	正畸学家	到	下沉	他的	奇点	的	正确的	在

['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [rɒŋ] .

deference	to	the	dominant	powers	of	wrong	.
尊重	到	这	主导的	权力	的	错误的	.

这使得年轻的正统派人士为了顺从邪恶势力的主导地位，而放弃了自己独特的正确观念。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wen] [wʌns] [dɪ'skɑ:dɪd] ,

A	correct	pronunciation	,	when	once	discarded	,
一个	正确的	发音	,	什么时候	一次	丢弃	,

正确的发音，一旦被丢弃，

[ɪz][nɒt] ['i:zəli] [ri'gein, ri:-] — [lɒst] [.eɪtʃ tu: 'əʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [ʌp][ɪn] [rɒŋ] ['pleɪsɪz]

is	not	easily	regained	—	lost	H's	have	a	knack	of	turning	up	in	wrong	places
是	不是	容易地	恢复	—	丢失的	的	有	一个	诀窍	的	转弯	向上	在	错误的	地方

, when13

,	when13
,	when13

不容易找回——丢失的H往往会在错误的地方出现，当13

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][ɔ:l] .
they **return** **at** **all** **.**
他们 返回 在 全部 .

他们根本不会回来。

['sku:l,mɑ:stə, -,mæstə][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [kə'rektnəs] ,
Schoolmasters **are** **not** **always** **models** **of** **correctness** **,**
教师 是 不是 总是 模型 的 正确性 ,

教师并不总是行为规范的典范。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:f][ɒv; əv][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] ['ʌʃəz] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'pres] [sku:l] - [bɔɪz] [wɪð]
and **a** **staff** **of** **H** **-** **dropping** **ushers** **is** **not** **likely** **to** **impress** **school** **-** **boys** **with**
和 一个 职员 的 H - 下降 引座员 是 不是 可能 到 令人印象深刻 学校 - 男孩们 和
[ə; eɪ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æspərət] .
a **regard** **for** **the** **Aspirate** **.**
一个 看待 为了 这 抽吸 .

一群说话含糊不清的引座员不太可能给注重吹奏的男学生留下深刻印象。

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ɔ:də(r)] [ðæt] [nɪ'glekt] ,
Nor **is** **it** **only** **in** **educational** **institutes** **of** **an** **inferior** **order** **that** **neglect** **,**
也不 是 它 仅有的 在 教育 机构 的 一个 下 命令 那 忽视 ,

忽视现象并非只存在于低级教育机构中，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪn'tɒlərəns] , [ɪz] [ʃəʊn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]
and **even** **intolerance** **,** **is** **shewn** **respecting** **the** **full** **and** **proper** **employment** **of**
和 甚至 不容忍 , 是 展示 尊重 这 满的 和 恰当的 就业 的
[eɪtʃ] .
H **.**
H .

甚至不容忍，也体现在对 H 的充分和适当利用上。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['veri] [best] ['ɪŋglɪʃ] [sku:lz]
The **writer** **could** **point** **out** **more** **than** **one** **of** **our** **very** **best** **English** **schools**
这 作家 可以 观点 出去 更多的 比 一 的 我们的 非常 最好的 英语 学校
[weə(r)] ([wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [θri:] ['dekeɪdz]) [sku:l] - [bɔɪ] ['tɪrəni] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðæt] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ]
where **(** **within** **the** **last** **three** **decades** **)** **school** **-** **boy** **tyranny** **forbade** **that** **WH**
在哪里 (之内 这 最后的 三 几十年) 学校 - 男生 暴政 禁止 那 WH
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'naʊnst] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['dʌblju:] ;
should **be** **pronounced** **other** **than** **W** **;**
应该 是 发音 其他 比 W ;

作者可以指出，在过去三十年中，我们最好的几所英国学校中，学生的暴政禁止将 WH 发音为 W 以外的其他音；

[ænd; ənd] “ [wɪp] ” [ænd; ənd] “ [wi:l] ” [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['rekəg'naɪzd] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪp]
and **“** **wip** **”** **and** **“** **weel** **”** **were** **the** **only** **recognized** **renderings** **of** **whip**
和 “ 进行中 ” 和 “ 威尔 ” 是 这 仅有的 认可 效果图 的 鞭
[ænd; ənd] [wi:l] .
and **wheel** **.**
和 车轮 .

而“wip”和“weel”是鞭子和车轮仅有的公认写法。

[ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['saɪlənt] ,
The **uncertainty** **attending** **the** **words** **in** **which** **the** **H** **should** **be** **silent** **,**
这 不确定 参加 这 字 在 哪个 这 H 应该 是 沉默的 ,

某些词语中字母 H 应该不发音，这其中存在不确定性。

[ɪz] ['daʊtləs] ['ɔ:lsəʊ] ['pɑ:tli] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ɪm'plɔɪmənt] .
is **doubtless** **also** **partly** **accountable** **for** **its** **indiscriminate** **employment** **.**
是 毫无疑问 还 部分 问责制 为了 它是 不加区分的 就业 .

无疑，该公司也对其不加区分的雇佣行为负有部分责任。

[bɪ'fɔ:(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['æspərət] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Before	**inquiring**	**into**	**the**	**history**	**and**	**nature**	**of**	**Aspirates**	**and**	**their**
前	查询	进入	这	历史	和	自然	的	抽吸物	和	他们的

['sɪmbəlz] ,

symbols	**,**
符号	,

在探究送气音的历史、性质及其象征意义之前，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:səri] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

it	**may**	**not**	**be**	**uninteresting**	**to**	**take**	**a**	**cursory**	**glance**	**at**	**the**	**extraordinary**
它	可能	不是	是	无聊	到	拿	一个	粗略地	瞥一眼	在	这	非凡的

[ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s] [ɒv; əv] [eɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

misuse	**of**	**H**	**in**	**the**	**Metropolis**	**.**
滥用	的	H	在	这	都会	.

粗略地看一下大都会中 H 的非凡滥用情况，或许会很有趣。

[ðə; ði] “ ['kɒkni] ['prɒbləm] ” [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪk'sept] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]

The	**“**	**Cockney**	**Problem**	**”**	**has**	**long**	**been**	**a**	**puzzle**	**to**	**all**	**except**	**superficial**
这	“	伦敦东区口音	问题	”	有	长的	到过	一个	谜	到	全部	除了	浅

[əb'zɜ:rvər] .

observers	**.**
观察员	.

除了肤浅的观察者之外，长期以来，“伦敦腔问题”一直是困扰所有人的谜题。

[wʌn] [meɪ] ['spekjuleɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndənə(r)]

One	**may**	**speculate**	**reasonably**	**as**	**to**	**the**	**probable**	**cause**	**of**	**the**	**Londoner**
一	可能	推测	合理	作为	到	这	可能	原因	的	这	伦敦人

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] [wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['æspərət] [ðem; ðəm] ;

dropping	**his**	**H's**	**when**	**he**	**ought**	**to**	**aspirate**	**them**	**;**
下降	他的	的	什么时候	他	应该	到	抽吸	他们	;

人们可以合理推测，伦敦人本应发出送气音却不发出 h 音的可能原因；

[bʌt; bət] [waɪ] [hi:; hi] [pə'sist, -'zist] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] , [si:m]

but	**why**	**he**	**persists**	**in**	**placing**	**H's**	**where**	**they**	**should**	**not**	**be**	**,**	**seems**
但	为什么	他	持续	在	放置	的	在哪里	他们	应该	不是	是	,	似乎

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [p'aʊəz] of14

beyond	**the**	**powers**	**of14**
超过	这	权力	of14

但他为何执意将H放在不该放的地方，这似乎超出了14的理解范围。

['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .

reason	**to**	**explain**	**.**
原因	到	解释	.

需要解释的原因。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] [sɒlvd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [eɪtʃ] [ɪz] ['pri:fɪkst] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['emfəsaɪz]

The	**problem**	**is**	**not**	**solved**	**by**	**saying**	**that**	**an**	**H**	**is**	**prefixed**	**in**	**order**	**to**	**emphasize**
这	问题	是	不是	已解决	经过	说	那	一个	H	是	前缀	在	命令	到	强调

['sɜ:t(ə)n] [wɜ:dz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentəns] ,

certain	**words**	**in**	**a**	**sentence**	**,**
肯定	字	在	一个	句子	,

仅仅说在句子中加H前缀是为了强调某些词语并不能解决问题。

[ən'les] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ɪz] [kən'sɪstənt] [ɪn]

unless	**at**	**the**	**same**	**time**	**it**	**can**	**be**	**shown**	**that**	**the**	**speaker**	**is**	**consistent**	**in**
除非	在	这	相同的	时间	它	能	是	所示	那	这	扬声器	是	持续的	在

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

his	**manner**	**of**	**using**	**it**	**,**
他的	方式	的	使用	它	,

除非同时能够证明说话者在使用这个词时是前后一致的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][bɪ'fɔː(r)] [ʌnɪm'fætɪk] [wɜːdz] .

and	that	he	is	not	in	the	habit	of	putting	H's	before	unemphatic	words	.
和	那	他	是	不是	在	这	习惯	的	推杆	的	前	不强调	字	.

而且他没有在不强调的词语前加 H 的习惯。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [kæn; kən][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] .

This	cannot	be	shown	;	whereas	the	reverse	can	be	demonstrated	.
这	不能	是	所示	;	然而	这	撤销	能	是	已证明	.

这一点无法证明；而相反的情况则可以证明。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] :

To	take	an	extreme	instance	:
到	拿	一个	极端	实例	:

举个极端的例子：

[ðə; ði] ['kɒkni] [wɪl] ['rɒŋli] ['æspərət] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

the	Cockney	will	wrongly	aspirate	even	the	little	words	of	a	metrical	composition
这	伦敦东区口音	将要	错	抽吸	甚至	这	小的	字	的	一个	度量	作品

,

,

,

伦敦东区人甚至会错误地发出韵律诗中小词的送气音。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][nɔː(r)] [ɪm'fætɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ðeɪ]

which	are	neither	important	nor	emphatic	;	and	this	,	moreover	,	when	they
哪个	是	两者都不	重要的	也不	强调	;	和	这	,	而且	,	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['æksent] .

are	out	of	accent	.
是	出去	的	口音	.

这些词语既不重要也不突出；而且，当它们脱离了重音时，情况更是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'ləʊkwiəl] [spiːtʃ] , - - , - - - [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] - [ˌeɪ 'em][ænd; ənd]

In	his	colloquial	speech	,	Horkney	hoysters	,	'	amshire	'	am	,	and	'	am	and
在	他的	口语	演讲	,	-	-	,	-	-	-	是	,	和	-	是	和

[hɛgz] ,

heggs	,
赫格斯	,

在他的口语中，霍克尼·霍斯特斯、“amshire 'am”和“am and heggs”，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hiː; hi] [im'plɔi] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)]

are	expressions	he	employs	with	a	provoking	impartiality	for	the	proper
是	表达式	他	雇佣	和	一个	挑衅	公正性	为了	这	恰当的

[ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [stres] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and	improper	use	of	the	H	.	Stress	may	have	something	to	do	with
和	不当	使用	的	这	H	.	压力	可能	有	某物	到	做	和

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'nɒmələs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,

some	of	these	anomalous	uses	of	the	Aspirate	,
一些	的	这些	异常的	用途	的	这	抽吸	,

他以一种挑衅性的公正态度来使用这些表达方式，无论H的用法是否正确。重音可能与他某些不寻常的送气音用法有关。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][klɪə(r)] .

but	to	what	extent	is	very	far	from	clear	.
但	到	什么	程度	是	非常	远的	从	清除	.

但程度如何，目前还远不清楚。

[egz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [brɔːt] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɛgz] ,

Eggs	are	perhaps	brought	more	to	the	fore	by	becoming	heggs	,
鸡蛋	是	也许	带来	更多的	到	这	前	经过	成为	赫格斯	,

鸡蛋或许因为变成了卵而更加引人注目。

[ænd; ənd][æn; ən][eɪtʃ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] ;

and	an	H	may	add	to	the	importance	of	oysters	;
和	一个	H	可能	添加	到	这	重要性	的	牡蛎	;

字母 H 可能还会增加牡蛎的重要性；

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] ['ɒkʌlt] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌræti,ɒsɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['vindikeit] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃn]

but	by	what	occult	method	of	ratiocination	he	vindicates	his	invidious	distinction
但	经过	什么	神秘学	方法	的	推理	他	证明清白	他的	令人厌恶的	区别

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] [ɒv; əv][hæm][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [egz]

between	the	rightful	claims	of	ham	and	the	imaginary	requirements	of	eggs
之间	这	正当的	索赔	的	火腿	和	这	假想	要求	的	鸡蛋

[mʌst; məst][biː; bi][left][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [huː] [kæn; kən] .

must	be	left	for	those	to	explain	who	can	.
必须	是	左边	为了	那些	到	解释	WHO	能	.

但是，他究竟用何种神秘的推理方法来证明火腿的正当权利和鸡蛋的虚构要求之间的可憎区别，就留给那些能够解释的人去解释吧。

['veərɪəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [hæv; həv] been15

Various	are	the	suggestions	that	have	been15
各种各样的	是	这	建议	那	有	been15

各种各样的建议已经提出15

[meɪd] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ˌmɪs'pleɪst] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə'ʃʊərəns]

made	relative	to	this	phenomenon	of	misplaced	H's	;	and	if	assurance
制成	相对的	到	这	现象	的	放错地方了	的	;	和	如果	保证

[kʊd; kəd] ['kɒnstɪtjuːt] [ɔː'θɒrəti] ,

could	constitute	authority	,
可以	构成	权威	,

是针对这种错位的H现象而作出的；如果保证可以构成权威，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ges] - [wɜːk] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [pruːf] ,

or	the	outcome	of	guess	-	work	be	accepted	as	proof	,
或者	这	结果	的	猜测	-	工作	是	公认	作为	证明	,

或者将猜测的结果当作证据，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [wʊd] [biː; bi]['æmpli] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)]

many	of	the	suggestions	would	be	amply	supported	in	their	demands	for
许多	的	这	建议	会	是	充足的	有	在	他们的	需求	为了

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ək'septəns] .

universal	regard	and	acceptance	.
普遍的	看待	和	验收	.

许多建议都要求得到普遍的尊重和接受，因此会得到充分的支持。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɪz] [dɪk'teɪtɪd] ['səʊlli] [baɪ][ə; eɪ]

Some	have	believed	that	aspiration	of	the	vowels	is	dictated	solely	by	a
一些	有	相信	那	抱负	的	这	元音	是	口述	仅	经过	一个

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [saʊndz] ;

desire	to	improve	their	sounds	;
欲望	到	提升	他们的	声音	;

有些人认为，元音的送气完全是为了改善发音；

['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] ['æspərət] ['evri] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vaʊəl] ([æz; əz][ɪn])

others	,	that	a	tendency	exists	to	aspirate	every	initial	vowel	(	as	in	Hindostanee	)
其他的	,	那	一个	趋势	存在	到	抽吸	每一个	最初的	元音	(	作为	在	印度斯坦人	)

,

,

,

另一些人则认为存在一种倾向，即每个元音的开头都要送气（如印度斯坦语中的"Hindostanee"）。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [weər'evə(r)] [ðeɪ] ['feɪvə(r)] ['fluːənsi] [ænd; ənd] [ə'dæpt]

but	that	exceptions	are	made	wherever	they	favour	fluency	and	adapt
但	那	例外情况	是	制成	无论	他们	偏爱	流利度	和	适应

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːz] [ɒv; əv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] .

themselves	to	ease	of	articulation	.
他们自己	到	舒适	的	关节	.

但凡有利于流畅表达的地方，都会有例外，并且会根据表达的难易程度进行调整。

[sʌm; səm] , [ə'gen] ,

Some	,	again	,
一些	,	再次	,

再次，有些人

[seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'vɜːt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['æspəreɪtɪŋ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɜːli] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [hæz; həz]

say	that	a	pervert	method	of	aspirating	had	an	early	origin	and	has
说	那	一个	变态	方法	的	抽吸	有	一个	早期的	起源	和	有

[ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ækmi] [ɒv; əv] [dɪ'prævəti] [hæz; həz]

undergone	a	process	of	gradual	development	until	the	acme	of	depravity	has
经历	一个	过程	的	逐渐地	发展	直到	这	巅峰	的	堕落	有

[biːn] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

been	reached	by	the	present	generation	.
到过	达到	经过	这	展示	一代	.

可以说，这种变态的吸气方式起源很早，并且经历了逐渐发展的过程，直到当代人达到了堕落的顶峰。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] ,

Or	,	to	add	to	the	list	,
或者	,	到	添加	到	这	列表	,

或者，补充一点，

[wʌn] [maɪt] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ɪz] [səb'dʒektɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði]

one	might	submit	that	the	employment	of	H's	is	subjected	merely	to	the
一	可能	提交	那	这	就业	的	的	是	受	仅仅	到	这

['pɜːpəsləs] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spikər] ;

purposeless	choice	of	individual	speakers	;
无目的	选择	的	个人	演讲者	;

有人可能会认为，H 的使用仅仅是说话者个人漫无目的的选择；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [klɑːs] - [kən'fɔːməti] , [səʊ] [ɪn'herənt] [ɪn] ['lʌndənərz] ,

but	that	the	habit	of	class	-	conformity	,	so	inherent	in	Londoners	,
但	那	这	习惯	的	班级	-	一致性	,	所以	固有	在	伦敦人	,

但伦敦人根深蒂固的阶级顺从习惯，

[ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prevələnt] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æspərət] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz]

is	the	cause	of	the	prevalent	misuse	of	the	Aspirate	by	certain	portions
是	这	原因	的	这	流行	滥用	的	这	抽吸	经过	肯定	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	the	community	.
的	这	社区	.

这是导致部分人群普遍滥用吸气装置的原因。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['θɪərɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [faʊnd] , [wen] ['testɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['veri]

Each	of	these	theories	,	however	,	is	found	,	when	tested	,	to	be	of	very
每个	的	这些	理论	,	然而	,	是	成立	,	什么时候	测试	,	到	是	的	非常

[rɪ'strɪktɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

restricted	application	,
受限制的	应用	,

然而，经检验，这些理论每一种都被发现适用范围非常有限。

[ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [haɪ'pɒθəsɪs] : [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['θɪəri] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd]

or	little	other	than	hypothesis	:	the	Emphatic	Theory	must	be	acknowledged
或者	小的	其他	比	假设	:	这	强调	理论	必须	是	已确认

[tuː; tə][biː; bi] [wiːk] ;

to	be	weak	;
到	是	虚弱的	;

或者说，它只不过是一个假设：必须承认，强调理论是薄弱的；

[ðæt] [ɒv; əv] ['juːfəni] [dʒ'ɑːz] [wɪð] [fækt] ; the16

that	of	Euphony	jars	with	fact	;	the16
那	的	谐音	罐子	和	事实	;	the16

悦耳的音色与事实不符；16

['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] [ɪz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] ['præktɪs] ; [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]

Theory	of	Adaptation	is	observed	to	disagree	with	practice	;	the	Theory	of
理论	的	适应	是	观察到	到	不同意	和	实践	;	这	理论	的

[dɪ'veləpmənt] [hæz; həz][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['beɪsɪs] ;

Development	has	no	historical	basis	;
发展	有	不	历史	基础	;

人们发现适应理论与实践不符；发展理论没有历史依据；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪv] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɑːbɪtrəri] ,

and	that	of	Elective	Aspiration	is	arbitrary	,
和	那	的	选修课	抱负	是	随意的	,

而选择性吸痰则是任意的。

[ænd; ənd] [wʊd] [kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['aʊə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː]

and	would	compel	us	to	renounce	our	speculations	concerning	a	subject	it
和	会	迫使	我们	到	放弃	我们的	猜测	有关	一个	主题	它

['kænɒt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɪk'spleɪn] .

cannot	satisfactorily	explain	.
不能	令人满意地	解释	.

这将迫使我们放弃对它无法令人满意地解释的主题的推测。

[wʌn] [meɪ] [ɑːsk][ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] :

One	may	ask	and	attempt	to	answer	the	question	:
一	可能	问	和	试图	到	回答	这	问题	:

人们可能会提出并尝试回答这个问题：

[waɪ] [hæz; həz][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri]

Why	has	H	-	dropping	been	made	the	butt	of	ridicule	in	the	present	century
为什么	有	H	-	下降	到过	制成	这	屁股	的	嘲笑	在	这	展示	世纪

['əʊnli] ?

only	?
仅有的	?

为什么只有在本世纪，H音的省略就成了人们嘲笑的对象？

[pə'hæps] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] , ['fɔːməli] ,

Perhaps	one	reason	is	that	,	formerly	,
也许	一	原因	是	那	,	以前	,

或许其中一个原因是，以前，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] ['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli]

the	words	in	which	silent	H's	were	expected	to	occur	were	slightly
这	字	在	哪个	沉默的	的	是	预期的	到	发生	是	轻微地

[mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [les] ['klɪəli] [ə'griːd] [ə'pɒn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

more	numerous	and	even	less	clearly	agreed	upon	than	they	are	to	-	day	.
更多的	很多的	和	甚至	较少的	清楚地	同意	之上	比	他们	是	到	-	天	.

过去人们认为不发音的 H 会出现在哪些单词中，而且这种观点与今天相比，数量略多一些，甚至更加缺乏共识。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ][eɪtʃ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst][wɒz; wəz] [tuː]

But	a	better	explanation	may	be	that	the	H	of	the	past	was	too
但	一个	更好的	解释	可能	是	那	这	H	的	这	过去的	曾是	也

[dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ʌn'kɒnʃəsli] ;

distinctly	audible	to	be	omitted	or	inserted	unconsciously	;
明显地	可听见的	到	是	省略	或者	插入	不知不觉	;

但更好的解释可能是，过去的 H 音太容易听见了，以至于无法被无意识地省略或插入；

[ˌweər'æz] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] ['drɒpə(r)] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪz] ['luːdɪkrəs] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['blɪsf(ə)l]

whereas	the	modern	dropper	of	H's	is	ludicrous	in	that	he	remains	in	blissful
然而	这	现代的	滴管	的	的	是	荒谬	在	那	他	遗迹	在	幸福的

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)z] .

ignorance	of	his	errors	.
无知	的	他的	错误	.

而现代人省略 H 的做法是荒谬的，因为他们对自己的错误浑然不觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [strʌk] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [æz; əz]['rɪzəb(ə)l] , [ɔː(r)]

It	is	certain	that	had	H	-	dropping	struck	our	forefathers	as	risible	,	or
它	是	肯定	那	有	H	-	下降	击	我们的	祖先	作为	可笑的	,	或者

[rɪ'dɪkjələs] ,

ridiculous	,
荒谬的	,

可以肯定的是，如果我们的祖先觉得H音脱落是可笑的，或者荒谬的，

[ɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [treɪd] - [mɑːk] [ɒv; əv] [vʌl'gærəti] ,

or	had	it	been	regarded	as	the	trade	-	mark	of	vulgarity	,
或者	有	它	到过	认为	作为	这	贸易	-	标记	的	粗俗	,

或者它是否曾被视为庸俗的标志?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][baɪ][ðə; ðɪ]['sætərist][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪəriəd] .

it	would	have	been	made	capital	of	by	the	satirists	of	the	period	.
它	会	有	到过	制成	首都	的	经过	这	讽刺作家	的	这	时期	.

当时的讽刺作家们肯定会大肆利用这一点。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

During	the	latter	half	of	the	last	,	and	beginning	of	the	present	century	,
期间	这	后者	一半	的	这	最后的	,	和	开始	的	这	展示	世纪	,

在上个世纪后半叶和本世纪初，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [strɒŋ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['delɪkət] ['vaʊəl] - ['æspərət] ,

however	,	the	strong	English	H	gave	place	to	the	delicate	vowel	-	aspirate	,
然而	,	这	强的	英语	H	给予	地方	到	这	精美的	元音	-	抽吸	,

然而，英语中强烈的H音被轻柔的送气元音所取代。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [æn'ɑːrkiəl] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [lɔːz] , [juːz] , ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ə'bjuːs] [wɪtʃ]

with	all	the	anarchial	confusion	of	laws	,	use	,	license	and	abuse	which
和	全部	这	无政府状态	困惑	的	法律	,	使用	,	执照	和	虐待	哪个

[ə'kʌmp(ə)niz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;

accompanies	it	to	-	day	;
伴随	它	到	-	天	;

以及如今伴随而来的各种法律、用途、许可和滥用方面的混乱局面；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə'priːʃəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'faɪnd] [ɪəz] ['əʊnli] . -

and	the	H	became	appreciable	to	refined	ears	only	.	17
和	这	H	成为	值得赞赏	到	精制	耳朵	仅有的	.	-

只有鉴赏力高的人才能听出H音的存在。17

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'sent] .

ORIGIN	AND	DESCENT	.
起源	和	下降	.

出身与血统。

['meni] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [kaɪ'rɒgrəfi] — [ðə; ði]

Many	attempts	have	been	made	to	discover	the	origin	of	Chirography	—	the
许多	尝试	有	到过	制成	到	发现	这	起源	的	手写体	—	这

[ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

art	of	writing	.
艺术	的	写作	.

人们曾多次尝试探寻书法（书写艺术）的起源。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [fɑː(r)] [bæk] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] [pleɪnz] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Looking	back	,	far	back	,	over	the	populous	plains	of	Time	,
寻找	后退	,	远的	后退	,	超过	这	人口众多	平原	的	时间	,

回望过去，遥远的过去，俯瞰时间长河中人口稠密的平原，

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'siːvd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]['dʒɜːmɪnəl][spɒts] [wens]

the	eye	of	Research	seems	to	have	perceived	four	or	five	germinal	spots	whence
这	眼睛	的	研究	似乎	到	有	感知	四	或者	五	萌发	地点	何处

[spræŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['peərənts][ɒv; əv][ɔːl] [nəʊn] ['ælfəbets] .

sprang	the	primitive	parents	of	all	known	Alphabets	.
弹簧	这	原始	父母	的	全部	已知	字母	.

研究之眼似乎发现了四五个萌芽点，所有已知字母的原始祖先都由此诞生。

[ðə; ði] ['ɜːli] “ [ˌʌn'tjuːtəd] ['sævɪdʒ] ,

The	early	“	untutored	savage	,
这	早期的	“	未经训练的	野蛮的	,

早期的“未经教化的野蛮人”，

” [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][hiː; hi] [diːmd] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

”	who	chanced	to	be	provided	with	an	idea	he	deemed	worth	recording	for
”	WHO	偶然	到	是	假如	和	一个	主意	他	被认为	值得	记录	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

the	benefit	of	his	fellows	,
这	益处	的	他的	伙伴们	,

“他偶然间获得了一个想法，并认为值得记录下来，以供同伴参考。”

[hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [wɒt] [ɑː'tɪstɪk]['tælənt][hiː; hi] [pə'zest] ,

had	recourse	to	what	artistic	talent	he	possessed	,
有	追索权	到	什么	艺术	天赋	他	拥有	,

他只能依靠自己所拥有的艺术才能。

[ænd; ənd] ['rʌfli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [saɪn] .

and	roughly	expressed	his	idea	in	the	language	of	permanent	sign	.
和	大致	表达	他的	主意	在	这	语言	的	永恒的	符号	.

并用永久符号的语言粗略地表达了他的想法。

[tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [hæv; həv][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] : [ðə; ði][fɜːst] ,

Two	circumstances	will	have	conspired	to	lighten	his	labours	:	the	first	,
二	情况	将要	有	密谋	到	减轻	他的	劳动	:	这	第一的	,

有两种情况会减轻他的负担：第一种情况是，

[ðæt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtwəd] [kəʊd][ɒv; əv]

that	a	habit	of	making	known	his	ideas	by	means	of	an	outward	code	of
那	一个	习惯	的	制作	已知	他的	想法	经过	方法	的	一个	向外	代码	的

['sɪgnlz] ,

signals	,
信号	,

他习惯于通过外在的信号符号来表达自己的想法。

[wɪl] [pə'hæps] ,

will	perhaps	,
将要	也许	,

或许会，

[hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðem; ðəm]

have	been	even	more	familiar	to	him	than	that	of	expressing	them
有	到过	甚至	更多的	熟悉的	到	他	比	那	的	表达	他们

[θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv] [spiːtʃ] ;

through	the	medium	of	speech	;
通过	这	中等的	的	演讲	;

对他来说，这些方式甚至比通过言语表达更加熟悉；

[ðə; ði]['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

第二，

[ðæt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['hevi] [wɪð] [diːp] [ɔː(r)] ['ɪntrɪkət]

that	the	burden	of	his	thoughts	will	not	have	been	heavy	with	deep	or	intricate
那	这	负担	的	他的	想法	将要	不是	有	到过	重的	和	深的	或者	错综复杂

[æb'strækʃənz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

abstractions	difficult	to	express	.
抽象	难的	到	表达	.

他的思想负担不会是难以表达的深奥或复杂的抽象概念。

[hɪz; ɪz] [ruːd] [ɪn'skrɪpʃnz] [geɪv] [raɪz] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]

His	rude	inscriptions	gave	rise	,	in	course	of	time	,	to	the	word	-	painting	of
他的	粗鲁的	铭文	给予	上升	,	在	课程	的	时间	,	到	这	单词	-	绘画	的

['tʃaɪnə] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - writing18

China	,	the	picture	-	writing18
中国	,	这	图片	-	writing18

他粗糙的题字逐渐发展成为中国的图画文字，即图画书法。18

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

of	Mexico	,	and	to	the	hieroglyphs	of	Egypt	.
的	墨西哥	,	和	到	这	象形文字	的	埃及	.

墨西哥的，以及埃及的象形文字。

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] .

Our	business	is	with	the	last	.
我们的	商业	是	和	这	最后的	.

我们的生意是和最后的人一起做的。

[ðə; ði] [trʌŋ'keɪtɪd] ['spærəʊz] [ænd; ənd]['kɑːvoʊ][rɪlɪ'eɪvəʊ] ['krɔkədailz] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd]

The	truncated	sparrows	and	cavo	rilievo	crocodiles	,	constituting	the	sculptured
这	截断	麻雀	和	卡沃	rilievo	鳄鱼	,	构成	这	雕塑

['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

eloquence	of	the	ancient	Egyptians	,
口才	的	这	古老的	埃及人	,

截肢的麻雀和浮雕鳄鱼，构成了古埃及人雕塑的雄辩。

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː] ['kʌmbəsəm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] ;

were	found	too	cumbersome	for	general	purposes	;
是	成立	也	笨重	为了	一般的	目的	;

发现其过于笨重，不适用于一般用途；

[səʊ] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [hænd] — [ðə; ði]

so	they	ultimately	became	converted	into	two	varieties	of	a	running	hand	—	the
所以	他们	最终	成为	转换	进入	二	品种	的	一个	跑步	手	—	这

[ˌhaɪə'rætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɒtɪk] ['kærəktəz] .

hieratic	and	the	demotic	characters	.
僧侣体	和	这	世俗体	人物	.

因此，它们最终演变成两种形式的行书——僧侣体和世俗体。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ælfəbets] .

These	were	Alphabets	.
这些	是	字母	.

这些是字母表。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] — [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [ɒv; əv] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts]

One	of	the	characters	—	a	figure	suggestive	of	a	circle	,	of	dissolute	habits
一	的	这	人物	—	一个	数字	暗示性的	的	一个	圆圈	,	的	荒淫	习惯

,

,

,

其中一个人物——一个象征着循环往复、放荡不羁的生活方式的人物，

[wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

with	a	stroke	through	it	—	seems	to	have	been	the	founder	of	the	House
和	一个	中风	通过	它	—	似乎	到	有	到过	这	创始人	的	这	房子

[ɒv; əv] [eɪtʃ] .

of	H	.
的	H	.

被划掉——似乎是 H 家族的创始人。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , [haʊ'evə(r)] , [gɪvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

The	latest	edition	of	the	Encyclopædia	Britannica	,	however	,	gives	as	being	the
这	最新的	版	的	这	百科全书	大英百科全书	,	然而	,	给予	作为	存在	这

['ɜːliɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

earliest	representative	of	the	H's	.
最早	代表	的	这	的	.

然而，最新版的《不列颠百科全书》却将 H 的最早代表列为 。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɜːst] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [hæd; həd] [ðɪs] [fɔːm] , .

The	character	first	alluded	to	had	this	form	,	.
这	特点	第一的	暗示	到	有	这	形式	,	.

最初提到的那个角色就是这个样子。

[ðə; ði] , [huː] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['ælfəbet] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]

The	Phœnicians	,	who	derived	their	Alphabet	from	Egypt	,	appear	to	have	been
这	腓尼基人	,	WHO	衍生的	他们的	字母	从	埃及	,	出现	到	有	到过

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] “ [skwer] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,

desirous	of	“	squaring	the	circle	,
渴望	的	“	平方	这	圆圈	,

腓尼基人从埃及获得了字母表，他们似乎渴望"化圆为方"。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ðɪs] [bɪ'keɪm] , [ɔː(r)] .

"	for	in	their	hands	this	became	,	or	.
"	为了	在	他们的	双手	这	成为	,	或者	.

因为在他们手中，这变成了，或者。

[ðə; ði] [griːk] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət] ['leɪtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

The	Greek	letter	was	at	first	;	but	later	on	it	changed	its	appearance	,
这	希腊语	信	曾是	在	第一的	;	但	之后	在	它	已更改	它是	外貌	,

[bɪ'kʌmɪŋ] [eɪtʃ] .

becoming	H	.
成为	H	.

希腊字母最初是H；但后来它改变了形状，变成了H。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] ,

As	such	it	figures	in	the	Sigean	inscription	of	the	sixth	century	,
作为	这样的	它	数据	在	这	-	题词	的	这	第六	世纪	,

因此，它出现在六世纪的锡吉安铭文中。

[biː] . [siː] . [hæd; həd][ðə; ði] [griːks] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][ðeə(r)] [ˈlɛtəz] [dəˈrektli][frɒm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [wʌn] [mait]

B	.	C	.	Had	the	Greeks	imported	their	letters	directly	from	Egypt	,	one	might
B	.	C	.	有	这	希腊人	进口	他们的	信件	直接地	从	埃及	,	一	可能

[hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈθiːtə] (- ,

have	supposed	theta	(	Θ	,
有	据称	θ	(	-	,

公元前，如果希腊人直接从埃及引进字母，人们可能会认为θ（Θ，

[ɔː(r)] -) , [ænd; ənd][nɒt][ˈiːtə] (-) ,

or	θ	)	,	and	not	eta	(	H	)	,
或者	-	)	,	和	不是	η	(	-	)	,

或 θ），而不是 eta (H)，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈsɪmb(ə)l][ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌv] .

to	have	been	the	immediate	descendant	of	the	Egyptian	symbol	given	above	.
到	有	到过	这	即时	后裔	的	这	埃及人	象征	给定	多于	.

是上述埃及符号的直接后裔。

[ðə; ði] Samaritan19

The	Samaritan19
这	Samaritan19

撒玛利亚人19

, [ðə; ði] [kælˈdiːən] [ænd; ənd][skweə(r)] [ˈhiːbruː] - ([hes] [ɔː(r)] [keɪθ]) ,

,	the	Chaldean	and	square	Hebrew	ɲ	(	cheth	or	heth	)	,
,	这	迦勒底人	和	正方形	希伯来语	-	(	切斯	或者	赫斯	)	,

迦勒底语和方形希伯来语 ɲ (cheth 或 heth)

[beə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ðə; ði] [eɪtʃ] ,

bear	marks	of	a	common	origin	with	the	Phœnician	H	,
熊	标记	的	一个	常见的	起源	和	这	腓尼基人	H	,

与腓尼基语H具有共同起源的特征，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]

although	their	general	appearance	has	been	brought	into	conformity	with	the
虽然	他们的	一般的	外貌	有	到过	带来	进入	一致性	和	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbets] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈspektɪvli] [bɪˈlɒŋ] .

general	appearance	of	the	alphabets	to	which	they	respectively	belong	.
一般的	外貌	的	这	字母	到	哪个	他们	分别	属于	.

虽然它们的整体外观已经与它们各自所属字母表的整体外观保持一致。

[ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [ʃeɪp] [siːn] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈlɛtəz] ,

The	astonishing	changes	of	shape	seen	in	early	letters	,
这	惊人	变化	的	形状	已见	在	早期的	信件	,

早期信件中令人惊叹的形状变化，

[ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

are	also	accounted	for	by	the	nature	of	the	processes	by	which	they
是	还	已记录	为了	经过	这	自然	的	这	流程	经过	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fɔːmd] ,

were	usually	formed	,
是	通常	形成	,

它们通常形成的过程的性质也解释了它们的这种特性。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [skraɪb] [wʊd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [staɪl] [ɒn][ə; eɪ]

as	when	a	scribe	would	endeavour	to	write	quickly	with	a	metal	style	on	a
作为	什么时候	一个	隶	会	努力	到	写	迅速地	和	一个	金属	风格	在	一个

[sɒft] [ˈtæblət] ;

soft	tablet	;
柔软的	药片	;

就像抄写员试图用金属笔在软木板上快速书写一样；

[ɔː(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [ðæt] [wɪl] ,

or	an	explanation	of	them	may	be	found	in	the	alterations	that	will	,
或者	一个	解释	的	他们	可能	是	成立	在	这	变化	那	将要	,

或者，对它们的解释可能就藏在即将进行的修改中，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði]

from	time	to	time	,	have	suggested	themselves	to	the	fancy	of	the
从	时间	到	时间	,	有	建议	他们自己	到	这	想要	的	这

[kə'lɪgrəfɪst] .

calligraphist	.
书法家	.

时不时地，它们会激发书法家的创作灵感。

[ɪk'striːm] [krɪ'djuːləti][ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['skeptɪsɪzəm][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Extreme	credulity	and	extreme	scepticism	are	,	as	a	rule	,
极端	轻信	和	极端	怀疑论	是	,	作为	一个	规则	,

极端的轻信和极端的怀疑通常是.....

[faʊnd] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪn]

found	blended	in	the	natures	of	those	people	who	refuse	to	believe	that	a	chain
成立	混合	在	这	自然	的	那些	人们	WHO	拒绝	到	相信	那	一个	链

[kæn; kən][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] [lɪŋks] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ;

can	have	existed	if	any	of	its	links	happen	to	be	lost	;
能	有	存在	如果	任何	的	它是	链接	发生	到	是	丢失的	;

这种现象存在于那些拒绝相信链条即使丢失了任何一个环节也能存在的人的本性之中；

[ænd; ənd] [lest] ['eni] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [faɪnd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [.eɪtʃ tuː 'əʊ]

and	lest	any	such	persons	find	the	differences	of	form	in	the	above	H's
和	免得	任何	这样的	人	寻找	这	差异	的	形式	在	这	多于	的

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən]

to	be	an	obstacle	to	a	belief	in	their	descent	from	a	common
到	是	一个	障碍	到	一个	信仰	在	他们的	下降	从	一个	常见的

['ænsestə(r)] ,

ancestor	,
祖先	,

以免有人认为上述字母 H 的形式差异会妨碍他们相信自己拥有共同的祖先，

[sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][kwaɪt][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][mɔː(r)]

some	specimens	of	evolution	quite	as	wonderful	are	selected	from	more
一些	标本	的	进化	相当	作为	精彩的	是	已选	从	更多的

['mɒd(ə)n] [taɪ'pɒgrəfi] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] —

modern	typography	,	and	given	below	—
现代的	排版	,	和	给定	以下	—

以下列举了一些同样精彩的现代字体设计作品——

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] received20

Tradition	asserts	that	the	Greeks	received20
传统	断言	那	这	希腊人	received20

传统说法认为希腊人获得了20

[ðeə(r)] ['ælfəbet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kædməs] (- [biː] . [siː] .) .

their	alphabet	from	the	Phœnician	Cadmus	(	1493	B	.	C	.	)	.
他们的	字母	从	这	腓尼基人	卡德摩斯	(	-	B	.	C	.	)	.

他们的字母源自腓尼基卡德摩斯字母（公元前 1493 年）。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [eɪtʃ][hæd; həd][ɪts]['fɔːm(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['əʊldɪst]

There	is	reason	to	believe	that	H	had	its	formal	representative	among	their	oldest
那里	是	原因	到	相信	那	H	有	它是	正式的	代表	之中	他们的	最老

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

有理由相信，H在其最古老的信件中已有正式代表。

[ɔːl'ðəʊ] ['plɪni] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] .

although	Pliny	states	it	to	have	been	introduced	after	the	Trojan	War	.
虽然	老普林尼	各州	它	到	有	到过	介绍	后	这	特洛伊木马	战争	.

虽然普林尼说它是在特洛伊战争之后才出现的。

['mɪstə(r)][eɪtʃ] . [en] . ['kəʊlərɪdʒ] [[ˌtuː'tuː]] [sez] ， [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ：

Mr	H	.	N	.	Coleridge	[	2	]	says	,	with	regard	to	the	Greek	:
先生	H	.	N	.	柯尔律治	[	2	]	说道	,	和	看待	到	这	希腊语	:

关于希腊语，H.N.柯勒律治先生[2]说道：

— “ ['ɑːftə(r)] - ([ɔː(r)] -) [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [lɒŋ] [iː] ,

—	“	After	H	(	or	ɳ	)	was	appropriated	to	express	the	long	E	,
—	“	后	-	(	或者	-	)	曾是	挪用	到	表达	这	长的	E	,

—“在 H（或 ɳ）被用来表示长 E 音之后，

[ðə; ði] [rʌf] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

the	rough	breathing	was	not	indicated	in	writing	at	all	till	the	time	of
这	粗糙的	呼吸	曾是	不是	表明的	在	写作	在	全部	直到	这	时间	的

[ˌærə'stɒfəniːz] [ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] ,

Aristophanes	of	Byzantium	,
阿里斯托芬	的	拜占庭	,

直到拜占庭的阿里斯托芬时期，文字记载中才完全没有提到呼吸急促这种说法。

[huː] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][eɪtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ( ) [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	divided	the	H	,	and	made	one	-	half	of	it	(	)	the	mark	of	the
WHO	分割	这	H	,	和	制成	一	-	一半	的	它	(	)	这	标记	的	这

['æspərət] ,

aspirate	,
抽吸	,

他将H分开，并将其中一半（）作为送气音的标记，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ( ) [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːn] .

and	the	other	half	of	it	(	)	that	of	the	lene	.
和	这	其他	一半	的	它	(	)	那	的	这	莱恩	.

另一半（）是 lene。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðiːz] [mɑːrks] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd] ; [ænd; ənd] [hens] ,

By	degrees	these	marks	became	and	;	and	hence	,
经过	学位	这些	标记	成为	和	;	和	因此	,

逐渐地，这些标记变成了“和”；因此，

[ɪn][ðə; ði] ['kɜːsɪv] ['kærəktə(r)] ‘ [ænd; ənd] - ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəlz] .

in	the	cursive	character	‘	and	'	marking	the	vowels	.
在	这	草书	特点	‘	和	-	标记	这	元音	.

草书字符‘和'表示元音。

” [ðiːz] [lɑːst] [saɪnz] (‘ [ænd; ənd] -) , [prə'fesə(r)] [gɛdz] ['hjuːmərəsli] [staɪlz] , “ [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv]

”	These	last	signs	(	‘	and	'	)	,	Professor	Geddes	humorously	styles	,	“	the	ghosts	of
”	这些	最后的	标志	(	‘	和	-	)	,	教授	格德斯	幽默地	风格	,	“	这	鬼魂	的

[ə; eɪ] ['vænɪʃd] ['kɒnsənənt] . ”

a	vanished	consonant	.	”
一个	消失了	辅音	.	”

“这些最后的符号（‘ 和 '），”格迪斯教授幽默地形容为“消失的辅音的幽灵”。

“ [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv]['spiritjulaiz, -tʃu-] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['lɛtəz] [ə'lɒft] ,

“	This	practice	of	spiritualizing	,	or	of	sending	letters	aloft	,
“	这	实践	的	精神化	,	或者	的	发送	信件	高空	,

“这种将精神寄托于人心，或将信件送往高空的做法，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] , [hæz; həz]['ɔːlweɪz]
that were supposed to have a turn for climbing , has always
那 是 据称 到 有 一个 转动 为了 攀登 , 有 总是
[ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] (- .
existed in languages (Encyclop .
存在 在 语言 (- .

那些本应具有攀爬能力的词语，一直存在于各种语言中（百科全书）。

[brɪt] . , -) .
Brit . , 1842) .
英国人 . , -) .

英国，1842 年）。

" [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [dɑːts] ¨ [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] ¯ [ðæt] ['hɒvə(r)]['əʊvə(r)]
" As examples we have the two dots ¨ and the line ¯ that hover over
" 作为 示例 我们 有 这 二 点 ¨ 和 这 线 ¯ 那 徘徊 超过
[sʌm; səm] [wɜːdz] ,
some words ,
一些 字 ,

例如，有些单词上方会出现两个点 ¨ 和一条线 ¯，

[ænd; ənd] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [iː] .
and may generally be recognised as being the shades of a departed e .
和 可能 一般来说 是 已确认 作为 存在 这 色调 的 一个 已离开 e .

通常被认为是逝者的亡灵。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['ælfəbet] [frɒm; frəm] the21
The Romans derived their alphabet from the21
这 罗马书 衍生的 他们的 字母 从 the21

罗马人的字母源自21世纪的字母。

[griːks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌjʊərə'piːən][juːz] .
Greeks ; and the Roman characters are those now in general European use .
希腊人 ; 和 这 罗马 人物 是 那些 现在 在 一般的 欧洲的 使用 .

希腊字母；而罗马字母则是现在欧洲普遍使用的字母。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][eɪtʃ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'kluːsɪvlɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]
The claims of H to a high respectability are conclusively established by a
这 索赔 的 H 到 一个 高的 体面 是 最终 已确立的 经过 一个
[ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] .
genealogical review of its ancient lineage .
家谱 审查 的 它是 古老的 血统 .

通过对其古老血统的族谱研究，可以确凿地证明 H 具有很高的声望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt]
It may be that
它 可能 是 那

或许是这样。

" [sʌm; səm] ['stɔːrid] [ɜːn] , [ɔː(r)]['ænɪmeɪtɪd] [bʌst]
" Some storied urn , or animated bust
" 一些 有故事的 瓮 , 或者 动画 摔碎

"一些有故事的骨灰瓮，或栩栩如生的半身像

" [meɪ] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd] " ['fliːtɪŋ] [breθ] " [ɒv; əv]
" may yet be the means of calling back the forms and " fleeting breath " of
" 可能 然而 是 这 方法 的 呼叫 后退 这 表格 和 " 转瞬即逝 气息 " 的
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ruːd] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv][eɪtʃ] ,
many of the unknown and rude forefathers of H ,
许多 的 这 未知 和 粗鲁的 祖先 的 H ,

"或许还能唤回许多不知名且粗犷的H族祖先的形体和'转瞬即逝的气息'，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mɪ'stɪəriəs] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['beriəl] [graʊnd] . -

that	are	now	lying	in	the	great	mysterious	Asiatic	burial	ground	.	22
那	是	现在	说谎	在	这	伟大的	神秘	亚洲	葬礼	地面	.	-

它们现在都安葬在神秘的亚洲大墓地里。22

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

DISTRIBUTION	.
分配	.

分配。

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [naʊ] ['ædvɜːt][tuː; tə][ðə; ði] [fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

Our	attention	may	now	advert	to	the	phonetic	significance	and	distribution	of
我们的	注意力	可能	现在	广告	到	这	语音	意义	和	分配	的

[ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['æspekt] .

the	symbols	of	which	we	have	just	considered	the	historical	aspect	.
这	符号	的	哪个	我们	有	只是	经过考虑的	这	历史	方面	.

现在我们可以将注意力转移到我们刚才已经考虑过其历史方面的符号的语音意义和分布上。

[ðə; ði] [saʊndz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌælfə'betɪkl] ['kærəktəz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]

The	sounds	represented	by	the	earliest	alphabetical	characters	can	only	be	a
这	声音	代表	经过	这	最早	按字母顺序排列	人物	能	仅有的	是	一个

['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][kən'dʒektʃə(r)] ;

subject	for	conjecture	;
主题	为了	推测	;

最早的字母所代表的发音只能靠推测;

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli]

the	sounds	of	those	we	have	had	under	consideration	were	probably
这	声音	的	那些	我们	有	有	在下面	考虑	是	大概

['veri] [prə'naʊnst] ,

very	pronounced	,
非常	发音	,

我们考虑过的那些声音可能非常明显。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strɒŋli] ['gʌtərəl] [keɪ 'siː 'eɪtʃ] ,

ranging	from	that	of	a	strongly	guttural	kch	,
范围	从	那	的	一个	强烈	喉音	kch	,

从强烈的喉音kch,

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɜːk] [breθ] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ɪm'fætɪk] , ['ɪŋglɪʃ] “ [bɑː] !

to	that	of	the	jerked	breath	occurring	in	a	short	,	emphatic	,	English	“	bah	!
到	那	的	这	猛地一抖	气息	发生	在	一个	短的	,	强调	,	英语	“	呸	!

就像英语短促而有力的“bah!”中突然抽气的声音一样。

” [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mjuːtɪleɪtɪd] ;

”	We	have	seen	that	the	Greek	character	was	early	mutilated	;
”	我们	有	已见	那	这	希腊语	特点	曾是	早期的	残缺	;

“我们已经看到希腊字母很早就被篡改了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] - ['briːðɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] - [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪn]

but	the	rough	-	breathing	powers	of	the	Greek	H	were	transferred	to	the	sign
但	这	粗糙的	-	呼吸	权力	的	这	希腊语	-	是	转移	到	这	符号

但希腊字母H的粗重呼吸力被转移到了符号上。

ˈ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə]

ˈ and	we	may	conclude	that	the	Greeks	were	at	one	time	very	partial	to
ˈ 和	我们	可能	结束	那	这	希腊人	是	在	一	时间	非常	部分的	到

[ðə; ði]['æspə(r)] ,

the	asper	,
这	阿斯珀	,

由此我们可以得出结论，希腊人一度非常偏爱尖刺。

[ðeə(r)] ['raɪtər] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['priːfɪks][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [saɪn] , [ðə; ði] [liːn] (-) ,

their	writers	finding	it	necessary	to	prefix	a	special	sign	,	the	lene	(	'	)	,
他们的	作家	寻找	它	必要的	到	前缀	一个	特别的	符号	,	这	莱恩	(	-	)	,

他们的作者认为有必要在前面加上一个特殊的符号，即连字符（ˈ），

[wen] ['vaʊəlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['æspəreɪtɪd] .

when	vowels	were	not	to	be	aspirated	.
什么时候	元音	是	不是	到	是	送气	.

当元音不送气时。

[ɪn]['lætɪn]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][eɪtʃ][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [hɑːʃ] ;

In	Latin	also	the	H	was	at	first	harsh	;
在	拉丁	还	这	H	曾是	在	第一的	残酷的	;

在拉丁语中，H 最初也是生硬的；

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn] [ˌɪndə'keʃənz] [ə'kɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][eɪtʃ][ɪn]

but	later	on	indications	occur	of	the	decline	and	fall	of	the	Roman	H	in
但	之后	在	症状	发生	的	这	衰退	和	落下	的	这	罗马	H	在

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [kwɪn'tɪliən] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [prəu'pensiti] [ɒv; əv] his23

the	fact	of	Quintilian	complaining	of	the	h	-	dropping	propensities	of	his23
这	事实	的	昆体良	抱怨	的	这	h	-	下降	倾向	的	his23

但后来出现了罗马字母H衰落的迹象，例如昆体良抱怨罗马人有省略h字母的倾向[23]。

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

contemporaries	.
同时代人	.

同时代的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,

In	his	time	,
在	他的	时间	,

在他那个时代，

['lætɪn] ['raɪtər] [ɔːl'redi] [ə'fektɪd] [greɪt] ['friːdəm] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv] [wɜːdz]

Latin	writers	already	affected	great	freedom	even	in	the	orthography	of	words
拉丁	作家	已经	做作的	伟大的	自由	甚至	在	这	正字法	的	字

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən][eɪtʃ] ;

containing	an	H	;
包含	一个	H	;

拉丁作家甚至在含有字母 H 的单词的拼写上也表现出了极大的自由；

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ɑːnəstəs] , - , & [siː] . , ['biːɪŋ] [ə'pærəntli]

its	presence	or	absence	in	such	words	as	honestus	,	ahænus	,	&	c	.	,	being	apparently
它是	在场	或者	缺席	在	这样的	字	作为	奥内斯塔斯	,	-	,	&	c	.	,	存在	显然

[vjuː] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] .

viewed	with	considerable	indifference	.
已查看	和	大量	漠不关心	.

诸如 honestus、ahænus 等词语中是否存在该词，似乎并未引起人们的足够重视。

['sɪsəˌrəʊ] ['strɒŋli] ['senʃə] [ɪts] [grə'tjuːɪtəs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [wɜːdz] .

Cicero	strongly	censures	its	gratuitous	introduction	into	words	.
西塞罗	强烈	谴责	它是	无偿的	介绍	进入	字	.

西塞罗强烈谴责这种毫无必要地将其引入文字的做法。

[ðə; ði]['rəʊmənz][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] ([ɪf] [nɒt]['venərəb(ə)l]) [pɹ'ɛsɪdənts] [ɪn]

The	Romans	are	thus	responsible	for	ancient	(	if	not	venerable	)	precedents	in
这	罗马书	是	因此	负责任的	为了	古老的	(	如果	不是	可敬	)	先例	在

[ɪ'klektɪk] [eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] .

eclectic	H	-	dropping	.
兼收并蓄的	H	-	下降	.

因此，罗马人对古代（即便不是令人尊敬的）各种 H 音省略的先例负有责任。

[ðə; ði] [sklɑːv] [ænd; ənd]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['æspərət] [wɪð] [speə(r)] ['kɜːtəsi] ,

The	Sclav	and	Latin	languages	have	treated	the	Aspirate	with	spare	courtesy	,
这	斯克拉夫	和	拉丁	语言	有	治疗	这	抽吸	和	空闲的	礼貌	,

斯拉夫语和拉丁语对送气音的使用较为克制。

['hævɪŋ] [let][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][mɪə(r)] “ ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ,

having	let	it	become	the	mere	“	shadow	of	a	sound	,
拥有	让	它	变得	这	仅仅	“	阴影	的	一个	声音	,

任其沦为“声音的影子”，

” [ɔː(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['sɪmb(ə)l] .

”	or	allowed	the	letter	to	dwindle	into	an	altogether	insignificant	symbol	.
”	或者	允许	这	信	到	减少	进入	一个	共	微不足道	象征	.

或者任由字母逐渐演变成一个完全无关紧要的符号。

[ɪn][ɪ'tæliən] , “ [ðæt] [sɒft] ['bɑːstəd; 'bæstəd]['lætɪn] , ” [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] ,

In	Italian	,	“	that	soft	bastard	Latin	,	”	the	H	is	practically	a	dead	letter	,
在	意大利语	,	“	那	柔软的	混蛋	拉丁	,	”	这	H	是	几乎	一个	死的	信	,

在意大利语中，“那种软弱无力的拉丁语”，字母 H 几乎是一个死字母。

[ænd; ənd][hæz; həz][left][nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒfsprɪŋ] .

and	has	left	no	legitimate	offspring	.
和	有	左边	不	合法的	后代	.

没有留下合法的后代。

[ðə; ði] ['tʌskən] ['daɪəlekt] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

The	Tuscan	dialect	,	however	,	has	afforded	a	local	habitation	to	all	the
这	托斯卡纳	方言	,	然而	,	有	提供	一个	当地的	居住地	到	全部	这

['bænɪʃt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɒv; əv] ['ɪtəli] ;

banished	H's	of	Italy	;
被放逐	的	的	意大利	;

然而，托斯卡纳方言为所有被放逐到意大利的H字母提供了一个本土化的居所；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , “ ['lɪŋgwə][təʊs'kɑːnə; tɔːs'kɑːnɑː][ɪn] ['bɒkə] [rə'mɑːnə] ,

and	the	saying	,	“	Lingua	toscana	in	bocca	romana	,
和	这	说	,	“	语言	托斯卡纳	在	博卡	罗曼娜	,

还有这样一句话：“托斯卡纳语在罗马语中，

” [meɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɪndə'rekt][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪs'laɪk] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz]

”	may	be	held	to	be	an	indirect	allusion	to	the	dislike	that	the	Italians
”	可能	是	握住	到	是	一个	间接	典故	到	这	不喜欢	那	这	意大利人

[beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['æspərət] .

bear	to	the	Aspirate	.
熊	到	这	抽吸	.

这可能被认为是间接暗示意大利人对送气音的厌恶。

[ɪn] [frentʃ] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz]['nevə(r)][æn; ən] ['æspərət] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] ['hɑːd(ə)n][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɪn]['sɜːt(ə)n]

In	French	,	the	H	is	never	an	Aspirate	;	it	merely	hardens	the	vowels	in	certain
在	法语	,	这	H	是	绝不	一个	抽吸	;	它	仅仅	硬化	这	元音	在	肯定

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

在法语中，H 从不送气；它只是在某些单词中起到元音硬化的作用。

[iː] . [dʒiː] . , [heɪ] , [hɑːˈmoʊ] , - , & [siː] . , [ænd; ənd][ɪts] [ˈɒfɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪnɪkjʊə(r)][ɪn][ˈʌðə(r)z]
e . g . , haie , hameau , hieroglyphe , & c . , and its office is a sinecure in others
e . 克 . , 海耶 , 哈莫 , - , & c . , 和 它是 办公室 是 一个 闲职 在 其他的
.
:
.

例如，haie、hameau、hieroglyphe 等，而它在其他人眼中只是个闲职。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑːd(ə)n][ə; eɪ] [ˈvaʊəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [fəˈbidz] [ə; eɪ][liˈeɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [ˈkɒnsənənt] [ɒv; əv]
When it hardens a vowel , it forbids a liaison with the last consonant of
什么时候 它 硬化 一个 元音 , 它 禁止 一个 联络 和 这 最后的 辅音 的
[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wɜːd] .
the preceding word .
这 前 单词 .

当元音变硬时，它会阻止该元音与前一个单词的最后一个辅音连读。

[bʌt; bət][ɪn] [speɪn] , [ˈletə(r)][eɪtʃ] is24
But in Spain , letter H is24
但 在 西班牙 , 信 H is24

但在西班牙，字母 H 是 24

[ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˌsɪstəˈmætɪk] [bɑːˈbærəti] .
treated with systematic barbarity .
治疗 和 系统 野蛮 .

遭受系统性的野蛮对待。

[nɒt] [ˈəʊnli][ɪz][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˌdisriˈgɑːdid] , [bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælˈmɒrəvɪdz] (
Not only is its presence disregarded , but , since the days of the Almoravids (
不是 仅有的 是 它是 在场 被忽视 , 但 , 自从 这 天 的 这 阿尔摩拉维德王朝 (
[ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri]) ,
eleventh century) ,
第十一 世纪) ,

它的存在不仅被忽视，而且自阿尔摩拉维王朝时期（11世纪）以来，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɜːlɪə(r)] [deɪt] ,
or even from an earlier date ,
或者 甚至 从 一个 早些时候 日期 ,

甚至更早的日期，

[ɪts] [ˈraɪtf(ə)l] [ˈɒfɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˈæspərət] [hæz; həz] [biːn] [juːˈzəːp] [baɪ][ˈletə(r)][dʒeɪ] . [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
its rightful office as an Aspirate has been usurped by letter J . Besides this ,
它是 正当的 办公室 作为 一个 抽吸 有 到过 篡夺 经过 信 J . 除了 这 ,

它作为送气音字母的合法地位已被字母 J 取代。除此之外，

[ɪts] [ˈlɪtərəl] [aɪˈdentəti][hæz; həz] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get] [kənˈfjuːzədli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
its literal identity has been allowed to get confusedly mixed up with that of the
它是 文字 身份 有 到过 允许 到 得到 困惑地 混合 向上 和 那 的 这
[ˈletə(r)][ef] ;
letter F ;
信 F ;

它的实际含义与字母 F 的含义混淆不清；

[səʊ] [ðæt] [ˈlætɪn] [wɜːdz] [waɪl] [ˌʌndəˈgəu] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [əˌklaɪmətaɪˈzeɪʃn] [ɒn] [ˈspæniʃ] [sɔɪl]
so that Latin words while undergoing the process of acclimatization on Spanish soil
所以 那 拉丁 字 尽管 正在经历 这 过程 的 适应 在 西班牙语 土壤
[hæv; həv] [biːn] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [æn; ən][eɪtʃ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ef] ,
have been observed to exchange an H for an F ,
有 到过 观察到 到 交换 一个 H 为了 一个 F ,

因此，人们观察到拉丁语词汇在适应西班牙土壤的过程中，字母 H 被字母 F 取代。

[iː] . [dʒiː] . , [lɑːt] . , ['fɑːtʃɪˌrɛː] = [ɛs'piː] . , [hɑː'sɛr] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [prə'naʊnst] “ ['eɪsə(r)] .

e	.	g	.	,	Lat	.	,	facere	=	Sp	.	,	hacer	,	which	is	nevertheless	pronounced	“	acer	.
e	.	克	.	,	纬度	.	,	脸	=	斯普	.	,	哈瑟	,	哪个	是	尽管如此	发音	“	宏碁	.

例如，拉丁语 facere = 西班牙语 hacer，尽管发音为“acer”。

” [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [ˌpɜːmju'teɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['sæbain] - ([ə; eɪ] [bʌk]) [ænd; ənd][ðə; ði]['lætɪn]

”	A	reverse	permutation	occurred	in	the	Sabine	fircus	(	a	buck	)	and	the	Latin
”	一个	撤销	排列	发生	在	这	萨宾	-	(	一个	巴克	)	和	这	拉丁

['hɜːkəs] .

hircus	.
毛茸茸的	.

“萨宾语 fircus（雄鹿）和拉丁语 hircus 之间发生了反向排列。

[ðə; ði] [slə'vɒnɪk] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

The	Slavonic	tongues	are	weak	or	deficient	in	H's	.
这	斯拉夫	舌头	是	虚弱的	或者	不足	在	的	.

斯拉夫语系中的H音较弱或缺失。

[ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [eɪtʃ][hæz; həz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][en] .

In	Russian	H	has	the	value	of	N	.
在	俄语	H	有	这	价值	的	N	.

在俄语中，H 的值为 N。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [ænd; ənd] ['keltik] [stɒks] , [wʌn][n'əʊtɪsɪz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][ɪn]

Turning	to	the	Teutonic	and	Keltic	stocks	,	one	notices	a	marked	contrast	in
转弯	到	这	条顿	和	凯尔特人	股票	,	一	通知	一个	标记	对比	在

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][eɪtʃ] .

the	fortunes	of	H	.
这	财富	的	H	.

转向条顿人和凯尔特人，人们会注意到H的命运有着明显的对比。

[ɪn] [haɪ] ['dʒɜːmən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

In	High	German	it	has	retained	an	important	and	prominent	position	;
在	高的	德语	它	有	保留	一个	重要的	和	著名的	位置	;

[ɔːl'ðəʊ] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

although	,	generally	speaking	,
虽然	,	一般来说	请讲	,

在高地德语中，它仍然保持着重要而突出的地位；尽管，总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ləʊ] ['dʒɜːmən] [tʌŋz] .

it	is	less	conspicuous	in	Low	German	tongues	.
它	是	较少的	显眼的	在	低的	德语	舌头	.

在低地德语中不太明显。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['æspərət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['hɑːʃə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][eɪtʃ] ,

The	simple	Aspirate	,	and	the	other	and	harsher	varieties	of	H	,
这	简单的	抽吸	,	和	这	其他	和	更严厉	品种	的	H	,

简单的吸气式，以及其他更剧烈的H变种，

[wɜː(r); wə(r)] [juːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['keltik] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðə; ði] ['kimrik] [brɑːntʃ] [ʃəu] [ə; eɪ]

were	universally	received	into	the	Keltic	languages	;	the	Cymric	branch	shewing	a
是	普遍地	已收到	进入	这	凯尔特人	语言	;	这	威尔士语	分支	显示	一个

[slaɪt] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

slight	preference	for	the	former	,
轻微	偏爱	为了	这	以前的	,

都被凯尔特语系普遍接受；威尔士语支略微偏爱前者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['gʌtərəl] [və'raɪəti] .

and	the	Gaelic	for	the	more	guttural	variety	.
和	这	盖尔语	为了	这	更多的	喉音	种类	.

而盖尔语则用来表示更喉音的变体。

[prɒf] . [gɛdz] [rɪ'mɑːrks] : “ [ðə; ði] Gaelic25

Prof	.	Geddes	remarks	:	“	The	Gaelic25
教授	.	格德斯	评论	:	“	这	Gaelic25

格迪斯教授评论道：“盖尔语25

['ælfəbet] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['pærəlel] [ɪn] [griːk] ,

alphabet	contains	a	letter	to	which	,	apart	from	a	partial	parallel	in	Greek	,
字母	包含	一个	信	到	哪个	,	除	从	一个	部分的	平行线	在	希腊语	,

字母表中有一个字母，除了在希腊语中存在部分对应的字母外，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zækt] ['pærəlel] [ɪn] ['eni] [tʌŋ] .

I	am	not	aware	of	an	exact	parallel	in	any	tongue	.
我	是	不是	意识到的	的	一个	精确的	平行线	在	任何	舌头	.

我不知道其他任何语言中是否有完全对应的词语。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [nəʊ] [wɜːdz] , [hedz] [nəʊ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

It	begins	no	words	,	heads	no	vocabulary	in	the	dictionary	,
它	开始	不	字	,	头部	不	词汇	在	这	字典	,

它开头没有单词，字典里也没有相关词汇。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [faʊnd] ['evriweə(r)] [dɪ'fjuːzd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['gælɪk; 'geɪlɪk][peɪdʒ] .

and	yet	is	found	everywhere	diffused	over	a	Gaelic	page	.
和	然而	是	成立	到处	扩散	超过	一个	盖尔语	页	.

然而，它却散布在盖尔语页面上，随处可见。

” ['sʌmθɪŋ] ['pɑːtli] ['sɪmələ(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['sænskrit] ,

”	Something	partly	similar	appears	to	exist	in	Sanscrit	,
”	某物	部分	相似的	出现	到	存在	在	梵文	,

“梵文中似乎也存在一些类似的东西。”

[ə; eɪ] ['haɪli] ['æspəreɪtɪd]['læŋgwɪdʒ] [wɪð] ['siːmɪŋli] [nəʊ] ['pjʊəli] [ɪ'nɪʃ(ə)l][eɪtʃ] . [mæks] ['mʏlər] [[θriː]]

a	highly	aspirated	language	with	seemingly	no	purely	initial	H	.	Max	Müller	[	3	]
一个	高度	送气	语言	和	似乎	不	纯粹	最初的	H	.	最大限度	穆勒	[	3	]

[ænd; ənd][məʊst]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [gɪv] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sænskrɪt][eɪtʃ] ,

and	most	other	writers	give	as	being	the	Sanskrit	H	,
和	最多	其他	作家	给	作为	存在	这	梵文	H	,

一种高度送气的语言，似乎没有纯粹的初始H。Max Müller[3]和大多数其他作家认为它是梵语H，

[ˌweər'æz] [sʌm; səm] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['prɒpəli] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌdʒiː'eɪtʃ] .

whereas	some	affirm	it	more	properly	to	represent	gh	.
然而	一些	确认	它	更多的	适当地	到	代表	gh	.

而有些人则认为它更适合代表 gh。

['ærəbɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃə'mitik] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊnd] [wɪð] ['æspərət] ; [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [æt; ət]

Arabic	and	other	Shemitic	languages	abound	with	Aspirates	;	in	the	former	,	at
阿拉伯	和	其他	闪米特	语言	盛产	和	抽吸物	;	在	这	以前的	,	在

[liːst] , [ðeɪ] [duː; də] ['stɔːlwət] ['sɜːvɪs] .

least	,	they	do	stalwart	service	.
至少	,	他们	做	坚定的	服务	.

阿拉伯语和其他闪米特语系语言中有很多送气音；至少在阿拉伯语中，送气音发挥着重要作用。

[θruː'aʊt] [ðæt] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [rɪ'zɪst] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Throughout	that	large	group	of	languages	which	resist	systematic	classification	,
自始至终	那	大的	团体	的	语言	哪个	抵抗	系统	分类	,

在这一大类难以进行系统分类的语言中，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['taɪlər] , ['lʌbək] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

and	are	chiefly	known	through	the	works	of	Tylor	,	Lubbock	,	and	others	,
和	是	主要	已知	通过	这	作品	的	泰勒	,	拉伯克	,	和	其他的	,

他们主要通过泰勒、拉伯克等人的作品而为人所知。

[ɔ:(r)] [stɪl] [mɔ:(r)]['ri:s(ə)ntli] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , — [i:] . [dʒi:] . ,

or	still	more	recently	through	the	agency	of	the	missionaries	,	—	e	.	g	.	,
或者	仍然	更多的	最近	通过	这	机构	的	这	传教士	,	—	e	.	克	.	,

或者更近期的例子是，通过传教士的途径，例如：

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌpɒlɪ'ni:ʒə] — ['æspərət] [ɑ:(r); ə(r)] ['kəʊpiəsli]

the	languages	of	North	America	and	of	Polynesia	—	Aspirates	are	copiously
这	语言	的	北	美国	和	的	波利尼西亚	—	抽吸物	是	大量

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] .

distributed	.
分布式	.

北美和波利尼西亚的语言——送气音分布广泛。

[ðə; ði]['maʊriz][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [æn; ən][eɪtʃ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən]

The	Maoris	are	wont	to	substitute	an	H	for	several	of	the	European
这	毛利人	是	惯于	到	代替	一个	H	为了	一些	的	这	欧洲的

[spi:tʃ] - [saʊndz] ,

speech	-	sounds	,
演讲	-	声音	,

毛利人习惯用H音来代替一些欧洲人的语音。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['vəʊk(ə)l]['ɔ:rgənz]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

against	which	their	vocal	organs	rebel	.
反对	哪个	他们的	声乐	器官	反叛	.

它们的声带对此表示反抗。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][.eɪtʃ tu: 'əʊ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] , [ɪz][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə]

In	English	,	the	omission	of	H's	that	ought	to	be	heard	,	is	peculiar	to
在	英语	,	这	省略	的	的	那	应该	到	是	听到	,	是	奇特	到

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] especially26

England	,	and	especially26
英格兰	,	和	especially26

在英语中，省略本应发音的H音是英国特有的现象，尤其在26个地区更为常见。

[mɑ:kt] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['kaunti] .

marked	in	London	and	the	Southern	counties	.
标记	在	伦敦	和	这	南方	县	.

在伦敦和南部各郡有标记。

[ðə; ði] ['ləʊlənd] [skɒtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['di:fekt] ;

The	Lowland	Scotch	are	free	from	the	defect	;
这	低地	苏格兰威士忌	是	自由的	从	这	缺点	;

低地苏格兰威士忌没有这种缺陷；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] ['dɪstrɪkts][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [rʌn][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	people	of	the	Highland	districts	and	the	North	run	to	the
和	这	人们	的	这	高地	地区	和	这	北	跑步	到	这

['ɒpəzɪt] [ɪk'stri:m] ,

opposite	extreme	,
对面的	极端	,

而高地地区和北部地区的人们则走向了另一个极端。

[ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðeə(r)][.eɪtʃ tu: 'əʊ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['gʌtərəl] [saʊnd] .

and	give	to	their	H's	a	strong	guttural	sound	.
和	给	到	他们的	的	一个	强的	喉音	声音	.

并且将他们的 H 音发成强烈的喉音。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [fri:] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

The	Irish	and	Welsh	are	also	free	from	it	.
这	爱尔兰	和	威尔士语	是	还	自由的	从	它	.

爱尔兰人和威尔士人也不受其影响。

[men][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peərəntɪdʒ][ænd; ənd][ə'merɪkən] [bɜːθ] , [njuː] ['ɪŋgləndə(r)] , [vər'dʒɪniən] , & [siː] . ,

Men	of	English	parentage	and	American	birth	,	New	Englanders	,	Virginians	,	&	c	.	,
男人	的	英语	亲子关系	和	美国人	出生	,	新的	英格兰人	,	弗吉尼亚人	,	&	c	.	,

父母是英国人但出生在美国的男性，例如新英格兰人、弗吉尼亚人等等。

[ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ɪn][ðeə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] (['viːdeɪ][ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [nəʊ] . -) .

are	correct	in	their	use	of	the	Aspirate	(	vide	Atlantic	Monthly	,	No	.	269	)	.
是	正确的	在	他们的	使用	的	这	抽吸	(	视频	大西洋	月度	,	不	.	-	)	.

他们在使用吸气音方面是正确的（参见《大西洋月刊》第 269 期）。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [eɪtʃ] - [treɪt] ,

That	the	Americans	are	without	this	H	-	trait	,
那	这	美国人	是	没有	这	H	-	特征	,

美国人缺乏这种H特征，

[meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ]

may	be	accounted	a	result	of	the	predominance	of	North	British	and	Irish
可能	是	已记录	一个	结果	的	这	优势	的	北	英国	和	爱尔兰

['ɪməgrənt] .

immigrants	.
移民	.

这或许是由于北英格兰和爱尔兰移民占主导地位所致。

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mænɪŋ] , [wen] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]

His	Eminence	Cardinal	Manning	,	when	favouring	the	writer	with	some	valuable
他的	卓越	红衣主教	曼宁	,	什么时候	偏爱	这	作家	和	一些	有价值的

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['æspərət] ,

notes	on	the	subject	of	Aspirates	,
笔记	在	这	主题	的	抽吸物	,

尊敬的曼宁枢机主教阁下在给作者提供一些关于送气音的宝贵意见时，

[geɪv] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ðæt][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] ['kænɒt] [biː; bi]

gave	,	as	his	opinion	,	that	the	dropping	of	H's	in	England	cannot	be
给予	,	作为	他的	观点	,	那	这	下降	的	的	在	英格兰	不能	是

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] .

explained	by	foreign	influences	.
解释	经过	外国的	影响	.

他认为，英国人省略 H 音的现象不能用外国影响来解释。

[ðə; ði] ['æspərət] [ɪz][pʊt][ɒn][ænd; ənd][pʊt] [ɒf] [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['kaunti] — [æz; əz][ɪn] ['mɪdlseks] [ænd; ənd]

The	Aspirate	is	put	on	and	put	off	in	certain	counties	—	as	in	Middlesex	and
这	抽吸	是	放	在	和	放	离开	在	肯定	县	—	作为	在	米德尔塞克斯	和

['glɒstəʃə(r)] — [wɪð] [lɒŋ] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] ;

Gloucestershire	—	with	long	local	traditions	;
格洛斯特郡	—	和	长的	当地的	传统	;

在一些郡县，如米德尔塞克斯郡和格洛斯特郡，有悠久的当地传统，人们会举行或取消"送气舞"仪式；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [griːk] [daɪ'gæmə] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzɪz][ɔːl] [səb'mɪʃn] [tuː; tə]

and	he	believes	that	,	like	the	Greek	digamma	,	it	refuses	all	submission	to
和	他	相信	那	,	喜欢	这	希腊语	双伽玛	,	它	拒绝	全部	提交	到

['krɪtɪsɪzəm] . -

criticism	.	27
批评	.	-

他认为，它就像希腊字母 digamma 一样，拒绝接受任何批评。27

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] .

HISTORY	OF	THE	ENGLISH	H	.
历史	的	这	英语	H	.

英国历史

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['stɑ:tlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)]
There 那里 **is** 是 **something** 某物 **startling** 令人震惊 **in** 在 **the** 这 **announcement** 公告 **that** 那 **were** 是 **William** 威廉 **Shakespeare** 莎士比亚
[tu:; tə][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ri:d] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,
to 到 **hear** 听到 **one** 一 **of** 的 **his** 他的 **plays** 演出 **read** 读 **by** 经过 **a** 一个 **good** 好的 **speaker** 扬声器 **of** 的 **our** 我们的 **own** 自己的 **day** 天 **,** ,

这则消息令人震惊：如果威廉·莎士比亚能听到一位当代优秀演说家朗读他的一部戏剧，他会作何感想？

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən] [ɪf] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['sɪtəsetʃɪr]
it 它 **would** 会 **be** 是 **less** 较少的 **intelligible** 可理解的 **to** 到 **him** 他 **than** 比 **if** 如果 **spoken** 说 **in** 在 **the** 这 **Somersetshire** 萨默塞特郡
['daɪəlekt] .
dialect 方言 **.** .

对他来说，用萨默塞特郡方言说的话会更难理解。

[səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
So 所以 **great** 伟大的 **is** 是 **the** 这 **change** 改变 **in** 在 **English** 英语 **pronunciation** 发音 **.** .

英语发音的变化如此之大。

[ðɪs] [fækt] [pri'pɛəz] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [greɪt] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs]
This 这 **fact** 事实 **prepares** 准备 **us** 我们 **for** 为了 **the** 这 **discovery** 发现 **that** 那 **great** 伟大的 **alterations** 变化 **have** 有 **taken** 已采取 **place** 地方
[ɪn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɛtəz] ;
in 在 **the** 这 **significance** 意义 **of** 的 **individual** 个人 **letters** 信件 **;** ;

这一事实让我们意识到，单个字母的意义已经发生了巨大的变化；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['vælju:][ɒv; əv]['letə(r)][eɪtʃ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɔ:lsəʊ] .
and 和 **that** 那 **the** 这 **phonetic** 语音 **value** 价值 **of** 的 **letter** 信 **H** H **has** 有 **changed** 已更改 **also** 还 **.** .

字母 H 的发音也发生了变化。

['dɑ:ktər; draɪv] ['dʒɒnsn] , [ɪn] - , [rəʊt] :
Dr 博士 **Johnson** 约翰逊 **,** , **in** 在 **1755** - **,** , **wrote** 写道 **:** :

约翰逊博士于1755年写道：

“ [grə'meəriən] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][eɪdʒ][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [æn; ən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [bɪ'fɔ:(r)][eɪtʃ] ,
“ “ **Grammarians** 语法学家 **of** 的 **the** 这 **last** 最后的 **age** 年龄 **directed** 指导 **that** 那 **an** 一个 **should** 应该 **be** 是 **used** 用过的 **before** 前 **H** H **,** ,

“上一时代的语法学家规定，在H之前应该使用an，

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪnʃəntli] ['æspəreɪtɪd] [les] . ”
whence 何处 **it** 它 **appears** 出现 **that** 那 **the** 这 **English** 英语 **anciently** 古代 **aspirated** 送气 **less** 较少的 **.** . **”** ”

由此看来，古代英国人的送气音似乎较小。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktə(r)] ['ʌtə] ['meni] ['heɪsti] [θɪŋz] . ” —
“ “ **The** 这 **great** 伟大的 **Doctor** 医生 **uttered** 说出 **many** 许多 **hasty** 仓促 **things** 事物 **.** . **”** ” **—** —

“这位伟大的医生说了许多仓促的话。”

['θækəri] .
Thackeray 萨克雷 **.** .

萨克雷。

['dɑ:ktər; draɪv] ['dʒɒnsənz] [sə'prest] ['premɪs] [ɪz] ['negətɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prəʊtəʒeɪ] , ['gəʊldsmɪθ] ,
Dr 博士 **Johnson's** 强生 **suppressed** 被抑制 **premiss** 前提 **is** 是 **negatived** 负面 **by** 经过 **his** 他的 **own** 自己的 **protégé** 门徒 **,** , **Goldsmith** 金匠 **,** ,

约翰逊博士被压制的论点遭到了他自己的门生戈德史密斯的否定。

[ɪn] [huːz] ['raɪtɪŋz] [æn; ən] [ə'kɜːz] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv][eɪtʃ] ;

in	whose	writings	an	occurs	before	every	variety	of	H	;
在	谁	著作	一个	发生	前	每一个	种类	的	H	;

在他的著作中，每个 H 的变体之前都会出现一个 an；

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [æn; ən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æspərət] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd]

a	fact	which	shows	that	an	and	the	Aspirate	were	not	generally	considered
一个	事实	哪个	演出	那	一个	和	这	抽吸	是	不是	一般来说	经过考虑的

[tuː; tə][biː; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .

to	be	incompatibles	.
到	是	不兼容	.

这一事实表明，an 和 Aspirate 通常不被认为是互不相容的。

[ðæt] [ðeə(r)][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɒv; əv][ɪt'self] [ə'fend] the28

That	their	juxtaposition	does	not	of	itself	offend	the28
那	他们的	并置	做	不是	的	本身	得罪	the28

它们的并置本身并不冒犯28

['mɒd(ə)n][ɪə(r)] , [meɪ] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] “ [ðæn; ðən][hæv; həv] ” [ænd; ənd]

modern	ear	,	may	be	proven	by	uttering	the	words	“	than	have	”	and
现代的	耳朵	,	可能	是	已证实	经过	发出声音	这	字	“	比	有	”	和

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ,

“	they	have	,
“	他们	有	,

现代人的耳朵可以通过说出“than have”和“they have”这两个词来证明。

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['æspərət] [ɪz] [hɜːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][en][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vaʊəl] - [saʊnd] [wɪð]

”	in	which	the	Aspirate	is	heard	to	follow	the	n	and	the	vowel	-	sound	with
”	在	哪个	这	抽吸	是	听到	到	跟随	这	n	和	这	元音	-	声音	和

['iːkwəl] [greɪs] [ænd; ənd] ['fluːənsi] .

equal	grace	and	fluency	.
平等的	优雅	和	流利度	.

”其中，送气音可以同样优雅流畅地跟随 n 音和元音。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

There	are	,	moreover	,
那里	是	,	而且	,

此外，还有

['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [də'rektli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'sprest] [baɪ]

many	reasons	for	entertaining	an	opinion	directly	opposed	to	that	expressed	by
许多	原因	为了	娱乐	一个	观点	直接地	反对	到	那	表达	经过

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] ;

the	great	lexicographer	;
这	伟大的	词典编纂者	;

有很多理由可以让人持有与这位伟大的词典编纂者的观点截然相反的观点；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['stedəli]

and	for	believing	the	powers	of	the	English	H	to	have	been	steadily
和	为了	相信	这	权力	的	这	英语	H	到	有	到过	稳步

[ɒn][ðə; ðɪ] [dɪ'klaɪn] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɪŋglɪʃ] .

on	the	decline	since	the	days	of	primitive	English	.
在	这	衰退	自从	这	天	的	原始	英语	.

并且认为自原始英语时代以来，英语 H 的力量一直在稳步下降。

[ɪn] [ɔːl]['eərɪən] ['læŋgwɪdʒ] , [eɪtʃ][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['mɒlɪfaɪ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ;

In	all	Aryan	languages	,	H	has	a	tendency	to	mollify	and	decay	;
在	全部	雅利安	语言	,	H	有	一个	趋势	到	缓和	和	衰变	;

在所有雅利安语系语言中，H 都有缓和和衰落的倾向；

[ænd; ənd][ɪts] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['strɒŋli] [mɑːkt] [ɪn][dʒɜː'mænɪk]

and	its	powers	are	always	found	to	be	most	strongly	marked	in	Germanic
和	它是	权力	是	总是	成立	到	是	最多	强烈	标记	在	日耳曼

[tʌŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['nɪərɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmən] [tjuː'tɒnɪk] ['ænsestə(r)] .

tongues	that	are	in	nearest	historical	relation	with	their	common	Teutonic	ancestor	.
舌头	那	是	在	最近的	历史	关系	和	他们的	常见的	条顿	祖先	.

而且，在与共同的日耳曼祖先有着最密切历史联系的日耳曼语族语言中，它的力量总是表现得最为明显。

[ɪn'dʌktɪvli] , [wʌn][ɪz][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət][ɪz] [les] [strɒŋ] [ðæn; ðən]

Inductively	,	one	is	led	to	believe	that	the	English	Aspirate	is	less	strong	than
归纳法	,	一	是	引领	到	相信	那	这	英语	抽吸	是	较少的	强的	比

['fɔːməli] .

formerly	.
以前	.

通过归纳推理，人们会认为英语的送气音不如以前那么强了。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːgjumənt] : —

This	belief	will	acquire	support	from	the	following	argument	:	—
这	信仰	将要	获得	支持	从	这	下列的	争论	:	—

以下论证将支持这一观点：——

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['tɜːmɪn(ə)l] [raɪmz] ,

It	will	be	remembered	that	prior	to	the	introduction	of	terminal	rhymes	,
它	将要	是	记得	那	事先的	到	这	介绍	的	终端	韵律	,

人们应该记得，在引入韵脚之前，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['prɒsədi] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

the	laws	of	Prosody	were	based	upon	principles	slightly	different	from	those
这	法律	的	韵律	是	基于	之上	原则	轻微地	不同的	从	那些

[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ;

of	to	-	day	;
的	到	-	天	;

韵律学的法则所依据的原则与今天的法则略有不同；

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [æn; ən][aɪ'dentəti][ɒv; əv] ['kɒnsənənt] - [saʊndz] [tuː; tə][æn; ən]

our	ancestors	,	preferring	an	identity	of	consonant	-	sounds	to	an
我们的	祖先	,	偏好	一个	身份	的	辅音	-	声音	到	一个

['æsənəns] [ɒv; əv] ['vaʊəlz] ,

assonance	of	vowels	,
谐音	的	元音	,

我们的祖先更倾向于辅音的一致性，而不是元音的谐音。

[rɪ'kwaɪəd] [ðæt] ['sɪləblz] [tuː; tə] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['letə(r)] — the29

required	that	syllables	to	rhyme	should	begin	with	the	same	letter	—	the29
必需的	那	音节	到	韵	应该	开始	和	这	相同的	信	—	the29

要求押韵的音节必须以同一个字母开头——29

['sɪstəm] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [əˌlɪtə'reɪʃn] .

system	being	known	as	ALLITERATION	.
系统	存在	已知	作为	头韵	.

该系统被称为头韵。

[ɪf] [wiː; wi][beə(r)][ɪn][maɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs]

If	we	bear	in	mind	how	much	must	have	depended	on	the	distinctness
如果	我们	熊	在	头脑	如何	很多	必须	有	取决于	在	这	明显

[ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪtrətɪv] [raɪmz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [vɜːs] ,

and	strength	of	the	alliterative	rhymes	of	early	verse	,
和	力量	的	这	头韵	韵律	的	早期的	诗	,

如果我们考虑到早期诗歌中头韵的清晰度和力度在多大程度上发挥了作用，

[weə(r)] [ðə; ði]['metrɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk(ə)l] ['keɪd(ə)ns][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm]

where	the	metrical	management	and	rhythmical	cadence	were	far	from
在哪里	这	度量	管理	和	有节奏的	节奏	是	远的	从

['bi:ɪŋ] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ,

being	irreproachable	,
存在	无可指摘的	,

虽然其韵律管理和节奏节奏远非完美无瑕，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [kən'si:d] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:d] [wɪl] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z][ðə; ði]

we	shall	readily	concede	that	the	bard	will	have	selected	for	his	use	the
我们	将	容易	承认	那	这	诗人	将要	有	已选	为了	他的	使用	这

[strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst][dɪ'stɪŋkt] [raɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] .

strongest	and	most	distinct	rhymes	that	the	language	could	supply	.
最强	和	最多	清楚的	韵律	那	这	语言	可以	供应	.

我们当然会承认，吟游诗人会选择语言所能提供的最有力、最独特的韵律来使用。

“ [raɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌtəli] ['ju:sləs] ,

“	Rhymes	to	the	eye	,	”	as	they	are	called	,	would	have	been	utterly	useless	,
“	韵律	到	这	眼睛	,	”	作为	他们	是	称为	,	会	有	到过	完全地	无用	,

所谓“视觉上的押韵”，原本是完全没用的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['pəʊətri] ['bi:ɪŋ] [ðen] [kəm'pəʊzd][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:rəl] ['rendərɪŋ] ,

from	the	fact	of	poetry	being	then	composed	for	oral	rendering	,
从	这	事实	的	诗	存在	然后	由	为了	口服	渲染	,

鉴于当时的诗歌是为口头吟诵而创作的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] .

and	the	hearers	generally	ignorant	of	spelling	.
和	这	听众	一般来说	无知	的	拼写	.

听众普遍不懂拼写。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ɔ:l] [saʊndz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'lɪtrətɪv] ['raɪmɪŋ]

agreeable	to	reason	to	conclude	that	all	sounds	employed	in	alliterative	rhyming
同意	到	原因	到	结束	那	全部	声音	受雇	在	头韵	押韵

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔ:dəbl] ,

were	distinctly	audible	,
是	明显地	可听见的	,

根据理性可以得出结论，头韵中使用的所有声音都是清晰可闻的。

[strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] .

strong	,	and	emphatic	.
强的	,	和	强调	.

强烈而有力。

[naʊ] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'lɪtrətɪv] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tu:; tə] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,

Now	,	on	looking	over	alliterative	verses	of	the	seventh	to	thirteenth	centuries	,
现在	,	在	寻找	超过	头韵	诗句	的	这	第七	到	第十三	几个世纪	,

现在，让我们来看一下七至十三世纪的头韵诗，

[wʌn] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['fri:kwənt] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [raɪmd] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] :

one	cannot	fail	to	be	struck	by	the	frequent	occurrence	of	rhymed	H's	:
一	不能	失败	到	是	击	经过	这	频繁	发生	的	押韵	的	:

人们很难不注意到押韵的H字母频繁出现：

[ðeə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] , [ɪn] ['meni] ['poʊəmz] , [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['letə(r)] .

their	proportion	being	,	in	many	poems	,	in	excess	of	that	of	any	other	letter	.
他们的	部分	存在	,	在	许多	诗歌	,	在	过量的	的	那	的	任何	其他	信	.

在许多诗歌中，字母的比例超过了其他任何字母的比例。

['mɒd(ə)n]['poʊəts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [prest] [eɪtʃ]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [æz; əz]
Modern **poets** **,** **it** **is** **true** **,** **have** **not** **unfrequently** **pressed** **H** **into** **service** **as**
现代的 诗人 , 它 是 真的 , 有 不是 不常 按下 H 进入 服务 作为
[æn; ən] [ə'lɪtrətɪv] [raɪm] ,
an **alliterative** **rhyme** **,**
一个 头韵 韵 ,

现代诗人确实经常使用字母 H 作为头韵词。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **in** **so** **doing** **they** **have** **afforded** **ample** **proof** **of** **the** **inefficiency** **of** **the**
但 在 所以 正在做 他们 有 提供 充足 证明 的 这 效率低下 的 这
['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] ,
modern **English** **Aspirate** **,**
现代的 英语 抽吸 ,

但这样做也充分证明了现代英语送气音的低效性。

[wen] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .
when **acting** **in** **that** **capacity** **.**
什么时候 表演 在 那 容量 .

以该身份行事时。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['spesəmən] of30
One **of** **the** **best** **specimens** **of30**
一 的 这 最好的 标本 of30

30个最佳样本之一

['mɒd(ə)n] [ə'lɪtrətɪv] [eɪtʃ] - [raɪmz] [ɪz] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [mɔːrz] [ə'merɪkən] ['poʊəmz] : —
modern **alliterative** **H** **-** **rhymes** **is** **that** **in** **one** **of** **Moore's** **American** **poems** **:** **—**
现代的 头韵 H - 韵律 是 那 在 一 的 摩尔 美国人 诗歌 : —

现代头韵H韵在摩尔的一首美国诗歌中是这样的：——

“ [ænd; ənd][ai] [sed] , - [ɪf] [ðeəz; ðəz] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ **And** **I** **said** **,** **'** **If** **there's** **peace** **to** **be** **found** **in** **the** **world** **,**
“ 和 我 说 , - 如果 有 和平 到 是 成立 在 这 世界 ,

“我说，‘如果世界上还有和平可言，

[ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz]['hʌmb(ə)l] [mait] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . -
A **heart** **that** **is** **humble** **might** **hope** **for** **it** **here** **.** **'**
一个 心 那 是 谦逊的 可能 希望 为了 它 这里 . -

一颗谦卑的心或许会在这里得到希望。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz] ['skeəsli] [ə'priːʃəb(ə)l] , [ən'les] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid]
” **But** **the** **alliteration** **is** **scarcely** **appreciable** **,** **unless** **the** **rendering** **be** **accompanied**
” 但 这 头韵 是 几乎 值得赞赏 , 除非 这 渲染 是 伴随
[baɪ][ˌʌn'djuː] [ə'spaɪrətəri] ['efəts] .
by **undue** **aspiratory** **efforts** **.**
经过 过度 吸气 努力 .

“但是，除非朗诵时伴有过度的呼气动作，否则这种头韵几乎难以察觉。”

[wen'evə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['raɪmɪŋ] [eɪ'ɪtəɹətˌɪvli] [ɪn][eɪtʃ] ,
Whenever **we** **hear** **a** **run** **of** **words** **rhyming** **alliteratively** **in** **H** **,**
每当 我们 听到 一个 跑步 的 字 押韵 押头韵 在 H ,

每当我们听到H中出现一连串押韵的单词时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['əʊnli][hɑːf][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [kən'veɪd] [tuː; tə]
it **is** **highly** **probable** **that** **only** **half** **the** **pleasure** **we** **experience** **is** **conveyed** **to**
它 是 高度 可能 那 仅有的 一半 这 乐趣 我们 经验 是 传递 到
[ˌjuː 'es][baɪ][ɪə(r)] ,
us **by** **ear** **,**
我们 经过 耳朵 ,

我们所体验到的愉悦感很可能只有一半是通过耳朵传递的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][səb'dʒektɪv]['neɪtʃə(r)] ,

and	that	the	other	half	is	of	a	subjective	nature	,
和	那	这	其他	一半	是	的	一个	主观	自然	,

而另一半则具有主观性。

[ænd; ənd][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][eɪtʃ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]

and	arises	from	our	knowing	the	letter	H	to	enter	into	the	formation
和	出现	从	我们的	会心	这	信	H	到	进入	进入	这	形成

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,

of	the	words	,
的	这	字	,

这是因为我们知道字母 H 可以参与单词的构成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌlɪtə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]['ɪgnərənt]

and	the	alliteration	would	be	almost	lost	to	us	were	we	ignorant
和	这	头韵	会	是	几乎	丢失的	到	我们	是	我们	无知

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔː'θɒgrəfi] .

of	their	orthography	.
的	他们的	正字法	.

如果我们不了解它们的拼写，就几乎听不出头韵。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

Hence	,	it	is	rather	from	an	association	of	ideas	,
因此	,	它	是	相当	从	一个	协会	的	想法	,

因此，它更多地源于一系列想法的联想。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'raɪv]

than	from	an	effect	produced	on	the	organs	of	hearing	,	that	we	derive
比	从	一个	影响	生产	在	这	器官	的	听力	,	那	我们	派生

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] ;

the	pleasure	;
这	乐趣	;

而不是通过对听觉器官产生的影响，我们从中获得愉悦感；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n][eɪtʃ] ,

and	the	modern	H	,
和	这	现代的	H	,

以及现代的H，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mɪəli] [ə; eɪ][laɪk][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fəʊ'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

indicating	as	it	does	merely	a	like	modification	in	the	phonation	of	the
表明	作为	它	做	仅仅	一个	喜欢	修改	在	这	发声	的	这

['sevrəl] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['priːfɪkst] ,

several	vowels	to	which	it	is	prefixed	,
一些	元音	到	哪个	它	是	前缀	,

它仅仅表示其前缀的几个元音发音的类似变化，

['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [nɔː(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

cannot	be	regarded	as	having	a	distinct	sound	of	its	own	,	nor	,	consequently	,
不能	是	认为	作为	拥有	一个	清楚的	声音	的	它是	自己的	,	也不	,	最后	,

不能被视为具有其自身独特的音色，因此，

[æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'lɪtrətɪv] [raɪm] .

as	constituting	a	perfect	alliterative	rhyme	.
作为	构成	一个	完美的	头韵	韵	.

构成完美的头韵。

[duː; də][nɒt][ðə; ði][mjuːt][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [gɪv] [rɪ'zʌlts] ['nɪəli] [æz; əz]

Do	not	the	mute	H's	of	the	following	words	give	results	nearly	as
做	不是	这	沉默的	的	的	这	下列的	字	给	结果	几乎	作为

[ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ? —

satisfactory	as	the	H's	in	the	above	quotation	?	—
令人满意的	作为	这	的	在	这	多于	引述	?	—

以下单词中不发音的H难道不能达到与上述引文中的H一样令人满意的效果吗?

[ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)] ! -

The	heir	that	is	honest	will	honour	the	hour	!	31
这	继承人	那	是	诚实的	将要	荣誉	这	小时	!	-

诚实的继承人会尊重时辰！31

[kən'sɪdərɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] ['feɪntnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] [ɒv; əv][tuː; tə] -

Considering	,	then	,	the	faintness	and	the	nature	of	the	Aspirate	of	to	-
考虑	,	然后	,	这	模糊	和	这	自然	的	这	抽吸	的	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

鉴于今日吸气音的微弱程度和性质，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [əˌlɪtə'reɪʃn] ,

and	its	insufficiency	for	purposes	of	alliteration	,
和	它是	不足	为了	目的	的	头韵	,

以及它在押韵方面的不足，

[wiː; wi] [siːm] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ,

we	seem	at	liberty	to	conclude	that	the	Anglo	-	Saxon	and	Early	English	H	,
我们	似乎	在	自由	到	结束	那	这	盎格鲁	-	撒克逊	和	早期的	英语	H	,

我们似乎可以得出结论，盎格鲁-撒克逊人和早期英国人，

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['poʊəts] , [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd]

so	much	affected	of	the	early	poets	,	was	stronger	than	our	own	,	and
所以	很多	做作的	的	这	早期的	诗人	,	曾是	更强	比	我们的	自己的	,	和

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

深受早期诗人的影响，比我们自己的诗人更强大，而且，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [rɪ'teɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪstiːn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [tjuː'tɒnɪk] ['hɑːʃnəs] .

in	all	probability	,	retained	much	of	the	pristine	power	of	its	Teutonic	harshness	.
在	全部	可能性	,	保留	很多	的	这	纯净无瑕	力量	的	它是	条顿	严厉	.

很可能保留了其日耳曼式严厉的原始力量。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][eɪtʃ][bɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

That	the	sound	of	the	Anglo	-	Saxon	H	bore	a	resemblance	to	that	of
那	这	声音	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	H	钻孔	一个	相似	到	那	的

[æn; ən][ʌn'vəukə,laizd][waɪ] ([siː] [peɪdʒ] -) ,

an	unvocalized	y	(	see	page	37	)	,
一个	未发声的	是	(	看	页	-	)	,

盎格鲁-撒克逊语中 H 的发音与不发声的 y 的发音相似（见第 37 页），

[ɪz] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði] [friː] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eɪtʃ][ænd; ənd][waɪ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ˌem es 'es] .

is	made	manifest	by	the	free	interchange	of	h	and	y	in	ancient	MSS	.
是	制成	显现	经过	这	自由的	交汇处	的	h	和	是	在	古老的	MSS	.

古代手稿中 h 和 y 的自由互换就证明了这一点。

[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['səʊnənt] , [ænd; ənd][vaɪs] - ,

The	substitution	of	surds	for	sonants	,	and	vice	versâ	,
这	替代	的	无理数	为了	声子	,	和	副	-	,

用根式代替辅音，反之亦然。

[ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɔːθə'græfɪkəl] [kəʊdz] .

is	common	to	the	early	stages	of	the	development	of	all	orthographical	codes	.
是	常见的	到	这	早期的	阶段	的	这	发展	的	全部	正字法	代码	.

这是所有正字法规范发展早期阶段的共同特征。

['mɪstə(r)] ['elɪs] , [huːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [hæv; həv] [θrəʊn] [greɪt] [laɪt] [ɒn] [ðiːz] ['mætəz] , [gɪvz] [æz; əz]

Mr	Ellis	,	whose	researches	have	thrown	great	light	on	these	matters	,	gives	as
先生	埃利斯	,	谁	研究	有	抛掷	伟大的	光	在	这些	事情	,	给予	作为

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] —

his	opinion	—
他的	观点	—

埃利斯先生的研究对这些问题大有裨益，他提出以下观点：

[ɪn][ˌæŋgloʊ'sæksən] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][eɪtʃ][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tʃeɪtʃ][ɒv; əv] [lɒk] , [ɔː(r)]['dʒɜːmən]

In	Anglosaxon	,	a	final	h	was	equal	to	the	ch	of	loch	,	or	German
在	盎格鲁撒克逊	,	一个	最终的	h	曾是	平等的	到	这	ch	的	湖	,	或者	德语

[dɑːx] .

dach	.
达赫	.

在盎格鲁撒克逊语中，结尾的 h 等于 loch 中的 ch，或德语 dach 中的 ch。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][eɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

In	the	thirteenth	century	the	sound	of	H	seems	to	have	been	very	uncertain	,
在	这	第十三	世纪	这	声音	的	H	似乎	到	有	到过	非常	不确定	,

十三世纪时，H 的发音似乎非常不确定。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðəʊz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vaʊəl]

and	in	the	fourteenth	it	was	lost	in	those	words	before	which	a	vowel
和	在	这	第十四	它	曾是	丢失的	在	那些	字	前	哪个	一个	元音

[wɒz; wəz] [i'laid] .

was	elided	.
曾是	省略	.

在第十四个单词中，它被省略了，因为前面的元音被省略了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ɔː(r)][nɒt] , ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]

In	the	sixteenth	it	was	pronounced	or	not	,	differently	from	the	present
在	这	第十六	它	曾是	发音	或者	不是	,	不同	从	这	展示

['kʌstəm] . [[fɔːr]]

custom	.	[	4	]
风俗	.	[	4	]

十六世纪时，这个说法是否被念出，与现在的习俗不同。[4]

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [bɪ'liːf] — [pə'hæps] [ɒn][nəʊ] ['veri] [fɜːm][faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

There	exists	a	belief	—	perhaps	on	no	very	firm	foundation	—	that	the	Normans
那里	存在	一个	信仰	—	也许	在	不	非常	公司	基础	—	那	这	诺曼人

[kʊd; kəd][nɒt] ,

could	not	,
可以	不是	,

有一种观点——或许这种观点缺乏非常坚实的依据——认为诺曼人不可能.....

[ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] , ['æspərət][ðeə(r)][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] idea32

or	would	not	,	aspirate	their	H's	;	and	the	idea32
或者	会	不是	,	抽吸	他们的	的	;	和	这	idea32

或者不会，发出送气音；以及这个想法32

['geɪnz][sʌm; səm] [sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ['hævɪŋ]

gains	some	support	in	the	period	of	decadence	of	the	strong	English	H	having
收益	一些	支持	在	这	时期	的	颓废	的	这	强的	英语	H	拥有

[kə'menst] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

commenced	subsequently	to	the	Norman	invasion	.
开始	随后	到	这	诺曼	入侵	.

在诺曼入侵之后，强大的英国H开始衰落，而H也因此获得了一些支持。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ðiːz] [ˈnɔːsmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪəli]

not	easy	to	understand	how	these	Norsemen	should	have	learned	to	entirely
不是	简单的	到	理解	如何	这些	北欧人	应该	有	学习	到	完全

[əˈbændən][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][eɪtʃ][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæfs] [ˈrezɪdəns]

abandon	the	use	of	H	in	consequence	of	a	century	and	a	half's	residence
放弃	这	使用	的	H	在	结果	的	一个	世纪	和	一个	一半	住宅

[ɪn] [ˈnjuːstɹɪə] .

in	Neustria	.
在	纽斯特里亚	.

很难理解这些北欧人在纽斯特里亚居住一个半世纪后，是如何完全放弃使用 H 的。

- , [ə; eɪ] [welʃ] [ˈlɪŋgwɪst] , [ɪgˈzuːmd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] [ˈelɪs] , [ɪmˈplaɪz][mɔːrˈəʊvə(r)] [ðæt] , [æz; əz]

Salesbury	,	a	Welsh	linguist	,	exhumed	by	Mr	Ellis	,	implies	moreover	that	,	as
-	,	一个	威尔士语	语言学家	,	已挖掘	经过	先生	埃利斯	,	暗示	而且	那	,	作为

[leɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

late	as	the	sixteenth	century	,
晚的	作为	这	第十六	世纪	,

威尔士语言学家萨利斯伯里（Salesbury）的著作被埃利斯先生发掘出来，他还暗示，直到十六世纪，

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [stɪl] [ˈæspəreɪtɪd][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] , [ænd; ənd] - , [ɪn]

the	French	still	aspirated	at	least	some	of	their	H's	,	and	Littré	,	in
这	法语	仍然	送气	在	至少	一些	的	他们的	的	,	和	-	,	在

[hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)l] [ˈdɪkʃən(ə)ri] ,

his	admirable	dictionary	,
他的	令人钦佩的	字典	,

法国人至少在某些H音上仍然带有送气音，利特雷在他那本令人钦佩的词典中写道：

[diˈklɛə] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːmən] [ˈæspərət] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] (“ [treɪ] -

declares	the	Norman	Aspirate	to	be	in	a	state	of	good	preservation	(	“	très	-
声明	这	诺曼	抽吸	到	是	在	一个	状态	的	好的	保存	(	“	非常	-

[nɛtmənt] - ”) [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [deɪ] .

nettement	conservé	”	)	in	our	own	day	.
净额	-	”	)	在	我们的	自己的	天	.

宣称诺曼底吸气管在今天仍保存完好（“très-nettement conservé”）。

[ðə; ðɪ][əʊld] [nɔːs] [eɪtʃ][hæd; həd] [biːn] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ræsk] , [grɪm] , [ænd; ənd] [ˈelɪs] , [ə; eɪ]

The	old	Norse	H	had	been	,	according	to	Rask	,	Grimm	,	and	Ellis	,	a
这	老的	北欧	H	有	到过	,	根据	到	拉斯克	,	格林	,	和	埃利斯	,	一个

[ˈvɪgərəs] [ænd; ənd] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈæspərət] ;

vigorous	and	thriving	aspirate	;
蓬勃	和	熙	抽吸	;

根据拉斯克、格林和埃利斯的说法，古诺尔斯语中的 H 是一个充满活力且蓬勃发展的送气音；

[ræp] [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈiːkwəl][tuː; tə]['keɪ 'etʃ] .

Rapp	gives	it	as	having	been	equal	to	kh	.
说唱	给予	它	作为	拥有	到过	平等的	到	kh	.

Rapp 将其表示为等于 kh。

[bʌt; bət] [prɪˈzjuːmɪŋ] [ðæt] , [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪnˈveɪʒ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ˈnɔːrmənz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]

But	presuming	that	,	prior	to	the	Invasion	,	the	Normans	had	become
但	假设	那	,	事先的	到	这	入侵	,	这	诺曼人	有	变得

[ˈdrɔpəz] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] ,

droppers	of	H's	,
滴管	的	的	,

但假设在入侵之前，诺曼人已经开始使用带H的字母，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'setld] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][ɪn]

would	enable	one	to	account	for	the	unsettled	state	of	the	English	H	in
会	使能够	一	到	帐户	为了	这	不安的	状态	的	这	英语	H	在

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	thirteenth	century	,
这	第十三	世纪	,

这有助于解释十三世纪英国H的动荡局势。

[wen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌriːə'piə] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [spiːtʃ] (-) .

when	English	reappeared	as	a	national	speech	(	1258	)	.
什么时候	英语	再次出现	作为	一个	国家的	演讲	(	-	)	.

英语重新成为国家语言的时候（1258 年）。

['ɔːlsəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] [vjuː] ,

Also	,	according	to	this	latter	view	,
还	,	根据	到	这	后者	看法	,

此外，根据后一种观点，

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][nɒt]['æspəreɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

a	habit	of	not	aspirating	would	have	been	greatly	in	vogue	for	a	time	,
一个	习惯	的	不是	抽吸	会	有	到过	非常	在	时尚	为了	一个	时间	,

不送气的习惯在一段时间内会非常流行。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sæksn][tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	for	a	Saxon	to	have	dropped	his	H's	would	have	been
和	为了	一个	撒克逊	到	有	掉落	他的	的	会	有	到过

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌærɪstə'krætɪk]

equivalent	to	an	announcement	of	good	breeding	and	aristocratic
相等的	到	一个	公告	的	好的	选育	和	贵族

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

对于一个撒克逊人来说，省略字母H就相当于表明他出身良好，并且与贵族人士交往密切。

[ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] being33

or	of	his	being33
或者	的	他的	being33

或他的存在33

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən]

in	the	habit	of	frequenting	the	court	and	other	haunts	of	the	Norman
在	这	习惯	的	经常	这	法庭	和	其他	闹鬼的地方	的	这	诺曼

[nəʊ'bɪlətɪ] .

nobility	.
贵族	.

经常出入诺曼贵族的宫廷和其他场所。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	when	the	language	of	the	vanquished	began	to	overcome	that	of	the
但	什么时候	这	语言	的	这	战败者	开始	到	克服	那	的	这

['kɒŋkərə(r)] ,

conqueror	,
征服者	,

但是，当战败者的语言开始战胜征服者的语言时，

[ðə; ði] ['æspərət] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] , [ænd; ənd][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ə'gen]

the	Aspirate	must	have	entered	upon	a	new	era	,	and	H's	again
这	抽吸	必须	有	进入	之上	一个	新的	时代	,	和	的	再次

[hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

have	prevailed	in	the	land	.
有	最终获胜	在	这	土地	.

送气音一定进入了一个新时代，H 音再次在世界范围内占据主导地位。

[stɪl] [ðə; ði] [njuː] [eɪtʃ][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] — [ðə; ði] ['gʌtərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Still	the	new	H	had	not	the	vigour	of	the	old	one	—	the	guttural	of	the
仍然	这	新的	H	有	不是	这	活力	的	这	老的	一	—	这	喉音	的	这

['æŋgləʊ] - ['sæksn] .

Anglo	-	Saxon	.
盎格鲁	-	撒克逊	.

然而，新的 H 并没有旧 H 的那种活力——盎格鲁-撒克逊语的喉音。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['mɪstə(r)] ['elɪs] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [wɒz; wəz]

In	the	fourteenth	century	,	as	mentioned	by	Mr	Ellis	,	its	employment	was
在	这	第十四	世纪	,	作为	提及	经过	先生	埃利斯	,	它是	就业	曾是

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['veəriəs] [ruːlz] ;

subject	to	various	rules	;
主题	到	各种各样的	规则	;

正如埃利斯先生所提到的，在十四世纪，它的使用受到各种规则的约束；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [mjuːt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ]

and	this	will	have	probably	been	the	period	during	which	the	first	mute	H's
和	这	将要	有	大概	到过	这	时期	期间	哪个	这	第一的	沉默的	的

[rɪ'siːvd] ['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

received	public	recognition	,
已收到	民众	认出	,

这很可能就是第一批无声H染色体获得公众认可的时期。

['biːɪŋ] ['tɒləreɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [ɔː(r)] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [æn; ən]

being	tolerated	as	a	sort	of	compromise	or	concession	made	to	an
存在	容忍	作为	一个	种类	的	妥协	或者	让步	制成	到	一个

[ˌærɪ'stɒkrəsi] ['lɪt(ə)l] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

aristocracy	little	partial	to	H's	.
贵族	小的	部分的	到	的	.

被容忍，是一种对不太喜欢H的贵族阶层做出的妥协或让步。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sentʃəriz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ruːlz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] ['gʌvənɪŋ]

Throughout	the	remaining	centuries	there	have	been	rules	of	some	sort	governing
自始至终	这	其余的	几个世纪	那里	有	到过	规则	的	一些	种类	治理

— [ðəʊ] ['veri] ['læksli] — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æspərət] .

—	though	very	laxly	—	the	employment	of	the	Aspirate	.
—	尽管	非常	松散地	—	这	就业	的	这	抽吸	.

在接下来的几个世纪里，虽然对吸气音的使用制定了一些规则，但这些规则非常宽松。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [eɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ænd; ənd] ['stedəli] ['weɪnɪŋ] ,

But	the	powers	of	H	were	gradually	,	surely	,	and	steadily	waning	,
但	这	权力	的	H	是	逐步地	,	一定	,	和	稳步	减弱	,

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

until	,	at	length	,
直到	,	在	长度	,

但是H的力量逐渐、确定且稳定地减弱，直到最后，

[ɪts] [strɒŋ] ['gʌtərəl] [saʊnd] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ˌivə'nes, ˌevə-] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf]

its	strong	guttural	sound	finally	and	completely	evanesced	towards	the	latter	half
它是	强的	喉音	声音	最后	和	完全地	消逝	向	这	后者	一半

[ɒv; əv] [lɑːst] ['sentʃəri] .

of	last	century	.
的	最后的	世纪	.

其强烈的喉音最终在上世纪后半叶完全消失了。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði][ʌn'brəʊkən]
Presuming **that** **the** **reader** **consents** **to** **recognise** **the** **antique** **origin** **,** **the** **unbroken**
假设 那 这 读者 同意 到 认出 这 古董 起源 , 这 未破
[laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] ,
line **of** **descent** **,**
线 的 下降 ,

假设读者同意承认其古老的起源和不间断的传承谱系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] , ['stɜːdi] ['ænsestri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ,
and **the** **rough** **,** **sturdy** **ancestry** **of** **our** **English** **H** **,**
和 这 粗糙的 , 结实的 祖先 的 我们的 英语 H ,

以及我们英国H族粗犷、坚韧的祖先，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] - [ə'pɪəd] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
it **may** **be** **interesting** **to** **notice** **that** **in** **1847** **appeared** **the** **second** **edition** **of** **a**
它 可能 是 有趣的 到 注意 那 在 - 出现 这 第二 版 的 一个
['krɪtɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
critical **work** **on** **the** **English** **Language** **,**
批判的 工作 在 这 英语 语言 ,

值得注意的是，1847年出版了英语语言评论著作的第二版。

[[faɪv]] ['rɪt(ə)n] in34
[**5** **]** **written** **in34**
[5] 书面 in34

[5] 写于34年

['dʒɜːmən] ([baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]) , [pə'pɔːtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [pruːv]
German **(** **by** **a** **fellow** **of** **Cambridge** **)** **,** **purporting** **among** **other** **things** **to** **prove**
德语 (经过 一个 同伴 的 剑桥) , 声称 之中 其他 事物 到 证明
[tuː; tə][ðə; ði] [ɒm'nɪsiənt] ['tjʊtən] ,
to **the** **omniscient** **Teuton** **,**
到 这 无所不知 条顿 ,

德国人（由一位剑桥学者撰写），其目的之一是向无所不知的日耳曼人证明：

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
that **in** **England** **the** **aspiration** **of** **H's** **is** **altogether** **a** **modern** **invention** **,**
那 在 英格兰 这 抱负 的 的 是 共 一个 现代的 发明 ,

在英国，H的送气音完全是近代才出现的。

[ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][ˌɔːrθə'wepɪkəl]['dɒgmətɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [gʊd]
a **fanciful** **outcome** **of** **recent** **orthoepical** **dogmatism** **;** **and** **that** **by** **good**
一个 奇幻的 结果 的 最近的 正畸 教条主义 ; 和 那 经过 好的
['spikər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪg'nɔːd] .
speakers **it** **is** **practically** **ignored** **.**
演讲者 它 是 几乎 忽略 .

这是近期正统教义主义的一种异想天开的产物；而优秀的演说家实际上会忽略它。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['raɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] ['elɪs] [sez] , “ [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːgjumənt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n]
Concerning **this** **writer** **,** **Mr** **Ellis** **says** **,** **“** **His** **principal** **argument** **is** **the** **retention**
有关 这 作家 , 先生 埃利斯 说道 , “ 他的 主要的 争论 是 这 保留
[ɒv; əv][æn; ən] ,
of **an** **,**
的 一个 ,

关于这位作者，埃利斯先生说：“他的主要论点是保留一个，

[maɪn] , [ðaɪn] , & [siː] . , [bɪ'fɔː(r)] [wɜːdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [eɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
mine **,** **thine** **,** **&** **c** **.** **,** **before** **words** **beginning** **with** **H** **,** **in** **the** **authorised** **version** **of**
矿 , 你的 , & c . , 前 字 开始 和 H , 在 这 授权 版本 的
- .
1611 **.**
- .

在 1611 年的官方版本中，以 H 开头的单词前有 mine、thine 等。

[ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪð] [mjuːt][eɪtʃ]['gɪv(ə)n][baɪ] ['pɔːlgreiv] , - , & [siː] . ,

The	lists	of	words	with	mute	H	given	by	Palgrave	,	Salesbury	,	&	c	.	,
这	列表	的	字	和	沉默的	H	给定	经过	帕尔格雷夫	,	-	,	&	c	.	,

帕尔格雷夫、塞尔斯伯里等人列出的含不发音字母H的单词列表，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

were	of	course	unknown	to	him	.
是	的	课程	未知	到	他	.

当然，他对此一无所知。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [eɪtʃ][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd]

he	had	been	aware	of	the	loose	manner	in	which	H	is	inserted	and
他	有	到过	意识到的	的	这	松动的	方式	在	哪个	H	是	插入	和

[əʊ'mɪtɪd] [ɪn] ['laiəmən] ,

omitted	in	Layamon	,
省略	在	拉亚蒙	,

他早就知道Layamon中H的插入和省略方式比较随意。

[ðə; ði] - ['dʒenəsɪs][ænd; ənd]['eksədəs] , - ['prɪzənərz] [preə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	'	Genesis	and	Exodus	,	'	Prisoner's	Prayer	,	and	other	writings	of	the
这	-	创世纪	和	出埃及记	,	-	囚犯的	祷告	,	和	其他	著作	的	这

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

thirteenth	century	,
第十三	世纪	,

《创世记》和《出埃及记》、囚犯祷告以及其他十三世纪的著作，

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɪ'stæblɪʃt] .

he	would	doubtless	have	considered	his	point	established	.
他	会	毫无疑问	有	经过考虑的	他的	观点	已确立的	.

他无疑会认为自己的观点已经成立。

[ɪn] ['præktɪs] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [kən'vəːs] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd]

In	practice	,	I	understand	from	a	gentleman	who	conversed	with	him	,	he	omitted
在	实践	,	我	理解	从	一个	绅士	WHO	交谈	和	他	,	他	省略

[ðə; ði][eɪtʃ][ˌɔːltə'geðə(r)] . ” -

the	H	altogether	.	”	35
这	H	共	.	”	-

据一位与他交谈过的先生透露，实际上，他完全省略了H。”35

['mɒd(ə)n] ['æspərət] .

MODERN	ASPIRATES	.
现代的	抽吸物	.

现代抽气。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][hæz; həz] [biːn] ['veəriəsli] ['klæsɪfaɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['veəriəsli] [ænd; ənd]

The	English	H	has	been	variously	classified	,	and	still	more	variously	and
这	英语	H	有	到过	各种各样的	分类	,	和	仍然	更多的	各种各样的	和

['veɪgli] [dɪ'faɪnd] .

vaguely	defined	.
依稀	定义	.

英文字母 H 的分类方式多种多样，其定义也更加多种多样且模糊不清。

[sʌm; səm] [fə'nɒlədʒist] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] ;

Some	phonologists	have	discovered	in	it	the	properties	of	a	vowel	;
一些	音系学家	有	发现	在	它	这	特性	的	一个	元音	;

一些语音学家从中发现了元音的特性；

[məʊst][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] .

most	have	agreed	to	regard	it	as	a	consonant	.
最多	有	同意	到	看待	它	作为	一个	辅音	.

大多数人都同意将其视为辅音。

['webstə(r)] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] “ [nɒt] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [nɔ:(r)][æn; ən] [ɑ:ˌtɪkju'leɪʃn] ,

Webster	declared	it	to	be	“	not	strictly	a	vowel	nor	an	articulation	,
韦伯斯特	声明	它	到	是	“	不是	严格	一个	元音	也不	一个	关节	,

韦伯斯特宣称它“既不是严格意义上的元音，也不是发音”，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['letə(r)][sweɪ]['dʒɛnərɪs] ” — [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] [tu:; tə]

but	a	letter	sui	generis	”	—	a	negative	classification	that	may	be	accepted	to
但	一个	信	sui	同类型	”	—	一个	消极的	分类	那	可能	是	公认	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

但“独一无二的信件”——一种如今可能被接受的否定性分类。

[ðə; ði]['letə(r)][hæz; həz] [bi:n] [tɜ:rmd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['bri:ðɪŋ] , [æn; ən]

The	letter	has	been	termed	the	symbol	of	a	guttural	breathing	,	an
这	信	有	到过	称为	这	象征	的	一个	喉音	呼吸	,	一个

[ˌevə'nes(ə)nt] ['bri:ðɪŋ] ,

evanescent	breathing	,
转瞬即逝	呼吸	,

这封信被认为是喉音呼吸、转瞬即逝的呼吸的象征。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['bri:ðɪŋ] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bri:ðɪŋ] , [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [prəpʌlst]

a	mere	breathing	,	a	strong	breathing	,	a	whisper	,	and	“	a	propulsed
一个	仅仅	呼吸	,	一个	强的	呼吸	,	一个	耳语	,	和	“	一个	推进

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ” ([bi:] . [eɪtʃ] . [smɑ:t]) ;

aspiration	”	(	B	.	H	.	Smart	)	;
抱负	”	(	B	.	H	.	聪明的	)	;

轻微的呼吸、强烈的呼吸、耳语和“强烈的吸气”(BH Smart)；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'fɜ:m] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] “ [nəʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	some	affirm	it	to	be	“	no	sound	at	all	.
和	一些	确认	它	到	是	“	不	声音	在	全部	.

有些人甚至断言“完全没有声音”。

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]['rɑ:də(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [saʊnd] .

”	The	English	H	represents	an	action	rather	than	a	sound	.
”	这	英语	H	代表	一个	行动	相当	比	一个	声音	.

“英语中的 H 代表的是一个动作，而不是一个声音。”

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz]

When	the	action	indicated	accompanies	the	utterance	of	a	vowel	,	a	change	is
什么时候	这	行动	表明的	伴随	这	发声	的	一个	元音	,	一个	改变	是

[prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊnd] ;

produced	in	the	vowel	-	sound	;
生产	在	这	元音	-	声音	;

当所指示的动作伴随元音的发出时，元音的发音就会发生变化；

[hens] , ['bɪʃəp] ['wɪlkɪnz] (-) [kɔ:ld] [ðə; ði][eɪtʃ][ə; eɪ] “ ['gʌtərəl] ['vaʊəl] ” — [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

hence	,	Bishop	Wilkins	(	1668	)	called	the	H	a	“	guttural	vowel	”	—	not	,	however	,
因此	,	主教	威尔金斯	(	-	)	称为	这	H	一个	“	喉音	元音	”	—	不是	,	然而	,

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

a	particularly	happy	definition	.
一个	特别	快乐的	定义	.

因此，威尔金斯主教（1668 年）称 H 为“喉音元音”——然而，这并不是一个特别令人满意的定义。

[ɪn] ['steɪtɪŋ] [eɪtʃ][tuː; tə][biː; bi] “ [ə; eɪ]['letə(r)][sweɪ]['dʒɛnərɪs] ,

In	stating	H	to	be	“	a	letter	sui	generis	,
在	声明	H	到	是	“	一个	信	sui	同类型	,

在声明 H 为“一个独一无二的字母”时，

” ['webstə(r)] [i(ː)'naunst] [ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] ['meni] [hæv; həv] [siːmd] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] .

”	Webster	enounced	a	truth	that	many	have	seemed	inclined	to	overlook	.
”	韦伯斯特	宣布	一个	真相	那	许多	有	似乎	倾斜	到	俯瞰	.

韦伯斯特阐明了一个许多人似乎倾向于忽略的真理。

['kɔnsənənts] are36

Consonants	are36
辅音	are36

辅音共有36个

[dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ɔː(r)] ['fɒləʊ] ['ʌðə(r)] ['kɔnsənənts] [ænd; ənd] ['vaʊəlz] ;

distinct	sounds	that	precede	or	follow	other	consonants	and	vowels	;
清楚的	声音	那	先于	或者	跟随	其他	辅音	和	元音	;

位于其他辅音和元音之前或之后的独特音；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æspərət] [bɪ'kʌmz] [pɑːt][ɒv; əv] ['eni] ['vaʊəl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmp(ə)niz] .

but	the	Aspirate	becomes	part	of	any	vowel	it	accompanies	.
但	这	抽吸	变成	部分	的	任何	元音	它	伴随	.

但是送气音会成为它所伴随的任何元音的一部分。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

This	may	be	otherwise	expressed	by	saying	,
这	可能	是	否则	表达	经过	说	,

也可以这样表达：

[ðæt] [ɪn]['æspəreɪtɪŋ][wiː; wi] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ʌn'voʊkəˌlaɪzd] [breθ] [ðæt] ['grædʒuəli]

that	in	aspirating	we	emit	a	noiseless	current	of	unvocalised	breath	that	gradually
那	在	抽吸	我们	发射	一个	无声	当前的	的	未发声的	气息	那	逐步地

['vəʊkəlaɪz] [ɪt'self]['ɪntuː][æn; ən]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] .

vocalises	itself	into	an	aspirated	vowel	.
发声	本身	进入	一个	送气	元音	.

在送气过程中，我们会发出无声的、未发声的气息，这股气息会逐渐变成一个送气元音。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [prə'naʊnsɪŋ] [æn; ən]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] , [iː]

The	truth	of	the	assertion	may	be	tested	by	pronouncing	an	aspirated	vowel	,	e
这	真相	的	这	断言	可能	是	测试	经过	发音	一个	送气	元音	,	e

. [dʒiː] . , “ [hɑː] ,

.	g	.	,	“	ha	,
.	克	.	,	“	哈	,

可以通过发出送气元音来检验该断言的真实性，例如，“ha,

” [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] [ə'kɜːz] ['djʊərɪŋ]

”	and	observing	that	no	change	in	position	of	the	vocal	organs	occurs	during
”	和	观察	那	不	改变	在	位置	的	这	声乐	器官	发生	期间

[ðə; ði][ækt] .

the	act	.
这	行为	.

并观察到，在发声过程中，声带的位置没有发生变化。

[ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,

In	uttering	a	syllable	consisting	of	a	consonant	and	a	vowel	,
在	发出声音	一个	音节	由	的	一个	辅音	和	一个	元音	,

在发出由辅音和元音组成的音节时，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənt]

a	change	of	position	is	requisite	to	the	formation	of	each	constituent	element
一个	改变	的	位置	是	必需品	到	这	形成	的	每个	组分	元素

— [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

—	for	example	,
—	为了	例子	,

位置的改变是构成每个元素的必要条件——例如，

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] “ [fɑː] .

in	the	case	of	“	fa	.
在	这	案件	的	“	法	.

以“fa”为例。

” [ðʌs] [ðen] , [ðə; ði] [eɪtʃ] [ɪn] [wel] - ['spəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

”	Thus	then	,	the	H	in	well	-	spoken	English	does	not	represent	a	distinct	and
”	因此	然后	,	这	H	在	出色地	-	说	英语	做	不是	代表	一个	清楚的	和

[ˌɪndɪ'pendənt] [saʊnd] ;

independent	sound	;
独立的	声音	;

因此，在英语口语中，H 并不代表一个独立的声音；

[bʌt; bət] [prɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [ðæt] ['mɔdifai] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmp(ə)niz] .

but	prescribes	a	breathing	that	modifies	the	vowel	it	accompanies	.
但	规定	一个	呼吸	那	修改	这	元音	它	伴随	.

但它规定了一种呼吸方式，这种呼吸方式会改变它所伴随的元音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['æspərət] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vaʊəl] .

It	is	A	SIGNAL	TO	ASPIRATE	THE	SUCCEEDING	VOWEL	.
它	是	一个	信号	到	抽吸	这	成功	元音	.

这是发出送气音的信号，表示后面的元音要送气。

[ðɪs] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ænd; ənd] [ɪts] [eɪtʃ] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði]

This	oneness	of	the	vowel	and	its	H	is	productive	of	a	change	in	the
这	合一	的	这	元音	和	它是	H	是	生产力	的	一个	改变	在	这

[n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [bəuθ] .

natures	of	both	.
自然	的	两个都	.

元音和它的 H 的这种统一性导致了两者性质的改变。

[ðə; ði] [ə; eɪ] [ɪn] “ [hɔːl] ” [ɪz] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] “ [ɔːl] ,

The	a	in	“	hall	”	is	as	different	from	that	in	“	all	,
这	一个	在	“	大厅	”	是	作为	不同的	从	那	在	“	全部	,

“hall”中的a与“all”中的a截然不同，

” [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['æspərət] [ɒv; əv] “ [hɔːl] ” [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] “ [hiːl] .

”	as	is	the	Aspirate	of	“	hall	”	from	that	of	“	heel	.
”	作为	是	这	抽吸	的	“	大厅	”	从	那	的	“	脚跟	.

“就像“hall”的送气音源自“heel”的送气音一样。

” [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

”	It	follows	,	therefore	,
”	它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [ðiːz] ['æspərət] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊndz] ([sed] [tuː; tə] [biː; bi]

that	these	Aspirates	are	equal	in	number	to	the	vowel	-	sounds	(	said	to	be
那	这些	抽吸物	是	平等的	在	数字	到	这	元音	-	声音	(	说	到	是

[ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn]) ,

about	seventeen	)	,
关于	十七	)	,

这些送气音的数量与元音的数量相等（据说大约有十七个），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and 和 **that** 那 **the** 这 **letter** 信 **H** H **represents** 代表 **them** 他们 **all** 全部 **.** .

字母 H 代表了它们所有人。

[fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] [seɪk] , -
For 为了 **convenience** 方便 **sake** 清酒 **,** , **37** -

为了方便起见，37

[wʌn] [spi:ks] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən][eɪtʃ] , ”
one 一 **speaks** 说话 **of** 的 **“** “ **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **an** 一个 **H** H **,** , **”** ”

有人谈到“H 的发音”，

“ [tu:; tə] [prə'naʊns] , [ɔ:(r)] ['æspərət] [æn; ən][eɪtʃ] ,
“ “ **to** 到 **pronounce** 发音 **,** , **or** 或者 **aspirate** 抽吸 **an** 一个 **H** H **,** ,

“发出或送气H音，

” [ænd; ənd] “ [tu:; tə][drɒp][æn; ən][eɪtʃ] ; ” ['mi:nɪŋ] [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən]
” ” **and** 和 **“** “ **to** 到 **drop** 降低 **an** 一个 **H** H **;** ; **”** ” **meaning** 意义 **respectively** 分别 **,** , **the** 这 **sound** 声音 **of** 的 **an** 一个
['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] ,
aspirated 送气 **vowel** 元音 **,** ,

“”和“去掉H音”分别表示送气元音的发音，

[tu:; tə] ['æspərət] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'mɪt][tu:; tə] ['æspərət] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [wɪð] [æn; ən][eɪtʃ][bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
to 到 **aspirate** 抽吸 **,** , **and** 和 **to** 到 **omit** 忽略 **to** 到 **aspirate** 抽吸 **a** 一个 **vowel** 元音 **with** 和 **an** 一个 **H** H **before** 前 **it** 它 **.** .

送气，以及省略以 H 开头的元音的送气。

[æz; əz] [ɔ:l'redi] [səb'mɪtɪd] , [məʊst][.eɪtʃ tu: 'əʊ] [meɪ] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
As 作为 **already** 已经 **submitted** 提交 **,** , **most** 最多 **H's** 的 **may** 可能 **,** , **now** 现在 **-** - **a** 一个 **-** - **days** 天 **,** , **be** 是 **said** 说 **to** 到 **be** 是
['saʊndləs] , [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] “ ['saɪlənt][.eɪtʃ tu: 'əʊ] ;
soundless 无声 **,** , **although** 虽然 **not** 不是 **“** “ **Silent** 沉默的 **H's** 的 **;** ;

正如之前所提交的，如今大多数 H 都可以被认为是无声的，尽管不是“无声的 H”；

” [ðə; ði]['lætə(r)] [mait] [wɪð] [mɔ:(r)][prə'praɪəti][bi:; bi] [tɜ:rmd] ['fʌŋkʃənlɪs] ['lɛtəz] .
” ” **the** 这 **latter** 后者 **might** 可能 **with** 和 **more** 更多的 **propriety** 礼 **be** 是 **termed** 称为 **functionless** 无功能 **letters** 信件 **.** .

后者或许更恰当地可以称为无功能的信件。

[tu:; tə] ['saʊndləs] [.eɪtʃ tu: 'əʊ][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [dɪ'stɪŋktli] [ə'kɜ:z] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [tu:; tə][wɪt] ,
To 到 **soundless** 无声 **H's** 的 **one** 一 **exception** 例外 **distinctly** 明显地 **occurs** 发生 **in** 在 **English** 英语 **;** ; **to** 到 **wit** 有 **,** ,

无声的H的唯一例外情况明显出现在英语中；也就是说，

[ðə; ði][eɪtʃ] [ðæt] [prɪ'si:dz] [ðə; ði] [lɒŋ] [u:] , [æz; əz][ɪn][hju:] , [hju:dʒ] , ['hju:mə(r)] ,
the 这 **H** H **that** 那 **precedes** 之前 **the** 这 **long** 长的 **ū** ū **,** , **as** 作为 **in** 在 **hue** 色调 **,** , **huge** 巨大的 **,** , **humor** 幽默 **,** ,

长 ū 前面的 H，例如 hue、huge、humor（幽默）中的 H

& [siː] . [ðɪs] [eɪtʃ] — [ə; eɪ] [fə'netɪk] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

&	c	.	This	H	—	a	phonetic	link	between	the	ancient	English	H's	and	the
&	c	.	这	H	—	一个	语音	关联	之间	这	古老的	英语	的	和	这

['mɒd(ə)n] ['æspərət] — [hæz; həz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

modern	Aspirate	—	has	a	sound	of	its	own	,
现代的	抽吸	—	有	一个	声音	的	它是	自己的	,

等等。这个H——古英语H和现代送气音之间的语音联系——有其独特的发音。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] .

and	may	be	heard	.
和	可能	是	听到	.

而且可能会被听到。

['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æpətʃə(r)] [bɪ'twiːn]

Elevating	the	base	of	the	tongue	so	as	to	leave	a	narrow	aperture	between
提升	这	根据	的	这	舌头	所以	作为	到	离开	一个	狭窄的	光圈	之间

[ɪts]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pælət] ,

its	centre	and	the	palate	,
它是	中心	和	这	味蕾	,

抬高舌根，使其中部与上颚之间留出一条狭窄的缝隙。

[wiː; wi] [i'mɪt] , [wɪð] ['vəukəlaiz] [breθ] , [ðə; ði] [saʊnd] [waɪ] [hɜːd] [ɪn] [juː] ;

we	emit	,	with	vocalized	breath	,	the	sound	y	heard	in	yew	;
我们	发射	,	和	发声	气息	,	这	声音	是	听到	在	紫杉	;

我们发出呼吸声，就像在紫杉树上听到的声音一样；

[wɪð] [breθ] [ðæt] [ɪz] [nɒt]['vəukəlaiz][wiː; wi] [prə'djuːs] [ðə; ði] [səb'djuːd] ,

with	breath	that	is	not	vocalized	we	produce	the	subdued	,
和	气息	那	是	不是	发声	我们	生产	这	低沉的	,

我们用不发出声音的呼吸来产生柔和的声音。

['pælətl] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv][hjuː] .

palatal	grating	sound	constituting	the	H	of	hue	.
腭	格栅	声音	构成	这	H	的	色调	.

构成 hue 中 H 音的腭部摩擦音。

[hens] , - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [pri:'si:d, pri-][baɪ][æn; ən] ['ɔːdəbl] [eɪtʃ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['vaʊəl]

Hence	,	HŪ	represents	a	vowel	preceded	by	an	audible	H	,	and	not	a	vowel
因此	,	-	代表	一个	元音	之前	经过	一个	可听见的	H	,	和	不是	一个	元音

- [saʊnd] [ðæt] [ɪz]['æspəreɪtɪd] .

-	sound	that	is	aspirated	.
-	声音	那	是	送气	.

因此，HŪ 表示前面有可听见的 H 音的元音，而不是送气的元音。

[ðə; ði]['ærəbɪk] - [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv] - .

The	Arabic	ح	corresponds	to	the	H	of	HŪ	.
这	阿拉伯	-	对应	到	这	H	的	-	.

阿拉伯字母 ح 对应于 HŪ 中的 H。

['ʌðə(r)][kaɪndz][ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][eɪtʃ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [baɪ]['mɪstə(r)] ['elɪs] , [huː] [gɪvz] [ə; eɪ]

Other	kinds	and	degrees	of	H	are	enumerated	by	Mr	Ellis	,	who	gives	a
其他	种类	和	学位	的	H	是	列举	经过	先生	埃利斯	,	WHO	给予	一个

[lɪst][ɒv; əv][sɪks] .

list	of	six	.
列表	的	六	.

埃利斯先生列举了其他种类和程度的 H，他列出了六种。

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn]['paʊə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
They **vary** **in** **power** **from** **that** **of** **the** **scarcely** **audible** **aspiration** **that** **the**
他们 各不相同 在 力量 从 那 的 这 几乎 可听见的 抱负 那 这

['kɒkni] [ˌintrə'djuːsis] into38
Cockney **introduces** **into38**
伦敦东区口音 介绍 into38

它们的强度与伦敦东区口音中几乎听不见的送气声的强度有所不同[38]

“ [pɑːk] ” (-) , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɜːk] [breθ] [ðæt] [eɪtʃ] - [ˌreprɪ'zents] [ɪn] [bɑː] - .
“ **park** **”** **(** **paahk** **)** **,** **to** **that** **of** **the** **jerked** **breath** **that** **h** **'** **represents** **in** **bah** **'** **.**
“ 公园 ” (-) , 到 那 的 这 猛地一抖 气息 那 h - 代表 在 呸 - .

“park (paahk)”，类似于 bah' 中的 h' 所代表的急促呼吸。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] ['veəri] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti]
The **breathings** **of** **the** **different** **H's** **vary** **also** **in** **degree** **of** **intensity**
这 呼吸 的 这 不同的 的 各不相同 还 在 程度 的 强度

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vaʊəlz] ;
according **to** **the** **nature** **and** **strength** **of** **their** **vowels** **;**
根据 到 这 自然 和 力量 的 他们的 元音 ;

不同 H 音的呼吸强度也根据其元音的性质和强度而有所不同；

['biːɪŋ] [məʊst] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd]['əʊpən] ['vaʊəlz] , — [kəm'peə(r)] “ [hɑːd]
being **most** **pronounced** **in** **the** **case** **of** **long** **and** **open** **vowels** **,** **—** **compare** **“** **hard**
存在 最多 发音 在 这 案件 的 长的 和 打开 元音 , — 比较 “ 难的
” [ænd; ənd] “ [hɪt] .
” **and** **“** **hit** **.**
” 和 “ 打 .

在长元音和开元音的情况下最为明显，——比较“hard”和“hit”。

” [sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['wɪspəd] ['vaʊəlz] .
” **Some** **writers** **have** **described** **aspirated** **vowels** **as** **being** **whispered** **vowels** **.**
” 一些 作家 有 描述 送气 元音 作为 存在 低声说道 元音 .

“有些作家将送气元音描述为耳语般的元音。

[ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] ;
The **error** **of** **this** **description** **is** **obvious** **to** **the** **most** **superficial** **observer** **;**
这 错误 的 这 描述 是 明显的 到 这 最多 浅 观察员 ;

即使是最肤浅的观察者也能明显看出这种描述的错误；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'vəukəˌlaizd] .
it **would** **mean** **that** **aspirated** **vowels** **are** **unvocalized** **.**
它 会 意思是 那 送气 元音 是 未发声的 .

这意味着送气元音不发音。

[ə; eɪ][mæn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [niːd] [nɒt] [drɒp][hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðəʊ] [hiː; hi] ['hɒləʊ] [θruː] [ə; eɪ]
A **man** **,** **moreover** **,** **need** **not** **drop** **his** **H's** **though** **he** **holloa** **through** **a**
一个 男人 , 而且 , 需要 不是 降低 他的 的 尽管 他 霍洛亚 通过 一个
['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] .
speaking **trumpet** **.**
请讲 喇叭 .

此外，即使一个人用扩音器喊叫，也不必省略他的“h”音。

['vəukəlaiz] [breθ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [saʊnd] [prə'djuːst] [baɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
Vocalized **breath** **is** **that** **which** **carries** **with** **it** **a** **sound** **produced** **by** **vibrations** **of**
发声 气息 是 那 哪个 携带 和 它 一个 声音 生产 经过 振动 的
[ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [kɔːrdz] .
the **vocal** **chords** **.**
这 声乐 和弦 .

有声呼吸是指通过声带振动产生声音的呼吸。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði]['lærɪŋks] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [felt] ['vaɪbreɪtɪŋ] ,

These	are	situate	in	the	larynx	,	and	may	be	felt	vibrating	,
这些	是	位于	在	这	喉	,	和	可能	是	毛毡	振动	,

这些结构位于喉部，可以感觉到它们的振动。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒn][ðə; ði] [θrəʊt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

by	placing	the	hand	on	the	throat	while	they	are	in	action	.
经过	放置	这	手	在	这	喉	尽管	他们	是	在	行动	.

在他们行动时，将手放在喉咙上。

“ - [ænd; ənd] ['kɛmpələn] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri]

“	Krantzenstein	and	Kempelen	have	pointed	out	that	the	conditions	necessary
“	-	和	肯佩伦	有	尖	出去	那	这	状况	必要的

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['vaʊəlz] ,

for	changing	one	and	the	same	sound	into	different	vowels	,
为了	变化	一	和	这	相同的	声音	进入	不同的	元音	,

〃克兰岑斯坦和肯佩伦指出，将同一个音变成不同的元音所需的条件是：

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] — [ðə; ði]['ɔːrəl][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrəl]

are	difference	in	the	size	of	two	parts	—	the	oral	canal	and	the	oral
是	不同之处	在	这	尺寸	的	二	部分	—	这	口服	运河	和	这	口服

['əʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

口腔是由两个部分——口腔管和口腔开口——的大小差异造成的。

〃 (['viːdeɪ] - - [ˌfɪzi'ɒlədʒi]) .

〃	(	vide	Kirkes	'	Physiology	)	.
〃	(	视频	-	-	生理	)	.

〃(参见柯克斯的《生理学》)。

[sʌm; səm] ['kɔnsənənts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [breθ] ,

Some	consonants	are	produced	by	this	kind	of	breath	,
一些	辅音	是	生产	经过	这	种类	的	气息	,

有些辅音就是通过这种呼吸方式产生的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] , [tʌŋ] , & [siː]

but	with	the	concurrence	also	of	certain	movements	of	the	lips	,	tongue	,	&	c
但	和	这	一致	还	的	肯定	移动	的	这	嘴唇	,	舌头	,	&	c

. ,

:	,
.	,

但同时也伴随着嘴唇、舌头等的某些动作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['səʊnənt][ɔː(r)] [vɔɪst] ['kɔnsənənts] : [eks] . — [el] , [en] , [ɑː(r)] , & [siː] .

and	they	are	called	sonants	or	voiced	consonants	:	Ex	.	—	l	,	n	,	r	,	&	c	.
和	他们	是	称为	声子	或者	配音	辅音	:	前任	.	—	我	,	n	,	r	,	&	c	.

它们被称为浊音或响音：例如——l、n、r 等。

[ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [ɪz] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɪspərɪŋ] .

Unvocalized	breath	is	that	employed	in	whispering	.
未发声的	气息	是	那	受雇	在	耳语	.

无声呼吸是指耳语时使用的呼吸方式。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] - ['ɔːrgənz] ,

With	the	assistance	of	certain	movements	of	the	speech	-	organs	,
和	这	协助	的	肯定	移动	的	这	演讲	-	器官	,

借助发音器官的某些运动，

[ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [pɹədj'u:sɪz][ɪn]['ɔ:d(ə)ɲ(ə)ri] [spi:tʃ] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['kɔnsənənts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

unvocalized	**breath**	**produces**	**in**	**ordinary**	**speech**	**a**	**class**	**of**	**consonants**	**that**	**are**
未发声的	气息	产	在	普通的	演讲	一个	班级	的	辅音	那	是

[kɔ:ld] [sɜ:d] [ɔ:(r)] [bri:ðd] ['kɔnsənənts] :

called	**surds**	**or**	**breathed**	**consonants**	**:**
称为	无理数	或者	呼吸	辅音	:

在日常言语中，未发音的气息会产生一类辅音，称为根音或送气辅音：

[eks] . — [ef] , [es] , [ti:] , & [si:] . -

Ex	**.**	**—**	**f**	**,**	**s**	**,**	**t**	**,**	**&**	**c**	**.**	**39**
前任	.	—	f	,	s	,	t	,	&	c	.	-

例如——f、s、t 等。39

[nəʊt] . — [ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][klɑ:s] [kɔ:ld] ['məʊmənt(ə)ri][ɔ:(r)][ɪk'spləʊsɪv] ['kɔnsənənts] .

Note	**.**	**—**	**T**	**is**	**of**	**the**	**class**	**called**	**momentary**	**or**	**explosive**	**consonants**	**.**
笔记	.	—	T	是	的	这	班级	称为	瞬间	或者	爆炸物	辅音	.

注：T 属于瞬时辅音或爆破辅音。

[ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪst] ['kɒnsənənt] ,

They	**need**	**the**	**help**	**of**	**a**	**vowel**	**,**	**or**	**of**	**a**	**voiced**	**consonant**	**,**
他们	需要	这	帮助	的	一个	元音	,	或者	的	一个	配音	辅音	,

它们需要元音或浊辅音的帮助。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ['fʊli] .

in	**order**	**to**	**express**	**themselves**	**fully**	**.**
在	命令	到	表达	他们自己	完全	.

为了充分表达自己。

[ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][v'əʊkəl,aɪzd] [breθ] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

This	**circumstance**	**,**	**together**	**with**	**the**	**fact**	**of**	**vocalised**	**breath**	**entering**	**into**	**the**
这	环境	,	一起	和	这	事实	的	发声	气息	进入	进入	这

[fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['kɔnsənənts] ,

formation	**of**	**many**	**consonants**	**,**
形成	的	许多	辅音	,

这种情况，再加上发音时气息参与了许多辅音的形成，

[wɪl] ['prɒbəbli] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['kɒnsənənt] [kæn; kən][bi:; bi]

will	**probably**	**account**	**for**	**the**	**common**	**notion**	**that**	**no**	**consonant**	**can**	**be**
将要	大概	帐户	为了	这	常见的	概念	那	不	辅音	能	是

['ʌtə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ə'kʌmpənimənt] .

uttered	**without**	**a**	**vowel**	**accompaniment**	**.**
说出	没有	一个	元音	伴奏	.

这或许可以解释为什么人们普遍认为，任何辅音都不能脱离元音而单独发出。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪbɪlənt][es] , ['ɒfəz] [ə'ləʊn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**independence**	**of**	**the**	**sibilant**	**s**	**,**	**offers**	**alone**	**a**	**sufficient**	**refutation**	**of**	**the**
这	独立	的	这	咝音	s	,	优惠	独自的	一个	充足的	反驳	的	这

[ə'sʌmpʃn] .

assumption	**.**
假设	.

咝音 s 的独立性本身就足以反驳这一假设。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ˌpɒlɪ'ni:ʒə] [ðæt] ['sævɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [hu:] ['kænɒt] [pʊt] [tu:] ['kɔnsənənts] [tə'geðə(r)]

It	**is**	**in**	**Polynesia**	**that**	**savages**	**are**	**found**	**who**	**cannot**	**put**	**two**	**consonants**	**together**
它	是	在	波利尼西亚	那	野蛮人	是	成立	WHO	不能	放	二	辅音	一起

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

without	**a**	**vowel**	**between**	**them**	**.**
没有	一个	元音	之间	他们	.

在波利尼西亚，你会发现一些野蛮人，他们无法将两个辅音连在一起，中间必须用元音隔开。

[kən'sɪdəd] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪm'belɪʃmənt] ,
Æsthetically considered , the modern English H is an important embellishment ,
美学上 经过考虑的 , 这 现代的 英语 H 是 一个 重要的 装饰 ,

从美学角度来看，现代英语中的"H"是一个重要的装饰元素。

[ænd; ənd] [ædz] [ɪ'mensli] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .
and adds immensely to the strength and pleasing effect of speech .
和 添加 非常 到 这 力量 和 令人愉悦 影响 的 演讲 .

并极大地增强了演讲的力量和悦耳效果。

[ðə; ði] ['æspərət] [kæn; kən]['rendə(r)]['sɜ:t(ə)n] [dɪs'kɔ:dənt] [saʊndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] [hɑ:f]
The Aspirate can render certain discordant sounds of our language half
这 抽吸 能 使成为 肯定 不和谐的 声音 的 我们的 语言 一半
[ju:'fəʊniəs] ,
euphonious ,
悦耳的 ,

送气音可以使我们语言中某些不和谐的声音变得半悦耳动听，

['bri:ðɪŋ] ['dʒentli][ɒn][ə; eɪ][hɑ:d] ['vaʊəl] , ['di:pənɪŋ] [ɪts][təʊn][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ɪts]['vɒlju:m] .
breathing gently on a hard vowel , deepening its tone and swelling its volume .
呼吸 轻轻地 在 一个 难的 元音 , 加深 它是 语气 和 肿胀 它是 体积 .

轻轻地用呼吸加重元音，使音调加深，音量增大。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ðə; ði]['prəʊnaʊn][ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [haɪ] ;
As an instance , take the pronoun I and the adjective high ;
作为 一个 实例 , 拿 这 代词 我 和 这 形容词 高的 ;

例如，以代词"我"和形容词"高"为例；

[ænd; ənd]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] ,
and notice that the vowel - sound in the latter is by far the more pleasing ,
和 注意 那 这 元音 - 声音 在 这 后者 是 经过 远的 这 更多的 令人愉悦 ,

注意，后一个单词中的元音发音要悦耳得多。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spft] [ˌeɪ 'aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] .
approaching almost that of the soft ai of the Italian .
接近 几乎 那 的 这 柔软的人工智能 的 这 意大利语 .

几乎达到了意大利软人工智能的水平。

[ɪn] ['ɒrətri] ,
In oratory ,
在 演说 ,

在演说方面，

[ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] - [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'laʊz] [ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv]
a preponderance of aitch'd words in a passage allows of great energy of
一个 优势 的 - 字 在 一个 通道 允许 的 伟大的 活力 的
['ʌtərəns] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntu:][æn; ən] [ə'fektɪd] [ɔ:(r)][bɒm'bæstɪk]
utterance without risk of it degenerating into an affected or bombastic
发声 没有 风险 的 它 退化的 进入 一个 做作的 或者 夸张的
[taɪ'reɪd][ɒv; əv] " [bɪg] - ['saʊndɪŋ] " [wɜ:dz] .
tirade of " big - sounding " words .
长篇大论 的 " 大的 - 听起来 " 字 .

一段文字中大量使用带"aitch"音的单词，可以赋予表达极大的能量，而不会有沦为矫揉造作或夸张的"听起来很厉害"的词汇的咆哮的风险。

[eɪtʃ][ɪz][æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['letə(r)] .
H is an earnest letter .
H 是 一个 认真 信 .

H 是一个表示诚意的字母。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈnəʊtwɜːðiː] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz]

It	is	a	noteworthy	coincidence	that	a	large	portion	of	those	words
它	是	一个	值得注意	巧合	那	一个	大的	部分	的	那些	字

[əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ˈækʃ(ə)nz] and40

associated	with	strong	and	violent	actions	and40
联系	和	强的	和	暴力	行动	and40

值得注意的是，这些词语中有很大一部分都与强烈的暴力行为有关，而且40

[ɪˈmoʊʃnz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈæspərət] : [hjuː] , [hiːv] , [heɪt] , [əbˈhɔː(r)] , & [siː] . , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

emotions	have	the	Aspirate	:	hew	,	heave	,	hate	,	abhor	,	&	c	.	,	together	with	the
情绪	有	这	抽吸	:	槎	,	举	,	恨	,	痛恨	,	&	c	.	,	一起	和	这

[ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] , [həʊ] ! [hɑː] !

ejaculations	,	Ho	!	Ha	!
射精	,	何	!	哈	!

情绪有送气音：hew、heave、hate、abhort 等，以及射精音，Ho! Ha!

[ˈhɒləʊ] !

Hollo	!
你好	!

你好！

[ˈhɑːrə] !

Harrah	!
哈拉	!

哈拉！

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Hang	it	!
悬挂	它	!

挂起来！

([æn; ən][ˌeksklәˈmeɪʃ(ə)n] [juːst] [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

(	an	exclamation	used	by	Geo	.
(	一个	感叹	用过的	经过	地理	.

（乔治使用的感叹词）

[ˈwɪðə(r)] , [bɔːn] [ə; eɪ] . [diː] . -) , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzæmpl] .

Wither	,	born	A	.	D	.	1588	)	,	&	c	.	,	are	examples	.
枯萎	,	出生	一个	.	D	.	-	)	,	&	c	.	,	是	示例	.

威瑟（生于公元 1588 年）等都是例子。

[ɪn][ˌeləˈkjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈæspərət] [lend] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspresɪŋ] [ɒv; əv] [prəˈpɪŋkwəti] ,

In	Elocution	,	the	Aspirate	lends	itself	to	the	expressing	of	propinquity	,
在	演讲	,	这	抽吸	借贷	本身	到	这	表达	的	接近	,

在演讲中，送气音有利于表达亲近感。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈprɒksɪmət]

bringing	the	scene	and	the	sound	of	the	action	within	a	more	proximate
带来	这	场景	和	这	声音	的	这	行动	之内	一个	更多的	邻近的

[ˈkʌmpəs] .

compass	.
罗盘	.

将场景和声音拉近到更近的范围内。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][eɪtʃ] [wɪð] [məʊst] [ˈkɔnsənənts] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smuːð] [saʊndz]

The	union	of	H	with	most	consonants	results	in	the	production	of	smooth	sounds
这	联盟	的	H	和	最多	辅音	结果	在	这	生产	的	光滑的	声音

.

:
.

H 与大多数辅音结合会产生流畅的声音。

[ðə; ði] [juːˈfɒnɪk] “ [ˈswiːtnəs] ” [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] [ˈswɪnˌbɜːrnz] [ˈrɪtʃli] [meˈlɪflʊənt] [vɜːs] , [wɪl] [biː; bi]

The	euphonic	“	sweetnesses	”	of	Mr	Swinburne's	richly	mellifluent	verse	,	will	be
这	悦耳的	“	甜味	”	的	先生	斯温本大学的	丰富	甜美的	诗	,	将要	是

[faʊnd] , [ɒn][əˈnæləsɪs] ,

found	,	on	analysis	,
成立	,	在	分析	,

通过分析，我们会发现斯温伯恩先生优美流畅的诗歌中蕴含着悦耳动听的“甜美”之处。

[tuː; tə] [dɪˈpend] [ˈgreɪtli] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [pˈaʊəz] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['daɪˌgræfs]

to	depend	greatly	on	the	two	powers	of	TH	and	those	of	other	digraphs
到	依赖	非常	在	这	二	权力	的	TH	和	那些	的	其他	二合字母

[ɒv; əv][eɪtʃ] . [ˈraɪtər] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] ,

of	H	.	Writers	on	the	subject	of	Natural	Significance	,
的	H	.	作家	在	这	主题	的	自然的	意义	,

很大程度上依赖于TH的两种幂以及H的其他二合字母的幂。关于自然意义的作家们，

[ɔː(r)][spəˈsɪfɪk] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪkjʊleɪt] [saʊndz] , [huː] [hæv; həv]['məʊstli] [biːn] [ədˈhiərənt][tuː; tə][ðə; ði]

or	Specific	Import	of	Articulate	Sounds	,	who	have	mostly	been	adherents	to	the
或者	具体的	进口	的	能言善辩	声音	,	WHO	有	大多	到过	信徒	到	这

[ˌepɪkjʊəˈriːən][ɔː(r)] [puː] - [puː] [ˈθɪəri] ,

Epicurean	or	Pooh	-	Pooh	theory	,
伊壁鸠鲁主义者	或者	呸	-	呸	理论	,

或者，对清晰发音的特定解读，他们大多是伊壁鸠鲁主义或“噗噗”理论的信奉者，

[hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði]['praɪməri][ɪˈməʊʃən(ə)l] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][æn; ən]

have	in	some	instances	limited	the	primary	emotional	significance	of	an
有	在	一些	实例	有限的	这	基本的	情绪	意义	的	一个

['æspərət] [eɪtʃ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈnəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɔː(r)] ['kreɪvɪŋ] .

Aspirate	H	to	the	denoting	of	a	desire	or	craving	.
抽吸	H	到	这	表示	的	一个	欲望	或者	渴望	.

在某些情况下，送气音 H 的主要情感意义被限制为表示欲望或渴望。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɑːskt] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][aɪˈdentɪfaɪd][ə; eɪ][pɑːt] [wɪð] [ðə; ði]

It	may	reasonably	be	asked	,	whether	they	have	not	identified	a	part	with	the
它	可能	合理	是	问	,	无论	他们	有	不是	已识别	一个	部分	和	这

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

人们可能会合理地问，他们是否将部分与整体混淆了？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['evri] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈtens] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

and	whether	every	awakening	of	intense	feeling	does	not	find	its	natural
和	无论	每一个	唤醒	的	激烈的	感觉	做	不是	寻找	它是	自然的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] .

expression	in	an	aspirated	vowel	.
表达	在	一个	送气	元音	.

难道每一次强烈情感的觉醒，不都自然而然地通过送气元音来表达吗？

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)][best] ['raɪtər] ,

The	manner	in	which	the	H	is	used	by	our	best	writers	,
这	方式	在	哪个	这	H	是	用过的	经过	我们的	最好的	作家	,

我们最优秀的作家使用字母 H 的方式，

[ʃəʊz] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɪts] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [stres] - ['gɪvɪŋ] ['prɒpətiz] .

shows	they	appreciated	its	vigour	and	stress	-	giving	properties	.
演出	他们	感谢	它是	活力	和	压力	-	给予	特性	.

这表明他们欣赏它的活力和带来压力的特性。

[ɪn] ['ʃeɪkspɪə(r)] , -

In	Shakespeare	,	41
在	莎士比亚	,	-

在莎士比亚，41

[ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][məʊst]['fri:kwənt][ɪn]['seɪliənt][p'æsɪdʒɪz][ænd; ənd]['epigræm] .

the	H	is	most	frequent	in	salient	passages	and	epigrams	.
这	H	是	最多	频繁	在	显著的	段落	和	警句	.

H 在重要段落和警句中最常见。

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði][grænd] , [di:p] ['ænθəm] - ['eləkwəns] [ɒv; əv]['draɪdənz]

It	plays	a	conspicuous	part	in	the	grand	,	deep	anthem	-	eloquence	of	Dryden's
它	演出	一个	显眼的	部分	在	这	盛大	,	深的	国歌	-	口才	的	德莱顿的

[fʊl] - [təʊnd] [laɪnz] ;

full	-	toned	lines	;
满的	-	色调	线条	;

在德莱顿饱满的诗句中，它扮演着宏大、深沉的颂歌般的雄辩的角色；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rsəz][ɒv; əv]['baɪrən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [strɒŋ] ['raɪtər] [ɪts] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]

and	in	the	verses	of	Byron	and	other	strong	writers	its	powers	are
和	在	这	诗句	的	拜伦	和	其他	强的	作家	它是	权力	是

[dʒu'dɪʃəsli] [ə'plaɪd] .

judiciously	applied	.
谨慎地	应用	.

在拜伦和其他优秀作家的诗歌中，它的力量得到了巧妙的运用。

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['vɪgə(r)][ɒv; əv]['æspəreɪtɪd] [wɜ:dz] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][æn; ən]

A	recognition	of	the	honest	vigour	of	aspirated	words	is	conspicuous	in	an
一个	认出	的	这	诚实的	活力	的	送气	字	是	显眼的	在	一个

['pə:pitreit] [fɔ:(r); fə(r)][ˌhɪstri'ɒnɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [baɪ]['mɪstə(r)] ['henri] ['ɜ:vɪŋ] ,

aphæresis	perpetrated	for	histrionic	purposes	by	Mr	Henry	Irving	,
失血症	实施	为了	戏剧化的	目的	经过	先生	亨利	欧文	,

亨利·欧文先生为了戏剧效果而故意省略送气音，这明显体现了他对送气音本身所蕴含的真诚力量的认可。

[hu:] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [drɒps][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] “ ['hʌmbəlnɪs] —

who	has	informed	the	writer	that	he	sometimes	drops	the	H	in	“	humbleness	—
WHO	有	知情的	这	作家	那	他	有时	滴	这	H	在	“	谦逊	—

”

”

”

有人告诉作者，他有时会把“谦逊”中的“h”省略掉——

“ [æz; əz][ɪn] ['ʃaɪlɑ:ks] [spi:tʃ] [tu:; tə][æn'təʊnɪəʊ] : [[sɪks]]

“	as	in	Shylock's	speech	to	Antonio	:	[	6	]
“	作为	在	夏洛克的	演讲	到	安东尼奥	:	[	6	]

“正如夏洛克对安东尼奥所说：[6]

- [ʃæl; ʃəl][aɪ][bend] [ləʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bɑ:ndzmənz] [ki:] ,

'	Shall	I	bend	low	,	and	in	a	bondsman's	key	,
-	将	我	弯曲	低的	,	和	在	一个	保释人的	钥匙	,

我是否该弯下腰，以奴隶的姿态，

[wɪð] - ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] - ([eɪtʃ]) - ,

With	'	bated	breath	and	whisp'ring	(	h	)	umbleness	,
和	-	被	气息	和	-	(	h	)	-	,

带着屏息和低语般的谦卑，

[seɪ] [ðɪs] . . . .

Say	this	.	.	.	.
说	这	.	.	.	.

这么说吧.....

- [weə(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] .

'	where	the	idea	is	much	better	expressed	by	the	omission	of	the	Aspirate	.
-	在哪里	这	主意	是	很多	更好的	表达	经过	这	省略	的	这	抽吸	.

'省略送气音能更好地表达这个意思。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt][ɒv; əv]['æspəreɪtɪŋ] ,
" There are persons to whom the simple act of aspirating ,
" 那里 是 人 到 谁 这 简单的 行为 的 抽吸 ,

有些人甚至连简单的吸气动作都会感到不适。

[wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ;
will never have suggested the idea of difficulty ;
将要 绝不 有 建议 这 主意 的 困难 ;

从未提出过困难的想法;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ([hu:] [ɪn][ðeə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [spi:tʃ] ,
but there are many others (who in their ordinary speech ,
但 那里 是 许多 其他的 (WHO 在 他们的 普通的 演讲 ,

但还有许多其他人（他们在日常用语中，

[pʊt][eɪtʃ][bɪ'fɔ:(r)][hɑ:f][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ðæt] [du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]) [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['təʊtəli][æt; ət]
put H before half the vowels that do not require it) who are totally at
放 H 前 一半 这 元音 那 做 不是 要求 它) WHO 是 完全 在
[ə; eɪ] [lɒs] [wen] [ɑ:skt] [tu:; tə] ['æspərət] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['vaʊəl] .
a loss when asked to aspirate a given vowel .
一个 损失 什么时候 问 到 抽吸 一个 给定 元音 .

在半数不需要送气音的元音前加上 H）当被要求发出给定元音的送气音时，他们完全不知所措。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['æspərət] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] .
They either aspirate unconsciously or not at all .
他们 任何一个 抽吸 不知不觉 或者 不是 在 全部 .

他们要么无意识地吸入空气，要么根本不吸入空气。

[ɪf] [ðə; ði]['ri:də(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [eɪtʃ] - ['drɒpə(r)] , [baɪ]
If the reader has never attempted to reform a persistent H - dropper , by
如果 这 读者 有 绝不 尝试过 到 改革 一个 执着的 H - 滴管 , 经过
['ti:tʃɪŋ] him42
teaching him42
教学 him42

如果读者从未尝试过通过教导他来改造一个屡教不改的H音调低者42

[ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,
the value and nature of the Aspirate ,
这 价值 和 自然 的 这 抽吸 ,

抽吸物的价值和性质

[hi:; hi][kæn; kən] [fɔ:m] [nəʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] .
he can form no adequate idea of the extreme difficulty of the task .
他 能 形式 不 足够的 主意 的 这 极端 困难 的 这 任务 .

他对这项任务的极端难度完全没有概念。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][kæn; kən] [lɜ:n] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][.eɪtʃ tu: 'əʊ] .
Some people can learn everything but H's .
一些 人们 能 学习 一切 但 的 .

有些人什么都能学会，唯独H不行。

" [spi:k] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bri:ðɪŋ] [ɒn] [glɑ:s] ,
" Speak as though you were breathing on glass ,
" 说话 作为 尽管 你 是 呼吸 在 玻璃 ,

说话时要像对着玻璃呼吸一样轻声细语。

" [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['pri:sept]['ɒf(ə)n][leɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ;
" is a practical precept often laid down for the benefit of young children ;
" 是 一个 实际的 戒律 经常 铺设 向下 为了 这 益处 的 年轻的 孩子们 ;

这是一条常为幼儿制定的实用准则;

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	is	one	deserving	of	the	consideration	of	many	of	their	elders	;	for	,
和	是	一	值得	的	这	考虑	的	许多	的	他们的	长者	;	为了	,

而且，他值得许多长辈的关注；因为，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɪn] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [həʊ] , [bɪˈfɔː(r)]

as	a	matter	of	fact	,	in	pronouncing	the	words	hay	,	he	,	high	,	hoe	,	before
作为	一个	事情	的	事实	,	在	发音	这	字	干草	,	他	,	高的	,	锄	,	前

[ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

a	mirror	,
一个	镜子	,

事实上，在镜子前念“hay”、“he”、“high”、“hoe”这几个词时，

[wʌn] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt] [fɔː(r)] [səkˈsesɪv] [breθ] - [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] ['sɜːfɪs]

one	will	observe	that	four	successive	breath	-	marks	are	thrown	on	the	cold	surface
一	将要	观察	那	四	连续	气息	-	标记	是	抛掷	在	这	寒冷的	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ;

of	the	glass	;
的	这	玻璃	;

人们会发现，玻璃冰冷的表面上连续留下了四个呼吸痕迹；

[ˌweərˈæz] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [wʌn][drɒp][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

whereas	none	will	be	seen	if	one	drop	the	H's	.
然而	没有任何	将要	是	已见	如果	一	降低	这	的	.

而如果去掉 H，就什么也看不见了。

[ɪn] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [dɪˈsɜːnəbl] [ɔː(r)]

In	pronouncing	the	H	of	HŪ	,	the	markings	are	scarcely	discernable	or
在	发音	这	H	的	-	,	这	标记	是	几乎	可辨别的	或者

[ˌɔːltəˈgeðə(r)]['æbsənt] ;

altogether	absent	;
共	缺席的	;

在发 HŪ 的 H 音时，这些标记几乎无法辨认或完全缺失；

[ðə; ði] [breθ] - [striːm] ['hævɪŋ] [bɪˈkʌm] [daɪˈvɜːtɪd][ænd; ənd] [əˈtenjueɪtɪd] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði]

the	breath	-	stream	having	become	diverted	and	attenuated	by	friction	against	the
这	气息	-	溪流	拥有	变得	改道	和	减弱	经过	摩擦	反对	这

['pælət] .

palate	.
味蕾	.

气流因与上颚摩擦而改变方向并减弱。

[ɪn] ['æspəreɪtɪŋ] [hɑː] !

In	Aspirating	ha	!
在	抽吸	哈	!

吸气哈！

[ðə; ði] [breθ] - [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ;

the	breath	-	marks	are	very	distinct	;
这	气息	-	标记	是	非常	清楚的	;

呼吸痕迹非常清晰；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɜːk] ['tɜːmɪn(ə)l][eɪtʃ] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] ,

but	still	more	so	in	the	case	of	the	jerked	terminal	h	'	of	a	quick	,
但	仍然	更多的	所以	在	这	案件	的	这	猛地一抖	终端	h	-	的	一个	快的	,

[kənˈtemptʃuəs] [bɑː] - !

contemptuous	bah	'	!
轻蔑的	呸	-	!

但对于快速、轻蔑的 bah' 的结尾 h' 来说，情况就更是如此了！

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fəʊ'neɪʃən]

The	above	experiment	is	valuable	as	affording	an	insight	into	the	phonation
这	多于	实验	是	有价值的	作为	负担得起	一个	洞察力	进入	这	发声

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] ,

of	the	modern	English	Aspirate	,
的	这	现代的	英语	抽吸	,

上述实验很有价值，因为它让我们深入了解了现代英语送气音的发音。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] [kən'vɜ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] ['herəsi]

and	as	a	means	by	which	the	new	convert	from	the	H	-	dropping	heresy
和	作为	一个	方法	经过	哪个	这	新的	转变	从	这	H	-	下降	异端

[meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['erə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

may	learn	to	avoid	the	opposite	error	of	excessive	zeal	in	the	production	of
可能	学习	到	避免	这	对面的	错误	的	过多的	热情	在	这	生产	的

[hɪz; ɪz][.eɪtʃ tu: 'əʊ] .

his	H's	.
他的	的	.

并且作为一种手段，使新皈依者从省略 H 的异端邪说中学会避免犯相反的错误，即在产生 H 时过于热衷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:li] - ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'vɜ:tɪd] [eɪtʃ] - ['drɒpə(r)] [gɪv]

It	is	noticeable	that	the	early	aspirative	labours	of	a	converted	H	-	dropper	give
它	是	显	那	这	早期的	-	劳动	的	一个	转换	H	-	滴管	给

[bɜ:θ] [tu:; tə] [mɔn'strɔsəti] . -

birth	to	monstrosities	.	43
出生	到	怪物	.	-

值得注意的是，改装后的H型滴管早期的吸气试验会催生出一些怪异的东西。43

[hi:; hi] [prəu'nauns] [hænd] , [hɑ:t] , & [si:] . , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [wɜ:(r); wə(r)][pri:'si:d, pri-][baɪ]

He	pronounces	hand	,	heart	,	&	c	.	,	as	though	the	vowels	were	preceded	by
他	发音	手	,	心	,	&	c	.	,	作为	尽管	这	元音	是	之前	经过

[ðə; ði][tʃeɪtʃ][ɒv; əv] [lɒk] .

the	ch	of	loch	.
这	ch	的	湖	.

他将 hand、heart 等词发音，就好像元音前面有 loch 中的 ch 音一样。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][.eɪtʃ tu: 'əʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [dɪ'veləpt]

This	is	a	reversion	to	a	former	type	of	H's	,	but	not	the	developed
这	是	一个	反转	到	一个	以前的	类型	的	的	,	但	不是	这	发达

['mɒd(ə)n] ['æspərət] .

modern	Aspirate	.
现代的	抽吸	.

这是对以前某种 H 音类型的回归，但不是发展成熟的现代送气音。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æspəreɪtɪd][ænd; ənd][nɒn] - ['æspəreɪtɪd]

The	physiological	difference	in	the	formation	of	aspirated	and	non	-	aspirated
这	生理	不同之处	在	这	形成	的	送气	和	非	-	送气

['vaʊəl] - [saʊndz] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ,

vowel	-	sounds	appears	to	be	,
元音	-	声音	出现	到	是	,

送气元音和非送气元音在形成上的生理差异似乎是：

[ðæt] , [ɪn]['æspəreɪtɪŋ] , [ðə; ði]['ɔ:rəl] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['rendəd] [mɔ:(r)] ['kævənəs] ,

that	,	in	aspirating	,	the	oral	passage	is	rendered	more	cavernous	,
那	,	在	抽吸	,	这	口服	通道	是	渲染	更多的	洞穴状的	,

在吸气时，口腔通道会变得更加空腔化。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['vɒlju:m][ɒv; əv] [breθ] [ɪz] [i'mɪtɪd] .

and	a	greater	volume	of	breath	is	emitted	.
和	一个	更大的	体积	的	气息	是	发射	.

呼出的气体量也更大。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtli] ['verɪfaɪd] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɑː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .

This	may	be	partly	verified	by	uttering	the	Italian	ā	before	the	mirror	.
这	可能	是	部分	已验证	经过	发出声音	这	意大利语	一个	前	这	镜子	.

对着镜子念意大利语的"ā"音，可以部分验证这一点。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['vaʊəl] [ɪz] ['æspəreɪtɪd] ([hɑː]) , [ðə; ði] [spft] ['pælət] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['slaɪtli]

When	the	same	vowel	is	aspirated	(	ha	)	,	the	soft	palate	is	seen	to	be	slightly
什么时候	这	相同的	元音	是	送气	(	哈	)	,	这	柔软的	味蕾	是	已见	到	是	轻微地

[reɪzd] ,

raised	,
提高	,

当发送气音（ha）时，可以看到软腭略微抬起。

[waɪl] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [rɪ'træktɪd] ,

while	the	tongue	is	depressed	and	slightly	retracted	,
尽管	这	舌头	是	郁闷	和	轻微地	撤回	,

舌头向下并略微后缩，

[ˌðeə'baɪ] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævəti] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] ['pɑːsɪz] .

thereby	causing	an	enlargement	of	the	cavity	through	which	the	sound	passes	.
从而	导致	一个	放大	的	这	空腔	通过	哪个	这	声音	通过	.

从而导致声音通过的空腔扩大。

[ðə; ði] [eɪtʃ] , [ɪn] [sʌm; səm] [pə'zɪʃnz] , [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

The	H	,	in	some	positions	,	is	not	easily	managed	.
这	H	,	在	一些	职位	,	是	不是	容易地	管理	.

在某些情况下，H 不容易控制。

[ɪn] [kə'ləʊkwiəl] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [left] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)]

In	colloquial	speech	it	is	frequently	left	out	of	little	words	that	are	of	minor
在	口语	演讲	它	是	频繁地	左边	出去	的	小的	字	那	是	的	次要的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sens] .

importance	to	the	sense	.
重要性	到	这	感觉	.

在口语中，一些对意义影响较小的词语经常被省略。

[ɪn] [ə; eɪ] ['həʊmli] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] , " [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [haɪ] ([eɪtʃ]) [iː] [held] ([eɪtʃ]) [ɪz] [hed] ,

In	a	homely	rendering	of	,	"	You	saw	how	high	(	h	)	e	held	(	h	)	is	head	,
在	一个	家常的	渲染	的	,	"	你	锯	如何	高的	(	h	)	e	握住	(	h	)	是	头	,

用通俗易懂的方式表达："你看到了他昂首挺胸的样子，

" [ðə; ði] [ə'kluːdɪd] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [lɒst] .

"	the	occluded	h's	would	be	nearly	lost	.
"	这	闭塞	h 的	会	是	几乎	丢失的	.

被遮挡的字母 h 几乎会消失。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli] [kə'mend] , [faindz] [ɪts] [ɪk'skjuːs]

Such	a	pronunciation	,	though	not	one	to	be	highly	commended	,	finds	its	excuse
这样的	一个	发音	,	尽管	不是	一	到	是	高度	赞扬	,	发现	它是	原谅

[ɪn] [kən'viːniəns] ,

in	convenience	,
在	方便	,

这种发音虽然不值得称赞，但出于方便却可以理解。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [kleɪm] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪks'tenjʊ'eɪʃən] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [æn'tiːk] ['ɒrɪdʒɪn] ,

and	can	claim	some	degree	of	extenuation	in	a	very	antique	origin	,
和	能	宣称	一些	程度	的	减轻	在	一个	非常	古董	起源	,

而且可以声称，其起源可以追溯到非常古老的时期，并有一定的缓和作用。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪk'stensɪv] ['juːsɪdʒ] .

and	of	justification	in	extensive	usage	.
和	的	理由	在	广泛的	用法	.

并且有充分的理由进行广泛使用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʃɔːt] , [ʌn'æksentɪd] ['siləblz] of44

In	the	case	of	short	,	unaccented	syllables	of44
在	这	案件	的	短的	,	无重音	音节	of44

对于44个短的、非重读音节，

[ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstəns] ,

a	metrical	composition	,	as	in	the	following	instance	,
一个	度量	作品	,	作为	在	这	下列的	实例	,

一首韵律诗，如下例所示：

“ [bʌt; bət]['mɑːrmiən] [sed] [ðæt] ['evə(r)][nɪə(r)] ,

“	But	Marmion	said	that	ever	near	,
“	但	马尔米翁	说	那	曾经	靠近	,

“但马尔米翁说，就在附近，

[ə; eɪ] ['leɪdiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

A	lady's	voice	was	in	his	ear	,
一个	女士的	嗓音	曾是	在	他的	耳朵	,

他耳边传来一位女士的声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] . ” . . .

And	that	the	priest	he	could	not	hear	.	”	.	.	.
和	那	这	牧师	他	可以	不是	听到	.	”	.	.	.

他听不见牧师的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌplət] —

and	in	this	couplet	—
和	在	这	对联	—

而在这首对句中——

[hiː; hi] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ; - [mɪd] ['edi] ['hiːvɪŋ] [fəʊm]

He	heeds	it	not	;	'	mid	eddied	heaving	foam
他	注意	它	不是	;	-	中	漩涡	起伏	泡沫

他置若罔闻；身处翻腾的泡沫之中。

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪlənd][həʊm] ,

He	hears	the	echoes	of	his	island	home	,
他	听到	这	回声	的	他的	岛	家	,

他仿佛听到了家乡岛屿的回声。

['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd]

difficulties	are	presented	in	the	way	of	a	regard	for	H's	and
困难	是	呈现	在	这	方式	的	一个	看待	为了	的	和

[fɔː(r); fə(r)]['miːtə(r)] .

for	metre	.
为了	仪表	.

困难之处在于对 H 音和韵律的重视。

['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd]['stʌtə(r)][ɪz] [ɪn'elɪgənt] ,

Under	all	circumstances	,	to	stop	and	stutter	is	inelegant	,
在下面	全部	情况	,	到	停止	和	口吃	是	不优雅	,

在任何情况下，停下来结结巴巴都是不优雅的。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [drɒpt] [eɪtʃ] ,

to	repeat	a	word	for	the	sake	of	giving	it	its	dropped	H	,
到	重复	一个	单词	为了	这	清酒	的	给予	它	它是	掉落	H	,

为了发出省略的h音而重复一个单词，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['efət] [tuː; tə]['æspərət]

has	a	ludicrous	effect	;	and	to	attempt	by	a	powerful	effort	to	aspirate
有	一个	荒谬	影响	;	和	到	试图	经过	一个	强大的	努力	到	抽吸

[sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['vaʊəl] ,

some	particular	vowel	,
一些	特别的	元音	,

会产生滑稽的效果；并且试图用尽全力发出某个特定的元音，

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

will	often	result	in	a	promiscuous	scattering	of	H's	.
将要	经常	结果	在	一个	淫乱	散射	的	的	.

通常会导致氢原子的随意散布。

[ðə; ði]['əʊnli][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] [ɪz] : [sɪ'lekt] ['dɪfɪkəlt] [p'æsɪdʒɪz] ,

The	only	advice	to	the	novice	is	:	select	difficult	passages	,
这	仅有的	建议	到	这	新手	是	:	选择	难的	段落	,

给新手的唯一建议是：选择难懂的段落。

[['sɛvən]] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] — [spiːk] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

[	7	]	and	practice	them	repeatedly	—	speak	slowly	and	carefully	.
[	7	]	和	实践	他们	反复	—	说话	缓慢地	和	小心	.

[7] 并反复练习——说话要慢而仔细。

[wʌn][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['æspərət] [wɪð] [iːz] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [laɪt] , [nɒt]

One	must	endeavour	to	aspirate	with	ease	,	letting	the	result	be	light	,	not
一	必须	努力	到	抽吸	和	舒适	,	出租	这	结果	是	光	,	不是

[fɔːst] ,

forced	,
强制	,

应该努力轻松地吸气，让结果自然而然，而不是勉强。

[ðəʊ] [dɪ'stɪŋkt][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .

though	distinct	to	the	ear	.
尽管	清楚的	到	这	耳朵	.

虽然听起来很独特。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][juːz] [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd][suːt][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Each	person	should	use	discretion	,	and	suit	the	degree	of	aspiration	to	the
每个	人	应该	使用	审慎	,	和	套装	这	程度	的	抱负	到	这

['paʊə(r)][ɒv; əv] his45

power	of	his45
力量	的	his45

每个人都应该谨慎行事，并使自己的抱负程度与其能力相匹配。45

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

嗓音。

[ðə; ði] [dɪ'griː] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] ['efət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]

The	degree	suitable	to	some	persons	would	require	an	effort	on	the	part	of
这	程度	合适的	到	一些	人	会	要求	一个	努力	在	这	部分	的

['ʌðə(r)z][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

others	to	imitate	.
其他的	到	模拟	.

某些人所能达到的程度，对其他人来说则需要付出努力才能模仿。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ['nesəsəri] [ɪz][wʌns] ['θʌrəli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	great	thing	necessary	is	once	thoroughly	to	understand	the	nature	of	the
这	伟大的	事物	必要的	是	一次	彻底	到	理解	这	自然	的	这

['prəʊses] ,

process	,
过程	,

最重要的是彻底理解这个过程的本质。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	to	remember	where	to	apply	it	.
和	然后	到	记住	在哪里	到	申请	它	.

然后还要记住在哪里应用它。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪl] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][biː; bi] [gɒn]

The	performance	will	gradually	become	a	result	of	reflex	action	and	be	gone
这	表现	将要	逐步地	变得	一个	结果	的	反射	行动	和	是	已消失

[θruː] [kə'rektli] [bʌt; bət] [ʌn'kɒnʃəsli] .

through	correctly	but	unconsciously	.
通过	正确	但	不知不觉	.

这种表演将逐渐成为一种反射动作，并能正确但无意识地完成。

[eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv][eɪtʃ] [ə'vɔɪdɪd] ;

H	-	dropping	must	be	overcome	,	and	the	misuse	of	H	avoided	;
H	-	下降	必须	是	克服	,	和	这	滥用	的	H	避免	;

必须克服 H 排放问题，避免滥用 H；

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['kʌstəmz] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] ['ɔːθəʊepi] ,

the	world	is	intolerant	of	dissent	from	customs	established	;	and	orthoepy	,
这	世界	是	不宽容	的	异议	从	海关	已确立的	;	和	正畸	,

[ɔː(r)] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

or	correct	pronunciation	,
或者	正确的	发音	,

世界对异议难以容忍；而正音学，或者说正确的发音，

[ɪz][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtʃuː] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [məʊst]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['ɔːθəʊs] ,

is	a	cardinal	virtue	,	although	,	in	common	with	most	other	of	the	“	orthos	,
是	一个	红衣主教	美德	,	虽然	,	在	常见的	和	最多	其他	的	这	“	矫形器	,

是一种基本美德，尽管，与大多数其他“正统派”一样，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [kə'miːliən] - [laɪk] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] . -

”	it	is	endowed	with	chameleon	-	like	faculties	of	change	.	46
”	它	是	捐赠	和	变色龙	-	喜欢	学院	的	改变	.	-

它具有像变色龙一样的适应能力。[46]

[ðə; ði] ['saɪlənt] [eɪtʃ] .

THE	SILENT	H	.
这	沉默的	H	.

沉默的H。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]['æspərət] .

It	has	been	seen	that	the	letter	H	is	a	signal	to	aspirate	.
它	有	到过	已见	那	这	信	H	是	一个	信号	到	抽吸	.

人们发现字母 H 是送气信号。

[ðə; ði] [tɜːm] [mjuːt] , ['əʊtiəʊs][ɔː(r)] ['saɪlənt] [eɪtʃ] , [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [miːnz] ['nʌθɪŋ] ,

The	term	mute	,	otiose	or	SILENT	H	,	implies	that	the	signal	means	nothing	,
这	学期	沉默的	,	耶耶	或者	沉默的	H	,	暗示	那	这	信号	方法	没有什么	,

“mute”、“otiose”或“SILENT H”等词语表示该信号没有任何意义。

[ɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsri'gɑːdid] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['biːkən] ,

is	useless	,	and	is	intended	to	be	disregarded	;	that	it	is	a	false	beacon	,
是	无用	,	和	是	故意的	到	是	被忽视	;	那	它	是	一个	错误的	信标	,

毫无用处，理应被忽略；它是一个虚假的灯塔。

[æn; ən] [ˌɔːθə'græfɪkəl] [ɪn'kʌmbrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʌn'weəri] .

an	orthographical	encumbrance	,	and	a	trap	for	the	unwary	.
一个	正字法	累赘	,	和	一个	陷阱	为了	这	粗心大意	.

拼写上的障碍，以及对粗心大意者的陷阱。

['lʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [wʌnz] ,

Lumber	of	this	sort	is	to	be	found	in	certain	words	,	but	in	which	ones	,
木材	的	这	种类	是	到	是	成立	在	肯定	字	,	但	在	哪个	一个	,

这种类型的木材存在于某些词语中，但究竟存在于哪些词语中呢?

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)ri] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ]

has	always	been	a	profound	mystery	from	the	fact	of	it	having	been	so
有	总是	到过	一个	深刻的	神秘	从	这	事实	的	它	拥有	到过	所以

['ɒf(ə)n] [ɪk'spleɪnd] ;

often	explained	;
经常	解释	;

正因为这个问题已经被解释过很多次，所以它一直是一个深奥的谜团;

[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'teɪnəbl] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]

and	information	was	unobtainable	,	by	reason	of	a	multiplicity	of
和	信息	曾是	无法获得	,	经过	原因	的	一个	多重性	的

[ɪn'fɔːmənts] .

informants	.
线人	.

由于线人众多，无法获取相关信息。

[weə(r)] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz]['saɪlənt] , [hæz; həz] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ; [waɪ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz]['saɪlənt] ,

Where	the	H	is	silent	,	has	been	difficult	to	determine	;	why	the	H	is	silent	,
在哪里	这	H	是	沉默的	,	有	到过	难的	到	决定	;	为什么	这	H	是	沉默的	,

字母 H 不发音的原因一直难以确定；H 不发音的原因也难以确定。

['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][ɔːl] .

cannot	be	determined	at	all	.
不能	是	决定	在	全部	.

完全无法确定。

[ðɪs] [mʌtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [daɪ'vʌldʒd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['saɪlənt][ɪn]['aʊə(r)] , ['ɒnə(r)] , ['ɒnɪst] ,

This	much	has	long	been	divulged	;	it	is	silent	in	hour	,	honour	,	honest	,
这	很多	有	长的	到过	泄露	;	它	是	沉默的	在	小时	,	荣誉	,	诚实的	,

这一点早已公开；它在时间、荣誉和诚实中保持沉默。

[eə(r)] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔː(r)mətɪv] ; [ðə; ði][rest][ɪz] ['dɑːknəs] — [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] .

heir	,	and	most	of	their	formatives	;	the	rest	is	darkness	—	in	the	dictionaries	.
继承人	,	和	最多	的	他们的	形成性	;	这	休息	是	黑暗	—	在	这	字典	.

继承人，以及他们的大部分形成因素；其余的则是黑暗——在字典里。

[ɒn] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɔː'θɒrətiz] [mɔː(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [ˌdisə'griː]

On	no	point	of	English	pronunciation	have	authorities	more	notoriously	disagreed
在	不	观点	的	英语	发音	有	当局	更多的	臭名昭著	不同意

[ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [eɪtʃ] ;

than	on	that	of	words	beginning	with	H	;
比	在	那	的	字	开始	和	H	;

在英语发音方面，权威人士之间的分歧从未像在以字母 H 开头的单词的发音上那样出人意料地大。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəʊepi] [æt; ət]

and	if	any	one	wishes	to	see	the	fathers	of	English	Orthoepy	at
和	如果	任何	一	愿望	到	看	这	父亲们	的	英语	正畸	在

['lɔgəhed, 'lɔːg-] , [ɔː(r)] the47

loggerheads	,	or	the47
海龟	,	或者	the47

如果有人想看看英国正畸学之父们是如何针锋相对的，或者想看看47

['dɑːktərz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mʌd(ə)l] ,

Doctors	of	Modern	English	Pronunciation	in	a	muddle	,
医生	的	现代的	英语	发音	在	一个	混乱	,

现代英语发音博士们陷入了混乱，

[let][hɪm] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] ['dɪkʃənrɪz] .

let	him	glance	at	the	H	section	of	their	several	dictionaries	.
让	他	瞥一眼	在	这	H	部分	的	他们的	一些	字典	.

让他翻阅一下他们几本字典中的H部分。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

Be	it	,	however	,
是	它	,	然而	,

然而，即便如此，

[rɪ'membəd] [ðæt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

remembered	that	the	work	of	the	writer	of	pronouncing	dictionaries	is	one	of
记得	那	这	工作	的	这	作家	的	发音	字典	是	一	的

[ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] ,

extreme	difficulty	,
极端	困难	,

记住，编写发音词典是一项极其困难的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'skjuːzəb(ə)l][kaɪnd][tuː; tə]

and	that	his	short	-	comings	are	often	of	the	most	excusable	kind	to
和	那	他的	短的	-	来访	是	经常	的	这	最多	情有可原	种类	到

[biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

be	met	with	in	the	whole	field	of	literature	.
是	遇见	和	在	这	所有的	场地	的	文学	.

而且他的缺点往往是整个文学领域中最可以原谅的那种。

[ðə; ði][ˌetɪ'mɒlədʒɪst][hæz; həz][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ; [ðə; ði][ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)][ɪz][baɪ]['tæsɪt]

The	etymologist	has	scientific	fact	to	deal	with	;	the	lexicographer	is	by	tacit
这	词源学家	有	科学	事实	到	交易	和	;	这	词典编纂者	是	经过	默契

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

词源学家要处理的是科学事实；词典编纂者则默认接受这些事实。

[ænd; ənd][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪkʃənz] “ [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , ” [ə'laʊd] ,

and	in	virtue	of	that	fiction	of	fictions	“	etymological	conservation	,	”	allowed	,
和	在	美德	的	那	小说	的	虚构	“	词源学	保护	,	”	允许	,

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

to	some	extent	,
到	一些	程度	,

而正是由于这种虚构中的虚构，“词源保护”才得以在某种程度上得以实现。

[tuː; tə] - [ɔː(r)] [ə'piːl] [tuː; tə] ['presɪdənt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒgrəfi] ;

to	jurisdict	or	appeal	to	precedent	in	matters	of	orthography	;
到	-	或者	上诉	到	先例	在	事情	的	正字法	;

在拼写问题上行使管辖权或援引先例；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɔː'θəʊɪˌpɪst] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd]['redʒɪstə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

but	the	professional	orthoepist	is	expected	to	catch	and	register	the	passing
但	这	专业的	正畸学家	是	预期的	到	抓住	和	登记	这	通过

[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [spiːtʃ] .

sound	of	a	nation's	speech	.
声音	的	一个	国家的	演讲	.

但专业的语音矫正师需要捕捉并记录一个国家语言的细微变化。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'skreʃənəri] ['paʊə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ;

There	is	no	discretionary	power	attached	to	his	office	;
那里	是	不	酌情决定	力量	随附的	到	他的	办公室	;

他的职位不附带任何自由裁量权;

[hɪz; ɪz]['djuːti][ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spikər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

his	duty	is	to	discover	who	are	representative	speakers	among	his
他的	责任	是	到	发现	WHO	是	代表	演讲者	之中	他的

[kənt'ɛmpərəɹiz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

他的职责是找出同时代人中具有代表性的演说家。

[ænd; ənd] — [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌærɪθ'metɪkl] ['prəʊses] — [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz]

and	—	by	a	sort	of	arithmetical	process	—	to	determine	what	pronunciation	is
和	—	经过	一个	种类	的	算术	过程	—	到	决定	什么	发音	是

['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

prevalent	among	them	.
流行	之中	他们	.

通过某种算术过程，确定哪种发音在他们当中较为普遍。

[hens] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][tɑːsk][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] ['mægnɪtjuːd] .

Hence	his	entire	task	is	one	of	appalling	magnitude	.
因此	他的	全部的	任务	是	一	的	令人震惊	震级	.

因此，他所承担的整个任务规模极其庞大。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ˌmerə'trɪʃəs] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪt(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ,

But	he	has	discovered	a	meretricious	means	of	lightening	his	labours	,
但	他	有	发现	一个	虚伪的	方法	的	闪电	他的	劳动	,

但他发现了一种减轻劳动强度的廉价方法，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['ekstrə] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ;

which	consists	in	referring	to	his	predecessors	in	cases	of	extra	uncertainty	;
哪个	由	在	指	到	他的	前任	在	案例	的	额外的	不确定	;

其做法是在遇到更不确定的情况时参考前任的做法;

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [æz; əz]['mɒd(ə)n][æn; ən] ['ɒbsəliːt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

the	result	frequently	being	that	he	gives	as	modern	an	obsolete	pronunciation	.
这	结果	频繁地	存在	那	他	给予	作为	现代的	一个	过时的	发音	.

结果往往是他把过时的发音当作现代的发音来使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] evident48

It	is	evident48
它	是	evident48

显而易见48

[ðæt] ['sevrəl] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɪz] [kən'sɜːnd] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðɪs] ['triːtmənt]

that	several	words	in	which	the	silent	H	is	concerned	have	undergone	this	treatment
那	一些	字	在	哪个	这	沉默的	H	是	担心的	有	经历	这	治疗

.

:

.

一些含有不发音字母 H 的单词已经接受了这种处理。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [gʊd] [əʊld][taɪmz] , [eə(r)] ['spelɪŋ] - [bʊks] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] “ [bæd] ['spelə] , ” ['evri]

In	the	very	good	old	times	,	ere	spelling	-	books	had	created	“	bad	spellers	,	”	every
在	这	非常	好的	老的	时代	,	埃雷	拼写	-	图书	有	创建	“	坏的	拼写者	,	”	每一个

['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ,

writer	was	,
作家	曾是	,

在拼写书出现之前，也就是美好的旧时光里，那时还没有出现“拼写错误”的人，每个作家都是.....

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , [ə; eɪ] [fəʊˈnɒgrəfə] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [rəʊt] [wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd]
in 在 **a** 一个 **small** 小的 **way** 方式 **,** , **a** 一个 **phonographer** 留声机 **;** ; **that** 那 **is** 是 **,** , **he** 他 **wrote** 写道 **words** 字 **as** 作为 **he** 他 **heard** 听到
[ðem; ðəm] [prəˈnaʊnst] .
them 他们 **pronounced** 发音 **.** .

从某种程度上说，他是一位录音师；也就是说，他把听到的单词写下来。

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [dɪd] [nɒt] [ˈfeɪvə(r)][ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv] [ˈspelɪŋ] ,
The 这 **system** 系统 **did** 做过 **not** 不是 **favour** 偏爱 **uniformity** 均匀性 **of** 的 **spelling** 拼写 **,** ,

该系统并不利于拼写的统一性。

[bʌt; bət] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][məʊst] [wɜːdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,
but 但 **resulted** 结果 **in** 在 **most** 最多 **words** 字 **being** 存在 **written** 书面 **in** 在 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **different** 不同的 **ways** 方式 **,** ,

但结果导致大多数单词都有两到三种不同的书写方式。

[sʌm; səm][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈtwenti] .
some 一些 **in** 在 **fifteen** 十五 **,** , **or** 或者 **even** 甚至 **twenty** 二十 **.** .

有些是十五人，有些甚至二十人。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˌænimædˈvəːt] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪˈskrepənsi] ,
Instead 反而 **of** 的 **animadverting** 动画广告 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **these** 这些 **discrepancies** 差异 **,** ,

与其就这些差异进行广告宣传，

[ɔː(r)] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌndɪˈtɜːmɪnd] [ˈvæljuː][ænd; ənd] [ɪnˈædɪkwət] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]
or 或者 **attributing** 归因 **them** 他们 **to** 到 **the** 这 **undetermined** 未确定 **value** 价值 **and** 和 **inadequate** 不足 **supply** 供应 **of** 的
[ˌælfəˈbetɪkl] [ˈsɪmbəlz] ,
alphabetical 按字母顺序排列 **symbols** 符号 **,** ,

或者将其归因于字母符号的价值未定和供应不足。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈbetə(r)] [sɜːv] [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːpəs] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
we 我们 **may** 可能 **better** 更好的 **serve** 服务 **our** 我们的 **present** 展示 **purpose** 目的 **by** 经过 **simply** 简单地 **noticing** 注意到 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是
[ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɜːli] [skraɪbz] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)][eɪtʃ][ɪn][sʌm; səm] [wɜːdz] [weərˈɪn] [ˌaɪ ˈtiː]
customary 习惯 **for** 为了 **early** 早期的 **scribes** 抄写员 **to** 到 **insert** 插入 **the** 这 **letter** 信 **H** H **in** 在 **some** 一些 **words** 字 **wherein** 其中 **it** 它
[ɪz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪlənt] .
is 是 **now** 现在 **generally** 一般来说 **supposed** 据称 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **silent** 沉默的 **.** .

我们只需注意到，早期抄写员习惯于在一些单词中插入字母 H，而现在人们普遍认为这些单词中的字母 H 是不发音的，这或许能更好地达到我们目前的目的。

[wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [ˈmɪlɪteɪt] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [bɪˈliːf] [ɪn]
We 我们 **see** 看 **at** 在 **once** 一次 **that** 那 **the** 这 **facts** 事实 **of** 的 **the** 这 **case** 案件 **militate** 军事 **against** 反对 **this** 这 **modern** 现代的 **belief** 信仰 **in** 在
[ˈeɪnʃənt] [ˈsaɪlənt][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] .
ancient 古老的 **silent** 沉默的 **H's** 的 **.** .

我们立刻就能看出，该案的事实与现代人关于古代不发音的 H 的观点相悖。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ðɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɜːli] [ˈpenmən] ,
For , **if** , 如果 **the** 这 **majority** 多数 **of** 的 **these** 这些 **early** 早期的 **penmen** 笔人 **,** ,

因为，如果这些早期作家中的大多数，

[huːz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [dɪ'griː] ['baɪəst] [baɪ] ['presɪdənt] ,

whose	minds	were	neither	in	an	appreciable	degree	biassed	by	precedent	,
谁	思想	是	两者都不	在	一个	值得赞赏	程度	有偏见的	经过	先例	,

他们的思想在很大程度上既没有受到先例的影响，

[nɔː(r)] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌɔːθə'græfɪkəl] ['bəʊgɪz] , [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'sɜːtɪd] [æn; ən][eɪtʃ] ,

nor	haunted	by	the	forms	of	orthographical	bogies	,	habitually	inserted	an	H	,
也不	闹鬼的	经过	这	表格	的	正字法	转向架	,	习惯性地	插入	一个	H	,

也不受正字法字母形式的困扰，习惯性地插入一个H，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðiː]['letə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

it	is	evident	that	the	letter	was	intended	to	have	a	phonetic	significance	,
它	是	明显	那	这	信	曾是	故意的	到	有	一个	语音	意义	,

很明显，这封信意在具有语音上的意义。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fə'netɪk] ['vælјuː] .

and	had	very	probably	a	strong	phonetic	value	.
和	有	非常	大概	一个	强的	语音	价值	.

很可能具有很强的语音价值。

[ðə; ðiː] [seɪm] conclusions49

The	same	conclusions49
这	相同的	conclusions49

同样的结论49

[hæv; həv] [biːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]['mɪstə(r)] ['elɪs] ,

have	been	arrived	at	by	Mr	Ellis	,
有	到过	到达的	在	经过	先生	埃利斯	,

这些都是埃利斯先生得出的结论。

[huː] [siːz] [nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [eɪtʃ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːdəbl] [ɪn]['ɒnə(r)] ,

who	sees	no	reason	for	believing	that	H	was	not	audible	in	honor	,
WHO	看到	不	原因	为了	相信	那	H	曾是	不是	可听见的	在	荣誉	,

他认为没有理由相信H在荣誉仪式上没有被听到，

['ɒnɪst] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ðiː][taɪm][ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] — [seɪ] - .

honest	,	and	hour	in	the	time	of	Chaucer	—	say	1400	.
诚实的	,	和	小时	在	这	时间	的	乔叟	—	说	-	.

诚实，而且是乔叟时代的一小时——比如说 1400 年。

[kə'lætərəl] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['ɛlɪsɪz] [v'juːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː][fækt]

Collateral	evidence	in	support	of	Mr	Ellis's	views	is	to	be	found	in	the	fact
抵押品	证据	在	支持	的	先生	埃利斯的	浏览	是	到	是	成立	在	这	事实

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['daʊtf(ə)l] [wɜːdz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ə'lɪtrətɪv] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ;

of	the	doubtful	words	occurring	in	alliterative	verses	of	an	early	date	;
的	这	疑	字	发生	在	头韵	诗句	的	一个	早期的	日期	;

支持埃利斯先生观点的旁证，可以从早期头韵诗中出现的可疑词语这一事实中找到；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

and	of	their	occurring	in	such	a	manner	as	to	allow	of	the	supposition
和	的	他们的	发生	在	这样的	一个	方式	作为	到	允许	的	这	假设

[ɒv; əv][ðeə(r)][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [əˌlɪtə'reɪʃn] [æz; əz] ,

of	their	H's	being	implicated	in	the	alliterations	as	,
的	他们的	的	存在	牵涉其中	在	这	头韵	作为	,

并且它们的出现方式使得我们可以推测它们的H字母与头韵有关，如：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [skiːt] , “ [raɪm] - ['lɛtəz] .

what	are	termed	by	Professor	Skeat	,	“	rime	-	letters	.
什么	是	称为	经过	教授	斯基特	,	“	韵脚	-	信件	.

斯基特教授称之为“韵文”。

”	[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]	['tʃɔːsə(r)]	(	[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[dɪ'mɪnɪʃɪŋ]	[dɪ'griːz]	,	[daʊn]	[tuː; tə]['aʊə(r)]	[əʊn]	[deɪ]
In	**the**	**age**	**of**	**Chaucer**	**(**	**and**	**,**	**in**	**diminishing**	**degrees**	**,**	**down**	**to**	**our**	**own**	**day**
〃 在	这	年龄	的	乔叟	(	和	,	在	减少	学位	,	向下	到	我们的	自己的	天

) ,

) ,

) ,

“在乔叟时代（并且，在某种程度上，一直延续到我们今天），

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['kʌstəməri]	[tuː; tə][drɒp]	[ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɒv; əv]	[ʃɔːt]	,	[ʌn'æksentɪd]	['siləblz]	[ɪn]
it	**was**	**customary**	**to**	**drop**	**the**	**H's**	**of**	**short**	**,**	**unaccented**	**syllables**	**in**
它	曾是	习惯	到	降低	这	的	的	短的	,	无重音	音节	在

['pəʊətri] ,

poetry ,

诗 ,

在诗歌中，省略短促、非重读音节中的“h”音是一种惯例。

[prə'vaɪdɪd]	[ðæt]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)][nɒt]	[pleɪst]	[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪ'miːdiətli]	[sək'siːdɪŋ]	[ə; eɪ]
provided	**that**	**these**	**were**	**not**	**placed**	**in**	**a**	**position**	**immediately**	**succeeding**	**a**
假如	那	这些	是	不是	放置	在	一个	位置	立即地	成功	一个

['metrɪk(ə)l] [pɔːz] .

metrical pause .

度量 暂停 .

前提是这些音符不能紧跟在韵律停顿之后。

[bʌt; bət] ,	[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][ə'weə(r)] ,
But ,	**as**	**far**	**as**	**the**	**writer**	**is**	**aware ,**
但 ,	作为	远的	作为	这	作家	是	意识到的 ,

但据作者所知，

[ðə; ði]	[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	[ɪz][ðə; ði]	['ɜːliɪst]	[ðæt]	[hæz; həz]	['fɜːnɪʃt]	[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]	['eni]
the	**sixteenth**	**century**	**is**	**the**	**earliest**	**that**	**has**	**furnished**	**a**	**record**	**of**	**any**
这	第十六	世纪	是	这	最早	那	有	提供	一个	记录	的	任何

[wɜːdz]	['hævɪŋ]	[biːn]	[hə'bɪtʃuəli]	['rɪt(ə)n]	[wɪð]	[.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd]	[prə'naʊnst]	[wɪ'ðaʊt]	[ðem; ðəm] .
words	**having**	**been**	**habitually**	**written**	**with**	**H's**	**and**	**pronounced**	**without**	**them**	**.**
字	拥有	到过	习惯性地	书面	和	的	和	发音	没有	他们	.

十六世纪是最早有记录表明某些单词习惯性地用 H 书写，但发音时却不带 H 的时期。

['pɔːlzgreɪv] ,	[ɪn]	- ,	[geɪv]	['ɒnɪst] ,	['ɒnə(r)] ,	- ,	[ænd; ənd]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[æz; əz]	['hævɪŋ]
Palsgrave ,	**in**	**1530 ,**	**gave**	**honest ,**	**honour ,**	**habundance ,**	**and**	**habitation**	**as**	**having**
帕尔斯格雷夫 ,	在	- ,	给予	诚实的 ,	荣誉 ,	- ,	和	居住地	作为	拥有

[iːtʃ]	[æn; ən]['əʊtiəʊs][eɪtʃ] .	-	(	-	) ,
each	**an**	**otiose**	**H**	**.**	**Salesbury**	**(** | **1547** | **) ,**
每个	一个	耶耶	H	.	-	(| - |) ,

帕尔斯格雷夫 (Palsgrave) 在 1530 年将诚实、荣誉、富足和居住地视为各自都具有多余性。H. 索尔兹伯里 (Salesbury) (1547)

[ɪn][hɪz; ɪz]	[welʃ]	['dɪkʃən(ə)ri] ,	[sez]	[ðæt]	[eɪtʃ][ɪz]	[held]	['saɪlənt][ɪn]	“	[frentʃ]	[ænd; ənd]	- ,
in	**his**	**Welsh**	**Dictionary ,**	**says**	**that**	**H**	**is**	**held**	**silent**	**in**	**“**	**French**	**and**	**Englysh ,**
在	他的	威尔士语	字典 ,	说道	那	H	是	握住	沉默的	在	“	法语	和	- ,

在他的威尔士语词典中，他指出“法语和英语中 H 不发音”，

[ɪn]	[sʌtʃ]	[wɜːdz]	[æz; əz][biː; bi]	[dɪ'raɪvd]	[aʊt][ɒv; əv]	- ,	[æz; əz]	[ðiːz]	:	['ɒnɪst] ,	[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
in	**such**	**wordes**	**as**	**be**	**derived**	**out**	**of**	**Latyne ,**	**as**	**these**	**:**	**honest ,**	**habitation ,**
在	这样的	词语	作为	是	衍生的	出去	的	- ,	作为	这些	:	诚实的 ,	居住地 ,

例如，源自拉泰恩的词语，如：诚实的，居住地，

['hʌmb(ə)l] ,	['hæbɪt] ,	- ,	- ,	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,	-
humble ,	**habit ,**	**honeste ,**	**honoure ,**	**exhibition ,**	**50**
谦逊的 ,	习惯 ,	- ,	- ,	展览 ,	-

谦虚、习惯、诚实、荣誉、展览、50

[ænd; ənd][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] ; ” [ˌweərˈæz] [hiː; hi] [ˈæspərət] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈhjuːmə(r)] .

and	prohibition	;	”	whereas	he	aspirates	it	in	humour	.
和	禁令	;	”	然而	他	抽吸物	它	在	幽默	.

以及禁令；”而他却以幽默的方式表达出来。

[gɪl] (-) [ædz] [ˈaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈhɪsəp] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][mjuːt][eɪtʃ] ; [ænd; ənd] [ˈæspərət] [ɪn] [hɜːb] ,

Gill	(	1621	)	adds	hour	and	hyssop	as	having	a	mute	H	;	and	aspirates	in	herb	,
鳃	(	-	)	添加	小时	和	牛膝草	作为	拥有	一个	沉默的	H	;	和	抽吸物	在	草本植物	,

Gill (1621) 认为 hour 和 hyssop 中的 H 不发音；herb 中的送气音也为 aspidate。

[eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhʌmbəlnɪs] .

heir	,	and	humbleness	.
继承人	,	和	谦逊	.

继承人，以及谦逊。

[dʒəunz] (-) [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [mjuːt] [ɪn] [swaɪn] - [hɜːd] , [ˈhiːbə] , [ˈhiːbruː] , [ˈhekəˌtəʊm] , [hedʒ] , [ˈhelən] , [hɜːb] , [ˈhɜːmɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] .

Jones	(	1701	)	makes	it	mute	in	swine	-	herd	,	Heber	,	Hebrew	,	hecatomb	,	hedge	,	Hellen	,	herb	,	hermit	,	and	some	others	.
琼斯	(	-	)	制作	它	沉默的	在	猪	-	一群	,	希伯	,	希伯来语	,	百人祭	,	对冲	,	海伦	,	草本植物	,	隐士	,	和	一些	其他的	.

Jones (1701) 使 swine-herd、Heber、Hebrew、hecatomb、hedge、Hellen、herb、hermit 等词变得无声。

[smɑːt] (-) [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] [həʊl] [lɪst][ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt][eɪtʃ][tuː; tə][eə(r)] ,

Smart	(	1836	)	reduced	the	whole	list	of	words	with	a	silent	H	to	heir	,
聪明的	(	-	)	减少	这	所有的	列表	的	字	和	一个	沉默的	H	到	继承人	,

Smart（1836）将所有含有不发音字母 H 的单词列表简化为 heir，

[ˈɒnɪst] , [ˈɒnə(r)] , [ˈhɒslə(r)] , [ˈaʊə(r)] , [ˈhʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈhjuːmə(r)] ; [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n][ˈjuːsɪdʒ] [kənˈsent][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .

honest	,	honour	,	hostler	,	hour	,	humble	,	and	humour	;	and	modern	usage
诚实的	,	荣誉	,	房东	,	小时	,	谦逊的	,	和	幽默	;	和	现代的	用法

consents	to	a	still	greater	reduction	.
同意	到	一个	仍然	更大的	减少	.

诚实、荣誉、马夫、小时、谦逊、幽默；而现代用法允许进一步缩减。

[ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][.eɪtʃ tuː ˈəʊ][hæz; həz] [biːn] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈtʃiːfli] [ˈeksəd] [ɪn] [wɜːdz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] ,

The	suppression	of	H's	has	been	observed	to	have	been	chiefly	exercised	in	words	coming	to	us	from	the	Latin	,
这	抑制	的	的	有	到过	观察到	到	有	到过	主要	锻炼	在	字	未来	到	我们	从	这	拉丁	,

人们观察到，字母 H 的省略主要发生在源自拉丁语的词汇中。

[θruː] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

through	the	French	language	.
通过	这	法语	语言	.

通过法语。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] - , [kwəʊtid] [əˈbʌv] , [rɪˈgɑːdɪd] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [ruːl] .

It	seems	that	Salesbury	,	quoted	above	,	regarded	this	,	or	something	like	it	,	as	having	been	a	rule	.
它	似乎	那	-	,	引	多于	,	认为	这	,	或者	某物	喜欢	它	,	作为	拥有	到过	一个	规则	.

上文引述的萨尔斯伯里似乎认为这是一条规则，或者类似的规则。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv]['naɪðə(r)] [frentʃ] [nɔː(r)]['lætɪn]['ɒrɪdʒɪn]

But	we	find	records	of	some	words	of	neither	French	nor	Latin	origin
但	我们	寻找	记录	的	一些	字	的	两者都不	法语	也不	拉丁	起源

['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd]['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

having	also	had	silent	H's	assigned	to	them	;
拥有	还	有	沉默的	的	分配	到	他们	;

但我们发现，一些既非法语也非拉丁语的单词也被赋予了不发音的 H；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['lætɪn] [wɜːdz] [ɪn]

and	we	have	the	still	more	important	fact	that	the	Franco	-	latin	words	in
和	我们	有	这	仍然	更多的	重要的	事实	那	这	弗朗哥	-	拉丁	字	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz]['æspəreɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]

which	the	H	is	aspirated	are	greatly	in	excess	of	those	in	which	it	ever
哪个	这	H	是	送气	是	非常	在	过量的	的	那些	在	哪个	它	曾经

[wɒz; wəz]['saɪlənt] — [ðə; ði]['lætə(r)] ['riːəli] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [maɪ'nɒrəti] .

was	silent	—	the	latter	really	constituting	a	very	insignificant	minority	.
曾是	沉默的	—	这	后者	真的	构成	一个	非常	微不足道	少数民族	.

还有一个更重要的事实是，在法语-拉丁语单词中，H 送气的单词远远多于 H 不送气的单词——后者实际上只占很小一部分。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ,

In	the	third	line	of	The	Vision	of	William	,
在	这	第三	线	的	这	想象	的	威廉	,

在《威廉的幻象》第三行中，

[ɪn] ['hæbɪt] [æz; əz][æn; ən] ['hɜːmɪt] [ʌn'həʊli][ɒv; əv] - ,

In	habite	as	an	hermit	unholy	of	workës	,
在	居住地	作为	一个	隐士	不圣洁的	的	-	,

In habite as an hermit unholy of workës,

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ðæt] ['læŋlənd] (- – - ?) [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

we	have	convincing	proof	that	Langland	(	1332	–	1400	?	)	had	no	regard	for
我们	有	令人信服的	证明	那	兰格朗	(	-	–	-	?	)	有	不	看待	为了

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] his51

the	etymology	of	his51
这	词源	的	his51

我们有确凿的证据表明，朗兰（1332–1400？）完全不关心他名字的词源。51

['æspərət] .

Aspirates	.
抽吸物	.

抽吸物。

['sɜːt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[frentʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['lætɪn]['ɒrɪdʒɪn][hæv; həv] ['kɒnstəntli] ['teɪkən][ðə; ði]['æspərət] [wen] [ðeə(r)]

French	words	of	Latin	origin	have	constantly	taken	the	aspirate	when	their
法语	字	的	拉丁	起源	有	不断地	已采取	这	抽吸	什么时候	他们的

[ˌetɪ'mɒlədʒi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əb'skjʊə(r)] .

etymology	was	in	the	least	obscure	.
词源	曾是	在	这	至少	朦胧	.

源自拉丁语的法语单词，即使词源再晦涩难懂，也总是带有送气音。

[ðʌs] , [hɜːs] ([wɪtʃ] [məʊst]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪz] [frentʃ] ,

Thus	,	hearse	(	which	most	people	do	not	know	is	French	,
因此	,	灵车	(	哪个	最多	人们	做	不是	知道	是	法语	,

因此，灵车（大多数人不知道它是法语）

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['lætɪn] [[eɪ siː siː] .] , - [[eit]])

and	still	less	do	they	think	it	represents	the	Latin	[	acc	.	]	,	hirpicem	[	8	]	)
和	仍然	较少的	做	他们	思考	它	代表	这	拉丁	[	acc	.	]	,	-	[	8	]	)

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪts] ['æspərət] .

has	always	retained	its	Aspirate	.
有	总是	保留	它是	抽吸	.

他们更不认为它代表拉丁语 [acc.]，hirpicem[8]) 一直保留着送气音。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

it	were	one	thing	to	be	able	to	prove	that	a	certain	pronunciation
它	是	一	事物	到	是	有能力的	到	证明	那	一个	肯定	发音

[wʊd] [biː; bi] [ˌitimə'lɔdʒikəli] [kə'rekt] ,

would	be	etymologically	correct	,
会	是	词源学上	正确的	,

能够证明某种发音在词源学上是正确的是一回事，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [kə'rektɪd] [baɪ]

and	another	to	show	that	the	pronunciation	of	a	language	is	corrected	by
和	其他	到	展示	那	这	发音	的	一个	语言	是	已更正	经过

[ˌetɪ'mɒlədʒi] .

etymology	.
词源	.

另一个例子则表明，语言的发音可以通过词源学进行校正。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['saɪlənt][eɪtʃ] ,

We	are	,	in	fact	,	at	liberty	to	regard	the	English	silent	H	,
我们	是	,	在	事实	,	在	自由	到	看待	这	英语	沉默的	H	,

事实上，我们可以自由地将英语中不发音的H视为

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ['spɑːnsərz] .

as	being	practically	devoid	of	active	etymological	sponsors	.
作为	存在	几乎	缺乏	的	积极的	词源学	赞助商	.

几乎没有积极的词源学赞助者。

['teɪkən] [kə'lektɪvli] , [ðiːz] ['dɪfrənt] ['deɪtə] ['veri] ['strɒŋli] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['saɪlənt]

Taken	collectively	,	these	different	data	very	strongly	suggest	the	idea	of	silent
已采取	集体	,	这些	不同的	数据	非常	强烈	建议	这	主意	的	沉默的

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ['hævɪŋ] [biːn] ,

H's	having	been	,
的	拥有	到过	,

综合来看，这些不同的数据强烈暗示了沉默的H可能存在的观点。

[ɪf] [nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv] , [æt; ət] [liːst] ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] ['fɔstə] , [ænd; ənd][prə'məʊtɪd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]

if	not	born	of	,	at	least	very	assiduously	fostered	,	and	promoted	with	almost
如果	不是	出生	的	,	在	至少	非常	勤勉地	寄养	,	和	推广	和	几乎

[pə'tɜːnl] [sə'lɪsɪtjuːd] ,

paternal	solicitude	,
父系	关怀	,

即使不是亲生的，至少也是经过非常精心的培养和扶持，并受到近乎父亲般的关怀。

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)]['fænsi][ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪkli] - [ɪn'klaɪnd] [ɔː'θəʊɪˌpɪst] .

by	the	judgment	or	fancy	of	theoretically	-	inclined	orthoepists	.
经过	这	判断	或者	想要	的	理论上	-	倾斜	矫形师	.

出于理论倾向的正统派人士的判断或幻想。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ɔ:'θəʊɪˌpɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['ɒnɪst] [ɪn][ðeə(r)] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə]['krɒnɪk(ə)l][ðə; ði]
the early orthoepists were really honest in their pretensions to chronicle the
这 早期的 矫形师 是 真的 诚实的 在 他们的 虚荣心 到 编年史 这
['æktʃuəl][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][deɪ] ,
actual pronunciation of their day ,
实际的 发音 的 他们的 天 ,

早期的正音学家们确实很诚实，他们声称要记录当时的实际发音。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]
the result of their endeavours still remains open to the objection of
这 结果 的 他们的 努力 仍然 遗迹 打开 到 这 异议 的
[ɪn'ækjərəsi] ,
inaccuracy ,
不准确 ,

他们的成果仍然存在不准确之处，这一点仍可提出质疑。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] a52
by reason of the special difficulty they will have experienced in recognizing a52
经过 原因 的 这 特别的 困难 他们 将要 有 经验丰富的 在 识别 a52

由于他们在识别a52时会遇到特殊困难

['stændəd] [tu:; tə][gəʊ][baɪ] .
standard to go by .
标准 到 去 经过 .

遵循的标准。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
Nothing can , now - a - days ,
没有什么 能 , 现在 - 一个 - 天 ,

如今，什么都做不到。

[skri:n] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eksəd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
screen them from a suspicion of having exercised their powers of
屏幕 他们 从 一个 怀疑 的 拥有 锻炼 他们的 权力 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['i:kwəli] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;
imagination equally with those of observation ;
想像力 同样地 和 那些 的 观察 ;

避免人们怀疑他们不仅运用了观察力，还运用了想象力；

[nɔ:(r)][kæn; kən][ðeə(r)]['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌdɪsə'grɪmənt] [ɪg'zɒnəreɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
nor can their partial disagreements exonerate them from the charge of
也不 能 他们的 部分的 分歧 开脱 他们 从 这 收费 的
[ə; eɪ] [trə'dɪʃənəri] [kə'lu:ʒ(ə)n][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['ekstrə] [pə'pleksəti] .
a traditionary collusion in cases of extra perplexity .
一个 传统 共谋 在 案例 的 额外的 困惑 .

即使存在局部分歧，也不能免除他们在特殊复杂情况下串谋的指控。

[ɪf] [ɑ:skt] ,
If asked ,
如果 问 ,

如果被问到，

[wɪð] [wɒt] [weɪt] [ðɪs] [seɪm] [tʃɑːdʒ] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn]['aʊə(r)][mɔː(r)]['riːs(ə)nt]

with	what	weight	this	same	charge	might	be	brought	to	bear	on	our	more	recent
和	什么	重量	这	相同的	收费	可能	是	带来	到	熊	在	我们的	更多的	最近的

[kəmp'aɪləz][ɒv; əv] “ ['mɒd(ə)n] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] ,

compilers	of	“	modern	pronouncing	dictionaries	,
编译器	的	“	现代的	发音	字典	,

同样的指责对于我们近期编纂的“现代发音词典”来说，又会有多大的分量呢?

” [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['triːtɪs] [wʊd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv]['kəʊræm][nɒn]

”	the	writer	of	the	present	treatise	would	,	under	the	plea	of	coram	non
”	这	作家	的	这	展示	论文	会	,	在下面	这	恳求	的	法庭	非

['dʒuːdɪs] ,

judice	,
司法	,

“本论文的作者将依据‘无管辖权’的抗辩，

[teɪk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnəs][ɒv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

take	refuge	from	the	onus	of	pronouncing	an	invidious	decision	.
拿	避难所	从	这	责任	的	发音	一个	令人厌恶的	决定	.

逃避做出令人不快的决定所带来的责任。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] ['dɪkʃənrɪz] [kwəʊtid][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃiːt]

But	if	asked	why	the	comparatively	modern	dictionaries	quoted	on	the	opposite	sheet
但	如果	问	为什么	这	比较	现代的	字典	引	在	这	对面的	床单

,

,

,

但如果问及为什么引用的是另一页上相对现代的词典，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [səʊ] ['fleɪgrəntli] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['mɒd(ə)n]['juːsɪdʒ]

are	,	in	some	instances	,	so	flagrantly	at	variance	with	the	best	modern	usage
是	,	在	一些	实例	,	所以	明目张胆	在	方差	和	这	最好的	现代的	用法

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

with	regard	to	pronunciation	,
和	看待	到	发音	,

在某些情况下，它们的发音与现代最佳用法存在如此明显的差异，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['tʃiːfli] [aʊt][ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

he	would	unhesitatingly	reply	that	they	are	so	chiefly	out	of	deference	to	the
他	会	毫不犹豫	回复	那	他们	是	所以	主要	出去	的	尊重	到	这

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [rəʊt] [ðə; ði][fɜːst] [kəm'pliːt] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri]

opinions	of	the	gentleman	who	wrote	the	first	complete	pronouncing	dictionary
意见	的	这	绅士	WHO	写道	这	第一的	完全的	发音	字典

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . -

and	lived	over	a	hundred	years	ago	.	53
和	居住地	超过	一个	百	年	前	.	-

他会毫不犹豫地回答说，这主要是出于对那位一百多年前编写了第一部完整发音词典的先生的意见的尊重。[53]

['dɪkʃən(ə)ri] [kən'kɔːdəns] .

DICTIONARY	CONCORDANCES	.
字典	索引	.

词典索引。

“ [eɪtʃ] ” [prɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['æspərət] ; “ [viː] ” ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

“	H	”	prescribes	the	Aspirate	;	“	v	”	indicates	that	the	vowel	is	not	to	be
“	H	”	规定	这	抽吸	;	“	v	”	表示	那	这	元音	是	不是	到	是

['æspəreɪtɪd] .

aspirated	.
送气	.

“H”表示送气音；“V”表示元音不送气。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒləm] .

The	**pronunciation**	**recommended**	**in**	**this**	**work**	**is**	**shown**	**in**	**the**	**first**	**column**	**.**
这	发音	受到推崇的	在	这	工作	是	所示	在	这	第一的	柱子	.

本书推荐的发音在第一列中给出。

[ˌdʌbəljuː ˈkeɪ] .

Wk	**.**
周	.

周

[dʒeɪ] . [əʊ] . [en] . [wɜːr] .

J	**.**	**O**	**.**	**N**	**.**	**Wor**	**.**
J	.	哦	.	N	.	工作	.

乔恩·沃。

[es] . [ɑː(r)] . [siː] . [diː] . [biː] .

S	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**D**	**.**	**B**	**.**
S	.	拉	.	C	.	D	.	B	.

SRCDB

[eə(r)]
HEIR
继承人

继承人

['aʊə(r)]
HOUR
小时

小时

['ɒnɪst]
HONEST
诚实的

诚实的

['ɒnə(r)]
HONOR
荣誉

荣誉

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔː(r)mətɪv] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː]

and	**all**	**their**	**formatives**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**
和	全部	他们的	形成性	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v

以及它们的所有形成因素

[ɪkˈsept]
except
除了

除了

[ˌɒnəˈreəriəm] [ænd; ənd] [viː] [viː] [eɪtʃ] [eɪtʃ] [viː]

honorarium	**and**	**v**	**v**	**H**	**H**	**v**
酬金	和	v	v	H	H	v

酬金和 vv HH v

['ɒnərəri] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [eɪtʃ] [ɔː(r)] [viː] [viː]

honorary	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**H**	**or**	**v**	**v**
名誉	v	v	v	v	v	v	H	或者	v	v

荣誉 vvvvv H 或 vv

[hɜːb] [eɪtʃ] [viː] [viː] [viː] [viː] [viː] [eɪtʃ] [viː] [eɪtʃ] [eɪtʃ] [ɔː(r)] [viː] [eɪtʃ]

HERB	**H**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**H**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
草本植物	H	v	v	v	v	v	H	v	H	H	或者	v	H

HERB H vvvv H v HH 或 v H

[hɜː'beɪʃəs] [eɪʃ][eɪʃ][viː][viː][eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

herbaceous	**H**	**H**	**v**	**v**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**
草本植物	H	H	v	v	H	v	H	H	H	H

草本 HH vv H v HHHH

['hɜːbɪdʒ] [eɪʃ][viː][viː][eɪʃ][ɔː(r)][viː][eɪʃ][ɔː(r)][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][ɔː(r)][viː]

herbage	**H**	**v**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**
草本植物	H	v	v	H	或者	v	H	或者	v	H	H	H	H	或者	v

牧草 H vv H 或 v H 或 v HHHH 或 v

['hɜːb(ə)l][eɪʃ][eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

herbal	**H**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
草药	H	H	v	H	H	H	H	H

草药 HH v HHHHH

['hɜːbəlɪst] [eɪʃ][eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

herbalist	**H**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**
草药师	H	H	v	H	H	H

草药师 HH 对阵 HHH

[hɜː'bɪvərəs] [eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

herbivorous	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**
草食性	H	v	H	H	H

草食性 H v HHH

[ˌhəːbəraɪ'zeɪʃən] [eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

herborisation	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**
草药化	H	v	H	H	H	H

草药化 H v HHHH

['hɒspɪt(ə)l] [eɪʃ][viː][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][ɔː(r)][viː][eɪʃ]

HOSPITAL	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
医院	H	v	H	H	H	H	H	H	H	或者	v	H

医院 H v HHHHHHHH 或 v H

[ˌhɑːspɪˌtæli'eɪ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

hospitalier	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
医院	H	H	H	H	H

医院老板 HHHHH

[hɒ'spɪtəb(ə)l][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

hospitable	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
好客	H	H	H	H	H	H	H	H

热情好客的 HHHHHHHH

['hɒspɪs] [eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][ɔː(r)][viː][eɪʃ]

HOSPICE	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
临终关怀	H	H	H	H	或者	v	H

临终关怀 HHHH 或 v H

[həʊ'tel] [eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ] H54

HOTEL	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H54**
酒店	H	H	H	H	H	H	H	H54

酒店 HHHHHHHH H54

['hɒst(ə)l] [eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

HOSTEL	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
旅馆	H	H	H	H	H	H	H	H

青年旅舍 HHHHHHHH

['hɒstəlrɪ] [eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ][eɪʃ]

hostelry	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
旅店	H	H	H	H	H	H	H

旅馆 HHHHHHH

['hɒslə(r)][vi:][vi:][vi:][vi:][vi:][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:]

Hostler	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**	**v**
霍斯特勒	v	v	v	v	v	v	H	H	或者	v	H	或者	v	v

Hostler vvvv HH 或 v H 或 vv

(['ɒslə(r)]) [vi:]

(	**ostler**	**)**	**v**
(	马夫	)	v

（牧羊人）

['hɒstlə(r)] [eɪtʃ][eɪtʃ]

hosteler	**H**	**H**
青年旅舍	H	H

青年旅舍 HH

['hju:mə(r)][eɪtʃ] { [smɑ:t] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:d] , ['mi:nɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] , [fl'u:ɪdz] , & [si:] . [ʃʊd; ʃəd]

HUMOR	**H**	**{**	**Smart**	**proposed**	**that**	**this**	**word**	**,**	**meaning**	**moisture**	**,**	**fluids**	**,**	**&**	**c**	**.**	**should**
幽默	H	{	聪明的	建议的	那	这	单词	,	意义	水分	,	液体	,	&	c	.	应该

[bi:; bi]['æspəreɪtɪd] .

be	**aspirated**	**.**
是	送气	.

幽默 H {Smart 提议将这个词（意思是水分、液体等）吸出。

['hju:mərəl][eɪtʃ][vi:][eɪtʃ][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][vi:][vi:]

humoral	**H**	**v**	**H**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**H**	**v**	**v**
体液	H	v	H	v	H	或者	v	H	H	v	v

体液 H v H v H 或 v HH vv

['hju:mə(r)] [eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][vi:]

HUMOUR	**H**	**or**	**v**	**v**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**v**	**v**
幽默	H	或者	v	v	v	H	H	或者	v	v	H	H	或者	v	v	v

幽默 H 或 vv HH 或 vv HH 或 vv

[eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:]

humourism	**H**	**or**	**v**	**H**	**v**	**H**	**or**	**v**
幽默主义	H	或者	v	H	v	H	或者	v

幽默 H 或 v H v H 或 v

['hju:mərɪst] [eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][eɪtʃ][vi:][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:]

Humourist	**H**	**or**	**v**	**v**	**H**	**v**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**v**
幽默家	H	或者	v	v	H	v	v	H	H	或者	v	v

幽默家 H 或 vv H vv HH 或 vv

['hju:mərəs] [eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][eɪtʃ]

humourous	**H**	**or**	**v**	**v**	**H**
幽默的	H	或者	v	v	H

幽默的 H 或 vv H

[vi:][vi:][eɪtʃ][vi:]

v	**v**	**H**	**v**
v	v	H	v

vv H v

['hju:məsəm] [eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][vi:][eɪtʃ][vi:][vi:][eɪtʃ]

humoursome	**H**	**or**	**v**	**v**	**H**	**v**	**v**	**H**
幽默的	H	或者	v	v	H	v	v	H

幽默的 H 或 vv H vv H

['hʌmb(ə)l] [eɪtʃ][vi:][vi:][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:][eɪtʃ][ɔ:(r)][vi:]

HUMBLE	**H**	**v**	**v**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**
谦逊的	H	v	v	v	H	或者	v	H	或者	v	H	H	H	或者	v	H	或者	v	H	或者	v

谦逊的 H vv H 或 v H 或 v HHH 或 v H 或 v H 或 v

[hjuːˈmɪlətɪ] [eɪtʃ][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ]

HUMILITY	**H**	**H**	**v**	**H**	**H**
谦逊	H	H	v	H	H

谦逊 HH 对阵 HH

[ə; eɪ][blæŋk]['dʒen(ə)rəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [nəʊ][dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [kən'sʌltɪd] .

A	**blank**	**generally**	**indicates**	**that**	**no**	**distinct**	**opinion**	**is**	**expressed**	**in**	**the**	**work**	**consulted**	**.**
一个	空白的	一般来说	表示	那	不	清楚的	观点	是	表达	在	这	工作	咨询	.

空白处通常表示所参考的作品中没有表达明确的观点。

[kiː] [tuː; tə] ['refərənsɪz] .

KEY	**TO**	**REFERENCES**	**.**
钥匙	到	参考	.

参考文献索引。

[ˌdʌbəljuː 'keɪ] . —

Wk	**.**	**—**
周	.	—

周——

['krɪtɪk(ə)l] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Critical	**Pronouncing**	**Dictionary**	**.**
批判的	发音	字典	.

批判性发音词典。

[baɪ][dʒɒn]['wɔːkə(r)] .

By	**John**	**Walker**	**.**
经过	约翰	沃克	.

作者：约翰·沃克。

['glɑːzgəʊ] : ['blæki] & [sʌn] . - .

Glasgow	**:**	**Blackie**	**&**	**Son**	**.**	**1847**	**.**
格拉斯哥	:	黑人	&	儿子	.	-	.

格拉斯哥：布莱基父子公司，1847年。

[dʒeɪ] . —

J	**.**	**—**
J	.	—

J.—

['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Dictionary	**of**	**the**	**English**	**Language**	**.**
字典	的	这	英语	语言	.

英语词典。

[baɪ]['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] .

By	**Samuel**	**Johnson**	**.**
经过	塞缪尔	约翰逊	.

作者：塞缪尔·约翰逊。

4th [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .

4th	**Edition**	**.**	**1786**	**.**
4th	版	.	-	.

第四版。1786年。

[əʊ] . —

O	**.**	**—**
哦	.	—

O.—

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Comprehensive	**English**	**Dictionary**	**.**
综合的	英语	字典	.

综合英语词典。

[baɪ][dʒɒn] ['əʊglvɪ] , ['el'el] . [diː] . ['lʌndən] : ['blæki] & [sʌn] . - .

By	John	Ogilvie	,	LL	.	D	.	London	:	Blackie	&	Son	.	1874	.
经过	约翰	奥格尔维	,	二	.	D	.	伦敦	:	黑人	&	儿子	.	-	.

约翰·奥格尔维，法学博士著。伦敦：布莱基父子公司。1874年。

[en] . —

N	.	—
N	.	—

N.—

[prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Pronouncing	Dictionary	of	the	English	Language	.
发音	字典	的	这	英语	语言	.

英语发音词典。

[baɪ][piː] . ['ɒstɪn] ['nʌtɔːl] , ['el'el] . [diː] . ['lʌndən] : [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

By	P	.	Austin	Nuttall	,	LL	.	D	.	London	:	Geo	.
经过	P	.	奥斯汀	纳托尔	,	二	.	D	.	伦敦	:	地理	.

作者：P. Austin Nuttall，法学博士。伦敦：Geo.

['raʊtlɪdʒ] & [sʌnz] . - .

Routledge	&	Sons	.	1873	.
劳特利奇	&	儿子们	.	-	.

劳特利奇父子公司，1873年。

[wɜːr] . —

Wor	.	—
工作	.	—

沃.—

['krɪtɪk(ə)l] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Critical	Pronouncing	Dictionary	.
批判的	发音	字典	.

批判性发音词典。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . ['wʊstə(r)] .

By	Joseph	E	.	Worcester	.
经过	约瑟夫	E	.	伍斯特	.

作者：约瑟夫·E·伍斯特。

['lʌndən] : [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

London	:	Geo	.
伦敦	:	地理	.

伦敦：Geo.

['raʊtlɪdʒ] & [sʌnz] . - .

Routledge	&	Sons	.	1875	.
劳特利奇	&	儿子们	.	-	.

劳特利奇父子公司，1875年。

[es] . —

S	.	—
S	.	—

S.—

[ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Etymological	and	Pronouncing	Dictionary	.
词源学	和	发音	字典	.

词源及发音词典。

[baɪ] [rev] . [dʒæs] . [stɔrmənθ] .

By	Rev	.	Jas	.	Stormonth	.
经过	牧师	.	贾斯	.	斯托蒙斯	.

作者：詹姆斯·斯托蒙斯牧师

['lʌndən] : [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['blækwʊd] & [sʌnz] . - .
London : Wm . Blackwood & Sons . 1879 .
伦敦 : 威廉 . 黑木 & 儿子们 . - .

伦敦：Wm. Blackwood & Sons出版社，1879年。

[ɑː(r)] . —
R . —
拉 . —

R.—

['wɛbstərz] [ɪm'pruːvd] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Webster's Improved Pronouncing Dictionary .
韦氏词典 改进 发音 字典 .

韦氏改进发音词典。

[baɪ] ['tʃæs] . ['rɑːbsən] .
By Chas . Robson .
经过 查斯 . 罗布森 .

作者：查斯·罗布森

['lʌndən] : [wɔːd] , [lɒk] & ['tailə] .
London : Ward , Lock & Tyler .
伦敦 : 沃德 , 锁 & 泰勒 .

伦敦：Ward, Lock & Tyler。

[nəʊ] [deɪt] — ['riːs(ə)nt] .
No date — recent .
不 日期 — 最近的 .

没有具体日期——最近。

[siː] . —
C . —
C . —

C.—

['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Dictionary of the English Language .
字典 的 这 英语 语言 .

英语词典。

[baɪ] ['ɑːnəld] [dʒeɪ] . ['kuːli] . ['lʌndən] [ænd; ənd] - - : ['dʌbljuː] . & [ɑː(r)] . ['tʃeɪmbəz] .
By Arnold J . Cooley . London and Edbro ' : W . & R . Chambers .
经过 阿诺德 J . 库利 . 伦敦 和 - - : W . & 拉 . 钱伯斯 .

阿诺德·J·库利著。伦敦和埃德伯勒：W. & R. Chambers。

[nəʊ] [deɪt] — ['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
No date — recent edition .
不 日期 — 最近的 版 .

无日期——最新版本。

[diː] . —
D . —
D . —

D.—

['tʃeɪmbəz] - [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Chambers ' Etymological Dictionary .
钱伯斯 - 词源学 字典 .

钱伯斯词源词典。

[baɪ][dʒæs] . ['dɒnld] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . - .
By Jas . Donald , F . R . G . S . 1878 .
经过 贾斯 . 唐纳德 , F . 拉 . G . S . - .

作者：Jas. Donald，FRGS 1878。

[biː] . —
B **.** **—**
B . —

B.—

[bɛlz] ['stændəd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
Bell's **Standard** **Elocutionist** **.**
贝尔的 标准 演说家 .

贝尔标准演讲家。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['mʌlən] & [sʌn] . - . -
Wm **.** **Mullan** **&** **Son** **.** **1879** **.** **55**
威廉 . 穆兰 & 儿子 . - . -

威廉·穆兰父子公司，1879年55美元

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r)] ,
If **it** **be** **granted** **that** **of** **yore** **,**
如果 它 是 的确 那 的 昔时 ,

如果能重现往日的盛况，

[ɔː'θəʊɪˌpɪst] [beɪst] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti]
orthoepists **based** **their** **decisions** **with** **regard** **to** **the** **silent** **H** **on** **no** **other** **authority**
矫形师 基于 他们的 决策 和 看待 到 这 沉默的 H 在 不 其他 权威
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'sɜːʃnz] ,
than **that** **of** **their** **own** **assertions** **,**
比 那 的 他们的 自己的 断言 ,

正音学家们在决定字母 H 是否不发音时，所依据的仅仅是他们自己的断言。

[ɔː(r)][ɒn][dɒg'mætɪk] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['spjʊəriəs] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ,
or **on** **dogmatic** **,** **or** **even** **spurious** **etymology** **,**
或者 在 教条主义 , 或者 甚至 虚假的 词源 ,

或者基于教条式的，甚至是伪造的词源学，

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɒləri] [ðæt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [lɔː] - ['givə] [kæn; kən][kleɪm][nəʊ] [ə'liːdʒəns]
it **flows** **as** **a** **corollary** **that** **these** **ancient** **law** **-** **givers** **can** **claim** **no** **allegiance**
它 流量 作为 一个 推论 那 这些 古老的 法律 - 捐赠者 能 宣称 不 忠诚
[frɒm; frəm]['mɒd(ə)n] ['spikər] .
from **modern** **speakers** **.**
从 现代的 演讲者 .

由此可知，这些古代立法者无法赢得现代人的效忠。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪf] ['mɒd(ə)n][kəmp'aɪləz][ɒv; əv] “ [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] , ” ['biːɪŋ] [ðə; ði][də'rekt]
And **again** **,** **if** **modern** **compilers** **of** **“** **pronouncing** **dictionaries** **,** **”** **being** **the** **direct**
和 再次 , 如果 现代的 编译器 的 “ 发音 字典 , ” 存在 这 直接的
[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔː'θəʊɪˌpɪst] ,
descendants **of** **the** **ancient** **orthoepists** **,**
后代 的 这 古老的 矫形师 ,

再者，如果现代“发音词典”的编纂者是古代正音学家的直接后裔，

[ə'sjuːm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][hə'redɪt(ə)ri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
assume **the** **right** **of** **hereditary** **legislation** **,**
认为 这 正确的 的 遗传 立法 ,

承担世袭立法权，

[ænd; ənd] [pə'sɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]['gʌv(ə)n]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

and	persist	in	their	attempts	to	govern	our	modern	pronunciation	by	the
和	坚持	在	他们的	尝试	到	治理	我们的	现代的	发音	经过	这

['wɜːθləs] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,

worthless	traditions	of	their	predecessors	,
毫无价值	传统	的	他们的	前任	,

他们执意要用前人那些毫无价值的传统来规范我们现代的发音，

[ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːrˈkeɪɪkəl][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] [ɒf] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

the	yoke	of	their	archaical	jurisdiction	must	be	thrown	off	altogether	.
这	轭	的	他们的	古老的	管辖权	必须	是	抛掷	离开	共	.

必须彻底摆脱他们陈旧司法管辖权的束缚。

[wiː; wi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] “ [wɒt] [wɜːdz] [naʊ] [hæv; həv]['saɪlənt]

We	may	therefore	approach	the	question	of	“	What	words	now	have	silent
我们	可能	所以	方法	这	问题	的	“	什么	字	现在	有	沉默的

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ?

H's	?
的	?

因此，我们可以探讨“哪些单词的 H 不发音？”这个问题。

” [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪəs][ɒv; əv] [trə'dɪʃənəri] [lɔː(r)] ,

”	entirely	free	from	the	bias	of	traditionary	lore	,
”	完全	自由的	从	这	偏见	的	传统	知识	,

“完全不受传统观念的偏见影响”，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ˌæntɪ'kweərɪən][ænd; ənd] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

and	from	the	pressure	of	antiquarian	and	etymological	considerations	.
和	从	这	压力	的	古玩	和	词源学	考虑因素	.

以及来自古物研究和词源学考量的压力。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fɜːm]['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ]

When	preparing	to	obtain	a	firm	basis	upon	which	to	found	and	sustain	a
什么时候	准备	到	获得	一个	公司	基础	之上	哪个	到	成立	和	维持	一个

[pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændəd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɒn] [kən'temp(ə)rəri]

plea	for	the	recognition	of	a	standard	pronunciation	founded	on	contemporary
恳求	为了	这	认出	的	一个	标准	发音	创立	在	当代的

['juːsɪdʒ] ,

usage	,
用法	,

在准备为争取认可基于当代用法的标准发音提供坚实基础并维持这一诉求时，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [beɪn] , [huːz] ['frendli] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz]

the	writer	solicited	the	advice	of	Professor	Bain	,	whose	friendly	assistance	was
这	作家	征求意见	这	建议	的	教授	贝恩	,	谁	友好的	协助	曾是

['pɑːtli] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

partly	conveyed	in	the	following	:	—
部分	传递	在	这	下列的	:	—

作者向贝恩教授征求意见，贝恩教授的友好帮助部分内容如下：

“ [weə(r)] ['juːsɪdʒ]['kɒnflɪkts] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [dɪ'saɪd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz]

“	Where	usage	conflicts	,	we	must	first	decide	who	are	to	be	received	as
“	在哪里	用法	冲突	,	我们	必须	第一的	决定	WHO	是	到	是	已收到	作为

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

“当用法发生冲突时，我们首先必须决定谁应被视为权威。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ,

It	seems	to	me	that	the	stage	is	better	than	any	other	,
它	似乎	到	我	那	这	阶段	是	更好的	比	任何	其他	,

在我看来，这个舞台比其他任何舞台都好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [greɪt] ['æktəz] [mait] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

and	the	habits	of	great	actors	might	be	referred	to	.
和	这	习惯	的	伟大的	演员	可能	是	指	到	.

还可以参考一些伟大演员的习惯。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

The	cultivated	society	of	the	metropolis	ought	to	furnish	a	guide	,
这	栽培	社会	的	这	都会	应该	到	提供	一个	指导	,

大都市的文明社会应该提供指导，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [fɪks] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	we	can	hardly	fix	upon	a	person	representing	them	.
但	我们	能	几乎	使固定	之上	一个	人	代表	他们	.

但我们很难找到一个能代表他们的人。

" ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

"	Acting	according	to	the	spirit	of	this	advice	,
"	表演	根据	到	这	精神	的	这	建议	,

"按照这一建议的精神行事，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

the	writer	has	consulted	the	USAGE	OF	CULTIVATED	SOCIETY	as	represented	by
这	作家	有	咨询	这	用法	的	栽培	社会	作为	代表	经过

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [huːz] ['veəriəs] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] eminently56

a	number	of	gentlemen	whose	various	qualifications	eminently56
一个	数字	的	先生们	谁	各种各样的	资格	eminently56

作者参考了上流社会人士的惯例，这些人士的各项资历都非常杰出。56

[fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [leɪd] [daʊn] [baɪ]['dɑːktər; draɪv][beɪn] . [[naɪn]]

fit	them	to	fulfil	the	conditions	laid	down	by	Dr	Bain	.	[	9	]
合身	他们	到	实现	这	状况	铺设	向下	经过	博士	贝恩	.	[	9	]

使他们符合贝恩博士提出的条件。[9]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

The	result	of	the	inquiry	,	and	of	personal	and	attentive	observation	,
这	结果	的	这	询问	,	和	的	个人的	和	细心	观察	,

['fəːniʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] : —

furnishes	the	following	rules	:	—
提供	这	下列的	规则	:	—

调查结果以及个人细致观察得出以下规则：—

[ruːl] [aɪ] . [eɪtʃ][ɪz]['saɪlənt][ɪn][eə(r)] , ['ɒnɪst] , ['ɒnə(r)] , ['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['fɔː(r)mətɪv] ,

Rule	I	.	H	is	silent	in	Heir	,	Honest	,	Honor	,	Hour	,	and	in	their	formatives	,
规则	我	.	H	是	沉默的	在	继承人	,	诚实的	,	荣誉	,	小时	,	和	在	他们的	形成性	,

规则一：H 在 Heir、Honest、Honor、Hour 及其词根中不发音。

[ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv] [ˌɒnə'reərɪəm] (-) [ænd; ənd] ['ɒnərəri] (-) .

inclusive	of	honorarium	(	15	)	and	honorary	(	18	)	.
包容性	的	酬金	(	-	)	和	名誉	(	-	)	.

包括酬金（15）和荣誉奖金（18）。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ([ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kən'sʌltɪd]) [huː] [əd'hɪə(r)]

The	figures	represent	the	number	of	persons	(	among	those	consulted	)	who	adhere
这	数据	代表	这	数字	的	人	(	之中	那些	咨询	)	WHO	粘着

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .

to	the	particulars	of	these	rules	.
到	这	细节	的	这些	规则	.

这些数字代表（在咨询对象中）遵守这些规则具体规定的人数。

[ruːl] [ˌaɪ 'aɪ] .

Rule	II	.
规则	二	.

第二条规则。

[ɪn]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['fɔː(r)mətɪv] ([biː; bi] [ðeɪ] [vɜːrbz] , [səb'stæntɪv] , [ɔː(r)] ['ædʒɪktɪvz])

In	Humour	and	its	formatives	(	be	they	verbs	,	substantives	,	or	adjectives	)
在	幽默	和	它是	形成性	(	是	他们	动词	,	实质	,	或者	形容词	)

幽默及其构成要素（无论是动词、名词还是形容词）

[ðə; ði][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)]['saɪlənt] (-) , [ɔː(r)][nɒt] ([naɪn]) .

the	H	may	be	either	silent	(	10	)	,	or	not	(	9	)	.
这	H	可能	是	任何一个	沉默的	(	-	)	,	或者	不是	(	9	)	.

H 可能不发音（10），也可能发音（9）。

[ɪn]['hjuːmə(r)] (['miːnɪŋ] ['fluːɪd] , ['mɔɪstʃə(r)] , & [siː] .) [ænd; ənd][ɪts] ['fɔː(r)mətɪv] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['saʊndɪd] .

In	Humor	(	meaning	fluid	,	moisture	,	&	c	.	)	and	its	formatives	,	the	H	is	sounded	.
在	幽默	(	意义	体液	,	水分	,	&	c	.	)	和	它是	形成性	,	这	H	是	听起来	.

在 Humor（意为液体、水分等）及其构成词中，H 发音。

[ruːl] [θriː] .

Rule	III	.
规则	三、	.

第三条规则。

[eɪtʃ][ɪz]['æspəreɪtɪd][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] .

H	is	Aspirated	in	all	other	words	in	which	it	occurs	.
H	是	送气	在	全部	其他	字	在	哪个	它	发生	.

在其他所有出现H的单词中，H都是送气音。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['fɔː(r)mətɪv] — [hɜːb] (-) ; Hotel57 (-) ;

These	include	the	following	and	all	their	formatives	—	Herb	(	17	)	;	Hotel57	(	16	)	;
这些	包括	这	下列的	和	全部	他们的	形成性	—	草本植物	(	-	)	;	Hotel57	(	-	)	;

其中包括以下词及其所有构成词——Herb（17）；Hotel57（16）；

['hɒspɪt(ə)l] (-) ; ['hʌmb(ə)l] (-) ; [hjuː'mɪləti] (-) , & [siː] . , & [siː] .

Hospital	(	17	)	;	Humble	(	18	)	;	Humility	(	19	)	,	&	c	.	,	&	c	.
医院	(	-	)	;	谦逊的	(	-	)	;	谦逊	(	-	)	,	&	c	.	,	&	c	.

医院（17）；谦逊（18）；谦卑（19），等等，等等。

[nəʊts] .

Notes	.
笔记	.

笔记。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)]

It	is	difficult	to	find	a	reason	why	an	exception	should	be	made	in	favour
它	是	难的	到	寻找	一个	原因	为什么	一个	例外	应该	是	制成	在	偏爱

[ɒv; əv] [ˌɒnə'reərɪəm] [ænd; ənd] ['ɒnərəri] ;

of	honorarium	and	honorary	;
的	酬金	和	名誉	;

很难找到理由说明为什么应该对酬金和荣誉津贴做出例外规定；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ən'les] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [kæn; kən]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]

unless	the	H	of	these	words	can	offer	a	better	plea	for	entering	into
除非	这	H	的	这些	字	能	提供	一个	更好的	恳求	为了	进入	进入

[ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][kæn; kən][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɔː(r)mətɪv] [ɒv; əv]['ɒnə(r)]

the	pronunciation	than	can	the	H's	of	the	other	formatives	of	Honor
这	发音	比	能	这	的	的	这	其他	形成性	的	荣誉

,

,

,

除非这些单词中的 H 比其他 Honor 的组成字母中的 H 更能令人信服地进入发音环节，

[wiː; wi] [meɪ] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['luːʃən] [ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tiː] — [muːv]

we	may	—	after	the	style	of	Lucian	in	his	trial	of	the	letter	T	—	move
我们	可能	—	后	这	风格	的	卢西安	在	他的	审判	的	这	信	T	—	移动

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɪk'spʌlʃ(ə)n] .

for	its	expulsion	.
为了	它是	驱逐	.

我们或许可以效仿卢西安在审判字母 T 时的做法，要求将其驱逐出境。

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'nɒməli] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒmənt]

The	rejection	of	an	anomaly	is	a	valuable	improvement	of	which	judgment
这	拒绝	的	一个	异常	是	一个	有价值的	改进	的	哪个	判断

[ə'pruːv] ,

approves	,
批准	,

拒绝异常情况是一种有价值的改进，这种改进也得到了判断力的认可。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] .

and	which	a	love	of	regularity	will	vindicate	and	maintain	.
和	哪个	一个	爱	的	规律性	将要	表白	和	维持	.

而对规律性的热爱将证明并维护这种热爱。

[ˌjuːnɪ'fɔːməti]['prez(ə)nts][səʊ] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ,

Uniformity	presents	so	many	advantages	,
均匀性	礼物	所以	许多	优势	,

统一性具有诸多优势，

[ðæt] [smɔːl] [kən'seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [meɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

that	small	concessions	of	opinion	will	be	willingly	made	in	order	to	secure	it	.
那	小的	让步	的	观点	将要	是	心甘情愿	制成	在	命令	到	安全的	它	.

为了确保目标的实现，人们愿意在意见上做出一些小的让步。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['hɒslə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] — ([eit]) ['biːɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)]

With	regard	to	Hostler	,	there	is	a	balance	of	opinion	—	(	8	)	being	in	favour
和	看待	到	霍斯特勒	,	那里	是	一个	平衡	的	观点	—	(	8	)	存在	在	偏爱

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,

of	the	Aspirate	,
的	这	抽吸	,

关于霍斯特勒，目前存在一种意见平衡——（8）倾向于使用送气音，

[ænd; ənd] (-) [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	(	11	)	against	it	.
和	(	-	)	反对	它	.

（11）反对它。

[ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['spelɪŋ] .

The	pronunciation	of	the	word	should	be	made	depend	on	the	spelling	.
这	发音	的	这	单词	应该	是	制成	依赖	在	这	拼写	.

单词的发音应该根据拼写而定。

[ɪn] - , ['peri] [weɪdʒd][wɔː(r)] [wɪð] ['kɛndrɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

In	1775	,	Perry	waged	war	with	Kendrick	concerning	the	H	of	Humour	,
在	-	,	佩里	发动	战争	和	肯德里克	有关	这	H	的	幽默	,

1775年，佩里与肯德里克就幽默的"H"展开了战争。

[ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪ] - [saʊnd] .

and	threw	down	the	gauntlet	in	favour	of	a	y	-	sound	.
和	扔	向下	这	手套	在	偏爱	的	一个	是	-	声音	.

并公开表示支持使用 y 音。

['sʌbsɪkwəntli] , ['enfiːld] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['kɛndrɪk] ; [waɪl] ['wɔːkə(r)] ,

Subsequently	,	Enfield	entered	the	lists	on	the	side	of	Kendrick	;	while	Walker	,
随后	,	恩菲尔德	进入	这	列表	在	这	边	的	肯德里克	;	尽管	沃克	,

['ʃəridən] ,

Sheridan	,
谢里丹	,

随后，恩菲尔德与肯德里克一同进入名单；而沃克、谢里丹，

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['peri] ;

and	a	host	of	others	,	ranged	themselves	on	the	side	of	Perry	;
和	一个	主持人	的	其他的	,	范围	他们自己	在	这	边	的	佩里	;

还有许多其他人，都站在佩里一边；

[ænd; ənd] [smɑːt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [ɒv; əv][eɪtʃ][ænd; ənd][waɪ]

and	Smart	at	length	proposed	that	the	respective	claims	of	H	and	Y
和	聪明的	在	长度	建议的	那	这	各自	索赔	的	H	和	是

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒpʃən(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'plekst] ['pʌblɪk] .

should	become	matters	for	the	optional	decision	of	a	perplexed	public	.
应该	变得	事情	为了	这	选修的	决定	的	一个	困惑	民众	.

斯马特最终提出，H 和 Y 各自的主张应该成为困惑的公众可以选择决定的事情。

[hens] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][məʊst]['mɒd(ə)n] ['dɪkʃənrɪz] [ɪz] [ɪn'dɪfrəntli]

Hence	the	phonetic	rendering	of	the	word	in	most	modern	dictionaries	is	indifferently
因此	这	语音	渲染	的	这	单词	在	最多	现代的	字典	是	漠不关心

" - " [ɔː(r)] " - .

"	yū'mur	"	or	"	hū'mur	.
"	-	"	或者	"	-	.

因此，大多数现代词典中该词的音译都是"yū'mur"或"hū'mur"。

" ['wɛbstərz] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [kɜːt] [ænd; ənd] [kən'saɪs] : " [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] " - " [ɪz]

"	Webster's	verdict	was	curt	and	concise	:	"	The	pronunciation	"	yumur	"	is
"	韦氏词典	判决	曾是	简短	和	简洁的	:	"	这	发音	"	-	"	是

['əudiəsli] ['vʌlgə(r)] !

odiously	vulgar	!
令人憎恶地	庸俗	!

韦伯斯特的评价简洁明了："'yumur'的发音极其粗俗！"

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [luːz] [ðeə(r)] [edʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ,

"	His	words	lose	their	edge	in	our	day	,
"	他的	字	失去	他们的	边缘	在	我们的	天	,

"他的话语在今天看来已经失去了锋芒。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['əʊdiəs] " ['præktɪs] [prɪ'veɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['spikər] .

for	the	"	odious	"	practice	prevails	with	a	great	number	of	good	speakers	.
为了	这	"	令人厌恶的	"	实践	占上风	和	一个	伟大的	数字	的	好的	演讲者	.

因为这种"令人厌恶的"做法在许多优秀的演讲者中盛行。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] , [ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,

The	present	writer	,	if	permitted	to	advance	an	opinion	,
这	展示	作家	,	如果	允许	到	进步	一个	观点	,

如果允许笔者发表意见，

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][drɒp][ðə; ði][eɪtʃ] “ [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [mɔː(r)] [ɪn]

would	say	that	to	his	mind	to	drop	the	H	“	is	a	custom	more	honour'd	in
会	说	那	到	他的	头脑	到	降低	这	H	“	是	一个	风俗	更多的	荣幸	在

[ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] ;

the	breach	than	the	observance	;
这	违反	比	这	观察	;

他会说，在他看来，去掉 H “是一种违背比遵守更受推崇的习俗；

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɪ'siːd] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [huː] ['æspərət] .

”	and	that	they	secede	in	very	good	company	who	aspirate	.
”	和	那	他们	脱离	在	非常	好的	公司	WHO	抽吸	.

”而且他们脱离组织时，与那些有抱负的人为伍。

[ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l][hæz; həz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [biːn] reinstated58

The	H	of	Humble	has	of	recent	years	been	reinstated58
这	H	的	谦逊的	有	的	最近的	年	到过	reinstated58

近年来，Humble 的 H 标志已恢复使用58

[ɪn] ['pʌblɪk]['feɪvə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] ,

in	public	favour	by	the	late	Mr	Charles	Dickens	,
在	民众	偏爱	经过	这	晚的	先生	查尔斯	狄更斯	,

深受已故查尔斯·狄更斯先生的公众喜爱

[huːz] “ [ˌjuə'raiə] [hiːp] ” [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)l] - ['duː)əz][ænd; ənd][eɪtʃ] - ['drɔpəz] .

whose	“	Uriah	Heep	”	remains	a	warning	to	evil	-	doers	and	h	-	droppers	.
谁	“	乌利亚	希普	”	遗迹	一个	警告	到	邪恶的	-	实干家	和	h	-	滴管	.

他的歌曲《Uriah Heep》至今仍是对作恶者和冒充者的一种警告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][ɔːl] ['spikər] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] “ - ”

It	would	be	a	boon	to	all	speakers	of	English	if	a	series	of	“	Uriahs	”
它	会	是	一个	恩惠	到	全部	演讲者	的	英语	如果	一个	系列	的	“	-	”

[kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['evri] ['əʊtiəʊs][eɪtʃ][frɒm; frəm][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

could	contrive	to	eliminate	every	otiose	H	from	the	language	.
可以	精心策划	到	排除	每一个	耶耶	H	从	这	语言	.

如果一群“乌利亚”能够设法从英语中消除所有多余的H，那对所有英语使用者来说都将是一件好事。

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðæt] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [æz; əz][ɪn]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ɪg'zɪbɪt] , & [siː] . ,

H's	that	occur	in	the	body	of	words	,	as	in	forehead	,	exhibit	,	&	c	.	,
的	那	发生	在	这	身体	的	字	,	作为	在	前额	,	展览	,	&	c	.	,

出现在词干中的字母 H，例如 forehead、exhibit 等词中的字母 H。

[ɑː(r); ə(r)] [wiːkə] [ðæn; ðən][ɪ'nɪʃ(ə)l][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][mɑːrks][ə; eɪ]

are	weaker	than	initial	H's	;	but	a	regard	for	them	marks	a
是	较弱	比	最初的	的	;	但	一个	看待	为了	他们	标记	一个

[rɪ'faɪnd] ['spiːkə(r)] .

refined	speaker	.
精制	扬声器	.

比首字母 H 弱；但重视它们标志着一位有修养的说话者。

[ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv] “ [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ” [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [lɒst] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn][ðə; ði] “ [hæm] ”

The	h	of	“	exhibition	”	may	be	considered	lost	,	so	also	the	h	in	the	“	ham	”
这	h	的	“	展览	”	可能	是	经过考虑的	丢失的	,	所以	还	这	h	在	这	“	火腿	”

[ɒv; əv] [nems] — [iː] . [dʒiː] . ,

of	names	—	e	.	g	.	,
的	姓名	—	e	.	克	.	,

“exhibition”中的“h”可能被认为已经丢失，名字中的“ham”中的“h”也是如此——例如，

['bʌkɪŋ] ([eɪtʃ]) [ˌeɪ 'em] , ['bæl] ([eɪtʃ]) [ˌeɪ 'em] , & [si:] . [lɒŋ] [wɜ:dz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk]
Bucking (h) am , Bal (h) am , & c . Long words , especially of a classic
颠簸 (h) 是 , 巴尔 (h) 是 , & c . 长的 字 , 尤其 的 一个 经典的
['ɒrɪdʒɪn] , ['ɒf(ə)n] [peɪ] ['dɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪəd] [ˌpɒpju'lærəti] ;
origin , often pay dearly for suddenly acquired popularity ;
起源 , 经常 支付 亲爱的 为了 突然 获得 人气 ;

Bucking(h)am、Bal(h)am 等长词，尤其是古典词源的长词，往往会因突然流行而付出高昂的代价；

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɒmɪnəli] [kə'nektɪd] [pʊts]
and when any extraordinary event with which they are nominally connected puts
和 什么时候 任何 非凡的 事件 和 哪个 他们 是 名义上 连接 放置
[ðem; ðəm] [ˌæksɪ'dentəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
them accidentally into the mouths of the people ,
他们 偶然 进入 这 嘴 的 这 人们 ,

当任何与它们名义上相关的特殊事件偶然地使它们进入人们的口中时，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['haʊshəʊld] [wɜ:dz] , [ɑ:(r); ə(r)] [klɪpt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜ:li]
they generally , in becoming household words , are clipped of much of their early
他们 一般来说 , 在 成为 家庭 字 , 是 剪辑 的 很多 的 他们的 早期的
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

它们在成为家喻户晓的词语的过程中，通常会失去很多早期的尊严。

[ɪn] [pə'renθəsɪs] , [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
In parenthesis , a word about the indefinite article .
在 插入语 , 一个 单词 关于 这 不定 文章 .

括号内是关于不定冠词的说明。

[wʌn] ['veri] ['eksələnt] ['græmə(r)] [sez] : —
One very excellent grammar says : —
一 非常 出色的 语法 说道 : —

一本非常优秀的语法书上写道：——

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['raɪtər] , [æz; əz] [mə'kɔ:li] ,
Many of the best writers , as Macaulay ,
许多 的 这 最好的 作家 , 作为 麦考利 ,

许多最优秀的作家，例如麦考利，

[ju:z][æn; ən][bɪ'fɔ:(r)][eɪtʃ] ([nɒt]['saɪlənt]) [wen] [ðə; ði]['æksent][ɪz][ɒn][ðə; ði]['sekənd]['sɪləb(ə)l] : " [æn; ən]
use an before H (not silent) when the accent is on the second syllable : " an
使用 一个 前 H (不是 沉默的) 什么时候 这 口音 是 在 这 第二 音节 : " 一个
[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pærəlel] .
historical parallel .
历史 平行线 .

当重音在第二个音节上时，在 H 前使用 an（不发音）："an historical parallel.

" [sʌm; səm] [wɜ:dz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð]
" Some words beginning with a vowel are pronounced as if they began with
" 一些 字 开始 和 一个 元音 是 发音 作为 如果 他们 开始 和
[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'næntl] [waɪ] :
a consonantal y :
一个 辅音 是 :

"有些以元音开头的单词，发音却像以辅音y开头一样：

[ju:] , ['ju:nək] , ['ju:lədʒi] , [ˌjʊərə'pi:ən] , ['ju:sf(ə)l] , & [si:] . [bɪ'fɔ:(r)] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ju:z]
ewe , eunuch , eulogy , European , useful , & c . Before such words some writers use
母羊 , 宦官 , 颂 , 欧洲的 , 有用 , & c . 前 这样的 字 一些 作家 使用
[æn; ən] . [-]
an . [10]
一个 . [-]

母羊、太监、悼词、欧洲人、有用的等等。有些作者在这些词前会使用 an。[10]

[ə; eɪ] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['əkweɪntəns] ['leɪtli] informed59

A	journalistic	acquaintance	lately	informed59
一个	新闻	熟人	最近	informed59

一位新闻界的熟人最近透露59

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən][bɪ'fɔː(r)][juː] ([wen] = [waɪ]) [ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

the	writer	that	the	use	of	an	before	u	(	when	=	y	)	is	a	feature	of
这	作家	那	这	使用	的	一个	前	你	(	什么时候	=	是	)	是	一个	特征	的

['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ,

English	journalism	,
英语	新闻业	,

作者指出，在 u 前使用 an（当 = y 时）是英语新闻写作的一个特点。

[ðə; ði] [skɒtʃ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] .

the	Scotch	being	more	addicted	to	a	.
这	苏格兰威士忌	存在	更多的	上瘾	到	一个	.

苏格兰威士忌更让人上瘾。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['meθəd] [ɪz][mɔː(r)] [kə'rekt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ; [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] :

The	former	method	is	more	correct	to	the	eye	;	the	latter	to	the	ear	:
这	以前的	方法	是	更多的	正确的	到	这	眼睛	;	这	后者	到	这	耳朵	:

前一种方法视觉上更准确；后一种方法听上更准确：

[ˌjuːnɪ'fɔːməti] ['feɪvəz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

uniformity	favours	the	former	.
均匀性	恩惠	这	以前的	.

统一性有利于前者。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən][bɪ'fɔː(r)][eɪtʃ] - [aʊt] - [ɒv; əv] - ['æksent] ([iː] . [dʒiː] . , [haɪ'pɒθəsɪs] ,

The	employment	of	an	before	H	-	out	-	of	-	accent	(	e	.	g	.	,	hypothesis	,
这	就业	的	一个	前	H	-	出去	-	的	-	口音	(	e	.	克	.	,	假设	,

[hɑː'məʊniəm] , [haɪ'eɪtəs] , [hə'raɪz(ə)n]) [ɪz][ə; eɪ]['naɪsəti] ,

harmonium	,	hiatus	,	horizon	)	is	a	nicety	,
手风琴	,	间歇期	,	地平线	)	是	一个	友善	,

在重音符号 H 前使用反义词（例如，hypository、harmonium、hiatus、horizon）是一种润色技巧。

[ænd; ənd][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [juː'fɒnɪk]

and	arises	from	a	fastidious	application	of	the	law	of	Euphonic
和	出现	从	一个	挑剔	应用	的	这	法律	的	悦耳的

[ˌædæp'teɪʃn] .

Adaptation	.
适应	.

这是对音韵适应规律一丝不苟的运用的结果。

[rɪ'vɜːrt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ] ,

Reverting	for	the	last	time	to	the	history	of	the	silent	H	,
恢复	为了	这	最后的	时间	到	这	历史	的	这	沉默的	H	,

最后一次回顾无声字母H的历史，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] ([tuː; tə]

it	is	almost	necessary	to	mention	that	an	ingenious	American	writer	(	to
它	是	几乎	必要的	到	提到	那	一个	巧妙	美国人	作家	(	到

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd]) [wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ə'pɪnjənz]

whom	we	have	already	referred	)	was	recently	engaged	disseminating	opinions
谁	我们	有	已经	指	)	曾是	最近	已订婚的	传播	意见

[æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðəʊz] [ə'djuːs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

at	variance	with	those	adduced	in	this	work	.
在	方差	和	那些	已提出	在	这	工作	.

几乎有必要提及的是，一位才华横溢的美国作家（我们已经提到过他）最近一直在传播与本书中提出的观点相悖的观点。

[ɪn][ə; eɪ] ['klevəli] - ['rɪt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [sez] : —

In	a	cleverly	-	written	article	,	he	says	:	—
在	一个	巧妙地	-	书面	文章	,	他	说道	:	—

他在一篇文笔巧妙的文章中写道：——

[ai]['ventʃə(r)][ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sʌmwʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)]

I	venture	the	conjecture	,	which	,	however	,	is	somewhat	more	than	a	conjecture
我	风险投资	这	推测	,	哪个	,	然而	,	是	有些	更多的	比	一个	推测

,

,

,

我大胆提出这个猜想，然而，这不仅仅是一个猜想，而是一个更确切的猜想。

[ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪtʃ][wɒz; wəz][wʌns] ['veri] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd]

that	the	suppression	of	H	was	once	very	widely	diffused	throughout	England
那	这	抑制	的	H	曾是	一次	非常	广泛	扩散	自始至终	英格兰

[ə'mʌŋ] [ɔːl] ['spikər] ,

among	all	speakers	,
之中	全部	演讲者	,

H音的压制曾经在英格兰各地所有英语使用者中非常普遍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [best] ,

including	the	best	,
包括	这	最好的	,

包括最好的

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] — [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wʌn] — [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪtʃ][wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ]

during	which	time	—	a	very	long	one	—	the	function	of	H	was	to	throw	a
期间	哪个	时间	—	一个	非常	长的	一	—	这	功能	的	H	曾是	到	扔	一个

[stres] [ɒn][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌʃə] [ɪn] ,

stress	on	the	syllable	which	it	ushered	in	,
压力	在	这	音节	哪个	它	引导	在	,

在此期间（一段非常长的时期），字母 H 的作用是给它所引导的音节加上重音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɜːd] ['hiːhoʊs] .

as	it	is	in	the	Spanish	word	hijos	.
作为	它	是	在	这	西班牙语	单词	hijos	.

就像西班牙语单词 hijos 一样。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] ['vʌlgə(r)][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l]

He	further	suggests	that	vulgar	h	-	dropping	of	to	-	day	may	be	a	survival
他	更远	建议	那	庸俗	h	-	下降	的	到	-	天	可能	是	一个	生存

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ək'septɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

of	a	former	accepted	method	of	pronunciation	.
的	一个	以前的	公认	方法	的	发音	.

他还认为，如今粗俗的 h 音省略可能是以前一种被接受的发音方法的遗存。

[ˌes'iː][nɒn][ɛ]['vɪəroʊ] , [ɛ][ben][trə'vɑːtoʊ] ,

Se	non	è	vero	,	è	ben	trovato	,
塞	非	è	维罗	,	è	本	特罗瓦托	,

Se non è vero, è ben trovato,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emfəsaɪzɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][eɪtʃ][ɪz] ['haɪli] [kə'mendəbl] .

and	this	recognition	of	the	emphasizing	power	of	H	is	highly	commendable	.
和	这	认出	的	这	强调	力量	的	H	是	高度	值得称赞	.

对 H 的强调作用的这种认识是值得高度赞扬的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] was60

But	it	cannot	be	conceded	that	the	old	English	H	was60
但	它	不能	是	承认	那	这	老的	英语	H	was60

但不能承认古英语 H 是 60

['nɔ:məli] ['pæsɪv] , [ænd; ənd]['əʊnli] [raʊzd] ['ɪntu:] ['fɒnɪk] [æk'tɪvəti][ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪm'fætɪk]

normally	passive	,	and	only	roused	into	phonic	activity	on	occasions	of	emphatic
通常情况下	被动的	,	和	仅有的	唤醒	进入	语音	活动	在	场合	的	强调

[ɪ'mɜ:dʒənsi] ;

emergency	;
紧急情况	;

通常处于被动状态，只有在紧急情况下才会发出声音；

[nɔ:(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [wʌn] ,

nor	can	it	be	allowed	that	the	Spanish	comparison	is	a	felicitous	one	,
也不	能	它	是	允许	那	这	西班牙语	比较	是	一个	幸福的	一	,

也不能说将西班牙人比作恰当的比喻是合理的。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [mait] [hæv; həv] [ə'dju:s]

it	being	rather	that	which	an	opponent	might	have	adduced
它	存在	相当	那	哪个	一个	对手	可能	有	已提出

更确切地说，是对手可能提出的证据。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ['beərɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]

could	he	have	deemed	it	to	have	had	any	bearing	whatever	on	the
可以	他	有	被认为	它	到	有	有	任何	轴承	任何	在	这

[pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .

point	in	question	.
观点	在	问题	.

他是否认为这件事与所讨论的问题有任何关联?

[ðɪs] ['raɪtə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][eɪtʃ][ɒv; əv]['hi:hoʊs] ['hæpənz] [tu:; tə]

This	writer	ought	to	have	borne	in	mind	that	the	h	of	hijos	happens	to
这	作家	应该	到	有	出生	在	头脑	那	这	h	的	hijos	发生	到

[bi:; bi] [mju:t] ,

be	mute	,
是	沉默的	,

这位作者应该记住，hijos 中的 h 是不发音的。

[ˌweər'æz] [ðə; ðɪ][dʒeɪ][ɪz][æn; ən] ['æspərət] .

whereas	the	j	is	an	Aspirate	.
然而	这	j	是	一个	抽吸	.

其中 j 是抽吸符号。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['mætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:tɪk(ə)l] .

There	is	nevertheless	much	valuable	matter	in	his	article	.
那里	是	尽管如此	很多	有价值的	事情	在	他的	文章	.

然而，他的文章中确实有很多有价值的内容。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:r'əʊvə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['erə(r)] ;

It	is	moreover	of	service	as	an	example	of	error	;
它	是	而且	的	服务	作为	一个	例子	的	错误	;

此外，它还是服务错误的例子；

[ɪts] ['ɔ:θə(r)] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən]['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [laɪz]['əʊpən][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'laʊ] [ðeə(r)]

its	author	having	fallen	into	a	conclusion	that	lies	open	to	those	who	allow	their
它是	作者	拥有	倒下	进入	一个	结论	那	谎言	打开	到	那些	WHO	允许	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ðɪ]['frɔlik][ɒv; əv][.eɪtʃ tu: 'əʊ][ɪn]

attention	and	judgment	to	become	absorbed	in	the	frolics	of	H's	in
注意力	和	判断	到	变得	吸收	在	这	嬉戏	的	的	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][ˌem es 'es] .

some	of	the	old	MSS	.
一些	的	这	老的	MSS	.

它的作者得出了一个结论，这个结论对那些让自己的注意力和判断力沉浸在 H 的一些古老手稿的嬉戏中的人来说是开放的。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] “ [leɪ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [deɪn] ” (-)

He points out , for instance , that in the “ Lay of Havelok the Dane ” (1280)

他 积分 出去 , 为了 实例 , 那 在 这 “ 莱 的 - 这 丹恩 ” (-)

,

,

,

例如，他指出，在《丹麦人哈维洛克之歌》（1280 年）中，

[ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ] , [ɜːl] , ['evə(r)] , & [siː] . , [hæv; həv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ;

the words eye , earl , ever , & c . , have H's ;

这 字 眼睛 , 伯爵 , 曾经 , & c . , 有 的 ;

单词 eye、earl、ever 等都含有字母 H;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'laʊəbl]

and he assumes the spelling to have represented an allowable

和 他 假设 这 拼写 到 有 代表 一个 允许的

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [nɪ'glektɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

pronunciation , neglecting , however ,

发音 , 疏忽 , 然而 ,

然而，他却想当然地认为这种拼写代表了一种可以接受的发音，却忽略了……

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [leɪ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] ,

to take into consideration that this Lay is among the worst of examples ,

到 拿 进入 考虑 那 这 莱 是 之中 这 最差 的 示例 ,

考虑到这起事件是最糟糕的例子之一，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] ([sɜː(r)][ef] . ['mædn]

from the fact of its being essentially a provincial production (Sir F . Madden

从 这 事实 的 它是 存在 本质上 一个 省级 生产 (先生 F . 麦登

[bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [heild] [frɒm; frəm] ['lɪŋkənʃə(r)]) ,

believes it to have hailed from Lincolnshire) ,

相信 它 到 有 赞誉 从 林肯郡) ,

从它本质上是一部地方性作品这一事实来看（F·马登爵士认为它起源于林肯郡），

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['miːnɪŋləs] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒmənli] ['prevələnt] [ænd; ənd] ['lɛtəz]

and one in which meaningless H's are uncommonly prevalent and letters

和 一 在 哪个 无意义的 的 是 不寻常地 流行 和 信件

[ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] [pleɪst] .

are curiously placed .

是 奇怪的是 放置 .

其中，无意义的 H 异常普遍，字母的位置也很奇怪。

[ɔːl'ðəʊ] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk]

Although ancient writers habitually endeavoured to write a word as they spoke

虽然 古老的 作家 习惯性地 努力 到 写 一个 单词 作为 他们 辐

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

虽然古代作家通常力求将他们口语化的词语原封不动地写下来，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zɪst] the61

they did not resist the61

他们 做过 不是 抵抗 the61

他们没有抵抗61

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'keɪʒnəli] ['ædɪŋ] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['letə(r)] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [wʌn] [æz; əz]

temptation of occasionally adding an idle letter , or of employing one as

诱惑 的 偶尔 添加 一个 闲置的 信 , 或者 的 雇用 一 作为

[æn; ən] [ˌɔːθə'græfɪkəl] [ɪk'spiːdiənt] .

an orthographical expedient .

一个 正字法 权宜 .

偶尔会忍不住添加一个多余的字母，或者为了拼写方便而使用一个字母。

[ɪn]['mɒd(ə)n]['dʒɜːmən] , [eɪtʃ][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][kə'pæsəti] ;

In	modern	German	,	H	is	made	to	serve	in	the	latter	capacity	;
在	现代的	德语	,	H	是	制成	到	服务	在	这	后者	容量	;

在现代德语中，H 被赋予了后一种功能；

[ɪts]['djuːti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ðæt] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [iː] . [dʒiː] . , [ɪn][ðə; ði] [wɜːd]

its	duty	being	to	lengthen	the	vowel	that	precedes	it	;	e	.	g	.	,	in	the	word
它是	责任	存在	到	加长	这	元音	那	之前	它	;	e	.	克	.	,	在	这	单词

[boʊn] ,

Bohn	,
博恩	,

它的作用是延长前面的元音；例如，在单词 Bohn 中，

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bʌt; bət][nəʊ] [tʌŋ] .

“	give	it	an	understanding	but	no	tongue	.
“	给	它	一个	理解	但	不	舌头	.

“赋予它理解力，但不要赋予它语言能力。”

” [ðə; ði][eɪtʃ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] “ [aɪ] ” [ɪn] - , [ɪf] [nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [skrɪvnɝz] ['blʌndə(r)] ,

”	The	H	prefixed	to	“	eye	”	in	Havelok	,	if	not	simply	a	scrivener's	blunder	,
”	这	H	前缀	到	“	眼睛	”	在	-	,	如果	不是	简单地	一个	抄写员的	错误	,

“Havelok 中“eye”前面的 H，如果不是抄写员的错误，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mə'tæθəsɪs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmju'teɪʃn] ,

may	be	a	result	of	metathesis	or	of	commutation	,
可能	是	一个	结果	的	复变	或者	的	交换	,

可能是复分解反应或交换反应的结果。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['æktɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] — - (['sɜːkə] -) [rəʊt] [ðə; ði] [wɜːd] “ - .

or	of	the	two	acting	simultaneously	—	Ormin	(	circa	1210	)	wrote	the	word	“	eȝhe	.
或者	的	这	二	表演	同时地	—	-	(	大约	-	)	写道	这	单词	“	-	.

或者两者同时作用——奥尔明（约 1210 年）写下了“eȝhe”这个词。

” [bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['spekjələtɪv] [mi'ændərɪŋ] , [wʌn] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)]

”	But	,	to	refrain	from	speculative	meanderings	,	one	may	refer	to	Mr
”	但	,	到	避免	从	推测性的	蜿蜒曲折	,	一	可能	参考	到	先生

['elɪs] ,

Ellis	,
埃利斯	,

“但是，为了避免胡乱猜测，我们可以参考埃利斯先生的说法，

[huː] ['menʃnz] [ðæt] [ɪn] - [eɪtʃ][ɪz] [ʌn'nesəsərəli] ['priːfɪkst] [ɪn] [hoʊld] ([laɪn] -) ,

who	mentions	that	in	Havelok	H	is	unnecessarily	prefixed	in	holde	(	line	30	)	,
WHO	提及	那	在	-	H	是	不必要的	前缀	在	霍尔德	(	线	-	)	,

谁提到在 Havelok 中，holde 前面多余地加了 H（第 30 行），

['hiːt] (-) , [het] (-) , [hɒf] (-) , & [siː] . , & [siː] . , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv]

hete	(	146	)	,	het	(	653	)	,	hof	(	1976	)	,	&	c	.	,	&	c	.	,	and	with	no	sort	of
异	(	-	)	,	他的	(	-	)	,	霍夫	(	-	)	,	&	c	.	,	&	c	.	,	和	和	不	种类	的

[ˌjuːnɪ'fɔːməti] ;

uniformity	;
均匀性	;

hete (146)、het (653)、hof (1976) 等，等等，而且没有任何统一性；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðiːz] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][tuː; tə][biː; bi]

and	,	in	giving	the	intended	pronunciation	,	he	affirms	these	H's	to	be
和	,	在	给予	这	故意的	发音	,	他	肯定	这些	的	到	是

['miːnɪŋləs] [æz; əz] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

meaningless	as	signs	of	aspiration	.
无意义的	作为	标志	的	抱负	.

而且，在给出预期发音时，他肯定了这些 H 作为送气符号毫无意义。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][fækt][ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] ,

The	most	that	,	with	a	due	regard	for	fact	and	authority	,
这	最多	那	,	和	一个	到期的	看待	为了	事实	和	权威	,

在充分尊重事实和权威的前提下，最重要的是

[kæn; kən][biː; bi] [kənˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægəˈziːn]['ɑːtɪk(ə)l] [əˈbʌv] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]

can	be	conceded	to	the	writer	of	the	magazine	article	above	referred	to
能	是	承认	到	这	作家	的	这	杂志	文章	多于	指	到

,

,

,

可以将此观点授予上述杂志文章的作者。

[ɪz] [ðæt] [eɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['fɔːməli] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [saʊnd] ,

is	that	H	,	being	formerly	a	harsh	sound	,
是	那	H	,	存在	以前	一个	残酷的	声音	,

H，以前是一个刺耳的声音，

[wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [əʊˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['fluːənsi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]

was	not	unfrequently	omitted	for	the	sake	of	fluency	in	the	same	manner
曾是	不是	不常	省略	为了	这	清酒	的	流利度	在	这	相同的	方式

[æz; əz] [həʊl] ['siləblz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [lɔp] [ɒf] [baɪ] ['keələs] ['spikər] .

as	whole	syllables	are	occasionally	lopped	off	by	careless	speakers	.
作为	所有的	音节	是	偶尔	砍伐	离开	经过	粗心	演讲者	.

为了使表达流畅，经常会省略某些音节，就像粗心的说话者有时会删掉整个音节一样。

[ðɪs] [kənˈseʃ(ə)n] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [ɪz][nɒt] ['spesɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] . -

This	concession	,	by	-	the	-	bye	,	is	not	specified	in	his	treatise	.	62
这	让步	,	经过	-	这	-	再见	,	是	不是	指定的	在	他的	论文	.	-

顺便一提，这项让步并未在他的论文中明确提及。[62]

['daɪˌgræfs] .

DIGRAPHS	.
二合字母	.

二合字母。

[wen] [tuː] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] ; [wen] [tuː] ['ʌðə(r)]

When	two	vowels	are	blended	,	the	result	is	a	diphthong	;	when	two	other
什么时候	二	元音	是	混合	,	这	结果	是	一个	双元音	;	什么时候	二	其他

['lɛtəz] [juˈnaɪt] ,

letters	unite	,
信件	团结	,

当两个元音字母组合在一起时，就形成了双元音；当另外两个字母组合在一起时，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ]['daɪgrɑːf] .

the	result	is	usually	called	a	Digraph	.
这	结果	是	通常	称为	一个	二合字母	.

结果通常被称为有向图。

[eɪtʃ] [meɪ] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [wen] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [tʌŋ] ; [æz; əz]

H	may	give	trouble	to	some	persons	when	speaking	their	mother	tongue	;	as
H	可能	给	麻烦	到	一些	人	什么时候	请讲	他们的	母亲	舌头	;	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtn] ,

to	the	Briton	,
到	这	英国人	,

H 可能会给一些人讲母语时带来困扰；至于英国人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['frentʃmən] , [huː] [mʌst; məst][nɒt] ['æspərət] ;

who	should	,	and	to	the	Frenchman	,	who	must	not	aspirate	;
WHO	应该	,	和	到	这	法国人	,	WHO	必须	不是	抽吸	;

谁应该，以及法国人，谁不应该；

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪˌgræfs][ɒv; əv][eɪtʃ][ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]

but	the	digraphs	of	H	are	universally	admitted	to	be	among	the	most
但	这	二合字母	的	H	是	普遍地	承认	到	是	之中	这	最多

['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

serious	difficulties	that	beset	a	man	who	is	trying	to	acquire	the	pronunciation
严肃的	困难	那	围困	一个	男人	WHO	是	尝试	到	获得	这	发音

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	a	language	not	his	own	.
的	一个	语言	不是	他的	自己的	.

但人们普遍认为，字母 H 的二合字母是学习非母语发音的人所面临的最严重的困难之一。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪk] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː] “ [ɪk] ” [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][æn; ən]

The	German	ich	is	liable	to	dwindle	into	“	ik	”	in	the	mouth	of	an
这	德语	ich	是	容易	到	减少	进入	“	ik	”	在	这	嘴	的	一个

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

德语的“ich”在英国人的口中很容易变成“ik”。

[ænd; ənd]['ɪntuː] “ [ɪʃ] ” [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] ; [wɪð] [ɪ'tæljənz][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z]

and	into	“	ish	”	in	that	of	a	Frenchman	;	with	Italians	and	some	others
和	进入	“	ish	”	在	那	的	一个	法国人	;	和	意大利人	和	一些	其他的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'ʌtərəbl] .

it	is	unutterable	.
它	是	难以言喻	.

而对于法国人来说，这听起来像是“ish”；对于意大利人和其他一些人来说，这简直难以启齿。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [griːk] ['deltə] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] - ,

The	modern	Greek	delta	,	and	more	especially	χθ	,
这	现代的	希腊语	三角洲	,	和	更多的	尤其	-	,

现代希腊的三角洲，尤其是χθ，

['ɒf(ə)n][ˌʌndə'gəʊ] [ˌkækə'fɒnɪk] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [wen] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [wel] -

often	undergo	cacophonic	metamorphoses	when	entrusted	to	the	care	of	well	-
经常	经历	刺耳的	变态	什么时候	受托	到	这	关心	的	出色地	-

['miːnɪŋ] ['fil,heliːn] ;

meaning	philhellenists	;
意义	亲希腊主义者	;

当托付给好心的亲希腊人士照料时，往往会发生令人啼笑皆非的转变；

[ə; eɪ]['daɪgrɑːf][ɒv; əv][eɪtʃ] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'netɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

a	digraph	of	H	enters	into	the	phonetic	composition	of	most	of	the
一个	二合字母	的	H	进入	进入	这	语音	作品	的	最多	的	这

['ʃibəleθ, -liθ] [ɒv; əv] ['iːstən] [tʌŋz] ;

shibboleths	of	Eastern	tongues	;
口令	的	东	舌头	;

H 的二合字母进入了大多数东方语言口令的语音构成中；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] ['fɒrənəz] , [ðə; ði]['bʌgbeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

and	,	in	the	estimation	of	many	foreigners	,	the	bugbear	of	our	English
和	,	在	这	估算	的	许多	外国人	,	这	怪物	的	我们的	英语

pronunciation63

pronunciation63
pronunciation63

而且，在许多外国人看来，我们英语发音的一大痛点是63

[ɪz] [spelt] ['ti 'eɪtʃ] .

is	spelt	TH	.
是	拼写	TH	.

拼写为 TH。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [ðə; ði][tʃeɪtʃ][ɒv; əv] [lɒk] [ænd; ənd] [ˌɑːxtər'mʌkti] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][ˌkælɪ'dəʊniən] [pɑːs] -

In	Britain	,	the	ch	of	loch	and	Auchtermuchty	remains	the	Caledonian	pass	-
在	英国	,	这	ch	的	湖	和	奥赫特穆赫蒂	遗迹	这	喀里多尼亚	经过	-

[wɜːd] .

word	.
单词	.

在英国，loch 和 Auchtermuchty 中的 ch 仍然是喀里多尼亚语的通行证。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] ['daɪˌgræfs][ɒv; əv][eɪtʃ] : —

The	following	are	the	more	common	digraphs	of	H	:	—
这	下列的	是	这	更多的	常见的	二合字母	的	H	:	—

以下是字母 H 的常见二合字母：—

[tʃeɪtʃ] , [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] , [ʃ] , ['ti 'eɪtʃ] ,

CH	,	GH	,	PH	,	SH	,	TH	,
CH	,	GH	,	PH	,	SH	,	TH	,

CH、GH、PH、SH、TH、

['biː'eɪtʃ] , [ˌdiː 'eɪtʃ] , ['keɪ 'etʃ] , [ˌɛl'eɪtʃ] , [ˌɛn'eɪtʃ] , [ˌɑːr'eɪtʃ] , [ˌziː'eɪtʃ] ,

BH	,	DH	,	KH	,	LH	,	NH	,	RH	,	ZH	,
勃朗峰	,	DH	,	克尔	,	左手	,	新罕布什尔州	,	RH	,	zh	,

BH、DH、KH、LH、NH、RH、ZH、

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

WH	.
WH	.

WH。

[ðə; ði][fɜːst][faɪv][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] ['daɪˌgræfs] , [ə; eɪ] ['fɒnɪk] ['juːniən][ɒv; əv] [pɑːts] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ,

The	first	five	are	perfect	digraphs	,	a	phonic	union	of	parts	is	effected	,
这	第一的	五	是	完美的	二合字母	,	一个	语音	联盟	的	部分	是	受影响	,

前五个字母是完美的二合字母，实现了各部分语音上的统一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] [prə'djuːst] ; [ðʌs] , ['naɪðə(r)] “ [hæt] , ” [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][siː][bɪ'fɔː(r)]

and	a	new	sound	produced	;	thus	,	neither	“	hat	,	”	with	the	sound	of	c	before
和	一个	新的	声音	生产	;	因此	,	两者都不	“	帽子	,	”	和	这	声音	的	c	前

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是产生了一个新的声音；因此，既不是“hat”，也不是前面带有c音的“hat”。

[nɔː(r)] “ [kæt] , ” [wɪð] [ɪts] ['vaʊəl] ['æspəreɪtɪd] ,

nor	“	cat	,	”	with	its	vowel	aspirated	,
也不	“	猫	,	”	和	它是	元音	送气	,

也不是“cat”，它的元音是送气的。

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] [hɜːd] [ɪn] “ [tʃæt] ” ∴ [siː] + [eɪtʃ][ɪz][nɒt] = [tʃeɪtʃ] .

will	give	the	sound	heard	in	“	chat	”	∴	C	+	H	is	not	=	CH	.
将要	给	这	声音	听到	在	“	聊天	”	∴	C	+	H	是	不是	=	CH	.

将发出“聊天”中听到的声音 ∴ C + H 不等于 CH。

[tʃeɪtʃ][hæz; həz] [θriː] [saʊndz] : — [keɪ] , (['keɪɒs]) ; [ʃ] , ([bentʃ]) ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ,

CH	has	three	sounds	:	—	k	,	(	chaos	)	;	sh	,	(	bench	)	;	and	a	third	,
CH	有	三	声音	:	—	k	,	(	混乱	)	;	什	,	(	长椅	)	;	和	一个	第三	,

['kɒmpaʊnd] , [tiː'ɛs'eɪtʃ] ([tʃɜːtʃ]) .

compound	,	tsh	(	church	)	.
化合物	,	tsh	(	教会	)	.

CH 有三个发音：—k（chaos）；sh（bench）；以及第三个复合音 tsh（church）。

[ˌdʒiːˈeɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['daɪgrɑːf][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɔːθə'græfɪkəl] [ɐn'ɒməlˌiz]

GH	is	a	digraph	to	perpetuate	the	memory	of	English	orthographical	anomalies
GH	是	一个	二合字母	到	延续	这	记忆	的	英语	正字法	异常

. [-]

. [11]

. [-]

GH 是一个二合字母，用来纪念英语正字法的异常之处。[11]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ɪn]['sɪksti] - [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪts]

It	is	used	in	writing	seventy	-	five	words	,	and	in	sixty	-	three	of	them	its
它	是	用过的	在	写作	七十	-	五	字	,	和	在	六十	-	三	的	他们	它是

['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪg'nɔːd] [ɪn'taɪəli] ;

presence	is	ignored	entirely	;
在场	是	忽略	完全	;

它被用于书写 75 个单词，其中 63 个单词完全忽略了它的存在；

[ɪn][naɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ef ef] , [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] a64

in	nine	it	is	equivalent	to	ff	,	and	in	three	it	represents	a64
在	九	它	是	相等的	到	ff	,	和	在	三	它	代表	a64

在数字 9 中，它等价于 ff；在数字 3 中，它代表 a64。

[dʒiː] . [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] “ [haɪ] , ”

g	.	It	signifies	nothing	in	“	high	,	”
克	.	它	表示	没有什么	在	“	高的	,	”

g. 它在“高”中没有任何意义，

“ [hjuː] , ” & [siː] . ; [ænd; ənd][ɪn] “ [flaɪt] , ”

“	Hugh	,	”	&	c	.	;	and	in	“	flight	,	”
“	休	,	”	&	c	.	;	和	在	“	航班	,	”

“休”等等；以及在“飞行”中，

“ [naɪt] , ” & [siː] . , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

“	night	,	”	&	c	.	,	it	retains	the	same	signification	.
“	夜晚	,	”	&	c	.	,	它	保留	这	相同的	意义	.

“夜晚”等词语，其含义保持不变。

[ɪn][əʊld]['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , “ [haɪ] ” [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ˌhiː'eɪ] , - , [hɪg] ,

In	Old	Saxon	,	and	in	Anglo	-	Saxon	,	“	high	”	was	written	hea	,	heag	,	hig	,
在	老的	撒克逊	,	和	在	盎格鲁	-	撒克逊	,	“	高的	”	曾是	书面	头部	,	-	,	高	,

[hɪə] , [heɪ] , [ˌeɪtʃˌaɪ'eɪtʃ] ,

heah	,	heh	,	hih	,
嘿	,	呵呵	,	嗨	,

在古撒克逊语和盎格鲁-撒克逊语中，“高”的写法有 hea、heag、hig、heah、heh、hih 等。

& [siː] . [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪm'pɑːʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ['instigeit] ['leɪtə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][dʒiː]

&	c	.	A	spirit	of	impartial	justice	instigated	later	writers	to	take	in	both	the	g
&	c	.	一个	精神	的	公正	正义	煽动	之后	作家	到	拿	在	两个都	这	克

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] . [prə'fesə(r)]['maɪkəlˌdʒɑːn] ([ˌes 'tiː] . ['ændruːz]) ['menʃnz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [held][baɪ]

and	the	h	.	Professor	Meiklejohn	(	St	.	Andrews	)	mentions	the	opinion	held	by
和	这	h	.	教授	米克尔约翰	(	英石	.	安德鲁斯	)	提及	这	观点	握住	经过

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

等等。秉持公正无私的精神，后来的作家们开始同时采用g和h两种拼写方式。米克尔约翰教授（圣安德鲁斯大学）提到了一些人的观点，

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [wʊd] [nɒt] [prə'naʊns] ['gʌtərəl] , [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði]['sæksn]
that **the** **Normans** **would** **not** **pronounce** **gutturals** **,** **and** **disregarded** **the** **Saxon**
那 这 诺曼人 会 不是 发音 喉音 , 和 被忽视 这 撒克逊
['tɜ:mɪn(ə)l][.eɪtʃ tu: 'əʊ] ,
terminal **h's** **,**
终端 h 的 ,

诺曼人不会发喉音，并且忽略了撒克逊语词尾的h音。

['weəfɔ:(r)] [ðə; ði] [skraɪbz] [ə'temptɪd] [kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n][baɪ] ['streŋθnɪŋ] [ðeə(r)] ['æspərət] [wɪð] [ə; eɪ][dʒi:] .
wherefore **the** **scribes** **attempted** **coercion** **by** **strengthening** **their** **Aspirates** **with** **a** **g** **.**
因此 这 抄写员 尝试过 强迫 经过 强化 他们的 抽吸物 和 一个 克 .
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
The **result** **must** **have** **been** **a** **failure** **,**
这 结果 必须 有 到过 一个 失败 ,

因此，抄写员试图通过在送气音中加入g音来强制读者接受新的发音。结果必然是失败的。

[sɪns] [bəuθ][ðə; ði][.eɪtʃ tu: 'əʊ][ænd; ənd][ðeə(r)][dʒi:] - ['pri:fɪksɪz] [bɪ'keɪm] [lɒst] [tu:; tə][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
since **both** **the** **h's** **and** **their** **g** **-** **prefixes** **became** **lost** **to** **the** **pronunciation**
自从 两个都 这 h 的 和 他们的 克 - 前缀 成为 丢失的 到 这 发音
[ɒv; əv][məʊst] [wɜ:dz] .
of **most** **words** **.**
的 最多 字 .

因为 h 和 g 前缀在大多数单词的发音中都消失了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:dz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdʒi:'eɪtʃ][ɪz][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l]['daɪgrɑ:f][ɑ:(r); ə(r)] ['gɑ:stli] , [gəʊst] ,
The **English** **words** **in** **which** **GH** **is** **an** **initial** **digraph** **are** **ghastly** **,** **ghost** **,**
这 英语 字 在 哪个 GH 是 一个 最初的 二合字母 是 阴森 , 鬼 ,

以 GH 为首字母的英语单词有 ghastly、ghost、

[ænd; ənd] ['gɜ:kɪn] ; [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)][ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˌædven'tɪʃəs] .
and **gherkin** **;** **in** **the** **two** **former** **the** **H** **is** **altogether** **adventitious** **.**
和 小黄瓜 ; 在 这 二 以前的 这 H 是 共 不定 .

还有小黄瓜；在前两者中，H 完全是偶然的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][ə; eɪ] ['prəʊnnəs] [tu:; tə][træn'spəʊz][ðə; ði][eɪtʃ][ænd; ənd][ðə; ði][ti:][ɒv; əv] [haɪt] ,
There **exists** **a** **proneness** **to** **transpose** **the** **h** **and** **the** **t** **of** **height** **,**
那里 存在 一个 倾向 到 转置 这 h 和 这 t 的 高度 ,

人们很容易将高度的 h 和 t 互换位置。

(['sæksn] , [hi:θ] , - , & [si:] .) , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
(Saxon , heath , hihth , & c .) , in consequence of which , and with a
(撒克逊 , 希思 , - , & c .) , 在 结果 的 哪个 , 和 和 一个
[su:'pɜ:fluəs] [di:] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] “ - .
superfluous d , it becomes “ heidth .
多余 d , 它 变成 “ - .

（撒克逊语，heath，hihth 等），因此，加上多余的 d，就变成了“heidth”。

” [ðɪs] [ˌmɪsprənʌnsi'eɪʃn] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ][dʒəunz][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - .
” This mispronunciation is recorded by Jones as early as 1701 .
” 这 发音错误 是 记录 经过 琼斯 作为 早期的 作为 - .

“早在 1701 年，琼斯就记录了这种发音错误。

[ðə; ði] ['præktɪs] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:]
The practice will arise from a natural tendency of the mind to bring into
这 实践 将要 出现 从 一个 自然的 趋势 的 这 头脑 到 带来 进入
[kən'fɔ:məti] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] ['mɪnɪŋz] —
conformity the sounds of words that are associated in their meanings —
一致性 这 声音 的 字 那 是 联系 在 他们的 含义 —
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

这种做法源于大脑的一种自然倾向，即使含义相关的词语的声音——长度、音节——保持一致。

[depθ] , [bredθ] , [wɪdθ; wɪtθ]['ɜ:gəʊ] : “ - ” ! -
depth , breadth , width ergo : “ heidth ” ! 65
深度 , 宽度 , 宽度 因此 : “ - ” ! -

深度、广度、宽度，因此：“heidth”！65

[ˌpi: 'eɪtʃ][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ef] ([sfɪə(r)]) .
PH has the sound of f (sphere) .
PH 有 这 声音 的 f (领域) .

PH 的发音与 f（sphere）相同。

[ɪn] ['sti:vn] [ænd; ənd] ['nefju:] [ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:(r); fə(r)][vi:] .
In Stephen and nephew it stands for v .
在 史蒂芬 和 侄子 它 站立 为了 v .

在斯蒂芬和侄子中，它代表 v。

[ʃ] [ɪz][ðə; ði] [frentʃ] [dʒeɪ] (['ʒɔ:li]) , [ʌn'vəʊkəˌlaɪzd] .
SH is the French j (joli) , unvocalised .
SH 是 这 法语 j (乔莉) , 未发声的 .

SH 是法语 j（joli），不发音。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz][hæd; həd][nɒt] [ðɪs] ['daɪgrɑ:f] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [sʌm; səm] ['sentʃəriz]
The Anglo - Saxons had not this digraph , but it appeared some centuries
这 盎格鲁 - 撒克逊人 有 不是 这 二合字母 , 但 它 出现 一些 几个世纪
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest] ,
after the conquest ,
后 这 征服 ,

盎格鲁-撒克逊人没有这个二合字母，但它在征服后的几个世纪才出现。

[wɪtʃ] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['nɔːmən] ['ɪnfluənsɪz] .

which	suggests	the	possibility	of	its	having	been	introduced	by	Norman	influences	.
哪个	建议	这	可能性	的	它是	拥有	到过	介绍	经过	诺曼	影响	.

这表明它有可能受到诺曼人的影响而引入。

[sʌm; səm]['kjʊəriəs] [fɪ'lɒlədʒɪst] [meɪ] [pə'hæps] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ɔː(r)] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði]

Some	curious	philologist	may	perhaps	undertake	to	substantiate	or	demolish	the
一些	好奇的	语言学家	可能	也许	承担	到	证实	或者	拆除	这

['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] [lɜːnt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ʃ] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði]

theory	that	the	Anglo	-	Saxons	learnt	to	pronounce	SH	by	attempting	to	utter	the
理论	那	这	盎格鲁	-	撒克逊人	学会了	到	发音	SH	经过	尝试	到	说出	这

[frentʃ] [dʒeɪ] . ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [dʒiː][ˌem 'iː] [ʒɛt] - [ʒənuː] [wʊd] [bɪ'kʌm]

French	j	.	Certain	it	is	that	the	words	Je	me	jette	à	genoux	would	become
法语	j	.	肯定	它	是	那	这	字	杰	我	杰特	-	膝关节	会	变得

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] “ ['ʃɛ] [ˌem 'iː] - [ɑː] - ” [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒɜːmən][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

changed	into	“	Sheh	me	shett	ah	sheenoo	”	by	the	average	German	of	to	-	day	.
已更改	进入	“	谢赫	我	-	啊	-	”	经过	这	平均的	德语	的	到	-	天	.

或许会有一些好奇的语言学家着手证实或推翻盎格鲁-撒克逊人通过尝试发法语的 j 音来学习发 SH 音的理论。可以肯定的是，今天的普通德国人会把 Je me jette à genoux 变成“Sheh me shett ah sheenoo”。

[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ə'sjuːm] [pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ɒd] -

The	substitution	of	SH	for	ss	in	the	word	assume	produces	an	odd	-
这	替代	的	SH	为了	ss	在	这	单词	认为	产	一个	奇怪的	-

['saʊndɪŋ] ['ɑːkeɪɪzəm] ,

sounding	archaism	,
听起来	古风	,

将单词 assume 中的 ss 替换成 SH，会产生一个听起来很奇怪的古词。

[jet] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [met] [wɪð] [ɪn] ['ʌðəwaɪz] [gʊd] ['spikər] .

yet	one	that	is	occasionally	met	with	in	otherwise	good	speakers	.
然而	一	那	是	偶尔	遇见	和	在	否则	好的	演讲者	.

然而，这种情况偶尔也会发生在一些原本很优秀的演讲者身上。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒəunz] , “ - ” [wɒz; wəz] [kə'rekt] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

According	to	Jones	,	“	ashume	”	was	correct	speech	in	the	seventeenth	century	.
根据	到	琼斯	,	“	-	”	曾是	正确的	演讲	在	这	第十七	世纪	.

据琼斯称，“ashume”在十七世纪是正确的表达方式。

['ti 'eɪtʃ][ɒv; əv] [θɪn] [ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ][ɒv; əv] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ˌelɪ'mentri] [saʊndz] [ˌreprɪ'zentɪd] [naʊ] - [ə; eɪ]

TH	of	thin	and	TH	of	then	are	elementary	sounds	represented	now	-	a
TH	的	薄的	和	TH	的	然后	是	初级	声音	代表	现在	-	一个

- [deɪz] [baɪ] [tuː] ['lɛtəz] [iːtʃ] .

-	days	by	two	letters	each	.
-	天	经过	二	信件	每个	.

thin 中的 TH 和 then 中的 TH 是基本音，现在分别用两个字母表示。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æpətʃə(r)] [left]

The	former	is	produced	by	passing	unvocalized	breath	through	a	narrow	aperture	left
这	以前的	是	生产	经过	通过	未发声的	气息	通过	一个	狭窄的	光圈	左边

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tiːθ] (

between	the	fore	-	part	of	the	tongue	and	the	edge	of	the	upper	teeth	(
之间	这	前	-	部分	的	这	舌头	和	这	边缘	的	这	上	牙齿	(

[ðə; ði] ['sentrəl] [ɪn'saɪzəz]) ;

the	central	incisors	)	;
这	中央	门牙	)	;

前者是通过将未发声的气息通过舌前部和上牙（中切牙）边缘之间的狭窄开口产生的；

[ðə; ði] ['sekənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] - ['ɔːrgənz] , -

the	second	by	the	same	position	of	the	speech	-	organs	,	66
这	第二	经过	这	相同的	位置	的	这	演讲	-	器官	,	-

第二个器官的位置与发音器官的位置相同，66

[bʌt; bət] [wɪð] [breθ] [ðæt] [ɪz]['vəukəlaiz] . [-] ['kɒmən] ['erə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]

but	with	breath	that	is	vocalized	.	[	12	]	Common	errors	are	,	to	confound	the
但	和	气息	那	是	发声	.	[	-	]	常见的	错误	是	,	到	混杂	这

['ti 'eɪtʃ][ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ] ,

TH	of	bath	,
TH	的	洗澡	,

但呼吸是有声的。[12] 常见的错误是，为了混淆 bath 的 TH，

[pɑ:θ] , [ri:θ] , & [si:] . , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [beɪð] , [pɑ:ðz] , [ri:ð] , & [si:] .

path	,	wreath	,	&	c	.	,	with	that	of	bathe	,	paths	,	wreathe	,	&	c	.
小路	,	花圈	,	&	c	.	,	和	那	的	洗澡	,	路径	,	盘绕	,	&	c	.

path, wreath, 等等，与 bathe, paths, wreath, 等等。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'vəukə,laizd] , [æz; əz][ɪn] [θɪn] .

The	former	are	unvocalized	,	as	in	thin	.
这	以前的	是	未发声的	,	作为	在	薄的	.

前者是不发音的，例如 thin。

[ɒv; əv][ðə; ði]['daɪ,græfs][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rəʊ] ['lɪt(ə)l] [ni:d] [bi:; bi] [sed] .

Of	the	digraphs	of	the	second	row	little	need	be	said	.
的	这	二合字母	的	这	第二	排	小的	需要	是	说	.

第二行的二合字母无需赘述。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['reəli] [ju:st] .

With	one	exception	they	are	rarely	used	.
和	一	例外	他们	是	很少	用过的	.

除一种例外情况外，它们很少被使用。

['bi:'eɪtʃ] , [,di: 'eɪtʃ] , ['keɪ 'etʃ] , [ænd; ənd][,zi:'eɪtʃ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æspəreɪtɪd]

BH	,	DH	,	KH	,	and	ZH	are	English	renderings	of	the	aspirated
勃朗峰	,	DH	,	克尔	,	和	zh	是	英语	效果图	的	这	送气

['kɔnsənənts] [ɒv; əv][,eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk] ['læŋgwɪdʒ] .

consonants	of	Asiatic	languages	.
辅音	的	亚洲	语言	.

BH、DH、KH 和 ZH 是亚洲语言送气辅音的英语发音。

[,ɛl'eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ] ['legəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] .

LH	is	a	legacy	from	the	Anglo	-	Saxon	.
左手	是	一个	遗产	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	.

LH是盎格鲁-撒克逊文化的遗存。

[,ɛn'eɪtʃ] [ɪz][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

NH	is	Portuguese	.
新罕布什尔州	是	葡萄牙语	.

NH是葡萄牙语。

[ɪn][,ɑ:r'eɪtʃ][ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] [ɪk'sesɪvli] ['ju:sləs] ; [,aɪ 'ti:][ɪz] [,disri'gɑ:did] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:(r)] [rɪ'meɪnz]

In	RH	the	H	is	excessively	useless	;	it	is	disregarded	,	and	the	R	remains
在	RH	这	H	是	过度	无用	;	它	是	被忽视	,	和	这	拉	遗迹

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged	.
未更改	.

在 RH 中，H 完全没用；它被忽略，R 保持不变。

[ðæt] [mæn] [dɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'kɔ:dɪd] [hu:] [fɜ:st] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv] “

That	man	deserved	to	have	his	name	recorded	who	first	invented	the	h	of	“
那	男人	应得的	到	有	他的	姓名	记录	WHO	第一的	发明	这	h	的	“

[raɪm] .

rhyme	.
韵	.

发明“韵脚”中字母“h”的那个人，理应被载入史册。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [treɪst] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [raɪm] [ænd; ənd] " ['rɪðəm] ;

"	He	will	have	traced	a	technical	connection	between	rime	and	"	rhythm	;
"	他	将要	有	追踪	一个	技术的	联系	之间	韵脚	和	"	韵律	;

他会追溯韵脚和"节奏"之间的技术联系；

" [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] ['lætə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [griːk] [sɔːs] (-) .

"	and	will	have	followed	the	latter	to	its	Greek	source	(	ῥυθμος	)	.
"	和	将要	有	随后	这	后者	到	它是	希腊语	来源	(	-	)	.

"并且会追溯到后者的希腊语来源（ῥυθμος）。

[hɪz; ɪz] [nekst] [ækt] , [ðə; ðiː] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] - [ə'pærəntli] [lɒst] [eɪtʃ] ,

His	next	act	,	the	insertion	of	rime's	apparently	lost	h	,
他的	下一个	行为	,	这	插入	的	-	显然	丢失的	h	,

他的下一个举动，是插入了韵脚中明显丢失的h，

[wɪl] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] ['əʊnli] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['repərətɪv] ['dʒʌstɪs] .

will	have	seemed	to	him	one	only	of	mere	reparative	justice	.
将要	有	似乎	到	他	一	仅有的	的	仅仅	修复	正义	.

在他看来，这似乎仅仅是一种补偿性的正义。

[hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːspɪ'kæsətɪ] [maɪt] [hæv; həv] [met] [ðə; ðiː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

His	excellent	motives	and	his	perspicacity	might	have	met	the	admiration
他的	出色的	动机	和	他的	洞察力	可能	有	遇见	这	钦佩

[ɒv; əv] [pɒ'sterətɪ] , [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] etymology67

of	posterity	,	had	not	his	etymology67
的	后人	,	有	不是	他的	etymology67

如果不是因为他的词源学研究67，他优秀的动机和敏锐的洞察力或许会赢得后世的赞赏。

[biːn] [səʊ] [ɪ'grɪdʒəslɪ] ['fɔːltɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [wɜːd] [raɪm] , [ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

been	so	egregiously	faulty	,	and	the	word	rime	,	a	direct	descendant	of	the
到过	所以	极其严重	故障	,	和	这	单词	韵脚	,	一个	直接的	后裔	的	这

['sæksn] [rɪm] ,

Saxon	rim	,
撒克逊	轮缘	,

错误如此严重，而 rime 一词，直接源自撒克逊语 rim，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːk] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['ɒrɪdʒɪn] .

and	as	independent	of	a	Greek	as	of	a	Cherokee	origin	.
和	作为	独立的	的	一个	希腊语	作为	的	一个	切罗基	起源	.

既非希腊人，也非切罗基人。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [eɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] ,

But	the	h	he	inserted	is	there	still	,
但	这	h	他	插入	是	那里	仍然	,

但他插入的那个"h"仍然存在。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [kɑːst] [ɒf] [baɪ] ['eniː] ['deərɪŋ] [aɪ'kɒnəklæst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] ['biːɪŋ] [reɪzd]

and	cannot	be	cast	off	by	any	daring	iconoclast	without	an	outcry	being	raised
和	不能	是	投掷	离开	经过	任何	大胆	反传统者	没有	一个	强烈抗议	存在	提高

[ɪn] [ɪts] [bɪ'hɑːf] [baɪ] [ə'lɑːmd] [trə'dɪʃənɪst] :

in	its	behalf	by	alarmed	traditionists	:
在	它是	代表	经过	惊慌	传统主义者	:

任何胆敢打破传统的人都不能轻易抛弃它，否则就会遭到感到震惊的传统主义者的强烈抗议：

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌɔːθə'græfɪkəl] [kriːd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

for	our	orthographical	creed	is	derived	from	our	forefathers	,
为了	我们的	正字法	信条	是	衍生的	从	我们的	祖先	,

因为我们的正字法信条源自我们的祖先，

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kweɪnt] ['blʌndəz] , [ðeə(r)]['venərəb(ə)l]
impressed **with** **the** **accumulated** **evidences** **of** **their** **quaint** **blunders** **,** **their** **venerable**
印象深刻 和 这 积累 证据 的 他们的 古雅 失误 , 他们的 可敬
['ɪgnərəns] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l]['erə(r)z][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
ignorance **,** **and** **admirable** **errors** **of** **judgment** **,**
无知 , 和 令人钦佩的 错误 的 判断 ,

对他们积累的种种古怪错误、令人敬佩的无知和令人钦佩的判断失误的证据印象深刻，

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪdʒuəsli] ['kɒpid] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ,
all **to** **be** **assiduously** **copied** **by** **each** **of** **us** **their** **descendants** **,**
全部 到 是 勤勉地 复制 经过 每个 的 我们 他们的 后代 ,

所有这些都应由我们每个人及其后代勤勉地效仿。

[æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [skaut] [fɔː(r); fə(r)][bæd] ['spelə] .
as **an** **alternative** **to** **being** **scouted** **for** **bad** **spellers** **.**
作为 一个 选择 到 存在 侦察兵 为了 坏的 拼写者 .

作为避免被星探发掘拼写能力差的替代方案。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɔː(r)] [pə'vɜːs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːzənɪŋ]
Thus **it** **is** **that** **things** **originating** **in** **a** **weakness** **or** **perverse** **use** **of** **the** **reasoning**
因此 它 是 那 事物 起源 在 一个 弱点 或者 变态 使用 的 这 推理
['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][æn; ən]['ænsestə(r)] ,
faculties **of** **an** **ancestor** **,**
学院 的 一个 祖先 ,

因此，源于祖先推理能力薄弱或滥用的事物，

[meɪ] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] .
may **grow** **to** **be** **regarded** **as** **a** **virtue** **in** **a** **descendant** **.**
可能 生长 到 是 认为 作为 一个 美德 在 一个 后裔 .

可能会在后代身上被视为一种美德。

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .
WH **.**
WH .

WH。

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [naʊ] ['ædvɜːt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['daɪgrɑːf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .
Our **attention** **may** **now** **advert** **to** **the** **perfect** **digraph** **WH** **.**
我们的 注意力 可能 现在 广告 到 这 完美的 二合字母 WH .

现在，我们的注意力可能会转移到完美的二合字母 WH 上。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [gɪl] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ænd; ənd] [hed] ['mɑːstə(r)]
Alexander **Gill** **,** **a** **contemporary** **of** **Shakespeare** **,** **and** **Head** **Master**
亚历山大 鳃 , 一个 当代的 的 莎士比亚 , 和 头 掌握
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] [pɔːlz] [skuːlz] ,
of **St** **Paul's** **Schools** **,**
的 英石 保罗的 学校 ,

亚历山大·吉尔，莎士比亚的同代人，圣保罗学校校长

[rəʊt] , “ ['dʌbljuː] , - , - [ˌiː es 'tiː] , [kwɑːm] - [pə(r)][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] , [et]['teɪmən]
wrote **,** **“** **W** **,** **aspiratum** **,** **consona** **est** **,** **quam** **scribunt** **per** **wh** **,** **et** **tamen**
写道 , “ W , - , - est , 夸姆 - 每 什么 , 等 塔门
- - .
aspiratio **præcedit** **.**
- - .

写道：“W，aspiratum，consona est，quam scribunt per wh，et tamen aspiratio præcedit。

" (['dʌbljuː] , ['æspəreɪtɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]

"	(	W	,	aspirated	,	is	a	consonant	which	is	written	wh	,	and	yet	the
"	(	W	,	送气	,	是	一个	辅音	哪个	是	书面	什么	,	和	然而	这

['æspərət] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] .)

Aspirate	precedes	it	.	)
抽吸	之前	它	.	)

（送气音 W 是一个辅音，写作 wh，但送气音符号却在它前面。）

['dɑːktər; draɪv] [ləʊθ] (- – -) , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪz][kwəʊtid] by68

Dr	Lowth	(	1710	–	1787	)	,	Bishop	of	London	,	is	quoted	by68
博士	低	(	-	–	-	)	,	主教	的	伦敦	,	是	引	by68

伦敦主教洛斯博士（1710–1787）被68引用

['mɪstə(r)]['wɔːkə(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] " [ˌeɪtʃ'dʌbljuː] ,

Mr	Walker	as	having	directed	that	WH	should	be	pronounced	"	HW	,
先生	沃克	作为	拥有	指导	那	WH	应该	是	发音	"	硬件	,

沃克先生指示将 WH 读作"HW"，

" [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]

"	this	having	been	the	relative	positions	of	the	letters	during	the	Anglo	-	Saxon
"	这	拥有	到过	这	相对的	职位	的	这	信件	期间	这	盎格鲁	-	撒克逊

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

"这便是盎格鲁-撒克逊时期字母的相对位置。

[ðə; ði]['erudaɪt] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːbruː] [ænd; ənd]['sæksn]['skɒlə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

The	erudite	theory	of	the	great	Hebrew	and	Saxon	scholar	had	a	fascination
这	博学	理论	的	这	伟大的	希伯来语	和	撒克逊	学者	有	一个	魅力

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɔː'θəʊɪˌpɪst] [ɒv; əv] [huːm] ['mɪstə(r)] [kʌl] ,

for	the	theoretical	orthoepist	of	whom	Mr	Cull	,
为了	这	理论	正畸学家	的	谁	先生	库尔	,

这位伟大的希伯来语和撒克逊语学者的博学理论深深吸引了库尔先生所研究的理论正统派学者。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] - ['dɪkʃən(ə)ri] , [raɪts] : —

F	.	S	.	A	.	,	the	learned	editor	of	Ogilvie's	Dictionary	,	writes	:	—
F	.	S	.	一个	.	,	这	学习	编辑	的	-	字典	,	写	:	—

奥格尔维词典的博学编辑，英国老挝国家统计局（FSA）写道：——

['mɪstə(r)]['wɔːkə(r)][dɪd][nɒt] [prə'fes] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['kʌrənt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ]

Mr	Walker	did	not	profess	to	record	the	current	pronunciation	of	his	day
先生	沃克	做过	不是	宣称	到	记录	这	当前的	发音	的	他的	天

,

,

,

沃克先生并没有声称要记录他那个时代的现行发音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ruːlz] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]

but	he	sought	to	establish	principles	and	even	rules	to	govern	the
但	他	寻求	到	建立	原则	和	甚至	规则	到	治理	这

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;

pronunciation	;
发音	;

但他试图建立原则，甚至规则来规范发音；

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

and	would	change	the	pronunciation	of	words	to	bring	them	within	his
和	会	改变	这	发音	的	字	到	带来	他们	之内	他的

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

他会改变单词的发音，使之符合他的规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] [ləʊθ] , [huː] , ['præktɪkli] , [ɪz][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɔːθə(r)]

It	is	probable	that	Dr	Lowth	,	who	,	practically	,	is	the	responsible	author
它	是	可能	那	博士	低	,	WHO	,	几乎	,	是	这	负责任的	作者

[ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] ,

of	this	theory	of	inversion	,
的	这	理论	的	倒置	,

洛斯博士很可能就是这一倒置理论的实际提出者。

[wɒz; wəz][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['dʌbljuː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

was	led	to	his	conclusions	as	much	by	his	belief	that	W	was	a
曾是	引领	到	他的	结论	作为	很多	经过	他的	信仰	那	W	曾是	一个

['vaʊəl] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [əˈljuːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] .

vowel	as	by	the	historical	considerations	alluded	to	above	.
元音	作为	经过	这	历史	考虑因素	暗示	到	多于	.

他的结论既源于他认为 W 是元音的信念，也源于上面提到的历史因素。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['dʌbljuː] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['vaʊəl] , ['dɑːktər; draɪv] - ['ɑːgjumənt][wɒz; wəz]

As	regards	W	being	always	a	vowel	,	Dr	Lowth's	argument	was
作为	问候	W	存在	总是	一个	元音	,	博士	-	争论	曾是

[sək'sesfəli] [rɪ'fjuːt, rɪː-][baɪ]['wɔːkə(r)][hɪm'self] ,

successfully	refuted	by	Walker	himself	,
成功地	驳斥	经过	沃克	他自己	,

关于 W 总是元音的观点，洛斯博士的论点已被沃克本人成功驳斥。

[huːz] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [pɒ'sterəti] [hæz; həz] [ɪn'dɔrst] .

whose	statements	in	this	respect	,	Posterity	has	endorsed	.
谁	声明	在	这	尊重	,	后人	有	认可	.

后世已经认可了他们在这方面的言论。

['dʌbljuː][ɪz][ə; eɪ] ['vaʊəl] ['əʊnli] [wen] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] .

W	is	a	vowel	only	when	forming	the	latter	half	of	a	diphthong	.
W	是	一个	元音	仅有的	什么时候	成型	这	后者	一半	的	一个	双元音	.

W 只有在构成双元音的后半部分时才是元音。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['dʌbljuː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,

And	,	moreover	,	even	if	the	W	were	a	vowel	,
和	,	而且	,	甚至	如果	这	W	是	一个	元音	,

而且，即使 W 是元音字母，

['dɑːktər; draɪv] [ləʊθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vɜːrt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]

Dr	Lowth	could	have	shewn	no	good	reason	for	inverting	the	order
博士	低	可以	有	展示	不	好的	原因	为了	倒置	这	命令

[ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]['daɪgrɑːf][ˌdʌbəl'juː'ɛɪtʃ] .

of	letters	in	pronouncing	the	digraph	WH	.
的	信件	在	发音	这	二合字母	WH	.

洛斯博士无法给出任何合理的理由来解释他为何要颠倒二合字母 WH 的发音顺序。

[ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] - ['æspərət][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]

The	retrospective	influence	of	a	post	-	aspirate	has	no	power	to	produce	a
这	回顾性	影响	的	一个	邮政	-	抽吸	有	不	力量	到	生产	一个

breathing69

breathing69

breathing69

回溯性吸气后的影响不足以产生呼吸69

[ɒn][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] ;

on	a	vowel	,	or	on	a	consonant	;
在	一个	元音	,	或者	在	一个	辅音	;

在元音上，或在辅音上；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ]['vaʊəl][tu:; tə] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɜ:k] [breθ] ([eɪtʃ] -) [ɔ:(r)]

but	generally	to	cause	a	vowel	to	terminate	in	a	jerked	breath	(	h	'	)	or
但	一般来说	到	原因	一个	元音	到	终止	在	一个	猛地一抖	气息	(	h	-	)	或者

[ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'voʊkəˌlaɪzd] .

a	consonant	to	become	unvocalised	.
一个	辅音	到	变得	未发声的	.

但通常会导致元音以急促的吸气音（h'）结尾，或者辅音变为非元音化。

[ænd; ənd] [ə'gen] ; [ðæt] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['raɪtər] [hæd; həd] [bi:n] [wəʊnt][tu:; tə] [twɪst] [eɪtʃ] [raʊnd] [tu:; tə]

And	again	;	that	Anglo	-	Saxon	writers	had	been	wont	to	twist	H	round	to
和	再次	;	那	盎格鲁	-	撒克逊	作家	有	到过	惯于	到	捻	H	圆形的	到

[ðə; ði][fɔ:(r)] ,

the	fore	,
这	前	,

而且，盎格鲁-撒克逊作家们一直习惯于把H字母放在前面。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'reləvənt] [fækt] ,

was	an	irrelevant	fact	,
曾是	一个	无关紧要	事实	,

这是一个无关紧要的事实。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [weɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] ['bɪʃəp] [ɔ:(r)]

and	one	that	ought	to	have	had	no	weight	with	the	worthy	bishop	or
和	一	那	应该	到	有	有	不	重量	和	这	值得	主教	或者

[wɪð] ['mɪstə(r)][dʒɒn]['wɔ:kə(r)] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪk'tet] [lɔ:z] [ɒv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

with	Mr	John	Walker	when	engaged	in	dictating	laws	of	pronunciation	to	the
和	先生	约翰	沃克	什么时候	已订婚的	在	口述	法律	的	发音	到	这

['ɪŋglɪʃ] [li:dʒ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θri:] .

English	lieges	of	King	George	III	.
英语	列王	的	国王	乔治	三、	.

而对于尊敬的主教或约翰·沃克先生来说，这本不应该有任何分量，尤其是在他向乔治三世国王的英国臣民颁布发音法律的时候。

[wen] ['wɔ:kə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [kən'sɜ:nɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] ['dʒɒnsn] ,

When	Walker	wrote	the	following	sentence	concerning	Dr	Johnson	,
什么时候	沃克	写道	这	下列的	句子	有关	博士	约翰逊	,

沃克写下以下关于约翰逊博士的句子时：

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:mjələ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['epɪtɑ:f] : —

he	was	in	truth	constructing	a	formula	for	his	own	epitaph	:	—
他	曾是	在	真相	建造	一个	公式	为了	他的	自己的	墓志铭	:	—

他实际上是在为自己撰写墓志铭：——

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] [hæz; həz] [bi:n] [di:md] ['lɔ:fl] ['plʌndə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['sʌbsɪkwənt]

His	Dictionary	has	been	deemed	lawful	plunder	for	every	subsequent
他的	字典	有	到过	被认为	合法的	掠夺	为了	每一个	随后的

[ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] ;

lexicographer	;
词典编纂者	;

他的词典被后世所有词典编纂者视为合法的掠夺对象；

[ænd; ənd][səʊ] ['sɜ:.vaɪl.li] [hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] ['kɒpid] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪə(r)] [ɪn]

and	so	servilely	has	he	been	copied	,	that	his	mistakes	re	-	appear	in
和	所以	卑躬屈膝地	有	他	到过	复制	,	那	他的	错误	关于	-	出现	在

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dɪkʃənrɪz] .

several	other	dictionaries	.
一些	其他	字典	.

他的著作被如此谄媚地模仿，以至于他的错误在其他几部词典中也反复出现。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] [wɑːkərz] [ˈsekənd] - [hænd] [ruːl] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ]

And	so	it	is	that	Mr	Walker's	second	-	hand	rule	with	regard	to	WH
和	所以	它	是	那	先生	沃克的	第二	-	手	规则	和	看待	到	WH

[hæz; həz] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði][ɪmˈplɪsɪt] [əˈliːdʒəns] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]

has	retained	the	implicit	allegiance	of	all	his	successors	who	have	had
有	保留	这	隐式	忠诚	的	全部	他的	继承人	WHO	有	有

[prəˈnaʊnsɪŋ] [ˈdɪkʃənrɪz] [tuː; tə][kəmˈpaɪl] .

pronouncing	dictionaries	to	compile	.
发音	字典	到	编译	.

因此，沃克先生关于WH发音的二手规则，一直得到所有负责编纂发音词典的继任者的默许。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæsɪv] [ɔːˈθɒrəti] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsaɪlənst] ,

In	the	presence	of	such	massive	authority	,	to	speak	is	to	be	silenced	,
在	这	在场	的	这样的	大量的	权威	,	到	说话	是	到	是	沉默	,

在如此强大的权威面前，开口说话就会被噤声。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dɪfə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] .

and	to	differ	is	to	be	crushed	.
和	到	不同	是	到	是	碎	.

持不同意见者将被碾碎。

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

But	still	,	as	is	seen	in	many	things	,
但	仍然	,	作为	是	已见	在	许多	事物	,

但是，正如许多事情所表明的那样，

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpəʊzɪŋ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [əˈreɪ] [ɒv; əv]['venərəb(ə)l] ['dɒktrɪn] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz]['staɪf(ə)l]

the	most	imposing	and	august	array	of	venerable	doctrine	cannot	always	stifle
这	最多	气势磅礴	和	八月	大批	的	可敬	教义	不能	总是	窒息

[ðə; ði] “ [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] ” [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [kənˈvɪkʃn] .

the	“	still	small	voice	”	of	a	contrary	conviction	.
这	“	仍然	小的	嗓音	”	的	一个	相反	定罪	.

即使是最庄严、最令人敬畏的古老教义，也并非总能压制住相反信念的“微弱声音”。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] Dr70

Who	shall	say	that	Dr70
WHO	将	说	那	Dr70

谁会说 Dr70

['prɪmrəʊz][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prəˈnaʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] ,

Primrose	had	not	been	looking	over	a	collection	of	pronouncing	dictionaries	,
报春花	有	不是	到过	寻找	超过	一个	收藏	的	发音	字典	,

[wen] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] ,

when	he	remarked	that	,
什么时候	他	评论	那	,

普里姆罗斯当时并没有翻阅发音词典，他只是说了这样一番话。

[æz; əz][ten] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] ['sɜːklz] [kæn; kən]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][skweə(r)] ,

as	ten	millions	of	circles	can	never	make	a	square	,
作为	十	百万	的	界	能	绝不	制作	一个	正方形	,

就像一千万个圆也组成一个正方形一样，

[səʊ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] ['kænɒt] [lend] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

so	the	united	voice	of	myriads	cannot	lend	the	smallest	foundation	to	the
所以	这	团结的	嗓音	的	无数	不能	借	这	最小	基础	到	这

[ʌnˈtruː] .

untrue	.
不属实	.

所以，万众一心也不能为谎言提供哪怕一丝一毫的依据。

[ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [sə'lɪsɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [ə; eɪ]

A	purpose	of	this	treatise	is	to	respectfully	solicit	of	modern	authorities	a
一个	目的	的	这	论文	是	到	尊敬	征求	的	现代的	当局	一个

[ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['dɪktəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

reconsideration	of	the	doctrine	of	transposition	or	dictum	relative	to	the
重新考虑	的	这	教义	的	换位	或者	格言	相对的	到	这

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ;

WH	;
WH	;

本文的目的在于恳请现代权威人士重新考虑与WH相关的移位或格言理论；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [leɪ] ['sɜːt(ə)n]['deɪtə][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] .

and	at	the	same	time	to	lay	certain	data	before	the	general	reader	.
和	在	这	相同的	时间	到	躺	肯定	数据	前	这	一般的	读者	.

同时向普通读者呈现某些数据。

[klɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['dʌbljuː][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

Clear	notions	concerning	the	ordinary	W	are	necessary	to	a	proper
清除	概念	有关	这	普通的	W	是	必要的	到	一个	恰当的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [və'raɪəti] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

appreciation	of	that	variety	occurring	in	WH	.
欣赏	的	那	种类	发生	在	WH	.

要正确理解 WH 中出现的这种变体，就必须对普通的 W 有清晰的概念。

[ðə; ði] ['vaʊəl] - ['dʌbljuː][ɪz] ['sɪmpli] [ˌu'ɜːr] ; [ðʌs] , [ɪn] [pjuː] ,

The	vowel	-	W	is	simply	oo	;	thus	,	in	pew	,
这	元音	-	W	是	简单地	oo	;	因此	,	在	座位	,

元音 W 就是 oo；因此，在 pew 中，

“ [ˌiː'dʌbəljuː] ” [ɪz][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ][ænd; ənd]['iːkwəl][ɪn] [saʊnd] [tuː; tə] - .

“	ew	”	is	a	diphthong	and	equal	in	sound	to	ēoo	.
“	新	”	是	一个	双元音	和	平等的	在	声音	到	-	.

“ew”是一个双元音，发音与ēoo相同。

[ðə; ði] ['kɒnsənənt] - ['dʌbljuː][ɪz][ə; eɪ] [bʌzd] [ˌu'ɜːr] [plʌs] [ə; eɪ]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt]

The	consonant	-	W	is	a	buzzed	oo	plus	a	rapid	transition	into	the	sound	that
这	辅音	-	W	是	一个	嗡嗡作响	oo	加	一个	迅速的	过渡	进入	这	声音	那

[sək'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

succeeds	it	.
成功	它	.

辅音 W 是一个带嗡嗡声的 oo，然后迅速过渡到它后面的音。

[let] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [bʌzd] [ˌu'ɜːr] , [ænd; ənd] ([ðə; ði]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n] :

Let	represent	the	buzzed	oo	,	and	(	the	rapid	transition	:
让	代表	这	嗡嗡作响	oo	,	和	(	这	迅速的	过渡	:

令 表示嗡嗡声 oo，(表示快速过渡：

['dʌbljuː] = (( ) .

W	=	(	(	)	.
W	=	(	(	)	.

W = (()。

[ɪf] , [waɪl] [prə'naʊnsɪŋ] [ˌu'ɜːr] ,

If	,	while	pronouncing	oo	,
如果	,	尽管	发音	oo	,

如果在发“oo”音时，

[wiː; wi] ['nærəʊ] [ðə; ði]['leɪbiəl]['æpətʃə(r)] [baɪ] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]

we	narrow	the	labial	aperture	by	approximating	the	edges	of	the	upper	and
我们	狭窄的	这	唇	光圈	经过	近似	这	边缘	的	这	上	和

['ləʊə(r)][lɪps] ,

lower	lips	,
降低	嘴唇	,

我们通过拉近上下唇的边缘来缩小唇孔，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [prə'djuːst] .

the	sound	is	produced	.
这	声音	是	生产	.

发出声音。

[ɪf] , [waɪl] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [wiː; wi] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði]['leɪbiəl]['æpətʃə(r)] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [rə'pɪdəti] (

If	,	while	producing	the	sound	,	we	enlarge	the	labial	aperture	with	sudden	rapidity	(
如果	,	尽管	生产	这	声音	,	我们	放大	这	唇	光圈	和	突然	快速	(

( ) ,

(	)	,
(	)	,

如果在发声的同时，我们突然快速地扩大唇孔（()，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒnsənənt] - ['dʌbljuː] [rɪ'zʌlts] .

a	perfect	consonant	-	W	results	.
一个	完美的	辅音	-	W	结果	.

结果是完美的辅音W。

[ðʌs] :

Thus	:
因此	:

因此：

“ [wiː; wi] ” = （ [iː] ; [ænd; ənd] , “ [wuː] ” = （ [ˌu'ɜːr] .

“	we	”	=	(	ē	;	and	,	“	woo	”	=	(	oo	.
“	我们	”	=	(	ē	;	和	,	“	哇	”	=	(	oo	.

“我们” = (ē；并且，“WOO” = (OO。

[let] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - .

Let	WH	be	represented	by	ʍ	.
让	WH	是	代表	经过	-	.

设 WH 为 ʍ。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dʌbljuː][ænd; ənd] - [ɪz] [ðæt] ['dʌbljuː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][v'əʊkəlˌaɪzd] [breθ]

The	difference	between	W	and	ʍ	is	that	W	is	produced	by	vocalised	breath
这	不同之处	之间	W	和	-	是	那	W	是	生产	经过	发声	气息

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][lɪp] - movements71

and	certain	lip	-	movements71
和	肯定	唇	-	movements71

W 和 ʍ 的区别在于，W 是通过发音时的气息和特定的唇部动作产生的。71

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ; [ˌweər'æz] - [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɪp] - ['muːvmənts] , [bʌt; bət] [wɪð]

as	described	above	;	whereas	ʍ	is	produced	by	the	same	lip	-	movements	,	but	with
作为	描述	多于	;	然而	-	是	生产	经过	这	相同的	唇	-	移动	,	但	和

[ʌn'voʊkəˌlaɪzd] [breθ] .

unvocalised	breath	.
未发声的	气息	.

如上所述；而ʍ是由相同的唇部动作产生的，但呼吸是不发音的。

[hens] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] , [wiː; wi][faɪnd][ɪn] - [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ɔː(r)] “ ['hwisl]

Hence	,	in	lieu	of	the	buzzing	sound	,	we	find	in	ʍ	a	whispered	or	“	whistled
因此	,	在	代替	的	这	嗡嗡声	声音	,	我们	寻找	在	-	一个	低声说道	或者	“	吹口哨

[breθ] .

breath	.
气息	.

因此，在ʍ中，我们听到的不是嗡嗡声，而是低语或“口哨般的呼吸”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [breθ] - [saʊnd] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [pə'sɪstəntli] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)]

”	It	is	this	breath	-	sound	of	ʍ	which	has	been	so	persistently	mistaken	for
”	它	是	这	气息	-	声音	的	-	哪个	有	到过	所以	持续地	错误	为了

[ðə; ði] ['æspərət] [eɪtʃ] .

the	Aspirate	H	.
这	抽吸	H	.

“正是这个 ʍ 的呼吸音一直被误认为是送气音 H。

[ðə; ði][səʊl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] [ðɪs] ['daɪgrɑːf][ɪz][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] - [ɒv; əv]

The	sole	office	of	the	H	in	this	digraph	is	to	prescribe	the	unvocalization	of
这	唯一	办公室	的	这	H	在	这	二合字母	是	到	规定	这	-	的

[ðə; ði]['dʌbljuː] . [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'reɪd] [pruːfs]

the	W	.	The	nature	of	the	subject	renders	it	difficult	to	parade	proofs
这	W	.	这	自然	的	这	主题	渲染	它	难的	到	游行	证明

[ɒv; əv] [ðiːz] [fækts][ɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

of	these	facts	on	the	pages	of	a	book	,
的	这些	事实	在	这	页面	的	一个	书	,

在这个双字母组合中，字母 H 的唯一作用是使字母 W 不发音。由于该主题的性质，很难在书页上列举出这些事实的证据。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [p'ɜːsənz] [huː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] [wɑːkərz] [huː]

in	order	to	convince	persons	who	,	having	a	veneration	for	Mr	Walker's	hoo
在	命令	到	说服	人	WHO	,	拥有	一个	崇敬	为了	先生	沃克的	呼

[huː] ['θɪəri] ,

hoo	theory	,
呼	理论	,

为了说服那些对沃克先生的胡言乱语理论顶礼膜拜的人，

[maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ɪn] ['θɪəri] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪn] ['præktɪs] .

might	wish	to	uphold	in	theory	that	which	they	probably	depart	from	in	practice	.
可能	希望	到	坚持	在	理论	那	哪个	他们	大概	离开	从	在	实践	.

他们可能在理论上坚持某些原则，但在实践中却可能背离这些原则。

[baɪ]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][məʊst] ['θʌrəli] [gʊd] ['spikər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt]

By	careful	attention	to	most	thoroughly	good	speakers	it	will	be	noticed	that
经过	小心	注意力	到	最多	彻底	好的	演讲者	它	将要	是	注意到	那

[æn; ən][ʌn'voʊkəˌlaɪzd]['dʌbljuː] (-) [ɪz][ðə; ði] ['fɒnɪk] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪgrɑːf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ;

an	unvocalised	W	(	ʍ	)	is	the	phonic	rendering	of	the	digraph	WH	;
一个	未发声的	W	(	-	)	是	这	语音	渲染	的	这	二合字母	WH	;

仔细观察大多数优秀的说话者就会发现，不发音的 W (ʍ) 是二合字母 WH 的语音表示；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] “ ['hwisl] [breθ] ” [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æspərət] [baɪ][ə; eɪ]

although	the	“	whistled	breath	”	may	be	mistaken	for	an	Aspirate	by	a
虽然	这	“	吹口哨	气息	”	可能	是	错误	为了	一个	抽吸	经过	一个

['keələs] [əb'zɜːvə(r)] ,

careless	observer	,
粗心	观察员	,

虽然粗心的观察者可能会将“哨音呼吸”误认为是吸气音，

[ɔː(r)][baɪ][wʌn] ['rezəluːt] [ɪn]['erə(r)] .

or	by	one	resolute	in	error	.
或者	经过	一	坚决	在	错误	.

或由执迷不悟的人所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['waɪdli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]

It	is	not	easy	to	understand	why	these	facts	are	not	more	widely	recognised
它	是	不是	简单的	到	理解	为什么	这些	事实	是	不是	更多的	广泛	已确认

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][baɪ]['mɒd(ə)n] [ɔː'θəʊɪˌpɪst] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒn][ˌfəʊnə'lɒdʒɪkl; ˌfɒnə'lɒdʒɪkl]

and	insisted	upon	by	modern	orthoepists	and	writers	on	phonological
和	坚持	之上	经过	现代的	矫形师	和	作家	在	音系学

['saɪəns] ;

science	;
科学	;

很难理解为什么现代正音学家和音韵学作家没有更广泛地认识和强调这些事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][lɒn'dʒevəti][ɒv; əv]

and	it	is	very	difficult	to	attribute	a	cause	to	the	longevity	of
和	它	是	非常	难的	到	属性	一个	原因	到	这	长寿	的

[ðə; ðiˌ] [ɪ'rəʊniəs] ['nəʊʃ(ə)nz] [ðæt] ['mɪstə(r)]['wɔːkə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'semɪneɪtɪŋ]

the	erroneous	notions	that	Mr	Walker	was	an	early	means	of	disseminating
这	错误	概念	那	先生	沃克	曾是	一个	早期的	方法	的	传播

.

:
.

很难确定沃克先生早期传播的那些错误观念为何能长期存在。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['aʊə(r)] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənrɪz] [ðæt] [wɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] pronounced72

When	we	see	in	our	pronouncing	dictionaries	that	whip	is	to	be	pronounced72
什么时候	我们	看	在	我们的	发音	字典	那	鞭	是	到	是	pronounced72

我们在发音词典中看到，whip 的发音是 72。

“ - ,

“	hwip	,
”	-	,

“hwip，

” [ðə; ðiˌ]['əʊnli] [bɪ'liːf] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['raɪtər] [ɪn'tend] [tuː] ['vaʊəl] - [saʊndz] [tuː; tə]

”	the	only	belief	open	to	us	is	that	their	writers	intend	two	vowel	-	sounds	to
”	这	仅有的	信仰	打开	到	我们	是	那	他们的	作家	打算	二	元音	-	声音	到

[biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['vaʊəl] ;

be	heard	in	a	word	containing	only	one	vowel	;
是	听到	在	一个	单词	包含	仅有的	一	元音	;

我们唯一能接受的解释是，他们的作者意在在一个只包含一个元音的单词中听到两个元音的声音；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [miːn] [ðæt] [ðə; ðiˌ][eɪtʃ][ʃæl; ʃəl] ['æspərət] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'næntl] ['dʌbljuː] ,

for	they	can	scarcely	mean	that	the	h	shall	aspirate	a	consonantal	w	,
为了	他们	能	几乎	意思是	那	这	h	将	抽吸	一个	辅音	西	,

因为它们几乎不可能是指 h 要送气辅音 w，

[nɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [eɪtʃ] - [ʃæl; ʃəl] [prɪ'siːd] [ðə; ðiˌ] [wɜːd] ([ðʌs] [eɪtʃ] - + [wɪp]) ,

nor	that	a	jerked	h	'	shall	precede	the	word	(	thus	h	'	+	wip	)	,
也不	那	一个	猛地一抖	h	-	将	先于	这	单词	(	因此	h	-	+	进行中	)	,

也不意味着单词前面要加一个生硬的 h'（例如 h' + wip），

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðiˌ][eɪtʃ][ʃæl; ʃəl] ['æspərət] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] — - .

nor	can	they	desire	that	the	h	shall	aspirate	a	whistle	—	Hʍip	.
也不	能	他们	欲望	那	这	h	将	抽吸	一个	哨	—	-	.

他们也不能希望 h 发出哨音——Hʍip。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðiˌ] [liːst] ,

To	say	the	least	,
到	说	这	至少	,

毫不夸张地说，

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['vəʊk(ə)l] ['dʒɪmnæst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

the	rendering	of	any	of	these	would	require	a	vocal	gymnast	to	make	it
这	渲染	的	任何	的	这些	会	要求	一个	声乐	体操运动员	到	制作	它

[ɪ'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

要将这些内容演绎得精彩绝伦，就需要一位声乐体操运动员。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

But	if	two	vowels	are	to	be	employed	,
但	如果	二	元音	是	到	是	受雇	,

但如果要使用两个元音，

[ðə; ði] [fɜːst] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['æspəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [nɒt] ;

the	first	must	needs	be	aspirated	and	the	second	not	;
这	第一的	必须	需求	是	送气	和	这	第二	不是	;

第一个必须吸气，第二个则不必；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fə'netɪk] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [waɪ] [wʊd] [biː; bi] “ [huː] [ˌaɪ'piː] ” [ænd; ənd] “ [huː] [ai] ” !

so	that	a	phonetic	spelling	of	whip	and	why	would	be	“	hoo	ip	”	and	“	hoo	i	”	!
所以	那	一个	语音	拼写	的	鞭	和	为什么	会	是	“	呼	IP	”	和	“	呼	我	”	!

所以 whip 和 why 的音标拼写分别是“hoo ip”和“hoo i”!

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] ['wɔːkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

And	,	according	to	Mr	Walker	and	his	disciples	,	this	is	the	correct	pronunciation	.
和	,	根据	到	先生	沃克	和	他的	门徒	,	这	是	这	正确的	发音	.

沃克先生和他的门徒们认为，这才是正确的发音。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ,

But	the	fact	remains	that	even	those	gentlemen	,
但	这	事实	遗迹	那	甚至	那些	先生们	,

但事实仍然是，即使是那些先生们，

[huː] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɪkʃənrɪz] [hæv; həv] ['skruːpjələsli] [ˌriːprə'djuːst] ['mɪstə(r)] [wɑːkərz] [ruːl] ,

who	in	their	dictionaries	have	scrupulously	reproduced	Mr	Walker's	rule	,
WHO	在	他们的	字典	有	一丝不苟地	复制品	先生	沃克的	规则	,

他们的词典中一丝不苟地再现了沃克先生的规则，

[hæv; həv] ['seldəm] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['spiːkɪŋ] .

have	seldom	been	known	to	violate	the	principles	of	a	correct	pronunciation	by	adhering	to	it	when	speaking	.
有	很少	到过	已知	到	违反	这	原则	的	一个	正确的	发音	经过	粘附	到	它	什么时候	请讲	.

很少有人会违反正确发音的原则，在说话时坚持使用正确的发音。

[ðə; ði] [sɔː(r)] [streɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ə'keɪʒnəli] [ɹɪdjˈuːsɪz] [ðem; ðəm] [maɪt] [ɪ'lɪsɪt] ['pɪti] .

The	sore	straits	to	which	the	rule	occasionally	reduces	them	might	elicit	pity	.
这	疮	海峡	到	哪个	这	规则	偶尔	减少	他们	可能	引出	遗憾	.

这条规则有时让他们陷入的困境可能会引起人们的同情。

“ [ˌeɪtʃ'dʌbljuː] ” [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'mænɪdʒəbl] [bɪ'fɔː(r)] [əʊ] ;

“	Hw	”	is	found	to	be	unmanageable	before	o	;
“	硬件	”	是	成立	到	是	难以控制	前	o	;

在 o 之前发现“Hw”无法管理；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['wɔ:kə(r)] ,

and	therefore	we	find	that	since	the	days	of	Mr	Walker	,
和	所以	我们	寻找	那	自从	这	天	的	先生	沃克	,

因此我们发现，自沃克先生时代以来，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌju:nə'nɪməti][hæz; həz] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ɔ:'θəʊɪˌpɪst] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]

a	perfect	unanimity	has	prevailed	among	orthoepists	with	regard	to	the
一个	完美的	一致	有	最终获胜	之中	矫形师	和	看待	到	这

[ɪk'stru:ʒn] [ɒv; əv]['dʌblju:][frɒm; frəm][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [wɜ:d] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪgrɑ:f]

extrusion	of	W	from	the	pronunciation	of	every	word	in	which	the	digraph
挤压	的	W	从	这	发音	的	每一个	单词	在	哪个	这	二合字母

[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] precedes73

WH	precedes73
WH	precedes73

正音学家们对于在所有以WH二合字母开头的单词中，发音时应省略W这一问题，已达成完全一致的意见。73

[æn; ən][əʊ] ; [wens] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] ['dɪkʃənrɪz] [ɪn] ['kɒmən] [ju:z] , [həʊl] ,

an	o	;	whence	it	comes	that	in	all	dictionaries	in	common	use	,	whole	,
一个	o	;	何处	它	来	那	在	全部	字典	在	常见的	使用	,	所有的	,

一个 o；由此可见，在所有常用词典中，whole，

[hu:m] , [hu:] , & [si:] . , [ɑ:(r); ə(r)] [fə'netɪkli] [ɪk'sprest] “ [həʊl] , ”

whom	,	who	,	&	c	.	,	are	phonetically	expressed	“	hole	,	”
谁	,	WHO	,	&	c	.	,	是	语音学	表达	“	洞	,	”

whom、who 等词在语音上表达为“hole”。

“ [hu:m] , ”

“	hoom	,	”
“	胡姆	,	”

“hoom,”

“ [hu:] , ” & [si:] . ;

“	hoo	,	”	&	c	.	;
“	呼	,	”	&	c	.	;

“hoo,”等等；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['meθəd] ,

for	,	according	to	their	method	,
为了	,	根据	到	他们的	方法	,

因为，按照他们的方法，

[tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['dʌblju:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hu:] [əʊl] ,

to	retain	the	W	were	to	give	these	words	the	sound	of	hoo	ole	,
到	保持	这	W	是	到	给	这些	字	这	声音	的	呼	奥莱	,

保留 W 会使这些词听起来像 hoo ole，

[hu:] ['u:əm] , [ænd; ənd] [hu:] [ˌu'ɜ:r] !

hoo	oom	,	and	hoo	oo	!
呼	oom	,	和	呼	oo	!

呼呜，呼呜！

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wʌn] [ri'membə] [ðæt] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ][ɪz][æn; ən][ʌn'vəukəˌlaizd]['dʌblju:] ,

If	,	on	the	other	hand	,	one	remembers	that	WH	is	an	unvocalized	W	,
如果	,	在	这	其他	手	,	一	记得	那	WH	是	一个	未发声的	W	,

另一方面，如果记住 WH 是不发音的 W，

[nəʊ][mɔ:(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪts] [dju:] [bɪ'fɔ:(r)][æn; ən][əʊ][ðæn; ðən]

no	more	hesitation	will	be	experienced	in	giving	it	its	due	before	an	o	than
不	更多的	犹豫	将要	是	经验丰富的	在	给予	它	它是到期的		前	一个	o	比

[bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['vaʊəl] .

before	any	other	vowel	.
前	任何	其他	元音	.

在字母 o 前给予它应有的音节，与在任何其他元音前给予它应有的音节一样，不会有任何犹豫。

- , - , [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'naʊns] [æz; əz] - - , [ɔː(r)]
ʍole , ʍoom , and ʍoo , are quite as easy to pronounce as ʍist ʍip , or
- , - , 和 - , 是 相当 作为 简单的 到 发音 作为 - - , 或者
- .
ʍale .
- .

ʍole、ʍoom 和 ʍoo 的发音与 ʍist ʍip 或 ʍale 一样简单。

[huː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['friːkwəntli] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][best] ['spikər] [ɒv; əv]
Who is , however , very frequently made an exception by the best speakers of
WHO 是 , 然而 , 非常 频繁地 制成 一个 例外 经过 这 最好的 演讲者 的
['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] “ [huː] .
English , and pronounced “ hoo .
英语 , 和 发音 “ 呼 .

然而，英语水平最高的人经常会破例，把“hoo”发音为“hoo”。

” [ðə; ði] [wɜːd] [lɒst] [ɪts] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
” The word lost its ʍ in the seventeenth century ,
” 这 单词 丢失的它是 - 在 这 第十七 世纪 ,

“这个词在十七世纪失去了 ʍ 音，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and does not seem in a fair way to recover it .
和 做 不是 似乎 在 一个 公平的 方式 到 恢复 它 .

而且似乎没有公平的办法来追回它。

['mɪstə(r)] ['elɪs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][ə'weə(r)] ,
Mr Ellis , so far as the writer is aware ,
先生 埃利斯 , 所以 远的 作为 这 作家 是 意识到的 ,

据笔者所知，埃利斯先生

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θɒrəti] [huː] [hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n]
is the only authority who has entered a protest against the modern conception
是 这 仅有的 权威 WHO 有 进入 一个 反对 反对 这 现代的 概念
[ɒv; əv][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ;
of WH ;
的 WH ;

是唯一一位对现代WH概念提出抗议的权威人士；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] ,
and he gives it as his opinion that , from the earliest times ,
和 他 给予 它 作为 他的 观点 那 , 从 这 最早 时代 ,

他认为，从远古时期开始，

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — ['weðə(r)] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌeɪtʃ'dʌbljuː][ɔː(r)] [huː] — [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ænd; ənd]
WH — whether mistaken for Hw or Hoo — has always been and
WH — 无论 错误 为了 硬件 或者 胡 — 有 总是 到过 和
[stɪl] [ɪz] , [ɪf] ['raɪtli] [prə'naʊnst] , [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .
still is , if rightly pronounced , WH .
仍然 是 , 如果 没错 发音 , WH .

WH——无论被误读为 Hw 还是 Hoo——如果发音正确，它一直都是 WH，而且现在仍然是。

[ðɪs] ['daɪgrɑːf][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
This digraph is peculiar to the English language .
这 二合字母 是 奇特 到 这 英语 语言 .

这个二合字母是英语特有的。

['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l]['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
English - speaking people differ in their manner of using it .
英语 - 请讲 人们 不同 在 他们的 方式 的 使用 它 .

英语使用者在使用这个词的方式上有所不同。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌbljuː] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] and74

In	the	south	of	England	,	it	is	seldom	more	than	W	;	and	which	and74
在	这	南	的	英格兰	,	它	是	很少	更多的	比	W	;	和	哪个	and74

在英格兰南部，它很少超过西经；而且74

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'naʊnst] “ [wɪtʃ] ” [ænd; ənd] “ [wɒt] .

what	are	pronounced	“	wich	”	and	“	wot	.
什么	是	发音	“	哪个	”	和	“	什么	.

发音为“wich”和“wot”的是什么？

” [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] [mʌst; məst] , [baɪ] ['kɜːtəsi] , [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl]

”	The	educated	classes	must	,	by	courtesy	,	be	supposed	without	the	pale
”	这	受过教育	课程	必须	,	经过	礼貌	,	是	据称	没有	这	苍白

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

of	this	accusation	.
的	这	指控	.

“出于礼貌，我们应该认为受过教育的阶层不会受到这种指责。”

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] [kə'rektli] [juːst] ;

In	the	northern	parts	of	England	WH	is	decidedly	more	correctly	used	;
在	这	北方	部分	的	英格兰	WH	是	绝对地	更多的	正确	用过的	;

在英格兰北部，WH 的使用明显更为准确；

[ɪn] ['skɒtlənd] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] .

in	Scotland	the	pronunciation	of	it	is	perfect	.
在	苏格兰	这	发音	的	它	是	完美的	.

在苏格兰，它的发音非常完美。

[ɪn] [fjuː] [keɪsɪz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [siːk] , [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

In	few	cases	would	it	be	other	than	absurd	to	seek	,	out	of	England	,
在	很少	案例	会	它	是	其他	比	荒诞	到	寻找	,	出去	的	英格兰	,

在极少数情况下，从英国寻求帮助都是荒谬的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;

for	a	criterion	of	English	pronunciation	;
为了	一个	标准	的	英语	发音	;

以英语发音为标准；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [weər'ɪn] [ðə; ði] [nɔːm] [ɪz][best] [faʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	this	is	one	of	the	exceptions	wherein	the	norm	is	best	found	north	of	the
但	这	是	一	的	这	例外情况	其中	这	规范	是	最好的	成立	北	的	这

[twiːd] .

Tweed	.
粗花呢	.

但这是少数例外之一，在这个例外中，正常情况最好在特威德河以北找到。

[skɒtʃ] [ˌeɪtʃ tuː 'əʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] , [ɔː(r)][laɪk][ðə; ði][eɪtʃ][ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː] ([siː] [peɪdʒ]

Scotch	H's	are	harsh	and	grating	,	or	like	the	H	of	HU	(	see	page
苏格兰威士忌	的	是	残酷的	和	格栅	,	或者	喜欢	这	H	的	HU	(	看	页

-) ,

37	)	,
-	)	,

苏格兰威士忌的H音听起来刺耳难听，就像HU中的H音一样（见第37页）。

[ɔː(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gʌtərəl] ['spæzəmz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] [praɪ'mɪpərəs]

or	akin	to	the	results	of	those	guttural	spasms	that	attend	the	primiparous
或者	类似的	到	这	结果	的	那些	喉音	痉挛	那	出席	这	初产

['æspərət] - ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] [eɪtʃ] - ['drɒpə(r)] ;

aspirate	-	labours	of	a	reformed	H	-	dropper	;
抽吸	-	劳动	的	一个	改革后的	H	-	滴管	;

或者类似于改过自新的 H 型输精管患者在初产妇抽吸分娩时出现的喉咙痉挛的结果；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['rɒŋfəli] [ə'kjuːz] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ]

and	the	Scotch	are	known	to	wrongfully	accuse	Englishmen	of	dropping
和	这	苏格兰威士忌	是	已知	到	错误地	控	英国人	的	下降

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,

H's	,
的	,

众所周知，苏格兰人经常错误地指责英格兰人发音时省略了H音。

[ðæt] [ɪn] [ri'ælәti] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpәli] ['æspәreɪtɪd] ;

that	in	reality	have	been	properly	aspirated	;
那	在	现实	有	到过	适当地	送气	;

实际上已经正确吸入；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɒtʃ] ['naɪðə(r)] [ɪg'zædʒəreɪt] [nɔː(r)] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv]

but	the	Scotch	neither	exaggerate	nor	neglect	the	proper	rendering	of
但	这	苏格兰威士忌	两者都不	夸大	也不	忽视	这	恰当的	渲染	的

[ˌdʌbәl'juː'eɪtʃ] ,

WH	,
WH	,

但苏格兰人既没有夸大也没有忽略WH的正确发音，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] [fɑːm] - ['leɪbərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['mɒdlz] . [-]

and	even	their	farm	-	labourers	are	worthy	to	be	taken	as	models	.	[	13	]
和	甚至	他们的	农场	-	劳工	是	值得	到	是	已采取	作为	模型	.	[	-	]

[weɪl] , [welp] ,

Whale	,	whelp	,
鲸	,	仔	,

甚至他们的农场工人也堪称楷模。[13] 鲸鱼，幼鲸，

[wen] , [weə(r)] , [həʊl] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['skɒtlənd] , distinctly75

when	,	where	,	whole	,	are	,	in	Scotland	,	distinctly75
什么时候	,	在哪里	,	所有的	,	是	,	在	苏格兰	,	distinctly75

何时、何地、整体、是、在苏格兰、明显地75

[ænd; ənd] ['prɒpәli] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .

and	properly	,	ᴍale	,	ᴍelp	,	ᴍen	,	ᴍere	,	and	ᴍole	.
和	适当地	,	-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	.

并且正确地，ᴍale、ᴍelp、ᴍen、ᴍere 和 ᴍole。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] ,

Notwithstanding	this	indisputable	fact	,
虽然	这	无可争议的	事实	,

尽管这一事实无可辩驳，

[ðə; ði][fɔː(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] - ['eksələnt] ['dɪkʃən(ə)ri] ([ðə; ði] ['nɔːðən] - ['leksɪk(ə)l]

the	four	varieties	of	Ogilvie's	excellent	dictionary	(	the	northern	Scotchman's	lexical
这	四	品种	的	-	出色的	字典	(	这	北方	-	词汇

['fetɪʃ]) [gɪv] “ - , ”

fetish	)	give	“	hwale	,	”
恋物癖	)	给	“	-	,	”

奥格尔维的优秀词典（苏格兰北部人的词汇迷恋）的四种版本都给出了“hwale”一词。

“ [hwɛn] , ” & [siː] . , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

“	hwen	,	”	&	c	.	,	as	being	the	received	pronunciation	.
“	hwen	,	”	&	c	.	,	作为	存在	这	已收到	发音	.

“hwen”等等，是标准的发音。

[ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ɔːl] [kən'temp(ə)rəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .

In	so	doing	they	agree	with	all	contemporary	productions	of	their	kind	.
在	所以	正在做	他们	同意	和	全部	当代的	作品	的	他们的	种类	.

这样一来，它们就与所有同类型的当代作品相符。

[ðə; ði] [ˌræʃə'nɑ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ;

The	rationale	of	the	inversion	is	a	mystery	;
这	理由	的	这	倒置	是	一个	神秘	;

这种倒置的原理是个谜;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['erə(r)z] - [ə'pɒn] - ['presɪdənt] ,

but	a	clue	to	the	cause	of	this	and	other	errors	-	upon	-	precedent	,
但	一个	线索	到	这	原因	的	这	和	其他	错误	-	之上	-	先例	,

但这或许能为解释此类以及其他沿袭先例的错误的原因提供一些线索。

[wʊd] ['veri] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)][dʒɒn]['wɔ:kə(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv]

would	very	probably	be	found	to	have	Mr	John	Walker	at	one	end	of
会	非常	大概	是	成立	到	有	先生	约翰	沃克	在	一	结尾	的

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɔ:'θəʊɪˌpɪst] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] . -

it	and	the	conservative	spirit	of	subsequent	orthoepists	at	the	other	.	76
它	和	这	保守的	精神	的	随后的	矫形师	在	这	其他	.	-

很可能人们会发现，约翰·沃克先生的思想位于其一端，而后来正统派人士的保守精神则位于另一端。76

[ˌpɜ:mju'teɪʃ(ə)n] .

PERMUTATION	.
排列	.

排列。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][rɪ'sɪprək(ə)l] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [saʊndz] ,

The	principles	of	reciprocal	interchange	of	sounds	,
这	原则	的	互惠的	交汇处	的	声音	,

声音相互交换的原理

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜ:k] [wen'evə(r)] [nju:] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:(r)]

which	are	actively	at	work	whenever	new	languages	are	coming	into	being	,	or
哪个	是	积极	在	工作	每当	新的	语言	是	未来	进入	存在	,	或者

[əʊld][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['splɪtɪŋ] ,

old	ones	are	splitting	,
老的	一个	是	分裂	,

这些因素在新的语言产生或旧语言分裂时都发挥着积极作用。

[ɔ:(r)] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] ,

or	falling	into	decay	,
或者	坠落	进入	衰变	,

或者走向衰败，

[kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['ædɪkwətli] [ˌæpri'hend] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət][klɪə(r)] [vju:]

can	only	be	adequately	apprehended	by	obtaining	a	general	but	clear	view
能	仅有的	是	充分	被捕	经过	获得	一个	一般的	但	清除	看法

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ski:m] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] .

of	the	entire	scheme	of	philology	.
的	这	全部的	方案	的	语言学	.

只有对整个语文学体系有一个总体而清晰的认识，才能充分理解它。

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][eɪtʃ] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	annals	of	H	would	,	however	,
这	志	的	H	会	,	然而	,

然而，H 的编年史将会.....

[bi:; bi] ['gleərɪŋli] [ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɪf] [nəʊ]['menʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə] ['fɒrən]

be	glaringly	in	default	if	no	mention	were	made	of	its	relations	to	foreign
是	显而易见	在	默认	如果	不	提到	是	制成	的	它是	关系	到	外国的

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

如果没有提及它与外国信件的关系，那将明显构成违约。

[fɪ'lɒlədʒi] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .

Philology	**is**	**a**	**modern**	**science**	**.**
语言学	是	一个	现代的	科学	.

语言学是一门现代科学。

['laibnits] ['reskju:d][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv][pjʊə(r)]['fænsi] ;

Leibnitz	**rescued**	**it**	**from**	**the**	**domain**	**of**	**pure**	**fancy**	**;**
莱布尼茨	获救	它	从	这	领域	的	纯的	想要	;

莱布尼茨将它从纯粹的幻想领域中拯救了出来;

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] [dʒəunz] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [graʊnd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn] ; [bɑ:p] ([ə; eɪ] [greɪt] [ɔ:'θɒrəti]

Sir	**William**	**Jones**	**supplied**	**it**	**with**	**ground**	**to**	**work**	**upon**	**;**	**Bopp**	**(**	**a**	**great**	**authority**
先生	威廉	琼斯	供应	它	和	地面	到	工作	之上	;	博普	(	一个	伟大的	权威

[ɒn] ['eɪnʃənt] ['æspərət]) ,

on	**ancient**	**Aspirates**	**)**	**,**
在	古老的	抽吸物	)	,

威廉·琼斯爵士为这项研究提供了基础; 博普（古代送气音研究领域的权威）

[pɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] .

Pott	**,**	**and**	**a**	**host**	**of**	**others**	**,**	**began**	**to**	**build**	**.**
波特	,	和	一个	主持人	的	其他的	,	开始	到	建造	.

波特和许多其他人开始建造。

[ðə; ði] [gri:ks] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm]

The	**Greeks**	**had**	**been**	**impressed**	**with**	**the**	**idea**	**that**	**their**	**language**	**came**	**from**
这	希腊人	有	到过	印象深刻	和	这	主意	那	他们的	语言	来了	从

[ðeə(r)][gɒdz] ;

their	**gods**	**;**
他们的	神	;

希腊人对他们的语言源于神灵的说法印象深刻;

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['eɪliən] [tʌŋz] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ; [hens] , [gri:k] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl]

this	**made**	**the**	**study**	**of**	**alien**	**tongues**	**appear**	**unimportant**	**;**	**hence**	**,**	**Greek**	**philological**
这	制成	这	学习	的	外星人	舌头	出现	不重要	;	因此	,	希腊语	语文学

[rɪ'sɜ:tʃ] [endid] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] .

research	**ended**	**where**	**it**	**began**	**.**
研究	结束	在哪里	它	开始	.

这使得对异语的研究显得无关紧要; 因此, 希腊语文学研究又回到了它最初开始的地方。

[ə'næləgəs] [kən'vikʃənz] [ʃʌt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['prəʊgres] [ɒn][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd][ɒv; əv][ðə; ði]

Analogous	**convictions**	**shut**	**the**	**gates**	**of**	**progress**	**on**	**the**	**most**	**civilized**	**of**	**the**
类似的	定罪	关闭	这	大门	的	进步	在	这	最多	文明	的	这

[ʃə'mitik] ['reɪsɪz] .

Shemitic	**races**	**.**
闪米特	种族	.

类似的观念也阻碍了最文明的闪米特民族走向进步。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [ə'gen] , [wen] [si:kɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [tʌŋz] , [lʊkt]

The	**Romans**	**,**	**again**	**,**	**when**	**seeking**	**to**	**discover**	**the**	**origin**	**of**	**tongues**	**,**	**looked**
这	罗马书	,	再次	,	什么时候	寻求	到	发现	这	起源	的	舌头	,	看起来

['i:stwəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; but77

eastward	**for**	**inspiration**	**;**	**but77**
向东	为了	灵感	;	but77

罗马人在探寻语言起源时，再次将目光投向东方寻求灵感; 但77

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] .

they	**did**	**not**	**look**	**far**	**enough**	**.**
他们	做过	不是	看	远的	足够的	.

他们看得还不够远。

[lɒŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesər] ['bʌrəu, 'bə:rəu] , [laɪk] [məʊlz] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]

Long	generations	of	their	successors	burrowed	,	like	moles	,	in	the	Plains	of
长的	几代人	的	他们的	继承人	掘穴	,	喜欢	鼹鼠	,	在	这	平原	的

['ʃaɪnə] .

Shinar	.
示拿	.

他们的后代世世代代像鼹鼠一样在示拿平原上挖洞。

[grɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [laɪt] .

Grimm	came	,	and	there	was	light	.
格林	来了	,	和	那里	曾是	光	.

格林来了，然后就有了光。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dʒɜ:mən] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'seprəbli]

The	name	of	this	great	German	philosopher	has	become	so	inseparably
这	姓名	的	这	伟大的	德语	哲学家	有	变得	所以	密不可分

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [straɪdz] [meɪd] [baɪ]['mɒd(ə)n][lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] ,

associated	with	the	sudden	strides	made	by	modern	linguistic	science	,
联系	和	这	突然	步幅	制成	经过	现代的	语言学	科学	,

这位伟大的德国哲学家的名字已经与现代语言学取得的飞速发展密不可分。

[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

as	to	have	raised	him	from	the	ranks	of	philological	pioneers	,
作为	到	有	提高	他	从	这	排名	的	语文学	先驱者	,

仿佛是从语言学先驱的行列中提拔了他一样，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] — [ɪn]['pɒpjələ(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] — [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	placed	him	—	in	popular	estimation	—	at	the	head	and	front	of	the
和	放置	他	—	在	受欢迎的	估算	—	在	这	头	和	正面	的	这

[həʊl] ['entəpraɪz] .

whole	enterprise	.
所有的	企业	.

在民众心目中，他被置于整个事业的领导和先锋位置。

[wɒt'evə(r)] [bi:; bi][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['merɪt][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'skʌvərə(r)][ɔ:(r)]['θɪŋkə(r)] ,

Whatever	be	the	exact	degree	of	his	merit	as	a	discoverer	or	thinker	,
任何	是	这	精确的	程度	的	他的	优点	作为	一个	发现者	或者	思想家	,

无论他作为发现者或思想家的功绩究竟如何，

[æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [v'ju:z] [hi:; hi][stændz][ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	a	successful	propagator	of	rational	views	he	stands	a	colossus	and	a
作为	一个	成功的	传播器	的	合理的	浏览	他	站立	一个	巨人	和	一个

['mɑ:v(ə)l] .

marvel	.
奇迹	.

作为理性观点的成功传播者，他堪称一位伟人，一个奇迹。

['leɪb(ə)ld]['frædʒaɪl][baɪ][ðə; ði]['skeptɪk] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] , [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [aʊt]

Labeled	fragile	by	the	sceptic	,	and	dangerous	by	the	orthodox	,	his	theories	out
标签	脆弱的	经过	这	怀疑论者	,	和	危险的	经过	这	正统	,	他的	理论	出去

- [lɪvd; 'laɪvd][bəuθ] [gri'meis] [ænd; ənd] [fraun] ,

-	lived	both	grimaces	and	frowns	,
-	居住地	两个都	鬼脸	和	皱眉	,

怀疑论者认为他的理论脆弱不堪，正统派则认为它危险，但他的理论却经受住了人们的嘲讽和皱眉的考验，流传了下来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] [ə'raʊzd] ['jʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] “

and	within	a	few	years	of	their	birth	aroused	Europe	to	the	fact	that	a	“
和	之内	一个	很少	年	的	他们的	出生	被唤醒	欧洲	到	这	事实	那	一个	“

['beɪbl] ” [hæd; həd] [biːn] ,

Babel	”	had	been	,
巴别塔	”	有	到过	,

在它们诞生后的几年内，它们就让欧洲意识到“巴别塔”已经存在的事实。

[ænd; ənd] [stɪl] [wɒz; wəz] , [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] [baɪ]

and	still	was	,	both	within	and	around	her	;	and	,	seemingly	by
和	仍然	曾是	,	两个都	之内	和	大约	她	;	和	,	似乎	经过

['mɪrək(ə)l] ,

miracle	,
奇迹	,

而且，在她内心和周围，依然如此；而且，仿佛奇迹般地，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt]

they	even	succeeded	in	carrying	conviction	and	recognition	of	a	truth	that
他们	甚至	成功了	在	携带	定罪	和	认出	的	一个	真相	那

[kən'fjuːt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

confuted	tradition	,
驳斥	传统	,

他们甚至成功地传播了与传统相悖的真理信念和认知。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sentəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɝklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

to	the	very	centres	of	some	of	the	ecclesiastical	circles	of	the	day	.
到	这	非常	中心	的	一些	的	这	教会的	界	的	这	天	.

直抵当时某些教会圈子的核心。

['grɪmz] [dɪs'kʌvəri] , [waɪl] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sləʊ] [bʌt; bət] ['kɒnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ]

Grimm's	discoveries	,	while	pointing	out	the	slow	but	constant	changes	that	languages
格林童话	发现	,	尽管	指向	出去	这	慢的	但	持续的	变化	那	语言

[ˌʌndə'gəʊ] ,

undergo	,
经历	,

格林的发现，在指出语言经历缓慢但持续变化的同时，

[ʃəʊd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][hɑːf] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]

showed	also	that	all	the	languages	of	Europe	and	half	those	of	Asia
显示	还	那	全部	这	语言	的	欧洲	和	一半	那些	的	亚洲

[hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] — [ænd; ənd] [ðæt] ,

had	sprung	from	a	common	origin	—	and	that	,
有	弹簧	从	一个	常见的	起源	—	和	那	,

这也表明，欧洲所有语言和亚洲一半的语言都源于共同的起源——而且，

not78

not78
not78

not78

[ðə; ði] ['hiːbruː] [wʌn] [dɒg'mætɪkli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɑːðəz] .

the	Hebrew	one	dogmatically	assigned	to	them	by	the	Early	Fathers	.
这	希伯来语	一	教条地	分配	到	他们	经过	这	早期的	父亲们	.

早期教父们教条地赋予他们的希伯来语。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [grɪm] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

Fortunately	for	Grimm	,	he	published	in	the	beginning	of	the	nineteenth
幸运的是	为了	格林	,	他	已发布	在	这	开始	的	这	第十九

['sentʃəri] ;

century	;
世纪	;

幸运的是，格林的作品出版于十九世纪初；

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ˌgælə'leɪəʊ][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn]

had	he	been	a	contemporary	of	poor	Galileo	he	might	have	been
有	他	到过	一个	当代的	的	贫穷的	伽利略	他	可能	有	到过

[səb'dʒektɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] .

subjected	to	some	inconvenience	and	censure	.
受	到	一些	不便	和	谴责	.

如果他与可怜的伽利略是同时代的人，他可能会受到一些不便和谴责。

[grɪm] — [huː] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪgətɪd] ['pætriət] — [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ['tʃiːfli]

Grimm	—	who	,	by	-	the	-	bye	,	was	a	bigoted	patriot	—	devoted	himself	chiefly
格林	—	WHO	,	经过	-	这	-	再见	,	曾是	一个	偏执的	爱国者	—	奉献	他自己	主要

[tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [tʌŋz] ,

to	an	investigation	of	the	Teutonic	tongues	,
到	一个	调查	的	这	条顿	舌头	,

格林——顺便一提，他是个偏执的爱国者——主要致力于研究日耳曼语系语言。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] ;

and	to	a	study	of	the	German	language	;
和	到	一个	学习	的	这	德语	语言	;

并学习德语；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [saʊndz] [ˌʌndə'gəʊ]

but	the	result	of	his	labours	has	shown	the	changes	that	sounds	undergo
但	这	结果	的	他的	劳动	有	所示	这	变化	那	声音	经历

[wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] ['piːplz] .

when	a	word	is	being	distributed	among	different	peoples	.
什么时候	一个	单词	是	存在	分布式	之中	不同的	人民	.

但他的研究成果表明，当一个词在不同民族之间传播时，它的声音会发生变化。

[ðə; ði] [lɔː] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['tæbjuleɪtɪd] [bɪ'ləʊ] : —

The	Law	bearing	his	name	is	tabulated	below	:	—
这	法律	轴承	他的	姓名	是	表格	以下	:	—

以他的名字命名的法律如下表所示：——

[əʊld]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd] ['klæsɪk] .

Old	Indo	-	European	and	Classic	.
老的	印尼	-	欧洲的	和	经典的	.

古印欧语系和古典语系。

[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ləʊ] ['dʒɜːmən] [tʌŋz] (['ɪŋglɪʃ] , & [siː] .) [ɪn] [haɪ] ['dʒɜːmən] .

Introduced	into	Low	German	tongues	(	English	,	&	c	.	)	In	High	German	.
介绍	进入	低的	德语	舌头	(	英语	,	&	c	.	)	在	高的	德语	.

引入低地德语（英语等）在高地德语中。

['æspərət] [saʊndz] [bɪ'kʌm] [sɒft] [hɑːd]

Aspirate	sounds	become	soft	hard
抽吸	声音	变得	柔软的	难的

送气音变软变硬

[sɒft] 〃 〃 [hɑːd] ['æspərət]

Soft	〃	〃	hard	Aspirate
柔软的	〃	〃	难的	抽吸

软""硬抽吸

[hɑːd] 〃 〃 ['æspərət] [sɒft]

Hard	〃	〃	Aspirate	soft
难的	〃	〃	抽吸	柔软的

硬""抽吸软

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃnz] , [bʌt; bət] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [saʊndz]

These	rules	are	not	without	exceptions	,	but	,	especially	in	the	case	of	sounds
这些	规则	是	不是	没有	例外情况	,	但	,	尤其	在	这	案件	的	声音

[ðæt] [bɪ'gɪn] [wɜːdz] ,

that	begin	words	,
那	开始	字	,

这些规则并非没有例外，但尤其是在单词开头的发音方面，

[ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [ruːl] .

the	exceptions	are	not	numerous	enough	to	nullify	the	rule	.
这	例外情况	是	不是	很多的	足够的	到	无效	这	规则	.

例外情况并不足以推翻这条规则。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌpɜːmju'teɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [eɪtʃ] : — -

The	following	are	some	examples	of	permutation	affecting	the	H	:	—	79
这	下列的	是	一些	示例	的	排列	影响	这	H	:	—	-

以下是一些影响 H 的排列示例：—79

['sænskrɪt] , [griːk] , [ænd; ənd] ['lætɪn] [hɑːd] [saʊndz] [bɪ'kʌm] ['æspərət] [saʊndz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪg'zɑːmp(ə)l]

Sanskrit	,	Greek	,	and	Latin	hard	sounds	become	Aspirate	sounds	in	English	;	example
梵文	,	希腊语	,	和	拉丁	难的	声音	变得	抽吸	声音	在	英语	;	例子

: —
: —
: —

梵语、希腊语和拉丁语中的硬音在英语中变成了送气音；例如：—

['sænskrɪt] , - (= -)

Sanskrit	,	hrid	(	=	krid	)
梵文	,	-	(	=	-	)

梵语，hrid（= krid）

[griːk] , ['kɑːrdiə]

Greek	,	kardia
希腊语	,	卡迪亚

希腊语，kardia

['lætɪn] , [kɔː(r)] - [dɪs] } = ['ɪŋglɪʃ] [hɑːt] .

Latin	,	cor	-	dis	}	=	English	Heart	.
拉丁	,	科尔	-	迪斯	}	=	英语	心	.

Latin, cor-dis } = English Heart.

[ðə; ði] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sænskrɪt] [keɪ] ,

The	true	English	Aspirate	corresponds	to	the	Sanskrit	K	,
这	真的	英语	抽吸	对应	到	这	梵文	K	,

真正的英语送气音对应于梵语的K音，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['eərɪən] [eɪtʃ] .

and	has	nothing	to	do	with	the	old	Aryan	H	.
和	有	没有什么	到	做	和	这	老的	雅利安	H	.

与旧雅利安H没有任何关系。

[ðə; ði] ['lætɪn] [eɪtʃ] [ɪn] ['hæbɪriː] [hæz; həz] [nəʊ] ['eərɪən] [ruːt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .

The	Latin	H	in	habere	has	no	Aryan	root	,	and	remains	unexplained	.
这	拉丁	H	在	哈贝雷	有	不	雅利安	根	,	和	遗迹	无法解释	.

habere 中的拉丁字母 H 没有雅利安语词根，至今仍未得到解释。

['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætɪn] [kɑːpɛreɪ] , [nɒt] ['hæbɪriː] .

English	have	is	related	to	the	Latin	capere	,	not	habere	.
英语	有	是	有关的	到	这	拉丁	卡佩雷	,	不是	哈贝雷	.

英语单词 have 与拉丁语 capere 有关，而不是 habere。

['sænskrɪt] , [griːk] , [ænd; ənd]['lætɪn] ['æspərət] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dʒiː] : —

Sanskrit	,	Greek	,	and	Latin	Aspirates	,	represented	by	g	:	—
梵文	,	希腊语	,	和	拉丁	抽吸物	,	代表	经过	克	:	—

梵语、希腊语和拉丁语的送气音，用 g 表示：—

['sænskrɪt] , ['hænsə]

Sanskrit	,	Hansa
梵文	,	汉莎

梵文，汉萨

[griːk] , [tʃɛn]

Greek	,	chen
希腊语	,	陈

希腊语，chen

['lætɪn] , ([eɪtʃ]) ['ænsə] { = ['ɪŋglɪʃ] , [guːs] .

Latin	,	(	h	)	anser	{	=	English	,	goose	.
拉丁	,	(	h	)	答	{	=	英语	,	鹅	.

拉丁语，(h)anser { = 英语，goose。

['dʒɜːmən] , [gæns] .

German	,	gans	.
德语	,	甘斯	.

德语，gans。

['rʌʃ(ə)n] , [gʌs] .

Russian	,	gus	.
俄语	,	格斯	.

俄罗斯人，gus。

['bretən] , - .

Breton	,	gwaz	.
布列塔尼	,	-	.

Breton，gwaz。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [eɪtʃ] [ˌʌndə'gəu] [ɪn]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ]

Some	of	the	other	changes	that	H	undergoes	in	Indo	-	European	languages	may
一些	的	这	其他	变化	那	H	经历	在	印尼	-	欧洲的	语言	可能

[biː; bi] ['briːfli] ['sʌməraɪzd] : —

be	briefly	summarized	:	—
是	简要地	总结	:	—

H 在印欧语系中经历的其他一些变化可简要概括如下：

[eɪtʃ] = [tʃeɪtʃ] , [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [lɑːt] . ['hjuːməs] , [ˌdʒiː'ɑːr] . ['tʃɑːmə] .

H	=	ch	,	example	:	Lat	.	humus	,	Gr	.	chama	.
H	=	ch	,	例子	:	纬度	.	腐殖质	,	gr	.	查马	.

H = ch，例如：拉丁语 humus，希腊语 chama。

[eɪtʃ] = - „ „ [hiːz] , ['hɛri] , „ - .

H	=	chth	„	„	hes	,	heri	,	„	chthes	.
H	=	-	„	„	他是	,	赫里	,	„	-	.

H = chth „ „ 他，heri， „ chthes。

[eɪtʃ] = [es] „ „ ['septəm] , „ ['heptə] .

H	=	s	„	„	septum	,	„	hepta	.
H	=	s	„	„	隔膜	,	„	七	.

H = s „ 隔膜, „ 七。

[eɪtʃ] = ['dʌbljuː]

H	=	w
H	=	西

H = w

„ „ ['meni] [gri:k] [wɜ:dz] [dɪ'skɑ:dɪd] [ðə; ði] [daɪ'gæmə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æspərət] .
„ „ many Greek words discarded the digamma for the Aspirate .
„ „ 许多 希腊语 字 丢弃 这 双伽玛 为了 这 抽吸 .

"许多希腊语单词舍弃了送气音中的 digamma。

[ðæt] [eɪtʃ] = [ef] , [hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sæbain][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ([peɪdʒ] -
That H = f , has been shown in a Sabine and a Spanish example (page 24
那 H = f , 有 到过 所示 在 一个 萨宾 和 一个 西班牙语 例子 (页 -
) ,
) ,
) ,

萨宾人和西班牙人的例子已经证明了 H = f（第 24 页）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [frentʃ] [wɜ:dz] — [i:] . [dʒi:] . , [lɑ:t] . ['fɔ:rɪs] ,
and the same may be seen in a few French words — e . g . , Lat . foris ,
和 这 相同的 可能 是 已见 在 一个 很少 法语 字 — e . 克 . , 纬度 . 福里斯 ,
[ef ɑ:r] . [ɔ:r] ; [ænd; ənd][lɑ:t] .
Fr . hors ; and Lat .
弗朗西斯 . 马 ; 和 纬度 .

同样的道理也可以在一些法语单词中看到——例如，拉丁语 foris，法语 hors；以及拉丁语。

- , [ef ɑ:r] . - .
fabulari , Fr . habler .
- , 弗朗西斯 . - .

fabulari，Fr. habler。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['tʃɑ:dʒəbl] [wɪð] ['hævɪŋ] [rɪ'dju:st] [ðɪs]
But the descendants of the Gauls are not chargeable with having reduced this
但 这 后代 的 这 高卢人 是 不是 收费 和 拥有 减少 这
[lɑ:st] [wɜ:d] [tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt] ['stʌntɪd] [kən'dɪʃn] ;
last word to its present stunted condition ;
最后的 单词 到 它是 展示 发育不良 状况 ;

但高卢人的后裔并不应为导致这个词如今这种残缺不全的状态负责；

[ðə; ði] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ækt][ɒv; əv]['vændəlɪzəm] ['pə:pitreit] [æt; ət][æn; ən]
the mutilation of fabulari was another act of vandalism perpetrated at an
这 残害 的 - 曾是 其他 行为 的 故意破坏 实施 在 一个
['ɜ:li] [deɪt] [ɪn] [speɪn] ,
early date in Spain ,
早期的 日期 在 西班牙 ,

对《法布拉里》的篡改是西班牙早期发生的又一起破坏行为。

[ðə; ði] [wɜ:d] ['hævɪŋ] ([ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][brætʃ, 'brætʃit] [-]) [krɒst] [ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] , [dɪs'gaɪzd]
the word having (according to Brachet [14]) crossed the Pyrenees , disguised
这 单词 拥有 (根据 到 布拉切特 [-]) 交叉 这 比利牛斯山脉 , 伪装
[æz; əz] " ['ɑ:blɑ:r] " [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] . -
as " hablar " in the sixteenth century . 80
作为 " 说话 " 在 这 第十六 世纪 . -

据布拉谢[14]所述，该词在十六世纪以"hablar"的形式越过比利牛斯山脉。80

[dɪs'gaɪzɪz] [stɪl] [mɔ:(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
Disguises still more extraordinary happen in the Gothic languages .
伪装 仍然 更多的 非凡的 发生 在 这 哥特 语言 .

哥特语中还出现了更加奇特的伪装。

[eɪtʃ][ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [wɪð] [si:] . [ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
H is exchangeable with c . This substitution , together with the subsequent
H 是 可兑换 和 c . 这 替代 , 一起 和 这 随后的
[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] ,
disappearance of the H ,
消失 的 这 H ,

H 可以与 c 交换。这种取代，以及随后 H 的消失，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːl] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv]

are	causes	of	confusion	,	and	often	effectually	conceal	the	relationship	of
是	原因	的	困惑	,	和	经常	有效地	隐藏	这	关系	的

['kɒgneɪt] [wɜːdz] .

cognate	words	.
同源词	字	.

容易造成混淆，而且常常有效地掩盖了同源词之间的关系。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [rɔː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][kɪn]

At	first	sight	the	English	word	raw	seems	to	be	considerably	less	than	kin
在	第一的	视线	这	英语	单词	生的	似乎	到	是	相当	较少的	比	亲属

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən]['kruːdoʊ] ;

to	the	Italian	crudo	;
到	这	意大利语	生鱼片	;

乍一看，英语单词 raw 似乎与意大利语 crudo 的关联性很弱；

[bʌt; bət][ɒn] [kə'leɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sevrəl] [sɪ'nɒnɪməs] [wɜːdz] — ['ɪŋglɪʃ] , [rɔː] ; ([dʌtʃ] , -) ;

but	on	collating	the	several	synonymous	words	—	English	,	raw	;	(	Dutch	,	raauw	)	;
但	在	整理	这	一些	同义词	字	—	英语	,	生的	;	(	荷兰语	,	-	)	;

['sæksn] , - ; ['lætɪn] ,

Saxon	,	hreaw	;	Latin	,
撒克逊	,	-	;	拉丁	,

但是，在整理几个同义词后——英语，raw；（荷兰语，raauw）；撒克逊语，hreaw；拉丁语，

['kruːɔː][ænd; ənd] - ; ([frentʃ] , [kruː]) , [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['kruːdoʊ] ;

cruor	and	crudus	;	(	French	,	cru	)	,	and	Italian	crudo	;
凝血	和	-	;	(	法语	,	cru	)	,	和	意大利语	生鱼片	;

克鲁鲁和克鲁鲁斯； （法语，cru）和意大利语 crudo；

[ðeə(r)]['fæməli] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][dɪ'sɜːnəb(ə)l] .

their	family	likeness	and	community	of	origin	become	a	little	more	discernible	.
他们的	家庭	相似	和	社区	的	起源	变得	一个	小的	更多的	可辨别的	.

他们的家族相似之处和出身社区变得更加明显。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,

The	things	of	the	Present	are	born	of	the	Past	,
这	事物	的	这	展示	是	出生	的	这	过去的	,

现在的事物源于过去。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['məʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ;

and	are	moulding	the	things	of	the	Future	;
和	是	成型	这	事物	的	这	未来	;

并正在塑造未来；

[ðə; ðɪ] [diːdz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ʃəʊ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['ʃædəʊi] ['aʊtlaɪn]

the	deeds	of	to	-	day	show	events	of	to	-	morrow	reflected	in	shadowy	outline
这	契约	的	到	-	天	展示	活动	的	到	-	明天	反映	在	阴暗的	大纲

.

:
.

今天的行为预示着明天的事件，如同阴影勾勒出未来的轮廓。

[kən'dʒektʃə] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn]['deɪtə][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ɪts]

Conjectures	concerning	the	future	of	H	may	be	built	on	data	afforded	by	its
猜想	有关	这	未来	的	H	可能	是	建造	在	数据	提供	经过	它是

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

可以根据 H 的历史数据对 H 的未来进行推测。

[ðə; ði] ['æspərət] [hæz; həz] [grəʊn] [ɪn'fi:bld] [ɪn] [ləʊ] ['dʒɜ:mən] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ɪn]['lætɪn][wʌnz][ɪz]

The	Aspirate	has	grown	enfeebled	in	Low	German	tongues	,	and	in	Latin	ones	is
这	抽吸	有	生长	虚弱的	在	低的	德语	舌头	,	和	在	拉丁	一个	是

['ɔ:lməʊst] [dɪ'skɑ:dɪd] .

almost	discarded	.
几乎	丢弃	.

低地德语中的送气音已经减弱，而拉丁语中的送气音几乎被省略了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bəʊd] ['i:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][eɪtʃ] ,

It	would	bode	evil	to	the	continued	existence	of	H	,
它	会	预兆	邪恶的	到	这	持续	存在	的	H	,

这将预示着H的继续存在将是不祥之兆。

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['klɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] “ [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

if	either	of	these	classes	were	to	furnish	the	“	universal	language	.
如果	任何一个	的	这些	课程	是	到	提供	这	“	普遍的	语言	.

如果这两个阶层中的任何一个能够提供“通用语言”。

” [bʌt; bət] , ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] .

”	But	,	probably	one	of	them	will	.
”	但	,	大概	一	的	他们	将要	.

“但是，他们之中可能有一个人会这么做。”

[ðə; ði] [strɒŋ] ['bri:ðɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n]

The	strong	breathing	seems	to	be	a	remnant	of	that	stage	of	transition
这	强的	呼吸	似乎	到	是	一个	剩	的	那	阶段	的	过渡

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

强烈的呼吸似乎是过渡阶段的遗迹，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ][lɪŋk] [bɪ'twi:n] [dʒes'tɪkjʊlətərɪ] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	one	time	,	may	have	formed	a	link	between	gesticulatory	speech	and	the
在	一	时间	,	可能	有	形成	一个	关联	之间	手势	演讲	和	这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪkjuleɪt] [saʊnd] .

language	of	articulate	sound	.
语言	的	能言善辩	声音	.

曾经，这可能在手势语言和清晰发音的语言之间建立了一种联系。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ək'sesəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz]

Then	it	was	that	every	available	accessory	to	the	expression	of	the	emotions
然后	它	曾是	那	每一个	可用的	配饰	到	这	表达	的	这	情绪

[wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:][ju:z] .

will	have	been	brought	into	use	.
将要	有	到过	带来	进入	使用	.

然后，所有可以用来表达情感的物品都会被用上。

[ænd; ənd] , [pə(r)]['kɒntrə] , [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [steɪt] of81

And	,	per	contra	,	in	a	highly	developed	state	of81
和	,	每	相反	,	在	一个	高度	发达	状态	of81

相反，在一个高度发达的国家81

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [spi:tʃ] - [kəʊd] ,

civilization	,	with	its	accompanying	highly	developed	speech	-	code	,
文明	,	和	它是	随同	高度	发达	演讲	-	代码	,

文明，以及与之相伴的高度发达的语言编码系统，

[ðə; ði] [təʊnz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['kɔnstitju:t] ['neɪtʃərz] ['prɪmətɪv] ['eləkwəns]

the	tones	and	modes	of	expression	that	constituted	nature's	primitive	eloquence
这	音调	和	模式	的	表达	那	构成	自然的	原始	口才

[mʌst; məst] [fɔ:l] ['grædʒuəli] ['ɪntu:] [dɪs'ju:s] .

must	fall	gradually	into	disuse	.
必须	落下	逐步地	进入	废弃	.

构成自然界原始雄辩的语调和表达方式必然会逐渐被弃用。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌtərəl] ['bri:ðɪŋ] ,

The	strong	breathing	and	the	guttural	breathing	,
这	强的	呼吸	和	这	喉音	呼吸	,

强烈的呼吸声和喉音，

['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spresɪv] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪn'tɜ:rprɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['sævɪdʒ] ,

having	been	the	most	expressive	emotional	interpreters	of	the	early	savage	,
拥有	到过	这	最多	富有表现力的	情绪	口译员	的	这	早期的	野蛮的	,

作为早期野蛮人最富表现力的情感诠释者，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [si'deitnis] [ænd; ənd] ['stʌdid] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv] [ðə; ði]

are	repugnant	to	the	artificial	sedateness	and	studied	reserve	of	the
是	令人厌恶的	到	这	人造的	镇静	和	研究	预订	的	这

['mɒd(ə)n] ['spi:kə(r)] .

modern	speaker	.
现代的	扬声器	.

与现代演讲者刻意营造的沉稳和矜持格格不入。

[ɪn] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [bred] ['ɪŋglɪʃmən] ,

In	the	speech	of	the	well	-	bred	Englishman	,
在	这	演讲	的	这	出色地	-	繁殖	英国人	,

在一位教养良好的英国绅士的言谈中，

[ðə; ði] [heɪl] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [hæz; həz] ['meltɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɒft] ['æspərət] ,

the	hale	old	English	H	has	melted	into	a	soft	Aspirate	,
这	哈尔	老的	英语	H	有	融化	进入	一个	柔软的	抽吸	,

古英语中那个铿锵有力的H音已经融化成了一个柔和的送气音。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [su:n] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [lɒst] .

and	even	this	is	likely	to	be	soon	altogether	lost	.
和	甚至	这	是	可能	到	是	很快	共	丢失的	.

而这甚至可能很快也会完全消失。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , “ [wi:; wi] [rɪ'gɑ:d] ['æspəreɪtɪd] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] [wɪð] ['hɒrə(r)] ! ” — - [-] [di'klɛə]

The	French	say	,	“	We	regard	aspirated	H's	with	horror	!	”	—	Littré	[	15	]	declares
这	法语	说	,	“	我们	看待	送气	的	和	恐怖	!	”	—	-	[	-	]	声明

[ðeɪ] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

they	hurt	his	chest	.
他们	伤害	他的	胸部	.

法国人说：“我们非常害怕送气音 H！”——利特雷[15]宣称它们让他胸口疼痛。

[wɒt'evə(r)] [bi:; bi] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [baɪ] [mə'kɔ:liz] [nju:] ['zi:ləndər] ,

Whatever	be	the	language	spoken	by	Macaulay's	New	Zealander	,
任何	是	这	语言	说	经过	麦考利	新的	西兰人	,

无论麦考利饰演的新西兰人讲的是什么语言，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [drɒp] [hɪz; ɪz] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] .

it	is	highly	probable	that	he	will	drop	his	H's	.
它	是	高度	可能	那	他	将要	降低	他的	的	.

他极有可能去掉名字里的H。

[ə'nʌðə(r)] ['əʊmən] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə] [eɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .

Another	omen	unfavourable	to	H	is	this	.
其他	预兆	不利	到	H	是	这	.

对H不利的另一个预兆是：

['eni] ['letə(r)] [du:md] [tu:; tə][daɪ][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ,

Any	letter	doomed	to	die	out	of	a	word	or	a	language	,
任何	信	注定失败	到	死	出去	的	一个	单词	或者	一个	语言	,

任何注定要从单词或语言中消失的字母，

['dʒen(ə)rəli] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] ['greɪsfəli] [baɪ][fɜ:st][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

generally	attempts	to	depart	gracefully	by	first	acquiring	the	nature	of	an
一般来说	尝试	到	离开	优雅地	经过	第一的	收购	这	自然	的	一个

['æspərət] - ['kɒnsənənt] ,

aspirate	-	consonant	,
抽吸	-	辅音	,

通常情况下，它会先尝试获得送气辅音的特性，从而优雅地结束发音。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [eɪtʃ] ;

and	then	turns	into	a	perfect	H	;
和	然后	转弯	进入	一个	完美的	H	;

然后变成一个完美的H形；

['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn][eɪtʃ] - ['drɒpɪŋ] ['mɔ:təlz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]['kwaɪət]['beriəl] ,

under	this	form	it	relies	upon	h	-	dropping	mortals	to	give	it	quiet	burial	,
在下面	这	形式	它	依赖	之上	h	-	下降	凡人	到	给	它	安静的	葬礼	,

在这种形式下，它依靠凡人放下h的咒语来给予它安静的安葬。

[ænd; ənd] [ˌʌnəb'tru:sɪvli] [kən'faɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'blɪviən] . -

and	unobtrusively	confide	it	to	Oblivion	.	82
和	不引人注目地	信任	它	到	遗忘	.	-

并悄悄地将它透露给遗忘。82

[ə'pendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[[tu:; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][prə'fesə(r)] [skiːt] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

[	To	the	kindness	of	Professor	Skeat	of	Cambridge	I	am	indebted	for
[	到	这	仁慈	的	教授	斯基特	的	剑桥	我	是	负债累累	为了

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəm'pend] ,

the	following	compend	,
这	下列的	概略	,

[感谢剑桥大学斯基特教授慷慨提供以下资料，我深表感激。]

[weər'ɪn] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ]

wherein	the	scientific	grounds	upon	which	a	theoretical	rule	for	the	silent	H
其中	这	科学	理由	之上	哪个	一个	理论	规则	为了	这	沉默的	H

[mait] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] ,

might	be	constructed	,
可能	是	建造	,

其中，可以据以构建无声H的理论规则的科学依据，

[ɑ:(r); ə(r)] [pər'spɪkjʊəsli] [ɪk'spəʊzd] , [waɪl] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən] .

are	perspicuously	exposed	,	while	a	practical	view	of	the	case	is	also	taken	.
是	清晰地	裸露	,	尽管	一个	实际的	看法	的	这	案件	是	还	已采取	.

这些问题被清晰地揭露出来，同时也对该案采取了务实的看法。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɜ:dz] [wɪð] ['daʊtf(ə)l] [.eɪtʃ tu: 'əʊ][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] [skiːt] ,

A	list	of	words	with	doubtful	H's	was	submitted	to	Professor	Skeat	,
一个	列表	的	字	和	疑	的	曾是	提交	到	教授	斯基特	,

一份包含发音存疑的H的单词列表被提交给了斯基特教授。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒments] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ]

and	the	comments	of	this	foremost	of	British	etymologists	are	a	reply
和	这	评论	的	这	首先	的	英国	词源学家	是	一个	回复

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] :

to	the	question	:
到	这	问题	:

这位英国最杰出的词源学家的评论是对以下问题的回答:

[wɒt] ['ri:z(ə)nz] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪlənsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][.eɪtʃ tu: 'əʊ] ?]

What	reasons	can	be	found	for	the	silencing	of	the	H's	?	]
什么	原因	能	是	成立	为了	这	沉默	的	这	的	?	]

H 被消音的原因是什么?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][hæz; həz]['æksent] ,

Of	course	the	etymology	has	much	to	do	with	it	,	so	has	accent	,
的	课程	这	词源	有	很多	到	做	和	它	,	所以	有	口音	,

当然，词源与此有很大关系，重音也是如此。

[səʊ][hæz; həz][rə'pɪdəti][ɒv; əv] [spi:tʃ] , [səʊ][hæv; həv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['nəʊʃ(ə)nz] . ([wʌn] .)

so	has	rapidity	of	speech	,	so	have	individual	notions	.	(	1	.	)
所以	有	快速	的	演讲	,	所以	有	个人	概念	.	(	1	.	)

语速快慢亦是如此，个人观念亦是如此。(1.)

[ˌetɪ'mɒlədʒi] .

Etymology	.
词源	.

词源。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l][.eɪtʃ tu: 'əʊ] — ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['lætɪn] , [ænd; ənd] [gri:k] .

There	are	four	principal	H's	—	English	,	French	,	Latin	,	and	Greek	.
那里	是	四	主要的	的	—	英语	,	法语	,	拉丁	,	和	希腊语	.

有四个主要的H——英语、法语、拉丁语和希腊语。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [prə'naʊns] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ði:z] ,

As	a	rule	,	pronounce	all	but	the	French	;	and	,	of	these	,
作为	一个	规则	,	发音	全部	但	这	法语	;	和	,	的	这些	,

一般来说，除了法语以外，其他单词都要发音；而对于这些法语单词，

[ɔ:l][bʌt; bət][sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['lætɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

all	but	some	words	of	Latin	origin	.
全部	但	一些	字	的	拉丁	起源	.

除少数词外，其余均为拉丁语词源。

[ɪg'zæmpl] .

Examples	.
示例	.

例如。

['ɪŋglɪʃ] — [hɪl] , [hɒg] , ([ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['prɒpəli] [welʃ]) , [hʌnt] .

English	—	HILL	,	HOG	,	(	though	this	is	properly	Welsh	)	,	HUNT	.
英语	—	爬坡道	,	猪	,	(	尽管	这	是	适当地	威尔士语	)	,	打猎	.

English—HILL, HOG, (虽然这严格来说是威尔士语), HUNT.

[ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['æspərət] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

The	h	should	never	be	omitted	,	being	an	original	aspirate	of	great	strength	.
这	h	应该	绝不	是	省略	,	存在	一个	原来的	抽吸	的	伟大的	力量	.

h 绝对不能省略，它是原始送气音，发音非常有力。

[frentʃ] — [hɜ:b] , ['hɒspɪt(ə)l] , ['hɒslə(r)] , & [si:] .

French	—	herb	,	hospital	,	hostler	,	&	c	.
法语	—	草本植物	,	医院	,	房东	,	&	c	.

法语——草药、医院、马夫等。

[baɪ] [ruːl] , -
By rule , 83
经过 规则 , -

根据规则83

[ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [hɜːb] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
the h should be silent ; but the word herb , in particular ,
这 h 应该 是 沉默的 ; 但 这 单词 草本植物 , 在 特别的 ,

字母 h 应该不发音；但"herb"（草药）这个词尤其如此。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['æŋglɪsˌaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən][eɪtʃ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] .
has become so completely Anglicised that to hear an h in it is common .
有 变得 所以 完全地 英语化 那 到 听到 一个 h 在 它 是 常见的 .

已经完全英语化了，以至于听到其中的 h 音是很常见的。

[səʊ]['ɔːlsəʊ]['hæbɪt] , ['hɔːti] , [hɜːs] , ['hjuːmən] ; ['hæbɪt][ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz]
So also habit , haughty , hearse , human ; habit and human being counted as
所以 还 习惯 , 傲慢 , 灵车 , 人类 ; 习惯 和 人类 存在 计数 作为
['lætɪn] .
Latin .
拉丁 .

所以，habit、haughty、hearse、human 也一样；habit 和 human being 被认为是拉丁语。

[ðə; ði][eɪtʃ][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
The H was sometimes omitted in the fourteenth century .
这 H 曾是 有时 省略 在 这 第十四 世纪 .

十四世纪时，字母 H 有时会被省略。

" [æz; əz] - [-] [ɒv; əv] - [suːn] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ʃuːl] ['fæli] [daʊn] .
" As wrtis [wortis] of erbis soone thei shul falle doun .
" 作为 - [-] 的 - 很快 他们的 犹太会堂 法勒 杜恩 .

"随着 erbis 的 wrtis [wortis] 很快就会落下。

" ['wiklifait] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
" Wycliffite version of Psalm xxxvii .
" 威克利夫石 版本 的 诗篇 xxxvii .

"威克里夫派版本的诗篇 xxxvii。

[ˌtuː'tuː] , (['ɜːlɪə(r)] ['vɜːʃ(ə)n]) .
2 , (earlier version) .
2 , (早些时候 版本) .

2，（早期版本）。

" [ˌθiː'eɪˌaɪ] ['ʃuːlən] ['fæli] [daʊn] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
" Thei schulen falle doun soone as the wortis of eerbis .
" 他们的 学校 法勒 杜恩 很快 作为 这 - 的 - .

"这个学校很快就会成为埃尔比斯的沃蒂斯。

" ['wiklifait] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
" Wycliffite version of Psalm xxxvii .
" 威克利夫石 版本 的 诗篇 xxxvii .

"威克里夫派版本的诗篇 xxxvii。

[ˌtuː'tuː] , (['leɪtə(r)] ['vɜːʃ(ə)n]) .
2 , (later version) .
2 , (之后 版本) .

2，（后续版本）。

[bʌt; bət] [frentʃ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] ['fræŋkɪʃ] , [nɒt]['lætɪn] ['sɔːsɪz] , [teɪk] [eɪtʃ] , [æz; əz]['hæmlət] ,

But	French	words	from	Frankish	,	not	Latin	sources	,	take	h	,	as	hamlet	,
但	法语	字	从	法兰克人	,	不是	拉丁	来源	,	拿	h	,	作为	村庄	,

['hælbɜːt] ,

halbert	,
哈尔伯特	,

但是源自法兰克语而非拉丁语的法语单词都带有 h，例如 hamlet、halbert。

['hærəs] , ['hætʃɪt] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] ['prɒpə(r)] [nems] , [æz; əz] ['henri] , ['hjuːbərt] .

harass	,	hatchet	;	together	with	proper	names	,	as	Henry	,	Hubert	.
骚扰	,	斧头	;	一起	和	恰当的	姓名	,	作为	亨利	,	休伯特	.

骚扰，斧头；与专有名词连用，如亨利，休伯特。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] ['hɑːnɪs] , [ə; eɪ] [frentʃ] [wɜːd] , [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv]['lætɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

So	also	harness	,	a	French	word	,	but	not	of	Latin	origin	.
所以	还	马具	,	一个	法语	单词	,	但	不是	的	拉丁	起源	.

所以，harness 也是一个法语词，但它并非源自拉丁语。

['lætɪn] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['kɒmənli] ['saʊndɪd] , [æz; əz] ['hɒrɪd] .

Latin	—	The	h	is	commonly	sounded	,	as	horrid	.
拉丁	—	这	h	是	通常	听起来	,	作为	可怕的	.

拉丁语——h 通常发音为 horrid。

[bʌt; bət] ['ɒnərəri] [ænd; ənd] [ˌɒnə'reəriəm] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒmənli]

But	honorary	and	honorarium	follow	the	French	word	honour	,	and	commonly
但	名誉	和	酬金	跟随	这	法语	单词	荣誉	,	和	通常

[ə'mɪt][eɪtʃ] .

omit	h	.
忽略	h	.

但 honorary 和 honorarium 源自法语单词 honor，通常省略 h。

[griːk] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['heksəgən] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Greek	—	The	h	is	important	,	as	in	history	,	hexagon	,	and	should	be
希腊语	—	这	h	是	重要的	,	作为	在	历史	,	六边形	,	和	应该	是

['saʊndɪd] . ([ˌtuː'tuː] .)

sounded	.	(	2	.	)
听起来	.	(	2	.	)

希腊语——h 很重要，例如 history、hexagon 中的 h，应该发音。(2.)

['æksent] .

Accent	.
口音	.

口音。

['æksent]['ɒf(ə)n] [draun] [ðə; ði][eɪtʃ] .

Accent	often	drowns	the	h	.
口音	经常	溺水	这	h	.

重音常常掩盖了 h 的发音。

[ðʌs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [teɪks] [eɪtʃ] , [bʌt; bət][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - .

Thus	history	takes	h	,	but	historical	is	usually	istorical	.
因此	历史	需要	h	,	但	历史	是	通常	-	.

因此，历史需要 h，但历史的通常是历史性的。

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [duː; də][nɒt][gəʊ][baɪ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [seɪ] ([wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [θɪŋ]) ,

To	find	this	out	,	do	not	go	by	what	people	say	they	say	(	which	is	one	thing	)	,
到	寻找	这	出去	,	做	不是	去	经过	什么	人们	说	他们	说	(	哪个	是	一	事物	)	,

要弄清这一点，不要只听信人们的说法（这是一回事），

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [seɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .

but	by	what	you	hear	them	say	,	which	is	a	very	different	matter	.
但	经过	什么	你	听到	他们	说	,	哪个	是	一个	非常	不同的	事情	.

但从你听到的他们所说的话来看，情况就完全不同了。

Compare84

Compare84

比较84

[heb'dɒməd(ə)l] , [hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [hə'redɪt(ə)ri] , [haɪ'eɪtəs] , [ˌhistri'ɔnikəl] , [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [hek'sæmɪtə(r)] ,

hebdomadal	,	**hallucination**	,	**hereditary**	,	**hiatus**	,	**histrionical**	,	**hippopotamus**	,	**hexameter**	,
每周	,	幻觉	,	遗传	,	间歇期	,	戏剧性的	,	河马	,	六音步	,

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] , [hɪ'stɒlədʒi] , [hə'raɪz(ə)n] , [hɪ'dælgəʊ] , [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] ;

hieroglyphic	,	**histology**	,	**horizon**	,	**hidalgo**	,	**homœopathy**	,	**horticulturist**	;
象形文字	,	组织学	,	地平线	,	伊达尔戈	,	顺势疗法	,	园艺家	;

每周的，幻觉，遗传的，间断，戏剧性的，河马，六音步诗，象形文字，组织学，地平线，伊达尔戈，顺势疗法，园艺家；

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['veri] [wiːk] . ([θriː] .)

in	**all**	**these**	,	**the**	**h**	**is**	**very**	**weak**	.	**(**	**3**	**.**	**)**
在	全部	这些	,	这	h	是	非常	虚弱的	.	(	3	.	)

在所有这些中，h 都非常弱。(3.)

[rə'pɪdəti] .

Rapidity	.
快速	.

速度。

['veri] ['kɒmən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] , [æz; əz][hæv; həv] , [hɪə(r)] , [hæz; həz] , [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] ,

Very	**common**	**English**	**words**	,	**as**	**have**	,	**here**	,	**has**	,	**him**	,	**her**	,	**his**	,
非常	常见的	英语	字	,	作为	有	,	这里	,	有	,	他	,	她	,	他的	,

[ɑː(r); ə(r)] [prə'naʊnst] - ['ɑːveɪ] ,

are	**pronounced**	**'**	**ave**	,
是	发音	-	大道	,

一些非常常见的英语单词，如 have、here、has、him、her、his，发音都是 'ave'。

- [eə(r)] , [ɪn]['ræpɪd] [spiːtʃ] .

'	**ere**	,	**in**	**rapid**	**speech**	.
-	埃雷	,	在	迅速的	演讲	.

此处语速很快。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ['staʊtli] [baɪ] ['meni] [huː] [duː; də][səʊ] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

This	**will**	**be**	**denied**	**stoutly**	**by**	**many**	**who**	**do**	**so**	**every**	**day**	**of**	**their**	**lives**	,
这	将要	是	否认	坚定地	经过	许多	WHO	做	所以	每一个	天	的	他们的	生活	,

许多人每天都在这样做，他们会坚决否认这一点。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

especially	**in**	**particular**	**combinations**	**.**
尤其	在	特别的	组合	.

尤其是在某些特定组合中。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)][ðə; ði]['æksent] .

Much	**depends**	**on**	**the**	**position**	**of**	**the**	**word**	**or**	**the**	**accent**	**.**
很多	取决于	在	这	位置	的	这	单词	或者	这	口音	.

很大程度上取决于单词的位置或重音。

[eks] .

Ex	**.**
前任	.

前任。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm][gəʊ] ?

Did	**you**	**see**	**'**	**im**	**go**	**?**
做过	你	看	-	我是	去	?

你看到他走了吗?

['ɑːnsə(r)] .
Answer **.**
回答 .

回答。

[ai] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət][nɒt][hɜː(r); hə(r)] .
I **saw** **him** **,** **but** **not** **her** **.**
我 锯 他 , 但 不是 她 .

我看见他了，但没看见她。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [drɒpt] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːd] [hem] (['tʃɔːsə(r)]) ,
It **is** **always** **dropped** **,** **at** **the** **present** **day** **,** **in** **the** **old** **word** **hem** **(** **Chaucer** **)** **,**
它 是 总是 掉落 , 在 这 展示 天 , 在 这 老的 单词 她们 (乔叟) ,
['miːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
meaning **them** **.**
意义 他们 .

如今，古词 hem（乔叟）中的"它们"一词总是被省略。

[eks] .
Ex **.**
前任 .

前任。

[ai] [sɔː] - [ɪm][gəʊ] . ([fɔːr] .)
I **saw** **'** **em** **go** **.** **(** **4** **.** **)**
我 锯 - 呃 去 . (4 .)

我看见他们走了。(4.)

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['nəʊʃ(ə)nz] .
Individual **Notions** **.**
个人 概念 .

个人观点。

[pə'tɪkjələ(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv][pə'tɪkjələ(r)][ə'pɪnjənz] (['friːkwəntli] [rɒŋ] [wʌnz]) [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]
Particular **people** **have** **particular** **opinions** **(** **frequently** **wrong** **ones** **)** **as** **to** **how**
特别的 人们 有 特别的 意见 (频繁地 错误的 一个) 作为 到 如何
[wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] .
words **should** **be** **pronounced** **.**
字 应该 是 发音 .

每个人对单词的发音都有自己的看法（而且往往是错误的）。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ]['eksəsaɪz][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ['keəfəli] ,
I **think** **if** **you** **exercise** **your** **ear** **carefully** **,**
我 思考 如果 你 锻炼 你的 耳朵 小心 ,

我认为如果你仔细锻炼耳朵，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['betə(r)] [gaɪd] [ðæn; ðən] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənts] . [wʌn] .
you **will** **find** **it** **a** **better** **guide** **than** **written** **statements** **.** **1** **.**
你 将要 寻找 它 一个 更好的 指导 比 书面 声明 . 1 .

你会发现它比书面声明更有指导意义。

['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
English **in** **England** **.**
英语 在 英格兰 .

英格兰的英语。

[baɪ][ɑː(r)] . [grɑːnt] [waɪt] .
By **R** **.** **Grant** **White** **.**
经过 拉 . 授予 白色的 .

作者：R·格兰特·怀特。

[ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] , - . [ˌtuː'tuː] .

In	the	March	number	of	the	Atlantic	Monthly	Magazine	,	1880	.	2	.
在	这	行进	数字	的	这	大西洋	月度	杂志	,	-	.	2	.

1880 年 3 月《大西洋月刊》第 2 期。

[ðə; ði] [griːk] ['klæsɪk] ['poʊəts] , - . [θriː] .

The	Greek	Classic	Poets	,	1834	.	3	.
这	希腊语	经典的	诗人	,	-	.	3	.

希腊古典诗人，1834.3。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] (-) .

The	Sacred	Books	of	the	East	(	1879	)	.
这	神圣	图书	的	这	东方	(	-	)	.

东方圣书（1879 年）。

[ðə; ði][uː'pɑːnɪˌʃɑːdz] , [peɪdʒ][ˌɛl'viː] . [fɔːr] .

The	Upanishads	,	page	lv	.	4	.
这	奥义书	,	页	lv	.	4	.

《奥义书》第 lv.4 页。

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɔːsə(r)] .

Early	English	Pronunciation	,	with	especial	reference	to	Shakespeare	and	Chaucer	.
早期的	英语	发音	,	和	特别的	参考	到	莎士比亚	和	乔叟	.

早期英语发音，尤其以莎士比亚和乔叟的作品为例。

[baɪ] ['ælɪks] . [dʒeɪ] . ['elɪs] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [faɪv] .

By	Alex	.	J	.	Ellis	,	F	.	R	.	S	.	5	.
经过	亚历克斯	.	J	.	埃利斯	,	F	.	拉	.	S	.	5	.

作者：Alex. J. Ellis，FRS5。

- - [dɜːr] ['ɛŋglɪʃən] [ʃprɑːx] .

Kritishes	Lehrgebändes	der	englischen	Sprache	.
-	-	德尔	英语	语言	.

批评英语语言学习。

['laɪpzɪg] . [sɪks] .

Leipzig	.	6	.
莱比锡	.	6	.

莱比锡.6.

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] , [ækt][ai] . , [siːn] [θriː] . ['sɛvən] .

Merchant	of	Venice	,	Act	i	.	,	Scene	3	.	7	.
商人	的	威尼斯	,	行为	我	.	,	场景	3	.	7	.

威尼斯商人，第一幕，第三场第七场。

[p'ɜːsənz] [huː] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['ekspɜːts][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['æspəreɪtɪŋ] [mait] [duː; də] [wel]

Persons	who	consider	themselves	experts	in	the	art	of	aspirating	might	do	well
人	WHO	考虑	他们自己	专家	在	这	艺术	的	抽吸	可能	做	出色地

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)] “ ['hæri] ['hɔːkɪnz] - [eɪtʃ] [bʊk] ;

to	procure	“	Harry	Hawkins	'	H	Book	;
到	采购	“	哈里	霍金斯	-	H	书	;

自认为精通吸气技巧的人最好去买一本《哈里·霍金斯的H书》;

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['æspərət] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,

showing	how	he	learned	to	aspirate	his	H's	,
显示	如何	他	学习	到	抽吸	他的	的	,

展示了他是如何学会发出送气音的，

” [ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)] - ['fæk(ə)ltɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['kruːʃ(ə)l] [test] ,

”	and	put	their	aspirative	faculties	to	a	crucial	test	,
”	和	放	他们的	-	学院	到	一个	至关重要的	测试	,

并对他们抱负的能力进行一次至关重要的考验，

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['heəri] [eɪp] .

by	reading	aloud	the	story	of	“	The	Hairy	Ape	.
经过	阅读	大声	这	故事	的	“	这	毛茸茸	猿	.

通过大声朗读《毛猿》的故事。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['wɔːmli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ænd; ənd]

”	The	little	book	cannot	be	too	warmly	recommended	as	a	practical	and
”	这	小的	书	不能	是	也	热情地	受到推崇的	作为	一个	实际的	和

[ə'mjuːzɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['æspərət] . [eit] .

amusing	method	of	learning	to	aspirate	.	8	.
有趣	方法	的	学习	到	抽吸	.	8	.

“这本小册子强烈推荐，它是一种实用且有趣的学习吸气的方法。8.

[siː] - [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

See	Skeat's	Etymological	Dictionary	of	the	English	Language	.
看	-	词源学	字典	的	这	英语	语言	.

参见斯基特的《英语词源词典》。

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , - . [naɪn] .

Oxford	University	Press	,	1880	.	9	.
牛津	大学	按	,	-	.	9	.

牛津大学出版社，1880.9。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒentlmən] ['kaɪndli] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	following	gentlemen	kindly	furnished	the	writer	with	an	account	of	their
这	下列的	先生们	亲切地	提供	这	作家	和	一个	帐户	的	他们的

[hə'bɪtʃuəl][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] :

habitual	pronunciation	of	words	in	which	the	silent	H	is	implicated	:
习惯性的	发音	的	字	在	哪个	这	沉默的	H	是	牵涉其中	:

以下几位先生好心地向笔者提供了他们通常如何发音包含不发音字母 H 的单词的说明：

— ['mɪstə(r)] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] ; ['mɪstə(r)]['sæmjʊəl] - ; ['mɪstə(r)] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] ; [rev] .

—	Mr	Matthew	Arnold	;	Mr	Samuel	Brandram	;	Mr	Robert	Browning	;	Rev	.
—	先生	马修	阿诺德	;	先生	塞缪尔	-	;	先生	罗伯特	勃朗宁	;	牧师	.

['dɜːwənt] ['kəʊlərɪdʒ] ;

Derwent	Coleridge	;
德温特	柯尔律治	;

—马修·阿诺德先生；塞缪尔·布兰德拉姆先生；罗伯特·勃朗宁先生；德温特·柯勒律治牧师；

[ðə; ði] ['veri] [rev] . [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] ; [raɪt] [ɒn] .

The	Very	Rev	.	the	Dean	of	Chichester	;	Right	Hon	.
这	非常	牧师	.	这	院长	的	奇切斯特	;	正确的	尊敬的	.

尊敬的奇切斯特教长阁下；尊敬的阁下。

['dʌbljuː] . [iː] . ['fɔːstə(r)] ; [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['gɔːd(ə)n] ; [prə'fesə(r)]

W	.	E	.	Forster	;	His	Grace	the	Duke	of	Richmond	and	Gordon	;	Professor
W	.	E	.	福斯特	;	他的	优雅	这	公爵	的	里士满	和	戈登	;	教授

['hʌksli] ;

Huxley	;
赫胥黎	;

W·E·福斯特；里士满和戈登公爵阁下；赫胥黎教授；

['mɪstə(r)] ['henri] ['ɜːvɪŋ] ; [sɜː(r)] ['wɪlfrɪd] ['lɔːsn] ; [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mænɪŋ] ; [sɜː(r)][dʒeɪmz]

Mr	Henry	Irving	;	Sir	Wilfrid	Lawson	;	His	Eminence	Cardinal	Manning	;	Sir	James
先生	亨利	欧文	;	先生	威尔弗里德	劳森	;	他的	卓越	红衣主教	曼宁	;	先生	詹姆斯

['pædʒɪt] ;

Paget	;
佩吉特	;

亨利·欧文先生；威尔弗里德·劳森爵士；曼宁枢机主教阁下；詹姆斯·佩吉特爵士；

['mɪstə(r)][ef] . [iː] . ['sændiz] (['pʌblɪk]['ɒrətə(r)][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]) ; [raɪt] [ɒn] .

Mr	F	.	E	.	Sandys	(	Public	Orator	of	Cambridge	)	;	Right	Hon	.
先生	F	.	E	.	桑迪斯	(	民众	演说者	的	剑桥	)	;	正确的	尊敬的	.

FE Sandys 先生（剑桥公共演说家）；尊敬的阁下。

[lɔːd] ['sɛlˌbɔːrn] ; [raɪt] [ɒn] .

Lord	Selborne	;	Right	Hon	.
主	塞尔伯恩	;	正确的	尊敬的	.

塞尔伯恩勋爵；尊敬的阁下。

[lɔːd] ['ʃɜːbrʊk] ; [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['spɜːrdʒən] ; ['veri] [rev] . [diːn] ['stænli] ; ['mɪstə(r)]['edmənd] [jeɪts] ;

Lord	Sherbrooke	;	Rev	.	C	.	H	.	Spurgeon	;	Very	Rev	.	Dean	Stanley	;	Mr	Edmond	Yates	;	;	;
主	舍布鲁克	;	牧师	.	C	.	H	.	司布真	;	非常	牧师	.	院长	斯坦利	;	先生	埃德蒙	耶茨	;	;	;

舍布鲁克勋爵；司布真牧师；斯坦利院长；埃德蒙·耶茨先生；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] (-) . - .

and	a	distinguished	member	of	the	present	Ministry	(	1880	)	.	10	.
和	一个	杰出的	成员	的	这	展示	部	(	-	)	.	-	.

以及现任内阁的杰出成员（1880 年）。10.

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] .

A	Higher	English	Grammar	.
一个	更高	英语	语法	.

高级英语语法。

[baɪ] ['ælɪks] . [beɪn] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] . - .

By	Alex	.	Bain	,	LL	.	D	.	,	Professor	of	Logic	in	the	University	of	Aberdeen	.	11	.
经过	亚历克斯	.	贝恩	,	二	.	D	.	,	教授	的	逻辑	在	这	大学	的	阿伯丁	.	-	.

作者：Alex. Bain，法学博士，阿伯丁大学逻辑学教授。11.

[nəʊt] ([baɪ][prə'fesə(r)] [skiːt]) . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [juː] , [fə'suːθ] ,

Note	(	by	Professor	Skeat	)	.	—	There	is	a	ridiculous	notion	that	u	,	forsooth	,
笔记	(	经过	教授	斯基特	)	.	—	那里	是	一个	荒谬的	概念	那	你	,	真的	,

[mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ˌdʒiː'eɪtʃ] .

must	precede	GH	.
必须	先于	GH	.

（斯基特教授注）——有一种荒谬的观点认为，u 必须位于 GH 之前。

[hens] [θɑːg] , ['raɪtli] [prə'naʊnst] [wɪð] [əʊ] , [ɪz] ['æktʃuəli] [spelt] [ðəʊ] .

Hence	thogh	,	rightly	pronounced	with	o	,	is	actually	spelt	though	.
因此	虽然	,	没错	发音	和	o	,	是	实际上	拼写	尽管	.

因此，虽然正确发音是 o，但实际上拼写是 though。

- , ['raɪtli] [prə'naʊnst] [wɪð] [ə; eɪ] ([æz; əz][ɪn][ɪ'tæliən][ə; eɪ]) , [ɪz] [spelt] ['lɑːftə(r)] .

Laghter	,	rightly	pronounced	with	a	(	as	in	Italian	a	)	,	is	spelt	laughter	.
-	,	没错	发音	和	一个	(	作为	在	意大利语	一个	)	,	是	拼写	笑声	.

laughter，正确的发音是 a（如意大利语中的 a），拼写为 laughter。

[θruː] [ɪz][kwaɪt] [kə'rekt] : [əʊ][æz; əz][ɪn] [suːp] .

Through	is	quite	correct	:	ou	as	in	soup	.
通过	是	相当	正确的	:	你的	作为	在	汤	.

Through 的说法完全正确：ou 指的是 soup 中的 ou。

['spelɪŋz] [laɪk] [kɔːt] , ['slɔːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [mɪ'steɪks] [fɔː(r); fə(r)] [kæt] , - ,

Spellings	like	caught	,	slaughter	,	are	not	only	mistakes	for	caght	,	slaghter	,
拼写	喜欢	捕捉	,	屠宰	,	是	不是	仅有的	错误	为了	捕获	,	-	,

像 caught、slaughter 这样的拼写，不仅仅是 caght、slaghter 的错误拼写，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪs'spelɪŋ] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

but	the	misspelling	has	affected	the	pronunciation	.
但	这	拼错	有	做作的	这	发音	.

但拼写错误影响了发音。

[ˌdʒiː'eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['kɒmɪk] ['kwestʃən] [ˌɔːltə'geðə(r)] . - .

Gh	is	a	comic	question	altogether	.	12	.
gh	是	一个	漫画	问题	共	.	-	.

Gh 完全是一个滑稽的问题。12.

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːrpəntərz] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [tuː; tə] [prə'naʊns] ['ti 'eɪtʃ] ,

According	to	Carpenter's	Physiology	,	to	pronounce	TH	,
根据	到	木匠的	生理	,	到	发音	TH	,

根据卡彭特的《生理学》，TH 的发音是：

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzəz] ,

“	the	point	of	the	tongue	is	applied	to	the	back	of	the	incisors	,
“	这	观点	的	这	舌头	是	应用	到	这	后退	的	这	门牙	,

“舌尖抵住门牙后侧，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] .

or	to	the	front	of	the	palate	.
或者	到	这	正面	的	这	味蕾	.

或到达上颚前部。

” [sʌtʃ] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['strɪktli] ['fɒləʊd] [aʊt][baɪ] ['fɒrənəz] ['lɜːnɪŋ]

”	Such	injunctions	as	these	are	doubtless	strictly	followed	out	by	foreigners	learning
”	这样的	禁令	作为	这些	是	毫无疑问	严格	随后	出去	经过	外国人	学习

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“毫无疑问，学习英语的外国人会严格遵守此类规定。”

[ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ['nætʃ(ə)rəli] ['biːɪŋ] [ðæt] [θɪn] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə'prɒksɪmətli] “ [sɪn]

the	unavoidable	result	naturally	being	that	thin	and	then	become	approximately	“	sin
这	不可避免的	结果	自然	存在	那	薄的	和	然后	变得	大约	“	罪

” [ænd; ənd] “ [ʃɛn] . ” - .

”	and	“	szen	.	”	13	.
”	和	“	森	.	”	-	.

不可避免的结果自然是那么薄，然后近似地变成“罪恶”和“szen”。13.

[ðɪs] ['əʊnli] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] .

This	only	applies	to	occasions	on	which	they	indulge	in	English	speech	.
这	仅有的	适用	到	场合	在	哪个	他们	放纵	在	英语	演讲	.

这仅适用于他们使用英语交流的场合。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] (['rɪt(ə)n] [ˌeɪtʃ'dʌbljuː]) [hæd; həd] ['fɔːməli] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pælətl]

The	Anglo	-	Saxon	WH	(	written	Hw	)	had	formerly	a	more	palatal
这	盎格鲁	-	撒克逊	WH	(	书面	硬件	)	有	以前	一个	更多的	腭

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

盎格鲁-撒克逊语中的 WH（写作 Hw）以前发音更偏向腭音，

[ænd; ənd] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ef] .

and	while	passing	into	ʍ	had	a	tendency	to	become	f	.
和	尽管	通过	进入	-	有	一个	趋势	到	变得	f	.

并且当进入 ʍ 时，往往会变成 f。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæbə'diːnʃə] ['daɪəlekt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ef] ; [iː] . [dʒiː] . , [fæn] , [fɑː(r)] = [wen] ,
In the Aberdeenshire dialect it has remained f ; e . g . , fan , far = when ,
在 这 阿伯丁郡 方言 它 有 剩余 f ; e . 克 . , 扇子 , 远的 = 什么时候 ,
[weə(r)] .
where .
在哪里 .

在阿伯丁郡方言中，它仍然保留了 f；例如，fan，far = when，where。

['meni] [sʌtʃ] [ɪk'sentrɪk] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzɪŋli] - [ɪn] [ðæt] ['mɒnjumənt]
Many such eccentric permutations are amusingly anaglyptographed in that monument
许多 这样的 偏心 排列 是 有趣的是 - 在 那 纪念碑
[ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌæbə'diːnʃə] ['dɒrɪk] ,
of the “ Aberdeenshire Doric ,
的 这 “ 阿伯丁郡 多立克 ,

许多此类奇特的排列组合都被以有趣的立体印刷方式描绘在那座“阿伯丁郡多立克式”纪念碑上，

” ['dʒɒni] [gɪb] [əʊ] - - .
” Johnny Gibb o ' Gushetneuk .
” 约翰尼 吉布 o - - .

“来自古舍特纽克的约翰尼·吉布。”

(- - : [diː] . ['dʌgləs] .) - .
(Ed'bro ' : D . Douglas .) 14 .
(- - : D . 道格拉斯 .) - .

（Ed'bro'：D. Douglas。）14.

[græ'mɛr] [ˌhɪ'stɔːrɪk] (-) .
Grammaire Historique (1867) .
语法 历史 (-) .

历史语法（1867）。

[pɑː(r)] [aʊ'guːst] [brætʃ, 'brætʃit] . - .
Par Auguste Brachet . 15 .
帕尔 奥古斯特 布拉切特 . - .

奥古斯特·布拉谢著。15.

“ [dʒiː] - [pɑːz][lez][eɪtʃ] - : ['sɛlə][feɪt][mæl] - [lɑː][ˌpwɑː'trɪːn] ; [dʒiː][swiː][pɔː(r)] - . ”
“ Je n'aime pas les H aspirées : cela fait mal à la poitrine ; je suis pour l'euphonie . ”
“ 杰 - 帕斯 莱斯 H - : 塞拉 事实 马尔 - 拉 胸骨 ; 杰 苏伊斯 倒 - . ”
— [vɒl'teə] .
— Voltaire .
— 伏尔泰 .

“Je n'aime pas les H aspirées：cela fait mal à la poitrine；je suis pour l'euphonie。”——伏尔泰。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected obvious typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained archaic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈɪndekst] [ˈfʊtnoʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

Re	-	indexed	footnotes	using	numbers	and	collected	together	at	the	end	of
关于	-	索引	脚注	使用	数字	和	集	一起	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [lɑːst] [ˈtʃæptə(r)] .

the	last	chapter	.
这	最后的	章	.

使用数字重新索引脚注，并将它们集中放在最后一章的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神